REFERENCE LIBRARY
30 OCT 1970
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台僑新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一六五八〇號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二九〇八一 旺角分區中K八四〇七四九
地址：香港荷李活道一〇一號 旺角分社：旺角砵蘭街 九龍彌敦道六七號 新界分社：...
合北台：中山北路三段廿四號三樓 電話：三六一四一一號

加拿大與中共建交影響
美國勢須放寬對中共政策

蔣總統親自主持國家安全會議

（中央社台北二十八日電）國家安全會議，今天上午舉行會議，蔣總統親臨主持，由外交部代部長沈劍虹，提出詳盡的外交報告，及與會人員發表意見後，對當前國際局勢，與我國外交方針及因應措施，曾作明確的指示。會議並處理了「六十一年度國家總動員綱要」，行政機關五十八年工作考成實地考核及書面考評」、及「科學發展計劃五十九年度執行情形檢討報告」等案。

（泛亞社東京廿八日電）此間觀察家謂加拿大承認中共後，美國不得不面對一項政治現實，此即：（一）中共加入聯合國之可能性日增；（二）美國勢須放寬設於加拿大澳洲及其他地區之美資工廠不得出口物資予中共之限制，甚至連美國本土製造之成品，將來亦可能准許運往中國大陸。此間觀察家又謂，中共與加拿大建交後，立即與加簽署合同向加購買價值一億加元之小麥，此種舉動，不僅係誘發其他西方國家早日與中共建交之一種手段，而且亦具有補貸加拿大與中華民國斷絕邦交後所受之損失，蓋加拿大與台灣貿易額每年亦有一億美元左右。

（合衆國際社加拿大溫太華廿七日電）加拿大政府今日宣佈：出售九千八百萬式耳（約卅六公升）小麥給中共。小麥管理部部長與國際關稱：小麥管理局監督官員，在北平與中共商談完畢，現正返回加拿大。與國際關稱：該宗大批出售小麥，將於未來之十二個月付運。該項小麥之出售，是在加拿大宣佈承認中共的兩週後而決定的。一億六千萬美元，是加拿大貿易史上的最大宗的十二個月貿易，其他大多數的出售是較長期的出售之小麥價值加拿大貿易...

越共增一師兵力
阻柬軍發動攻勢
暹粒吳哥窟一帶將爆發大戰
美巨型機繼續炸胡志明小徑

（美聯社柬埔寨金邊廿八日電）軍事指揮部報導，共軍指揮部已增加差不多一個新師之軍力，以對抗政府軍重大攻勢。預料政府軍攻勢，將於本週在金邊以北再度展開。政府軍此項攻勢，意在收復柬埔寨心臟地帶逾一千方里之地區。共軍在丁角地區之繼續集結，可能係延遲政府軍重新發動攻勢之因素。

（法新社柬埔寨金邊二十八日電）最高司令部謂，北越軍整師今日集結在渡戈附近，柬國將植部隊正在該處等待展開新攻勢，攻擊越共所主控之柬國心臟地區。雖然巨大共軍在渡戈建立陣地，但柬國其他地方則相當平靜。發言人安明少將謂，此乃證明共軍企圖阻撓柬軍前進。一萬五千名柬軍重新集結在渡戈第六號公路上，等待命令向北突進，此將成為柬戰中最大進攻，安朗少將並無說明行動日期。同時，十六吋八十二厘米口徑迫擊炮昨日向暹粒北部發射，傷六名士兵。發言人謂：自六月初起，此通往吳哥窟之城鎮，越共便被幽困。在南部，越共軍以自動武器攻擊金邊東軍陣地，但並無損害。越共與北越軍又曾困擾茶膠省奇里江柬軍前哨陣地。

（美聯社柬埔寨丁角廿八日電）柬埔寨官方人士說，北越共軍曾武器柬軍—表明要襲擊金邊以北約五十哩的六號公路一帶。官方說，由共方轄區來的柬埔寨老百姓、帶來共軍的警告，共方叫那些仍在丁角以南三哩的村落居住的農民，放棄他們的家園。不過，對於這次警告，柬軍還是不理會的。

（路透社西貢二十八日電）南越戰事又再次在過去二十四小時內，並無重大地面行動。與上週發生散發而又激烈戰鬥成尖銳對比。甚至巨型美軍B五二型轟炸機，亦無出動轟炸，而只集中攻擊寮國支部胡志明小徑。B五二型機在南越起轟炸行動最近一項，是在三週之前。

（美聯社南越西貢廿八日電）美軍B—五十二型轟炸機向非軍事區西部寮國七十平方里地區轟炸，此舉可能就是河內指官一條村落被炸的緣由。

美軍搜索越共 南越美軍第一師步兵，在機場附近草叢中，搜索敵軍，每士兵皆挑有強烈武器，如十六米之手提聯機與手榴彈放射器，及催淚彈等以防敵人襲擊之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

羅共總統修西斯古
願意促成越戰和談
蘇外長與英首相檢討一般情勢

（合衆國際社美國華盛頓廿八日電）美國務院人士謂，羅馬尼亞總統修西斯古不願意出作和平調停人，以解決越戰或中東衝突。該東歐共黨國家首腦於訪問美國後，週二已乘航機返國。外交界稱，修西斯古強烈支持北越和越共之和平計劃。

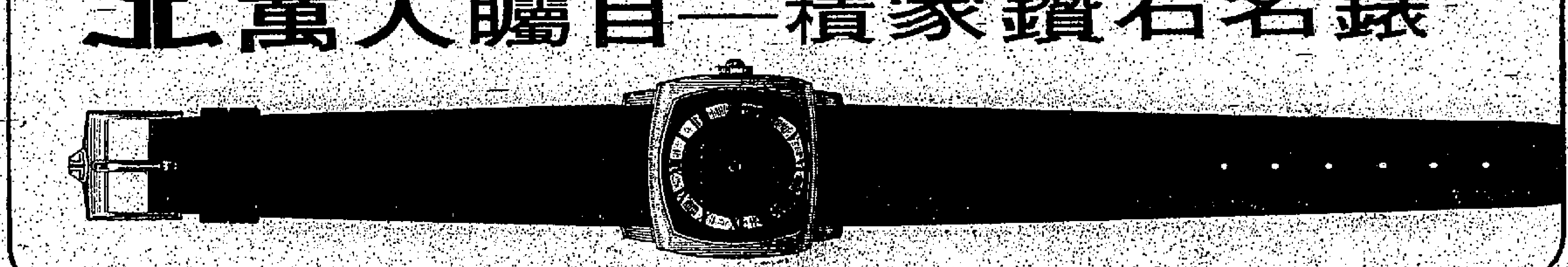
（路透社法國巴黎廿八日電）越共首席代表阮氏平夫人今日離此前往倫敦，以便向一個由英國越南和平運動籌組之集會上致詞。越共發言人稱，阮氏平夫人可能與工黨議員會晤並可能在倫敦逗留數日，但未曾明逗留多久。預料她訪問英國之北越代表春水，亦將不出席週四之和談。

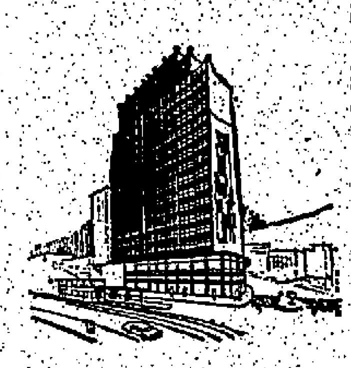
（路透社英國倫敦廿八日電）蘇外長葛羅米柯，今日首次拜訪自今年六月就任為保守黨首相的希斯，討論東南亞和其他世界性問題。雙方官員均未能確定此間報紙所傳的謂葛氏可能邀請希斯明年訪蘇的消息。威爾遜在當英國的工黨首相時，曾擬於七月下半月訪蘇。

（法新社英國倫敦廿八日電）官方消息來源今日稱：英相希斯今天接受目前正於倫敦訪問的蘇聯外長葛羅米柯之邀訪蘇。此項邀請本來是向工黨首相威爾遜提出者，其時威爾遜離他的落選還有三天。今天則重新向希斯提出。

N600 RS RALLY Sport
青年活力 動之所致

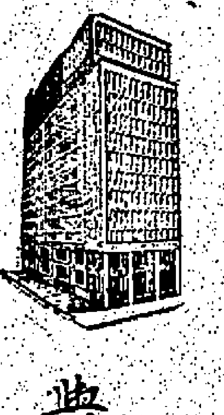
長途賽車型 ● 雙重風油葉型製動系統 ● 內射線拋發式跑車輪胎
本田 總代理：大昌貿易行有限公司 屬下機構 合群汽車有限公司
九龍太子道152號A-D 電話：K-802233
香港軒尼詩道212號 電話：H-742111

JL 萬人矚目—積家鑽石名錶

JAEGER-LECOULTRE
瑞士積家鑽石名表係由傳統手工彫琢製成，不但產量有限，求過於供。而且，精巧緊密，迥然一格傲視錶壇，為世界高貴人仕所公認之錶中異寶。
佩戴瑞士積家名錶，氣派豪華高雅，萬人矚目，係全球最有價值之名錶。

鴻安大廈
英皇道天后廟道交界
建至十樓
香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇十二年付款 月付一二二·四元
建築期內九折優待

106年期
面臨維多利亞公園
港九景色 一覽無遺
交通便利 用料上乘
經銷處：
嘉年企業有限公司 香港中建大廈十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大廈九〇五室 電話：H二三五九二三

亞洲基金 最新市價 港幣$10.21 電話H-246051 3

好消息!!! 特價旅遊團 祇收港幣九百元正 祇與辦一次 十一月廿九日 三十一月廿九日
遊覽馬尼拉三天，包括往返機票，希爾頓酒店食宿，專人領導遊覽火山及名勝，享受一流夜總會晚餐，參觀當地舞蹈及回力球等。如屬教友，可參加教皇大彌撒，機會難逢，切勿錯過。（章程備索）
香島旅行社有限公司主辦
香港希爾頓酒店二樓四九室 電話：H二二〇二二九 H二二二四四五

香港政府核准外匯銀行
永安銀行有限公司

經營下列業務
一、各種存款
二、進出押匯
三、代售旅行支票
四、租務代理
五、保管箱租賃
六、其他一切銀行業務
歷史悠久 根基穩固
服務週到
與世界各地銀行均有聯繫
總行 香港德輔道中二十二號
九龍行 九龍彌敦道三五一至三五三號
旺角行 九龍彌敦道六九七至七〇一號
官塘行 九龍牛頭角道一〇三至一〇三號
灣仔行 香港莊士頓道一六四號
深水埗行 九龍南昌街十六至一十六號
上環行 香港德輔道中式式五至式式號

STICE 瑞雪牌
意大利新型雪櫃
採用特種白色搪瓷外殼。
全能自動溶雪系統。

現金交易九折
五立方呎……$595·
六立方呎半…$795·
九立方呎……$995·
分期付款委托 廣基電器行辦理
分期付款，手續簡便 免收首期
瑞興 shui hing
總公司及分店均有發售

聘請司機
某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道豪一〇號與余先生接洽

LEBEL
遷址啓事
敬啓者 敝公司擴張營業定於一九七〇年十一月一日將原在九龍亞皆老街壹一八號之陳列室及營業部遷往新址如下：
地址：九龍新蒲崗爵祿街卅五號 百勝大廈 六樓C座
電話：K式三六六式一 K式三六六式二 K式三六六式三
貴客賜顧敬希 垂注為荷
綸興洋行謹啓

遊本蠟像院 賞古今人物 其逼真程度 如身臨其境
請參觀全港最大之蠟像館一惠文蠟像院
開放時間：每日上午十時至下午九時 票價：成人三元半，小童二元 入場券可向下列各處定購：香港大酒店二樓詢問處，尖沙咀太子大廈地下詢問處，星光行地下詢問處。
院址：九龍尖沙咀星光行五樓（全部冷氣設備）

囍
訂婚啓事
四男 華全（DAVID MOK）定於公曆一九七〇年十一月十九日在越南堤岸聚行
長女 玉薇（MI-MI WONG）
訂婚特此敬告
諸親友
承慈命 莫慶榮 王曉東 謹啓

現成廠房
九龍長沙灣通州街大單邊二、三樓廠房兩層每層五千餘呎業主搬廠交吉出租有意請電H247446 239749洽

官塘偉業街
金寶工業大廈
分層租售 即將入伙
交通方便 設備完善
材料上乘 光綫充足
快速電梯三部
歡迎參觀比較
洽購電話：H-438640 H-433536 H-436193

聘外勤職員
某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語為合有意者請將履歷宗酌及近照寄華僑日報廿三號箱接洽

用美國新發明藥物
撲滅皮膚痕癢
面部及身體之皮膚病最為難醫。如暗瘡、紅癬、腳癬等，用「尼克靜到」膏，能於數分鐘內停止痕癢，撲滅細菌，為治本，使皮膚柔滑清潔平滑。請即到藥房購取「尼克靜到」皮膚膏，使皮膚恢復生機。

周恩來與日社會黨代表
發表聯合公報
抨擊美日政府

（泛亞社東京廿八日電）據此間日社會黨總部消息，中共總理周恩來將與日社會黨黨首成田知巳發表此次在北平會談之聯合公報，此項公報之內容已經擬就，刻正由雙方研討其措詞。希望在明日或後日公佈，此間預料該公報將對日政府及美國展開空前猛烈之抨擊。

（泛亞社東京廿八日電）中共總理周恩來二十六日曾與日社會黨領袖成田知巳及其率領之代表團會談四小時。雙方曾詳細討論促使日本與中共建交，亞洲局勢，美國國內外形勢及政策以及日帝復辟等事，成田昨在長途電話中告此間謂：會議氣氛友好，社會黨教育宣傳局局長高川虎夫謂：會談詳情須待成田一行及中共當局證實後即可發表。

（泛亞社東京廿八日電）日本各大企業已展開激烈競爭，希望獲得國防當局之五個計劃，正係防衛廳上週發表說明日本從一九七二年起以五千億日元進行第四個五年建軍計劃之故。過去兵工業幾全由三菱重工業獨攬。製造武器軍火之其他大企業目前均欲獲得技術發展合同。蓋獲得此種合同即可承製第四個五年計劃所規定備置之各種武器。發展船對船飛彈計劃，尤為各大廠家所垂涎，蓋預定經費達二百五十億日元之鉅。爭取發展此種飛彈合同方面最活躍者，除三菱廠外，另有東芝，日立，日本電氣及川崎等廠。發展反潛艇巡邏機之經費為三百五十億之鉅。似已穩為川崎廠所得。預定經費最鉅者為發展担任空防之貨運運輸飛機，計達一千億日元。東芝川崎及三菱三廠正在角逐激烈。坦克一向由三菱製造，日立小松兩廠亦欲分一杯羹。

蔣總統八秩晉四華誕
海內外代表在台
本月底盛大慶祝
華僑返國祝壽團分批抵台北

（中央社台北廿八日電）十月卅一日欣逢總統蔣公八秩晉四華誕，海內外同胞均將以歡欣鼓舞的心情，舉辦各項活動，恭祝總統萬壽無疆。由全國各界一百八十八位代表組成的祝壽致敬團，將於卅一日上午前往總統府致敬，表達全國同胞赤誠擁戴的心聲。卅一日全國各機關學校團體，均將恭設壽堂供民衆簽名祝壽；其中規模最大的四個壽堂將分別設在總統府、中山堂、國民黨中央黨部及中華民國民衆團體活動中心。全國各界盛大的祝壽酒會，也將於卅一日下午，在中華民國民衆團體活動中心舉行。當晚並有盛大祝壽晚會。來自全球各地的三千位海外僑胞，將於卅一日上午，在僑光堂舉行祝壽大會。全國各界婦女，為慶祝總統華誕，目前已展開了各項活動，並將於卅一日掀起高潮。八位女畫家，合繪了巨幅的祝壽國畫，題為「孝仁德壽像萬年」，生一八字，將呈獻總統祝壽。由中國青年反共救國團舉辦的總統華誕及團慶大會，將於卅一日上午在中山堂舉行，祝壽大會與晚會，並呈獻一年來推行「毋忘在莒」運動成果，為總統祝壽。在金馬前線，十萬精英的祝壽紀念章，將呈獻大陸。在台灣省各地，祝壽晚會，後備軍人祝壽大會，提燈遊行，經濟工際比賽，插花街石展覽及其他活動，都將熱烈的展開。

總統八秩晉四祝壽活動的僑團，今天又到了兩個團，共四十六人。他們是：蘇浙旅港同鄉會回國祝壽團徐季良等十七人，菲律賓洪門回國祝壽團李峻峰等廿九人。

蔣總統壽辰 金門停砲轟

（中央社金門廿八日電）金門防衛部今晨用廣播號話告訴對岸大陸同胞和中共弟兄們說，十月卅一號是我們偉大的民族救星蔣總統華誕的大喜日子，為了讓你們和自由祖國軍民同胞一道恭祝偉大革命領袖蔣總統壽辰，特決定從十月卅一號零時起，到廿四時止，祇要中共不向本防區攻擊，決停止砲擊一天。

大馬反對售賣軍火南非
仍無意退出英聯邦

（泛亞社吉隆坡廿八日電）大馬總理拉薩克昨稱，英國如售軍火給南非，若干英聯邦國家可能退出聯邦，不過，馬來西亞不會有此舉動。

（泛亞社吉隆坡廿八日電）官方消息稱巫統（馬來人之政黨）黨大會將於明年正月召開，屆時正副主席之職位預料將在無對手之情形下分別由總理拉薩克及副總理伊斯邁担任，惟巫統總部方面稱為執行理事會之三個副主席職位將有熱烈競爭。

中印人士台北集會
展開兩國友誼週
促進諒解與合作

（中央社台北二十八日電）中華民國民衆團體「中印友誼週」紀念大會，今天上午九時在中山堂堡壘廳舉行，「中印友誼週」籌備委員會主任委員陶鎔擔任主席。世盟榮譽主席谷正綱，國民黨中央五組副主任施啓揚，印度留華學生和佛教人士都曾在會中致詞。陶鎔首先報告了「中印友誼週」的意義與籌備經過，他說，今年雙十節時，有印度國會議員一百五十八人聯名促請其政府和我中華民國建立外交關係，同日起並有印度各界人士在新德里等地舉行「印中友誼週」活動。消息傳來，我國各界引為欣慰，同時鑒于中印間之珍貴友誼，是為兩國人民懷念，並使之發揚光大，故由中華民國民衆團體發起「中印友誼週」活動，從今天起至十一月三日止，展開中印文物展覽，佛學講座，歌唱晚會，電影欣賞會等活動。

尼克遜在佛州海岸 美總統尼克遜十月廿七日在佛羅里達州棕櫚岸西，與議員高模等談話時，雙手作執棒打高爾夫球姿勢之鏡頭。餘由左起：副州長柯士邦；共和黨提名參議員丹嚕；及國會參議員領袖狄時。（合衆國際社無綫電傳真）

東南亞鋼琴比賽
香港代表宋懋維
力挫羣雄奪冠軍

（中央社新嘉坡廿八日電）香港鋼琴家，現年十八歲的宋懋維，昨晚在第一屆東南亞鋼琴奏鳴曲競賽中獲得第一名。他除了贏得特別金牌獎外，並獲得至少一年在德國學習音樂的獎學金。包括來自中華民國的參賽者在內的其他七名參加比賽的鋼琴好手，均分別獲得獎牌。

國府駐歐經濟官員
在比利時會商
推廣西歐貿易

（中央社布魯塞爾廿七日電）經濟部次長汪彝定，二十六日在布魯塞爾主持一項貿易會議，討論如何促進中華民國與歐洲國家的貿易問題。參加會議的包括中華民國駐歐洲各使領館經濟參事，及中國在歐洲各公私營商務機構的代表等二十多人。中華民國駐比利時大使館經濟參事黃致，汪次長在會中就國內最近的經濟情形，提出簡短的報告，並且聽取與會者的報告，就如何進一步擴展我國與歐洲國家的貿易交換意見。汪次長係於十月廿七日在布魯塞爾，比利時作正式訪問，會議結束之後，汪次長即將前往荷蘭，他在該地停留兩天期間，將與荷蘭商界領袖作廣泛的接觸。

嚴副總統一行離三藩市返國

（中央社三藩市二十七日電）在成功的結束對美國的十天訪問之後，嚴副總統與隨員一行，於今天下午一時十五分（台北廿八日上午五時十五分）離此間乘中華航空公司班機返回台北。他們預定在台北時間明天傍晚抵台北。于斌總主教與嚴副總統一行同機返回台北。副總統一行係於今日自洛杉磯飛抵三藩市，在機場休息兩小時餘，然後才換乘華航班機返國。在機場歡送的有總領事館工作人員及僑領許多位。

社論
防止吸毒與協助戒毒

青年吸毒已成為香港嚴重的社會問題。據香港戒毒會統計，二十五歲以下戒毒人數字顯示，由一九六五年百分之五點七增至去年百分之二十七點六，大欖涌戒毒所內，同一年齡的戒毒者亦由一九六五年的十六人增至去年的五十八人。羅理基爵士稱：以上數字，無疑顯示吸毒在青年之間蔓延，引起吸毒主要原因之一是好奇，他們對任何事物均願作一次嘗試，而吸毒只要試一次便會上鈎。

使到香港青年吸毒機緣增加之真正原因，誠如羅理基爵士所指出的，可能是青年的好奇心，他們對任何事物均願作一次嘗試。除此之外，青年失業，失學，失意或自願與被迫參加黑社會，與黑飛為伍，日夕搞不正常的男女關係，應該也是重要原因。從另一角度看，毒品在市面容易購買，鴉片，白麵，紅丸，大麻在港九可以隨意購買，這也是使到青年吸毒增加主要原因。

明白原因，應該尋求對症下藥之辦法防止青年吸毒：第一、從宣傳着手，呼籲青年不可吸毒，例如禁毒行動委員會及醫務衛生處由十一月一日起，聯合推行為期一月的運動以激導一百萬名學童有關吸毒的害處。三千名輔助醫療隊員將在醫院、診療所、民政司署、遊樂場、酒樓、新區、廉租屋邨、渡海小輪碼頭、巴士及電車總站、火車站、戲院走廊、市場、及街坊會所等地派發小冊子及傳單。教育司署並幫助向各小學六年級及中學學生派發以上宣傳品。香港電台及商業電台中文台並將播放有關吸毒的害處。有關吸毒之害兩套電影將在各學校、新區，及街坊會所內放映。凡此宣傳工作，都是有助於青年自覺自動揭防毒品為害的，這是有意義，有效果的工作，必須普遍推行，積極推行。

第二、展開全面性的掃毒工作，清本窮源，務使港九毒品絕跡，要是購買毒品困難，或是根本沒有毒品，青年吸毒之機會自然減少了。

第三、學校、家庭、社會多方面協助已經有了毒癮的青年戒毒。在戒毒期間，給予青年積極之教育，戒毒之後，協助青年就學及就業，鼓勵青年上進，做一個新青年。

第四、注意吸毒是國際性的禍害，我們應該各國青年吸毒情況比香港更為嚴重。英美設法隔離，防止國際性的吸毒狂潮影響香港。以上數點意見，可能是老生常談，但我們認為只要按步就班去做，認真去做，老生常談之見，也不失為防止青年吸毒與協助青年戒毒之一種有效辦法也。

日本執政黨改選
總裁與外交動向

日本自由民主黨定於今天舉行全國臨時代表大會，選舉總裁。自民黨在國會兩院均佔絕對多數，並且全國大會代表，照例毋須另行選舉，乃由國會議員和地方議員充任。因此，凡當選該黨總裁者，將自然地成為政府的內閣總理。換句話說，執政黨選舉總裁，無異產生內閣總理，所以特別引起重視。

此次競選總裁者僅有二人，一為現任總理佐藤榮作，一為前任外相三木武夫。

先談三木，在一九六八年的總裁選舉中，佐藤獲二四九票，三木獲一零七票，前尾繁三郎獲九五票。三木雖然失敗，惟得票佔第二位，風頭頗勁，所以早就多方活動，俾今年再度競選總裁。他曾遊說自民黨各派系人物，就中尤其是前尾，中曾根等。前尾曾於一九六八年與佐藤競爭，中曾根則於一九六六年時支持藤山反對佐藤。三木以為，他們縱不允予幫助，只要他們參加角逐，就會造成不利於佐藤的局面。出乎意料之外，這兩個人和其他許多派系一致，竟表示支持佐藤。因此，估計在四百八十五個黨代表的選票中，三木充其量僅可獲得一五五張票左右。

佐藤已經蟬連三屆總裁。他兩年前競選第三屆連任時，即已聲言：「三選已經足夠」。現在為何改變初衷呢？擔任總理六年，政績不惡。內政方面，社會安定，文化教育衛生等均大有進步，經濟則以每年百分十幾的高成長飛躍發展，業已成為世界第三大國。最近趨勢雖不如前，估計明年仍有百分之九的擴大。這個成績是很高的。

至就外交、國防而言，日韓雖未成功，收回小笠原群島，並得美國承諾於一九七二年歸還沖繩，日美安全保障條約自動延長，防衛實力迅速增加。以上數點，已足使他「青史留名」，應該及時讓賢。佐藤宣佈競選時說，他自己本來渴望退休，惟問題有如山積，深感責任未了。這幾句話，自然未盡可信，惟當前也有些局勢不容他擺脫。其中最主要的是：一、按照佐藤起初的想法，自民黨內派系林立，福田如欲當選總裁，首須尋求佐藤派的團結，然後以此為基礎，爭取其他派系的支持。詎料同屬佐藤派的田中角榮（曾任財相，現任自民黨幹事長）亦有野心，加上副總裁川島與福田對立，支持田中。處此情形之下，福田倘若角逐總裁，難免引起黨內的大亂。二、新總裁如經一番大亂之後爆出冷門，就不能不解散衆議院，舉行大選，藉以測驗民意，縱使結果如出人意料，為總裁，或許亦須另行大選，顯示自民黨對人民的責任感。但是，自民黨去年底的衆院選舉中，獲得超出預想的勝利，加上無黨無派議員之加入，自民黨目前在衆院裡共有三零二個議席，這是殊屬難得的優勢，焉可輕言改選。何況，現任議員們就任不久，誰有興趣再冒風險。此外，出錢支持自民黨競選的各界，也不願僅僅一年又掏腰包。總之，自民黨內外，多數希望保持政局的安定。因此，除非有意外發展，否則佐藤當選已成定局。

佐藤榮已準備星期五完成內閣之改組，以新的姿態承擔今後兩年的政權。最值得我們注意的，是日本未來對遠東的外交動向。據愛知外相星期二由美國返抵東京時宣稱：他曾對美國務卿羅傑斯說，日本將繼續與西方國家聯合，會同美國對中共的政策，處理中國在聯合國的代表權問題。特別是今年惟在明年和明年以後，美國或許改變它對中共的態度。倘若如此演變，日本也可能重行考慮對中共政策云。儘管將來情勢微妙複雜，佐藤政策不能不具有彈性，但是，只要與美國密切聯繫，進行協商，大體上就以維持遠東之和平為原則。

關於印度支那方面，日本經濟團體聯合會過去曾經兩次派遣訪問團前往越南，與西貢首腦會談，並訂祭水壩，及大南初，更由日本政府派遣一個經濟調查團，本月前往金蘭，越南頗表失望。佐藤上週訪美，尼克遜要求日本以一億五千萬美元援助印支各國，不限於南越，包括寮國、柬埔寨在內，今後在佐藤任期內，隨着經濟力之增長，援助的規模必將隨之擴大，這是有利於保衛此一地區之安定的。

羅共總統與美國廠商會談 羅馬尼亞總統齊奧塞斯古，十月廿七日到華府與商務部長史丹思及各重要美工業家酬酢談。由左起：史丹思部長；修西古總統；商業副部長西斯利安諾；部化學公司董事長佐士德加；及福特汽車公司董事長亨利福特。（合衆國際社無綫電傳真）

菲歹徒無故開槍
血洗嘉年華會場
三寶顏發生慘案死傷十四人

（泛亞社馬尼拉廿八日電）菲律賓南部民答那峨三寶顏市巴古丹區，廿六日夜晚舉行嘉年華會時，舞池內突有不明身份之槍手數人開槍，當場射斃六人，射傷八人，兇手一哄而散，警方謂槍手之目標似為年已五十八歲之區長邸伯南上尉，此人在舞池內與人談話時中槍殞命，其餘五名死者均係遭池魚之殃。

四國代表
討論中東停火問題

（路透社聯合國廿八日電）聯合國中的英，法，蘇，美四國代表，今天國際時間十四時卅分，召開他們的日其外長們所宣露的大力保證延長中東停火後的首次會議。不過，在大會討論中東問題的時候，獲得大多數外交人士的確定，四強就以色列如何撤退，取得協議，使以色列回到會議桌上去和埃及談判，顯然都願意於十一月五日停火期滿後，但在以色列政府恢復會談前，仍有許多要解決的地方。今日國際時間二十時在聯大會上演講，預料他重申以色列政府恢復和談的條件。

自由中國田徑女傑
紀政又創新紀錄
一百公尺低欄保持十二秒八

（中央社訊）根據英國九月份出版的「世界體育」報導，我國田徑女傑紀政，在女子一百公尺及二百公尺紀錄中，分別以十一秒正和廿二秒四的紀錄高踞世界首席。在一百公尺比賽中和紀政同時保持十一秒正世界紀錄的有東德的梅絲娜，荷蘭的碧爾絲和美國戴維詩分別以十一秒一的成績居世界第二名。另一位澳洲的布朗，以廿二秒七的成績居世界第三名。四百公尺中，紀政祇得亞席，成績以五十二秒二五，名列第八名。首名是英國的舒活，成績是廿二呎零四份三時（六公尺七三），次名是西德路珈娜，成績是廿二呎零四份一吋（六公尺七二），其他五名成績都在廿一呎左右。

英國與以色列
簽訂賠償法案

（美聯社英國倫敦廿八日電）英國與以色列於週三簽訂一項條約，規定一國之法庭判決可適用於另一國。外交部次官魏巴與以國大使斯密在外交部簽署該條約。在民事法案中，該條約允許在一國獲得賠償或損害之法庭判決之債權人，可向另一國收取。

希義輪船
海上相撞

（美聯社北大西洋廿八日電）據高塔港所獲得的無線電報告，有兩艘貨輪，一是義大利旗號的，另一是希臘旗號的，在南中國海碰撞。該兩輪的登記名號是：希比亞谷（希臘旗），愛爾谷里（義旗），出事地點在北緯一一·二〇度，東經一一二·〇度，亦即是在菲律賓與越南之間的中途。該兩輪俱入水，正在求救中。據菲港口管理當局的官員稱，由於該兩輪的出事地點遙遠，那就難應援了。

泰共活躍廿九府
泰增加剿共軍費
半年九千餘萬銖

（泛亞社曼谷廿八日電）泰國內閣昨日通過今後六個月在廿九府的剿共軍費九千一百萬銖，該案無異於承認泰國已有廿九個府有共產武裝份子活動，此筆龐大經費由一九七一年度預算中，由中央儲備金項下撥付，一俟衆議院通過一九七一年度預算案，即可動用。

（泛亞社曼谷廿八日電）據「曼谷世界報」今日報導，泰國內閣昨日上午開會，曾一度休會俾閣員們可以集中注意力於世界上之紛爭，此乃因為世界拳王克萊在美國亞特蘭大之衝戰，由人造衛星轉播至泰，當時泰國人民皆在此場紛爭門者，約有四百萬人，據悉會門後，各閣員亦即回到會議室，繼續討論國務。

（泛亞社曼谷廿八日電）泰柬兩國政府代表今日在曼谷簽訂恢復鐵路連車協定，九年來之第一列火車將於下週一從泰國越境進入柬國境，柬自九年前斷絕邦交後，兩國間之鐵路交通亦隨之斷絕，泰政府今日同時以蒸氣機車五架，大車廂四十輛，小車廂廿四輛供應柬方，由柬國工務與農村工程部恩克拉運接收，據恩氏稱，此批車廂對柬方極有效用，同時隨時可將柬國巴黎受之連米運入泰境變存，以防共軍搶掠。

第一艘蘇輪船
定期航行美國

（美聯社奧勒崗州波特蘭廿八日電）奧勒崗船運公司將提供第一艘自蘇聯駛往美國海港之定期船隻，自日本至洛杉磯，及三藩市，加州，長灘，及西雅圖，溫哥華。此乃代理遠東輪船公司之美國哥倫布亞公司總裁所謂。

美國政府官員認為
擴展對共產國家貿易
有助於緩和緊張局勢

美國現正聯求與蘇聯及東歐國家增加出入口貿易。

美國政府官員認為，擴展對這些國家的貿易關係，將導致政治緊張的進一步緩和，並有利於這些國家及美國的經濟。

但由於許多仍待削減的壁壘及若干尚待解決的困難問題，誰也不相信美國對這些國家的貿易會在短期內有重大的擴展。

美對東歐貿易不及西歐日本

目前，美國對蘇聯及東歐的貿易，遠不及西歐日本及其他國家對蘇聯及東歐的貿易，美國出口額僅（在一九六九年對蘇聯及東歐的）僅九千五百萬美元，而西德（主要出口國家）的輸出則達十三億美元。美國自蘇聯及東歐的入口額是二億四千九百萬美元，西德則自蘇聯及東歐輸入價值十六億八千一百萬美元的貨物。

去年，尼克遜總統曾簽署國會所通過的一項法案，放寬自一九四九年「冷戰」時期以來所實行的對共產國家出口管制。

這項新法例鼓勵對「所有與我國建有外交或貿易關係的國家」進行貿易。當然，有軍事重要性的某些貨物，仍被禁運或必須取得特別執照。

美國商務部官員曾與共產國家的經濟發展和貿易官員以及美國商人會談，探討擴展貿易的方法。

共黨國家缺乏現款

共黨官員曾謂，由於沒有和美國簽訂有關「最惠國」待遇的條約，他們的貿易受到影響。在這些條約，所有簽字國均一律受到最惠國的同樣待遇。（波蘭是與美國簽有最惠國條約的。）

就某些商品而言，這些官員指缺乏最惠國條約乃一種阻礙之說無疑是正確的，但就其他商品而言，有此種條約都甚少或無關係。但美國官員及商人認為目前的許多東歐產品價值無法在美國市場競爭。

共產國家缺乏現款，並欲取得長期信用貸款，以購買美國的貨物。但由於美國的信用貸款需求孔亟，而利率又相當高，銀行及公司實難以提供這種低息貸款，可能是美商務部一位官員所說的「心理障礙」。

有些美國商人對與共產國家貿易是否合乎道義，表示懷疑。另一些則認為，與共產國家貿易而非他們的商品的實際使用者交易時，會遭遇很多困難，遲延及挫折，得不償失。

許多共黨官員，對於和「未相識」的美國商人做生意十分謹慎，因為他們對美國商人的機智和手腕，是再熟諳不過的。

何不合股經營

美國商務部相信，擴展商務的最有希望途徑之一，是透過「合股經營」。這將會把共產主義的國有財產概念與資本主義私有財產概念彼此混合。這將是把美國的先進技術及管理方法傳到東歐的一個方法。但許多問題必須先行解決。

美國商務部並協助東歐國家尋求他們所需要的美國銷貨或建立合股經營的可能性。

增加東歐各國與美國間貿易的問題是艱巨的，但並不是不可解決的，而在過去十年，共產國家與自由世界間的貿易已告大增，僅是此項進展，就足以導致將來的更大進展。

十個中學生領袖
有一個吸食大麻
美國人必須掃除毒品

（美聯社美國華盛頓廿八日電）全國性的調查指出，每十個學生領袖中便有一人吸食大麻。一萬八千間私立、公立及教會學校中途二萬二千名十六至十八歲學生回答由伊利諾斯州，諾夫菲爾德之道德出版社所提出之七十條問題。接受調查之學生全部為初級及高級學生，為學校所推薦。

（美聯社美國北卡羅連納州布勒格廿八日電）美陸軍上尉麥當奴被控於二月謀殺其妻子及兩名年幼女兒，今日因無足夠證據證明對其三項控罪罪名為保證當者，因而撤釋。麥當奴謂，彼案係三名像嬉皮士之男女所幹，彼等於黎明前闖入其寓所。

今日本報新聞精華

二千萬大毒案疑犯被擒
五年前轟動社會之二千萬元大毒案，嫌犯曾鉅興，曾被警方懸賞五萬大元通緝，迄未緝獲。最近曾化名潛回，昨日本被警探跟蹤捕獲。（第二張第一頁）

涉嫌傷人十人扣押候審
銅鑼灣戲院前，一羣青年涉嫌刺傷三人，兩人傷甚重，昨被拘控，十名青年均由警扣押不准保釋，第十被告雖與刺人無關，亦一併扣押。（第一張第四頁）

高院審巨劫案九名被告
涉嫌行劫金舖銀行款項共卅萬元之九名被告，昨在高院開審，控以多項罪名，昨審未畢。

廈村請保深灣鎮壇權益
今續審。（第二張第四頁）元朗廈村鄉事會昨在會議中決議要求港府交涉維護深灣鎮壇與鄉民權益。據說該鄉鄧族祖嘗之一號B六個蠔場面積已被劃近武裝或非武裝村民佔去百分之卅五。（第三張第二頁）

實是紡織廠實施半工讀
該廠收容小學畢業而年齡達十四歲學生，予以半工讀教育，對工業甚合人才之培植，甚有實際價值。（第四張第三頁）

港貨輸美前途仍甚樂觀
周錫年爵士昨返港，暢談港貨輸美前途仍甚樂觀，但對自動限額，日韓台港均恐難避免。（第二張第二頁）

推進文化復興運動
數年來遍及海內外

鄭清漢

四、國內重要工作之展開

第一是出版中華文化復興月刊，現已出版二十多期，內容力求充實，保持高度水準。近數期特載有關我國文化之各種專論，尤見特色。第二是舉辦中華文化復興座談會，以倫理、民主、科學為中心題題，每月一次，已舉辦過二十餘次，專家學者之諸論除刊載於中華文化復興月刊外，並分函有關機構參考辦理。第三是編印中華文化復興論叢，內容按性質分為四篇：甲篇為「總統訓詞」，乙篇為「論著」，丙篇為「工作論述及報導」，丁篇為「社論」，全書約計七十餘萬字。第四是舉辦大專學生論文比賽，評其等第，發給獎金，得獎論文輯印成「青年論中華文化」。中學教師亦舉辦論文比賽，辦法略如前述之大專學生。第五是擬訂宣導「國民生活須知」幻燈片，製成二百七十三套，每套四十二張。又拍攝「國民生活須知」彩色社教影片廿部，由縣市政府推廣運用。第六是設立「文藝活動中心」，地址在羅斯福路大廈二樓，供各項文化，文藝、戲劇、演奏、展覽、陳列等多目標之需要。除此之外，尚有舉辦學術講座，拍攝太極拳示範紀錄片，舉辦全國書畫展覽，舉辦國劇聯合大公演等等。

五、海外重要工作之推進

第一是策劃中印文化交流，邀集專家會，建議積極促進中印文化交流，並由我政府函印度文教部門，請其全力支持此項計劃，增進中印友好關係。第二是廣泛捐贈圖書，菲律賓青年接受捐贈文獻書刊，及有關文化書籍。又捐贈越南孔學會書籍多種，及將古物仿製品寄贈我駐巴西大使館，以供展覽，介紹中華文化。第三是在巴拉圭中巴友好協會舉辦中國書法展覽，音樂演奏會，中國影片欣賞會。又洽請當地「警聲」半月刊，每期刊載「×××政及我國各項建設進步」特稿。第四是中泰文化促進會主辦泰國文藝創作及翻譯金牌獎比賽。第五是巴西聖保羅分會，組織文化訪問團，分赴巴西南部，烏拉圭及阿根廷，推行中華文化復興運動，決定在各地籌設分支機構，並設立中華語文補習班。第六是邀請印尼文化訪問團一行四十餘人，於五十八年五月廿六日來華訪問一週，在台北國軍文藝活動中心演出歌舞。第七是紐約文化復興促進會與紐約中美文化交流工作委員會出版「文薈」乙種，迄今已出版多期。以上所舉，是比較重要的工作，次要的以及在籌備中的，恕從略。

六、結語

中華文化復興運動推行委員會最主要之工作實踐「國民生活須知」，其研訂也費半年之時間，其推行也全力以赴。訂有「全面實踐國民生活須知工作計劃」，分行各院、部、會，省市政府、學校、事業機構、及民衆團體全面推行。並要求每一單位，按其本身業務範圍與特性提出實施計劃與進度，隨同實際負責執行及聯絡人名單一併報備，以便隨時檢查考核。又為使「國民生活須知」之推行，能收立竿見影之效果，特訂頒「督導推行國民生活須知工作措要」，期取締純正者，負責有人，然後庶不落空。但文化復興工作必須精神上與實際生活上達到合理化與現代化。此一精神即三民主義思想之本質，亦即中華民族傳統文化之基石。因此，文化復興與三民主義並行不悖，實際上亦即為實行三民主義。再則今日推行文化復興運動，正發動全國專家學者，集中力量，整理我國優美的文化遺產，如辦理古籍今註今譯工作，故亦協助翻譯尼丹約瑟氏「中國之科學與文明」等。為中華文化之發揚光大運動。反觀大陸，我們確實認定，大陸××消滅中華文化，而中華民國則在保存，整理，及創新中華文化，恰正相反。因此，文化復興是思想上之反攻力量，亦即是說我們正從事極有利之思想反攻。（續完）

英國防白皮書重申
英維持東南亞五國防衛體系
並改進英國對北約軍事貢獻

（法新社英國倫敦廿八日電）政府白皮書今日宣稱，英國將在五國（馬、星、澳洲、紐）聯防防衛體系中維持其在東南亞之軍事存在。首相希斯之國防白皮書謂，英國對五國聯盟之軍事貢獻將包括：五艘快速艦或驅逐艦，駐於新加坡之潛艇（但非經常）。一營軍隊，包括一空軍小隊及一炮兵隊在內。一支巨型偵察機分遣隊及若干直昇機。

又謂，英國對該聯盟貢獻之費用，估計每年五百萬鎊至一千萬鎊。

（美聯社英國倫敦二十八日電）英國保守黨政府週三宣佈，計劃改進該國對北約之軍事貢獻，又謂有意立刻削減國防費用。政府自六月上任後，在首次發表有關英國國防之白皮書（政策聲明）中透露，英國海空三軍之詳細組織，是配合在東南亞設立之五個英聯邦國防部隊。該政策聲明顯示政府一連串之決定，加強三軍人手與配備之不足。

蘇黎世金融人士認為
黃金價格驟昇並無特別理由

（美聯社瑞士蘇黎世二十八日電）接近蘇黎世自由黃金市場之人士認為黃金價格之上昇是無特別理由，在過去三週內曾平穩上昇，而於週二蘇市時則三十九點二三美元換一安士。但該人士同意，投機者順勢推波助瀾，對上週起連成金價漲烈，上昇應負責任。他們謂，由於季節性需求揚高，而西非之供應並無相等增加，而金價似宜度上漲。

（合眾國際社倫敦廿七日電）投機家們今日又返回黃金市場，使每安士司黃金價為三十九點一九美元，是自從去年十一月以來的高峰。總體買家仍有趨購買，但一些商家說，週一稍後黃金市場風氣旺盛，惟前頭仍來。一位商家說：「現在情形進展怎樣，尚令人難測」。

黃金市場消息人士仍說為，此種旺勢起自九月中旬，投機家支持黃金漲價，至現在市場，此種趨勢亦是投機家所為。

六國外長指美限輸法將引起貿易戰

（美聯社比利時布魯塞爾廿七日電）歐洲共同市場之六國外長聯名照會美國，謂如果美國國會製訂限制輸入的法案，共同市場的六國國家將不能不採取報復步驟，以保障其本身的利益。這樣便會導致於國際貿易戰。查美國國會正在研究一項輸入貿易法案，目的在限制紡織品及鞋靴輸入美國，同時又利便尼克遜總統較易於施行其他關於限制輸入的步驟。

在美國國會中一部份對該法案持反對論調的議員們，今已不啻得到共同市場的反響應之有力的支持了。

英發表財經預算
倫敦股票跌

（美聯社英國倫敦二十八日電）倫敦股票市場於週三下跌，因投機者在政府宣佈猛烈削減社會福利預算後，於週二晚即獲致利潤。在週二晚收小時交易中，工業財經指數三十上昇九點，但在收盤時則跌六點，週回指數三六六。

美肯州火車出軌 十月廿五日美國肯塔基州法馬斯，有一列油槽火車共廿五輛出軌失事，該火狀燒致附近一帶民居約四百人皆被令疏散遷避。圖為火車出軌後情形。（合眾國際社無線電傳真）

歐洲金價回跌
倫敦收市三八、八〇元 香港收市四〇、九三元

（美聯社英國倫敦廿八日電）週三日歐洲市場金價回跌。倫敦收市價每安士三八．八〇元。昨日則為三九．一〇元。佛蘭福特金價由三九．一五回跌至三八．五八元。巴黎今日下午由三八．七八元跌為三八．二九元。蘇黎世由三九元回跌至三八．七〇元。

（美聯社英國倫敦二十八日電）週三日黃金收市價（每安士美元計）：

倫敦	三八．八〇	巴黎	三八．二九
佛蘭福特	三八．五八	蘇黎世	三八．七五
香港	四〇．九三	貝魯特每拉細	一二六〇元

魁北克局勢動盪
有人發起奪權 另組織省政府

（美聯社加拿大蒙特里爾廿八日電）希拉沙總理和蒙特里爾市長杜萊普週二說，在恐怖份子造成的危機期間，他們接到消息說，有一羣用名的魁北克人，準備插手進來，組織緊急省政府。希氏在魁北克發表聲明說，他知道這種接收的可能性，如果那時他的政府不能控制局面，這些人便準備當權。杜市長則在一次接見中說，魁北克恐怖活動的高漲，引起過市內一批有名望的公民，存心要建立一個省政府，他們相信「與其表現出極廣的反應，還不如採取鎮解的態度為佳。」

真理報指美機越境 威脅蘇領土安全
何時釋放被扣美將領則隻字不提

（美聯社蘇聯莫斯科廿八日電）蘇聯真理報今日將兩名美國將領乘飛機越入蘇境事件，與十年前鮑爾斯U二機飛行事件相比擬，並指稱兩者均旨在針對蘇聯安全者。該報並未言明何時或在何種條件下該兩名美軍將領可能被釋放。

（路透社蘇聯莫斯科廿八日電）此間美使館人員表示樂觀，認為蘇聯不久即行釋放該三名美國官員——其中兩名為將軍官階——及一土耳其少校，他們所乘之飛機於上週前誤闖蘇境而被扣押。美國領使官員飛往阿門尼亞首都伊里維，今天希望被批准第二次會晤囚押於土耳其邊界十哩之倫通勒恩該四名官員。

拿破侖親筆函 值一千九百鎊

（合眾國際社倫敦二十七日電）拿破侖的簽名函，今天在市場上以一千九百鎊出售。

該簽名函係一八一五年在滑鐵盧一役之前，由拿破侖送給茶尼將軍者。該簽名函今天係由兩名法國人在一拍賣行中捐得。買賣雙方均匿名，由經紀介紹成交。拿破侖在該函中促茶尼將軍發動猛烈進攻。並稱：「法國的命運，係在你的手中。」

吸烟影響性活動力

（路透社巴西里約熱內盧廿七日電）巴西有三位有名的醫藥專家，今日聯名發出警告謂：香烟的質素會損害神經統系，和傷害性行為的機能。所以不吸烟的人們，便得享受較多的和較愉快的性生活。據該三位醫生中之一位名叫菲殊者報告謂：「我們在十年期內檢驗過二百人的結果，證明吸烟的人們到年老時，性生活衰退得很快。年歲在廿五至四十歲的吸烟者性活動，受了烟毒因而開始降減了，為因尼古丁的毒素，不只影響中央神經統系，而且會影響全身」。

油污染海 飛鳥受害

（合眾國際社倫敦廿七日電）查理士王子今日說：美國海岸的油污，已面臨十分危險的階段，緊急措施必須立即採取。他在保護環境衛生的會議上說：「海岸受到了油污的嚴重危害，去年及今年，數以千計的海鳥已受害死亡」。查理士王子作是項演說，在四萬二千噸的利比亞油輪「太平洋光榮」號在英國南部海岸與另一艘油輪相撞而擱淺後，不足一星期。

飲咖啡要當心 引起動脈硬化

（美聯社義大利威尼斯廿六日電）義大利醫學專家對於咖啡，大致贊同其飲用。在週末舉行之國際會議中，若干專家更認為喝咖啡可能與動脈硬化有關。他們指出：該理論並未獲得證實。但他們又認為咖啡對健康的人是一種良好之興奮劑。

兩週內第二宗
蘇聯客機被劫
封機者抵土耳其要求政治庇護
蘇報抨擊土領導人對封機事緘默

（法新社蘇聯莫斯科廿八日電）蘇聯報紙和其他的新聞刊物今天對昨天一架蘇聯機被騎劫往土耳其的事仍持緘默——這次騎劫係不到十四天內的第二宗同類事件。不過，蘇聯黨報「真理報」卻已一再批評土耳其當局的態度，說他們容許美國軍人由土耳其領土進行反蘇的「間諜活動」。真理報質問土耳其說，為什麼至今還不叫那些美國將領離去，又為什麼容許美國的高級官員沿蘇境飛行，甚至還讓他們給土耳其的高級軍官相陪宿。該報此說，係指上週一架載有兩名美軍將領和一名土耳其少校的美機緊急降落蘇聯領土上的事件而言。這架飛機至今仍被蘇聯拘留。

（美聯社土耳其安哥拉廿八日電）土耳其當局今天盤問兩名請求政治庇護之蘇聯學生，兩週內第二次騎劫蘇聯飛機成功。此將可預料到蘇聯政府對該兩架機越境於上週降落於阿門尼亞之美國將軍勢將更加強硬。廿歲之蘇盧夫及廿五歲普斯德耶夫，以一布袋裝在該機師頭上，將布袋細緊機師頭上，然後通使飛機「緊急降落」。半官方時間為週二，安拉杜尼，新社作上述報導。五十歲之英斯基夫機師喝喊：「他們高叫我們去，於是我們便降落此間」，該機為一小型雙引擎飛機，屬蘇聯政府艾羅弗洛航空公司客機，當時正由蘇聯……國內飛行，機上有另一乘客，卅五歲之蘇聯邦諾夫。

（美聯社土耳其辛諾廿八日電）……兩名……駕駛飛行員目光，然後自行駕駛此俄國飛機到此土耳其黑海岸辛諾鎮。這是兩星期中第二次騎劫蘇聯飛機成功。土耳其半官方新聞通訊社「安拿托里亞通訊社」說：「此兩學生將一袋……吹向飛行員的頭，抑他們雙手而吊起，於是自行把飛機降落在辛諾機場」。

在安哥拉方面，當有人告訴此第二次騎劫飛機事件給蘇聯大使館官員時，他們說：「啊！不會的」。此兩青年顯然有良好的準備，作此超越黑海的冒險。土耳其通訊社引述他們的話稱：「他們計劃逃走到土耳其已有兩年了」，他們攜帶兩衣箱裝滿了食物，甚至有俄國白蘭地酒。

黑豹黨元帥有靚女同行 圖左為美國聯邦調查局通緝十名要犯之一，名伯納典多倫之妹麥妮花，十月廿七日在貝魯特時與黑豹黨元帥當奴樹斯（右）同行之鏡頭。（合眾國際社無線電傳真）

厄瓜多爾政潮一片緊張
空軍司令突被綁架 副總統兒子遭扣押
全國宣佈戒嚴四間大報被停刊

（美聯社厄瓜多爾基多廿八日電）厄瓜多爾獨裁執政者週三將被罷黜之左翼副總統兩名兒子及一位被放逐之地方首長之兒子扣留，但對遭綁架之空軍司令之命運，則未有消息。當陸軍及國家警察搜索遭綁架之空軍司令之際，一隊隊卡車之士兵巡邏基多及其他城市。總統伊巴拉宣佈戒嚴令，陸軍停止四間大報出版，傘兵佔據廣播電台。於獲悉綁架空軍司令辛杜斯後，內閣部長及高級軍司官員分別在民族宮與國防部舉行會議。辛杜斯係於週二晨在其汽車內遭數人綁走。

（美聯社厄瓜多爾基多廿七日電）厄瓜多爾政府儆於空軍總司令辛杜斯遭綁架，於星期二頒佈全國戒嚴。戒嚴時間由晚上九時至早上五時。

「空軍總司令辛杜斯今天在厄國空軍成立五十週年紀念之際，被未露面實男子綁架。」

「空軍已在基多市各主要公路設立障礙，並拘捕左翼的大學學生領袖。」

「警察又在首都各街道巡邏，所有來往基多機場班機均取消。」

（路透社厄瓜多爾首都廿七日電）厄瓜多爾總統伊巴拉今晚宣佈全國戒嚴，以便軍警大舉搜索一個在較早時間被綁票的空軍司令辛杜斯將軍。

據警察當局稱：「辛杜斯將軍今日在較早時間參加英大使館之酒會後，在返家途中被奸徒擄去的」。

厄瓜多爾政府已下令封閉首都的飛機場，又派出軍隊分扼首會各要隘。同時軍警又忙於逮捕左傾份子和大學的左傾學生。

今晚已施行夜禁，內政部和國防部聯合懸紅一個萬個厄幣（等於英金一萬六千鎊）以換取影肉票之安全歸還。

尼克遜到達拉斯 助共和黨競選
當年甘迺迪在此遇害

（路透社美國德薩斯州達拉斯廿八日電）為支持共和黨候選人作助選運動之總統尼克遜，今日將前往達拉斯。此係自甘迺迪總統於一九六三年遇刺後第一個美國領袖在彼處進行助選運動。當尼氏訪問達拉斯時，將採取大規模之安全措施。

通貨膨脹與失業問題 影響美共和黨選舉

（法新社美國華盛頓廿八日電）美國職工總會主席米尼今日在記者招待會謂，由於美國通貨膨脹及失業人數增加，共和黨候選人勢將在未來之國會選舉中遭受挫折。

日銀行開始降低利息

（東京廿八日消息）日本銀行廿七日召開政策委員會臨時會議決定從今天（廿八日）起降低公息百分之零點二五，如現息百分之六。由於這次的決定，是在去年九月提高公息而採取的金融緊縮措施在經過一年零兩個月之後，宣告解除。又日本銀行這次決定降低公息是因為通過在最近召開的分行經理會議等確認了各地的經濟活動已呈現穩定，認為緊縮金融的目的業已達到的原故。

（東京廿八日電）據北京電台廿八日廣播，正在訪問中華人民共和國的日本社會黨成田委員長等一行人員在廿六日於中華人民共和國的周恩來總理的全國人民代表大會副委員長郭沫若等舉行了會談。

美為防範蘇聯襲擊
興建反飛彈防衛系統 保護核彈與空軍基地

增加潛艇阻遏力

美國海軍成功試射新的「海神」C三飛彈，大大增強了美國潛艇的阻遏力。這種新飛彈是（一九七〇年）八月三日由核子潛艇「詹姆士．麥迪遜號」在佛羅里達州甘迺迪角外約三十哩的國際公海中發射的。有一艘蘇聯偵察船在附近窺視。

這次水下發射是在第一個北極星飛彈試射地點附近進行的。一九六〇年七月二十日那次試射，是由第一艘編隊的「FBM」的「華盛頓號」發射的。

從「華盛頓號」編隊後，美國海軍中已增加有四十一艘核子潛艇，以阻遏核子的進攻。其中有三十一艘潛艇在水下潛艇的射程達三千一百六十公里的A二北極星飛彈。這種飛彈各裝有十六個射程達四千六百二十五公里的A三北極星飛彈。海軍方面計劃在三十一艘FBM潛艇中裝海神飛彈。此種飛彈射程增加，火力也大，它裝有所謂「茂宮」式彈頭，即所謂「多彈頭個別目標再入大氣層火箭」，可以轉向射中四千五百公里外的幾個目標。

FBM潛艇有無限長的航行距離，可以長時期潛航水中，動作非常靈利，在全球海洋中擔任警戒防衛工作時很難被發現。在太平洋區內活動的FBM潛艇係在太平洋司令部總司令屬下，但射擊目標之選定由聯合參謀部控制，而發射核彈之最後決定權則操諸總統之手。

發展FBM潛艇隊

整個FBM潛艇艦隊系統內，除了導彈和核子潛艇本身外，還有遍佈全球的海洋及沿岸支援設備及人員。

從潛航中的核子潛艇中成功發射用固體燃料，裝有氫彈頭的導向飛彈，需要若干精巧的裝置系統設備；它們包括能隨時正確指示出潛艇所在方位的導航系統，一種安全推進系統，使飛彈能從海面之下開始發射（一種「跳出」壓縮空氣系統），和發射機械俾能將核彈自水下的潛艇上射到四千八百公里外的目標上。此外還有一個極低頻無線電通訊系統，能被發覺，可以隱藏潛艇所在，而通常潛艇在為期六十日的巡航中，不會發出無綫電訊。

供FBM潛艇航行時用的一種革命性導航系統，是「船用慣性導航系統」，是迴旋儀、速度儀和電子計算機配合組成，根據潛艇和正北方向關係來定向的，同時對速度及方向加以記錄。

有關FBM潛艇隊的發展研究，自一九五六年到一九五八年年底，一直在進行中。當時北極星計劃已經創始。在美國海軍特別工作局主任海軍少將「北極星之父」雷朋領導下，這種潛艇提前了編隊服役。

——完——

乘英航赴倫敦，沿途有良伴

英航香港－倫敦客機上由十一月開始新增多名美麗能幹的華籍空中小姐服務乘客。英航的華籍空中小姐素以服務水準高超享譽世界，曾麗嫦即是其中一位。

曾麗嫦自小就有三個志願：求學以廣世界知識，觀光美倫及希望成為英航空中小姐。她進香港大學攻讀獲得地理及地質學學位，完成了第一個志願。她又學習音樂，榮獲皇家音樂院優異獎，並曾多次在電視台演出。曾麗嫦在一九六八年首次赴美，並加入英航空姐訓練班，因此三個希望俱能如願以償。她常說：「每一位旅客均有不同的需要，使他們稱心滿意，旅途愉快是一種極有意義的服務。」

英航是傑出人士的航空公司

BOAC 英國海外航空公司服務最週到

英國海外航空公司，印度航空公司，澳洲航空公司聯航

本港新聞

銅鑼灣戲院前傷人案 十人扣押候審

三傷者中兩人傷勢重一祗輕傷 第十被告雖然無關亦不准保釋

（新亞社訊）銅鑼灣百樂戲院附近，本月廿五日上午十時許，十餘名青年「講數」不成，引起街頭喋血案，兩名青年被刺重傷，一人被擊兆倒地，三人均送入醫院。銅鑼灣區探隊展開偵查，迨至廿六日凌晨二時四十五分至六時之內，警探分頭出發，在港島區多處進行搜捕，昨共拘捕十名嫌疑青少年，並搜出若干件武器與有關證物，帶返警署，經嚴密調查，分別檢控落案，昨解銅鑼灣裁判署提堂。官讀控罪後，主控申請命各被告還押警署三天，以便繼續偵查。第十名被告人楊世立向庭申請保釋，但遭主控反對，結果一併還押。據主控銅鑼灣區偵控部幫辦指出，案中兩名受害傷者，目前仍在瑪麗醫院留醫，兩人之傷勢十分嚴重，在情況未明之前，反對任何被告人保釋。據悉：三名傷者中，劉國書（二十歲）及梁偉平（廿四歲）仍在留醫。劉曾被刺七刀，其中一刀深透肺部，傷勢危殆，尚未脫危險時期。至於其餘一名傷者劉志強，當日經敷治後出院。該案之十名被告：（一）曾君強，十七歲，學生；（二）曾秦澤，十七歲，無業；（三）吳文彪，十八歲，店員；（四）賀秋才，廿二歲，無業；（五）吳偉勝，十八歲，無業；（六）管××，十四歲半，學生；（七）卓明，十八歲，無業；（八）蔡建中，十七歲，侍應員；（九）李永德，十九歲，學生；（十）楊世立，十八歲，學生。第一至九被告，被控於本月廿六日，在銅鑼灣道百樂戲院附近，非法聚眾打傷劉國書，梁偉平，劉志強。第十名被告，被控於同日在曾君強等九人狙傷人罪之後，對彼等有助或窩藏。

械劫銀行金舖款逾卅萬 九人被控五人獲釋 四人認罪還押候判

四被告共控六項罪名包括行劫及接贓

（時訊）九大歹涉嫌械劫銀行金舖，涉款項共值三十萬元，昨日同被控於高等法院，結果四人分別承認行劫、藏械及接贓等罪，餘五人則獲釋。法官於接納四名被告認罪後，旋諭將案押後至十一月十六日，始行聆聽案情及宣判。被告：（一）曾祥，四十四歲，住新界打鼓嶺；（二）張錦，又名張欽，又名林欽，三十六歲，住新界打鼓嶺；（三）賀壽南，三十八歲，護衛隊員；（四）林觀榮，又名林福，三十歲，無職業；（五）林慶，住蕉田新區；（六）楊庭，三十三歲，住荃灣下葵涌；（七）溫時，三十二歲，住大埔，小販；（八）成志良，六十歲，住元朗大旗嶺，銀行看更人；（九）邱祥，四十歲。

控罪共六項，其中四項為持械行劫，指第一、二、三、八及九被告，於本年五月十一日，在九龍山東街及新填地街交界處，持有手槍及刀，劫去香港九龍現款十四萬元；（乙）持械行劫，指第一、二、四、五及九被告，於本年一月二十九日，在九龍旺角道匯豐銀行，持有手槍一把，劫去林強現款五萬二千九百元；（丙）持械行劫，指第一、二、五、六、七及九被告於去年八月二十二日，在九龍加拿芬道彌敦銀行，持有左輪手槍一，手榴彈及小刀，劫去賀兆源現款十四萬四千〇二十五元；（丁）持強行劫，指第一、二、五、六及九被告，於去年二月五日在馬頭圍道七號金行，劫去吳龍陽等六萬元，加幣四百廿四元，美鈔七百元，日幣七萬圓，另飾物一批，約值港幣十一萬六千元；（戊）無牌藏械，指首及次被告於本年五月廿九日，在新界打鼓嶺一村內，藏有點三八口徑手槍一枝，點三八口徑左輪手槍一枝，未領執照；（己）無牌藏有軍火：指首及次被告，同時同地，藏有手榴彈四枚，點三八口徑手槍子彈十二發，點三八口徑左輪手槍子彈五十四發。

首及次被告同承認（丁）（戊）及（己）三罪，第三被告否認首罪，但承認接贓，承認接受贓款一萬元，第七被告承認（丙）罪。上述四名被告認罪後，法官即准陪審團將第六、八及九被告當庭釋放。檢察官表示不再繼續提出控訴，四、五、六、八及九被告當庭無罪釋放。案由副按察司貝理士聆訊，檢察官史德寶主控，第一、二、四及六被告由沈澄大律師代辯，第三、六、七、八及九被告則由李偉大律師代表。陪審團由五男二女組成。（超）

聾啞青年非禮西婦 押候一日考慮宣判

（新亞社）一聾啞之殘廢青年男子，在新界粉嶺火車站一列火車之頭等卡內，公然向一年輕西婦非禮，上下其手，該名西婦之夫前來接車，報警予以拘控，昨解粉嶺裁判署審訊，法官諭將案押候一日，以便考慮宣判。

被告聾啞青年男子蔡雨德，廿二歲，住上水火車站附近無門牌木屋。被控罪名：十月廿五日，在粉嶺火車站，非禮一名廿二歲西婦瑪嘉烈士甘。

據案情透露：十月二十五日下午五時二十分，原告西婦乘搭火車到粉嶺車站落車時，左手抱住幼子，右手挽著手袋，突遭人胸襲，反身回顧，見被告正向其子戲弄，不以為意，詎料下有手觸動，其夫前來接車，當即告知丈夫，報警上車查究，發覺被告在頭等卡內，偽裝睡眠，乃即將之帶返警署被控落案。

澳門昨氣溫 攝氏十六度

（澳門時訊）冷空氣突然襲澳門，造成了澳門入秋後最冷的一次，昨日最低溫度，竟跌破攝氏十六度。

一望午間天氣轉為晴朗，溫度稍見上升。由於天氣驟然轉冷關係，市面即呈現一片冬初景象，大部份居民多已紛紛換上寒裝，海面風浪稍大，香港來澳旅客，亦告稍減。

私家車失事 兩男女受傷

（時訊）一羣打扮新潮男女，昨晨四時乘搭一架私家車沿筲箕灣道轉角處，正有轉彎之際，突然離開車路撞及附近路邊，該車竟撞毀人傷。車上有三名少女被撞受傷。傷者謝文光，十七歲，傷勢較重，現留在醫院中，另兩名傷者陳霞，十七歲，胡惠海，廿三歲，事後被送院救治。（合）

藏假槍子彈圖賄警 男子被控五罪囚四月餘

（新亞社）荃灣一名卅三歲男子，涉嫌藏有假槍及一批子彈案，昨加控四項罪名，續解荃灣裁判署審訊，結果被判入獄四個月另兩星期。

被告男子范元，卅三歲，紡織工人，住荃灣三棟屋村八十八號A二樓。被控五罪，計有甲：九月十八日，在荃灣區，無牌藏有一柄假槍；（乙）藏有廿三發子彈，（丙）及（丁）藏有三瓶硝酸；（戊）貪污性向當差賄賂十元。

案情透露：九月十八日，警方據報，赴荃灣三棟屋村被告寓所採取突擊搜查，在屋內搜獲一柄假槍及廿三發子彈，三瓶硝酸，當時被告在屋內暗塞十元，企圖賄賂警員，要求該警員勿採取行動，旋被帶署落案。

大埔道五少年涉嫌傷人 四人獲釋放一認罪今判

（新亞社）五名少年涉嫌於本年九月十七日，在大埔道，非法及惡意傷害另一名十九歲青年蘇××，昨續解至沙田地方法院審訊。控方於開審時稱，被告人延聘劉豁銘律師出庭代辯。至第三被告則承認控罪，法官諭押候今日判決，其餘各被告人均否認控罪。控方於開審時撤銷其他被告之控罪，法官乃立即撤銷三名被告之控罪，三被告乃均獲判無罪釋放。法官在裁定時指出：本案證據實在不足，且控方證人無法認出兇手面目，不能成案。檢察官乃立時表示撤銷三名被告控罪。

據案情透露：本年九月十七日，傷者之友在大埔被幾名飛仔劫去四十五元，同日下午七時，傷者乃與其友往被劫現場，查看是誰人行劫，突然有七八名青年手持小刀及武器衝出，向傷者攻擊，傷者當時手無寸鐵，惟有拚命逃跑，但一不慎跌倒地上，數名飛仔一擁上前，以刀及利器向傷者狂刺，傷者一度眼睛被刀損中，當堂痛極暈倒。事後警方經調查，將本案之被告五人拘捕，控以兩項罪名如下：（一）、指五人，於本年九月十七日，在大埔道，非法及惡意傷害男子蘇天強，使其身體受到嚴重傷害；（二）、指五人，同時同地，企圖毆鬥。

五被告人：（一）、張××；（二）、曾××；（三）、曾××；（四）、鄧××；（五）張××；彼等之年齡由十五至十八歲。

紗廠工人藏毒品 罪成判囚四十五月

（新亞社）一名紗廠工人，在宿舍內藏有大批毒品及針筒，昨受審於北九龍裁判署，被判入獄十五個月。

被告男子鄧錦，四十二歲，住青山道荃灣紗廠工人宿舍。被控於十月十三日，在青山道荃灣紗廠工人宿舍內，非法藏有一批毒品，包括四點七公分巴比通，八公分含有巴比通混合物，十五點七公分含嗎啡混合物，另一樽含有一公分嗎啡溶液。被告過去有藏毒及行劫案底。被告否認控罪，法官聆取證供後，裁定被告罪名成立。

據控方證人指出：十月十三日下午七時五十分，深水埗探員到青山道荃灣紗廠工人宿舍內十四號房檢查，當時被告睡在一張床上，警方人員表明身份，在床底下找出一個快巴箱，並在被告之枕頭下取出鎖匙，將該箱打開，裏面有六枝針筒，九個針咀及上述毒品，帶返警署。被告在致辯時稱：鎖匙及案中物品，乃另一人去後所留下者。

懷利刀又盜竊 男子改認控罪押候宣判

（新亞社）一度銷聲匿跡之盜竊飛仔，最近又如「吹又生」，再度猖獗，本月七日清晨七時，中區反飛組探員巡行節驗，行至擺花街近荷李活道處，發見一青年腰際隆起，引起疑竇，上前搜查，搜出一把達尺長之尖新鋒利牛肉刀，疑有不軌企圖，帶返警署調查，警方懷疑該青年與另六宗盜竊案有關，惟先落案控兩罪，其餘五罪將來可能提供與法庭考慮。

被告否認控罪，而控方亦不將其餘五罪提供法庭考慮，結果法官命押候十四日，俾感化官調查被告背景後始宣判。

被告譚永福，卅一歲，無職業，住廟街上街。被控：（一）本月七日，在擺花街近荷李活道處，藏有一把牛肉刀，可作非法用途；（二）去月廿三日，在士丹頓街九十號門外，竊取報販鄭仲祺現款八十元；以下五罪為昨日控方不提供法庭考慮者：（甲）本月五日，在中區新填地，盜竊另一名女子廿七元；（丙）本月四日，在新填地，盜竊另一不知名男顧客十四元；（丁）八月廿日在新填地一張檯，盜竊兩個手袋，共值四十元；（戊）七月七日，在上環永樂街公廁外，盜竊一女小販銀包，內有四十元。被告延胡體林大律師代表辯護。

青年學生偷友款物 判受感化並賠損失

（新亞社）警目之子英文書院學生，館住新界旅行，竟將老友不在場，撬門入屋行竊，偷去吉玉堅及古玉堅現款，事後為警方拘捕落案，本月廿一日解控於粉嶺裁判署，被告認罪後，向法官表示，現已知錯，請求饒恕輕判，使家庭亦為之恥辱，法官諭將案押候七日，俾感化官調查被告身世後宣判。

本案昨續在粉嶺裁判署提堂，法官審閱感化官對被告身世之調查報告後，判其接受感化一年，並限令在兩個月償還原告損失二百卅元。

被告：青年郭家強，十八歲，英文書院學生，住長沙灣警察宿舍。被控罪名：十月十七日，在元朗屏山洪水橋泰快慶場，撬門入屋行竊，偷去徐劍海現款一百九十元，一輛明朗山水古董及兩件古玉。

主控陳述案情稱：被告於四年前與同學前往新界旅行，與被告認識，原告現年六十歲，與泰慶場探訪原告，談論古董古玉，餘相兩小時後離去。十七日下午二時，被告獨自前往洪水橋探訪原告，適原告外出，被告將門弄開入內，盜將古董古玉取去。同日下午四時，原告返屋發覺，即向元朗警署報案。十月十九日，警方到長沙灣警察宿舍尋被告不在，原來被告已多日未有返家。同日下午四時十分，被告出外返家，其母責令交出各物，通知警方將其帶返警署落案。被告現在某英文書院就學，係由於一時貪念所致，事後深感悔恨，因之一連兩日半不敢返家。

帶狗隨街遺糞 三名男女判罰

（時訊）港府於市民近日不斷投訴，本港部份街道因狗隻隨意在街道遺糞，引起市民出入不便，影響市容及環境衛生，市政衛生局派遣衛生督察到常有狗隻出沒之住宅區巡查，被控隨意讓狗隻在街道遺糞的市民。

昨日有三名市民，因違犯上述罪名，被拘控於西區裁判司署，各被判罰四十大元。被告是：楊梅珠及郭玉三人，各被控相同罪名，全部認罪。

法官經長時間考慮後，乃判如上。法官在判案時指出：飼養狗隻須要小心處理狗隻排泄物，不能讓狗隻隨便在街道上遺糞。法官又稱，狗隻是非常討厭的，它不但影響市容，同時亦影響環境衛生。在街道上的狗糞常使市民出入不便，彼希望各市民應利用設在街道上之狗廁。彼稱後屬市政局多設置狗廁，以利市民。（元，培）

茶樓命案三死囚 高院前圖越押卒被拘回

（時訊）高等法院昨日發生三名死囚越押事件，一名十八歲青年於被押上囚車時，掙脫逃去，但不久亦遭捕回。

越押事件發生於下午五時十分左右，當時聆訊完畢，犯人分別被押上囚車，以便送返荔枝角拘留所，不料其中三人突然掙脫逃走，首先一人滑脫手鐐，餘兩人隨即會同逃走，結果一人被捉，向皇后像廣場方面逃去，逃時手上仍掛有手鐐，兩人立即為警入員制止。該脫逃者名鄭偉來，十八歲，其後警方迅速採取行動，在中區戲院里將之擒回。

按該名逃犯係於本年初因謀殺罪名成立，判死刑，昨日押解高院，係在合議庭提出上訴。其罪名為：於本年一月十五日在佐敦道豪華茶樓謀殺男子周偉志。

除兩名欲逃不果之死囚，亦係與周同案被控，被判謀殺罪名成立，一名葉耀中，二十八歲，另一名黃浩寧，十七歲。三人之上訴案將於今日繼續在高等法院合議庭聆訊。（超）

三青年被控參加黑社會 兩獲判簽保守行為一年 一涉嫌勒索妓女押候審

（新亞社）本月廿六日下午，警方根據線報，在九龍城寨福佬村大街一間無門牌木屋外，拘捕三名青年，其中兩名承認參加黑社會罪名，昨日在中央裁判署被判簽保守行為。另一名被控向妓女勒索及在九龍城區依靠妓女為生之被告，則否認控罪，待定期十一月十三日，在第二法庭審訊。第一被告否認控罪後，曾申請保釋，但為控方反對，原因是被告與原告女子曾同居一年，知原告住址，怕被告干擾原告，是故法官乃不准其保釋，交回押候審。

三名被告：（一）吳永倫，廿九歲；（二）曾錦超，卅歲；（三）林永健，廿二歲。第一被告被控兩罪：（甲）十月廿六日，恐嚇勒索女子馬惠英一百五十元；（乙）一九六八年七月至一九六九年三月，在九龍城寨，依靠妓女馬惠英作妓女為生。第二及第三兩被告同被控於本月廿六日，身為十四K黑社會會員。此兩被告認罪，第二被告過去有十二次案底，被判簽保一百元，守行為六個月。第三被告有四次案底，且現尚在受感化官感化期間，被判簽保三百元，守行為十二個月。

控方指出：第二及第三被告與另一男子，于本月廿六日，在九龍城寨福佬村大街一無門牌木屋內，第三人拘捕後，警方查出第二被告於一九六八年十二月加入十四K三合會，第三被告於一九六三年九月，加入十四K三合會，各曾交卅六元六角與彼等之保家作為入會費。

毆警目罪成 警員判簽保

法官謂被告不宜再任職

（新亞社）本年八月十六日，觀塘警署一名警員涉嫌毆打「沙展」，調查後被落案檢控，昨續在觀塘裁判署第二法庭審訊，結果法官裁定被告罪名成立，判令簽保二百元，守行為十二個月，不留案底。法官於判案時指出：被告不適宜再任職警員。

被告馮振華，廿三歲，警員，住慈雲山新區。被控：八月十六日，在觀塘警署勝宗內，非法毆打警目一二四號會兆勳。被告延聘律師代表否認控罪。

攜武器擬與人開片 三名學生判受感化一年

（新亞社）三名學生，竟攜帶武器到餐室，意圖尋另一班黑社會阿飛開片，但一入餐室內，即為港九反飛組探員汪志強及探員拘捕，控以藏有攻擊性武器罪名，日前提控於中央裁判署，法官鑑於被告等年輕，諭交由感化官調查被告等生活環境，押候宣判。昨日法官查閱感化官報告後，判三人各受感化官感化一年，並不留案底。

五名少年被分兩案提控，第一案有三名被告，均十六歲，提控於中央裁判署，押候七天。（一）、關某；（二）、黎某；（三）、宋某。三人同被控於本月十九日，各非法藏有一條單車鏈。

案情透露：本月十九日，反飛組探員接獲消息，謂有人準備在砵蘭街某餐室開片。當晚八時，在餐室外埋伏，稍後時間，被告等行入餐室，探員即趨前表示身份，在被告等身上搜出單車鏈，並在旺角餐室內四名青年毆打，後對關某說，「你若然有膽，每晚均可到砵蘭街餐室找我」。事後，關某不服，約同其他各被告到該餐室，去找對方準備與對方開片。

名貴手錶迭次行騙 無業男子認罪候判

（新亞社）有三次案底之無職業男子，先後向中區鐘錶林及謝斯表行騙去三個勞力士手表，事發為警方偵緝，被探員吳元發跟蹤，到跑馬地禮頓道一家中將其拘捕，控以兩項詐騙罪名，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，法官諭將案押候七日，俾感化官調查被告身世始行宣判。

被告：男子林建樂，四十歲，無職業，住禮頓道。被控兩罪：（一）十月廿四日，在中區德輔道中鐘錶林表行，交出一張孟山都公司股東兼經理名片，及一張該公司經理之名片，證一張通知單，詭稱二人購買手表，騙去兩個勞力士手表，共值三千二百四十元；（二）十月十二日，在中區希爾頓酒店地下麗斯表行，詭稱將會付賬，騙去一個勞力士手表，價值三千元。

據案情透露：被告前為該公司職員，本月二十四日下午二時，被告到鐘錶林表行，詭稱該公司兩位高級人員要買手表，帶同伙計將兩個手表送至該公司，自行用匙開門入內，簽發收據與伙計，將表取去。事後，鐘錶林表行發覺事有可疑，因而報案。又十月十二日，被告到麗斯表行，自稱購買手表，該伙計隨之到天祥洋行收錢，旋失去蹤跡。伙計向天祥行查問，發覺被告並非該行人員，乃即報案。警探員吳元發，探員林國澄據報，展開偵查，於本月二十六日，跟蹤將其拘捕歸案。被告承認騙得之表經在澳門典當，被告犯有三次案底，包括：偷竊及詐騙行騙。

荃灣曹公潭兇殺案 男子夢中被斬重傷 警方追查三名大漢

（時訊）昨晨六時卅分，荃灣曹公潭發生一宗兇殺案，一男子在睡夢中遭人亂刀斬至重傷，鄰居發覺，代為報案，警員到場時，行兇者早已逃去，而傷者則奄奄一息，可能有性命之虞，送院急救後，迄午仍未脫離危險時期。

傷者男子名張光和，三十歲，住曹公潭九十三號A木屋。

據說昨晨六時許，傷者鄰居突聞傳出慘厲叫聲，不久聲音即告寂然，鄰人大感詫異，急跑出門口察看，發見三名年約廿四至卅四歲的大漢從屋內走出，鄰人待三大漢離去後，即轉前細看，發現傷者躺身床上，動也不動，鄰人初時以為傷者已告斃命，立刻報警，大隊警員據報馳至，政府醫官王陽坤亦趕到現場，及抵場後始發覺傷者仍未死去，只是頭及雙手被斬傷。當時屋內除傷者一人外，更無其他人。其床上及地上，則斑斑血漬，傷者四肢被斬血跡模糊，昏迷過去，以其創處所見，傷者是遭利刀所傷。

警方根據鄰人所供，即通緝將三名大漢追緝，並在屋內搜尋，但未有發現任何兇器，故相信兇者已攜同離去。據傷者鄰居稱：傷者為人怪癖，一向與鄰人並無來往，故其身世未為人知。其所住的木屋，乃傷者獨居，故事發前的情形，無人知曉。昨午警方仍在屋內搜查，希望尋得資料，作為緝兇線索。（合）

興建中大廈 工人墜地傷

（時訊）昨晨九時，中環皇后戲院隔鄰正在興建中之萬邦大廈，突然出現空中飛人，一名正在工作中工人，突然失足由八樓墮下受傷，但幸沒有死亡。傷者黃傑，四十歲，住喜田第一座一××號，他是做木工，受僱在該大廈工作，擔任在支柱上釘木，倒石屎，當他爬上八樓時，不知如何突然凌空而下，因傷頭面昏迷，後來由管工報警將他送入醫院救治。（合）

今日潮汐

高潮　上午二時四十分。下午二時二十分。

低潮　上午九時零二分，下午八時二十三分。

旺角區各同鄉會 二日首長座談會

（國際社）旺角區各同鄉會，定於下（十一）月二日下午六時，假座旺角沙頭同鄉會禮堂，舉行第十次各首長座談會，商討有關同鄉福利工作，及加強各會聯繫；同時檢討各同鄉會聯合主辦庚戌年中秋追月晚會工作。此次座談會，由沙頭同鄉會為召集人，該會理事長梁祖熙，崔繼瀛，已商邀區內各同鄉會首長屆時撥冗出席，共策進行。會聯後歡聚餐。

囍

次男淞光
五女懷珍
經於一九七〇年十月十二日在美國紐約市蒙尼薩普婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告

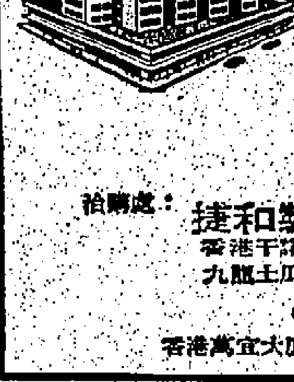
諸親友

張開建　王金雲
陳勤爭　黃懷杭　敬啓

香港銅鑼灣興發街62至80號（面對維多利亞公園）

美城花園大厦

分層出售　分期付欵



最佳居住環境

本大厦位于銅鑼灣高尚住宅區，面向維多利亞公園，靜中帶旺，前臨公園，茵茵綠草，永無建築物遮隔，港九景色，盡入眼簾，有郊區之清幽，有城市之交通方便。

最高尚洋樓設備

設計最現代化，四面單邊，兩梯四伙，快速電梯四部，柚木地板，乳膠髹壁，顏色潔具，冷熱水喉，柚木夾板門。樓上住宅純粹限作居住單位，合約規定，絕對不能作商業用途。

洽購處：捷和製造廠（1947）有限公司
香港干諾道中馮氏大厦 701 室　電話：H-236193
九龍土瓜灣貴州街二號　電話：K-622345
恒興建築有限公司
香港萬宜大厦四樓 327 室　電話：H-230685，H-226232

銅鑼灣登龍街（近波斯富街）

恒登大樓

四面單邊·打樁完成
開始特價預售
分期月付四佰餘元

恒隆　H-456171

太子閣 尚餘三單位
愛華閣 尚餘五單位
H224578
H232803
H225608

150年期
大學閣 University Heights
香港薄扶林道 I.L.6171地段
12層高
矗立半山
毗鄰大學堂
私家空地四萬呎
游泳池四個
前後大道可達
三房兩廳兩浴室傭人房

碧蘭閣 bellevue heights
大坑道大坑徑地段7963號

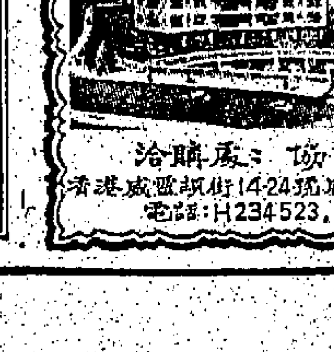
27層高．兩伙兩電梯
四房兩廳面積1450呎
材料一斑：
美國KOHLER有頭浴缸
米路不銹鋼星盆
米路鋁窗門
柚木地板
日立快速電梯
石油氣中央供應系統
開始預售
（可申請十二年低息分期付款）

洽購處：華懋置業有限公司　電話：H224578·H232803

半山區風景最佳，氣派豪華洋樓

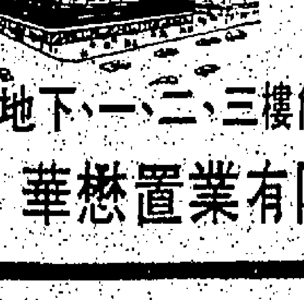
金時富大厦

巴炳頓道十號
貼近大學堂·環境幽雅
每層三伙·伙伙單边
濶大露台
可眺海景
兩層車房
泊車方便
建至三樓
只餘數伙
欲購從速



洽購處：協成行
香港威靈頓街14-24號威靈頓公爵大厦十樓
電話：H234523，236741，248658

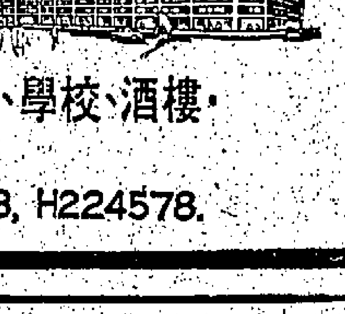
快將建成
德泰大厦
荃灣德士古道（面對遊樂場）
樓高22層



地王

三房一廳
光線充足
二萬餘起
所餘無多
貸款12年
供樓作租

即將入伙
安利大厦
鳳德道飛鳳街（鳳凰新邨）
樓高21層



地下、一、二、三樓尚有商場旺舖適合銀行、學校、酒樓。

華懋置業有限公司 電話：H232803，H224578.

REFERENCE
30 OCT 1970
CITY HALL

本港新聞

二千萬大毒案

五年前轟動社會之新界攸潭尾更生農場

被警懸賞五萬通緝五年之嫌疑犯曾範興 從泰國潛返本港化名曾潘卒被警探捕獲

（特訊）於一九六五年破獲轟動一時新界攸潭美更生農場價值二千萬元大毒品案，該案之一名疑是幕後主持者，案發時，不知所蹤，警方經過五年半之努力，同時兩度懸紅由二萬五千元增至五萬元賞格下緝歸案，終於昨日將該涉嫌龐大毒品案之幕後主持者捕獲。

警方公共關係科昨晚發表消息稱，一名三十四歲男子，昨午十二時四十五分，被警方掃毒隊人員拘捕，該男子涉嫌於一九六五年二月六號，新界攸潭美龐大毒品案有關，當年該毒品案，檢獲重達四千六百零三磅生鴉片，三百磅嗎啡，毒品是藏於一批竹枝內。昨日被捕之男子，警方仍在偵訊中。

本新界攸潭美更生農場破獲龐大毒品案，乃於一九六五年二月六日破獲，當年破獲該案之警方人員，乃目前已退休之副探長許坤洪率領隊伍者。警方人員，當日首先截獲一輛載竹枝之貨車，搜查之下，全部竹枝內，皆藏有毒品。當時車上人員，企圖以一萬元向在場之警方人員賄賂，希望勿將該案公開，但警方人員並未被金錢所引誘，決定作進一步調查。

當時警方根據消息，獲知仍有大部份毒品，匿藏於攸潭美更生農場內，同時獲知一名幕後主持者，仍匿居該處，警方人員立即趕至，不料該幕後主持者，早已聞風而遁，現場確有大批竹枝，經多日細心搜查，終發現有史以來之龐大毒品案。

該案發生後，警方先後拘捕四名男子，循法律程序解控法庭，結果被判入獄五年至十四年。價值二千萬元毒品，予以毀滅，賄警之一萬元，判撥警察福利會。

當日漏網之幕後主持者，警方曾多方努力追緝，經過一短時間之偵查工作，得知被追緝者名曾範興，福建人，其妻名范春枝，警方曾兩度懸紅，由二萬五千元至五萬元緝拿歸案，同時有關方面一度獲知曾範興一家已逃離本港，匿居泰國。警方為徹底探測此等不法之徒，曾一度派員前赴泰國，與泰國警務當局聯絡，緝拿該毒犯，但終無結果。

不料事隔五年多，本港國際掃毒隊主理人[illegible]，內許坤洪（退休），盧通（退休），[illegible]强（目前為新界總探長），至目前之姚木森華探長為止，被通緝之疑犯終於昨日落網。

曾範興

據消息來源指出，當年逃脫之毒案幕後主持者，化名曾潘，舉家逃離本港，匿居泰國，五年幾來，一直逃避港泰兩地警方耳目，但本港警方人員，仍不斷留意及追查有關被通緝者之行踪。

最近警方掃毒隊，獲得消息知一名曾潘男子，疑即被追緝多年之更生農場龐大毒品案男子，同是一人，已潛回本港，掃毒隊警司戴維籌，督察希素頓，華探長姚木森，會同探目梁榮發，幹探黃達，方錫榮等，不分日夜，展開追踪，結果獲知該化名曾潘男子，與妻范某及三子女同住於觀塘聯安街某號大樓，探除不分日夜，進行監視與跟踪，同時搜集當日之全部資料進行辨認，結果於昨午十二時四十五分，視為時機成熟，予以拘捕。

據附近街坊稱，被捕之男子，年約三十四歲，當時身穿白色恤衫，灰色西褲，穿日本膠拖，手拖一雙兒女，落樓預備送兒女上課，一踏在附近埋伏之便衣人員即趨前將之拘捕。該男子再被帶返聯安街某號六樓，進行搜查，事後始被帶離現場，與警方人員同乘私家車離去。

另悉：被警方搜查之住所，住客姓曾，一三十餘歲范姓婦人，據說是曾妻，與三子女同住，入住不及一個月云。（合）

群益會華僑日報合辦 閱讀比賽

評定高中初三級優勝者 梁嘉明林業偉陳加楨獲冠軍

（特訊）爲提高青少年對閱讀及寫作之興趣，乃介紹良好書籍給兒，小童群益會特於本年七、八月間與華僑日報聯合主辦一「閱讀比賽」。分高級、中級、初級三組。參加者在指定所指定之範圍內，選讀一本，閱後寫一閱讀報告，高級組者尚須加寫讀後心得。

比賽開始後，稿件如雪片飛至，參加者計有一千二百之衆。其中不乏佳構。經陳炎生、袁家松、劉惠琼、雷秀芳、李林建華、周陳海芬等各位評判委員悉心評閱後，選出下列之優勝者：

（一）高級組：冠軍：梁嘉明，亞軍：李鍵鋼，季軍：古德文，優異獎：謝愛珍，李彩蓮，許爾安，鄭玉珊，余靈愛，曾雲新，黎滌珠，林紫樹。

（二）中級組：冠軍：林業偉，亞軍：梅勁明，季軍：關家成，優異獎：林麗霞，謝愛琼，呂耀勳，祝麗嫦、羅慧芬，郭志强，賈其才，陳星何，龍伯海，李子樑，伍志雲，黃錦娥，麥美玲，何錦華，李惠桃，彭靈萍，莊啓根。

（三）初級組：冠軍：陳加楨，亞軍：甄仲堯，季軍：何樹基，優異獎：祈勇明，李佳珍，黃潔華，李文超，李士英，盧瑞儀，何保樂，馮國慶，麥燦麟，李潤彪，謝禧材，陳鶴齡，胡妙嫦，鄺永漢，祝依俊，鄭麗儀，黃霞莉，楊美旋，周月華，黃國强，洗添華，梁子豪，王靜之，鄭廣智，李偉潤，何治賢，周七根。

頒獎儀式，將於十一月七日（星期六）下午四時在小童群益會總部舉行。

一貨輪失火

（本訊）停泊在太古船塢內一艘船之空氣調節機器房，昨午四時零五分左右突告窗火焚燒，有關人員發現後，迅即展開撲救，經過五分鐘，即將火勢撲滅，幸未釀成任何嚴重災害，亦無人因而受傷。

據悉，發生火警之船隻是重量一萬二千一百七十噸的「比利雅圖」號，該船之空氣調節機房設於「C」號艙內，而該處為六呎乘六呎，房內之重機，抽氣扇及輸送管均被火警波及。（中）

下屆香港總督麥理浩

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

周山正之圖書館問題與建議被考慮

市政局公立圖書館館長周建華

敬啓者：頃閱貴報本月二十日刊載周山正君大函，云及有關敝館開放時間及成人借出部座位問題與建議，除表示感激外，並將提交市政局圖書館事務委員會考慮，一俟有所決定，將儘速實行。此致華僑日報編輯先生。市政局公立圖書館館長周建華謹啓。一九七〇年十月廿六日。

巴士司機觸犯服務規條定予以處分

九巴公關主任蔡惠鴻

敬啓者：貴報十月廿四日刊出朱炳先生之投訴有關二號綫巴士（AD四七三四）之司機員未候乘客安全上車便關閉車門事，茲答覆如下：

查本公司在本月廿二日已接獲朱先生之英文投訴函件，現已在進行調查辦理中，本公司向以服務市民為目的，如所述屬實，該員實已觸犯服務規條，本公司定予該員以適當之紀律處分。此致華僑日報讀者論壇編輯先生台鑒。九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係主任蔡惠鴻上。一九七〇年十月廿八日。

麥理浩的電視訪問 今晚九時播映

（港訊）下屆香港總督麥理浩爵士，將於今晚在英國BBC電視片中與香港觀衆見面，麥氏之電視片，由英國BBC電台拍攝，將於今晚九時正在麗的呼聲獨家訪問節目中文台播映，九時卅分在英文台播映，並為免部份觀衆向隅起見，並排定於明天（卅日）上午八時十分及下午十二時廿分在中文台重播。

在這部獨家電視訪問片段中，麥氏向記者十分自由地發表了他對任命為下屆港督之感想，他的日常嗜好及興趣，他對香港的一般印象，以及他在各國任外交官時的經驗之談。在訪問中麥氏敍述了他過去在港擔任公職的有趣經過，並答覆了記者提出的「你是否會前往中國大陸」的問題；未來的港督夫人也同時接受了記者的訪問。

今吹北風 天氣續冷

（特訊）本港昨日在冷空氣之籠罩下，天氣仍然寒冷，最低溫度跌至攝氏十六點八度，而最高亦僅達攝氏廿二點八度。預測本港今日將吹和緩至清新北風，密雲，天氣轉暖，日間中有陽光，但寒冷，但午間溫度將會升至攝氏廿三度。（中）

英美日投資 香港貨箱化 港商宜致力

（特訊）香港科學管理協會於本月廿七日舉辦貨箱化研討會，討論主題為「岸港貨物情況」，參加者有來自出口、航運、製造、碼頭及運輸各業之高級主管人員近三十名。

主席麥健士在歡迎研討會主持人，澳洲西塔納碼頭有限公司總經理波莫及各參加人士致詞時稱，貨箱化的航運正發展為一全球問題，由此可見「貨箱化問題」受到注意，除航業界與碼頭公司外，工業界出口業與貨運人亦甚關注。

麥健士又稱，本港建設貨箱裝卸設備，以及外來資金——尤其是英、美、日三國，投資於發展貨箱的事實，是本港貨箱化發展的有力證明。為促進香港及保護他們的利益，香港的廠商及出口商必須繼續努力，目下我們正遭遇運貨多高，成本增加與貨箱化的流行等問題，我們必須推行更大的合理化，此對可以利用的運輸系統及其他資源，作更有效的使用。貨箱化會議中已提到上述各點，至於會議報告，可於十一月中印發。

研討會中將論及到可能遭遇的問題，希望將來資料可供他國家已發生貨箱化問題，並可以預知及儘量避免。（揮培）

麥健士

香港紅十字會 週年閱操大會 下月中在香港會球場

（特訊）香港紅十字會本年度之青少年閱操大會，將於一九七〇年十一月十五日（星期日）上午九時四十五分，假座香港會球場舉行。屆時紅十字會副會長兼主席邵逸夫，將檢閱來自四十八個隊伍之青少年團員，擬由新運臣角樂隊演奏軍樂，及露營等示範表演。屆時歡迎各界人士免費蒞場參觀。

英加入共同市場 香港應同享利益

（特訊）英國申請參加歐洲共同市場，昨日部長級會議時，依據羅馬條約第四節規定，原則上對英國附屬領土一齊併此集團，並無異議。但六國對香港之加入則表示保留態度，遲遲未於其經濟地位及出口成績。李甫民閣訊，深表失望，因為香港是絕對英國屬土，應享同樣利益云。此問題應作更深一層研究，並儘早商談香港未來將與共同市場之關係。

兩飛闖舞廳刺傷女經理

（特訊）昨晚八時許，軒尼詩道仙樂斯舞廳有兩飛仔入場跳茶舞，對伙計稱要找女大班（經理）李玲，李閱報出見，兩人未答話，拔出利器便刺，李胸、腹、腰各處共中四刀，大呼救命。兩飛在大亂中逃去。傷者年卅五歲，腹部傷勢嚴重，送醫院救治。舞廳伙計稱，兩飛年十七、八歲，一着紅格仔夏恤，一着綠格仔夏恤，常來找年輕舞女消遣。據悉曾要求大班放人不允而含恨，而女經理則謂女伴舞。（合）

三女生攻讀工程 一讀土木·兩讀電機

（特訊）香港大學有史以來，第一次有女生攻讀工程系，且共有三名之消息，前昨日本報報道。

茲續悉：該為女生係[illegible]光，力爭上游之工學生，一讀土木，二讀「電機工程系」，昨日誤植「電子工程」。據校方表示，「電機」乃指重機械，「電子」應為郵電。目下該女生經常與男生一樣，向做粗重之機械學理實習，包括在車床及重機器間之操作，並非只限於站巧之電子碎件，而該大學在註册處及電話簿之編印亦以「電機工程系」爲名。生均不畏辛，好學不倦，學成後可稱爲本港史上不可多得之女性高級工程人材。（立）

NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD.

國民旅行社

觀光團

德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
電話H—245186—5綫（請按5字）

日本九州

豪華生活　大阪東京　廣島名勝　別府溫泉　阿蘇火山　吊車登臨　雲仙熊本　福岡長崎　粵語嚮導　全程九天

◀出發日期　返港日期▶
十一月七日　十一月十五日
十二月廿三日　十二月卅一日

星馬泰
十一月一日

台灣
十一月十六
十二月廿四

有證參加特別歡迎

遊程備索
參加請速

美國

每日下午三時半起飛.
或選擇每日各班
日航客機前往

日航獨創

閣下如時間急迫可於每日下午
乘搭日航快機由啟德機場直飛
東京檀香山及三藩市.又如須
在中途逗留公幹或遊覽,可在東京
下機,諸事完畢後,再轉乘別班日航客機前往
檀香山洛杉磯三藩市及紐約.日航每週有三十
班機飛往美國,方便無比.無論閣下前往何處
均可享受日航無微不至之優良傳統
服務.在日航機上,閣下不僅是
搭客身份,更是貴客嘉賓.

日本航空公司
航線遍佈全球

JAL

香港鉄行大厦　電話：二三〇〇八一

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大

龍子行
二十四週年紀念
大減價
加送贈券

香港
龍子行大厦
大道中卅九號

九龍
美麗華酒店地下
彌敦道一三四號

本港新聞 2

周錫年爵士昨返港談港貨輸美
前途仍樂觀
對自動限額日韓台港恐難避免

（特訊）香港生產力促進局主席周錫年爵士，於一個月前，率領香港首次赴美貿易代表團十七名團員飛美，主持香港貿易發展局洛杉磯及芝加哥辦事處之開幕禮，並訪問美國朝野人士，周爵士業於昨日下午一時乘日航班機由美經東京返港。香港貿易發展局執行幹事及親友多人昨在機場迎迓。

港貨在美 大受歡迎

周錫年爵士下機後，隨在機場貴賓室舉行記者招待會，述及其訪美經過，他認為港貨在美國市場的前途，甚抱樂觀，現時港貨輸美，每年佔香港總出口百份之四十二，相信將來可超過此數字。當該國離開美國時，美國經濟狀況，已開始好轉，而香港貨品，亦大受美國人士歡迎。

此，有關美國國會米爾斯法案，限制外國棉織品類等進口，對港貨輸美之影響，周爵士認為此點目前仍在談判下，但日本首相佐藤已為此事飛美與尼克遜總統談判，照其個人觀察，日本有可能接納美國之要求，如此，則香港、台灣與韓國亦將接納，香港除盡量向美國爭取放寬外，別無其他途徑可選擇。本國市場的實際環境及情況，在國際限額之外。

美國人士 大加讚揚

至於聯合國貿易及發展委員會，將香港列為發展國家，周爵士認為此舉則對香港出口貿易，大受打擊。

周氏又發表書面談話，原文如次：「本人此次率領香港首次赴美國貿易代表團，往美國訪問一個月，在此段時間內，本人與十五位香港廠商及工商界領袖，曾參加香港貿易發展局駐紐約、芝加哥兩辦事處之正式開幕禮。除在美國逗留期間，本人亦曾與美國商業機構負責人，工商界領袖，以及政府官員舉行會談中，本人向美國各界敘述香港之各項成就及香港經濟之迅速增長，本人並以香港與美國雙邊貿易之最新資料，供應各界參考。各界美國人士則均向本人讚揚香港產品之品質及在美國受歡迎之程度。

訪問美國 各大城市

本人訪問芝加哥後，接受印地安納州州長之邀請，前往該州首府印地安納波利斯訪問。本人樂於奉告各位，印地安納州長對發展香港與美國中西部地區之貿易一事，極端重視，本人並將再次率領一個美國貿易團訪問香港。尤以其本人之印地安納州為甚，此外，本人並訪問另一個美國城市，亦與該市長約翰先生會商，彼正在計劃率領一個貿易團前來香港一遊。

周錫年爵士（中）昨返港，與蘇弼（右）及周啓賢在機前合影。

方面，香港貿易團在紐約、洛杉磯及芝加哥工商界特別獲致良好之反應，成績優異。本團在紐約時期，在短短六日期內，各團員共與五百位商界人士接洽生意，若干美國銀行並介紹商業上新聯繫與各團員。

必須拓展 美國市場

上星期六，本人離開紐約時，本團之各項成績仍未整理及分析完畢，不過，各團員認為根據彼等所建立之貿易關係，其結果將引致未來極有潛在利潤之貿易及貿易上之擴展。唯一令本團失望之事，就係美國目前之經濟狀況。但是，當美國經濟好轉時，美國商行所建立之貿易聯絡，預料將非常有用。

香港貿易發展局在美國西海岸及中西部地區開設之辦事處，此一舉，對香港貿易發展局在美國之服務，更為重要。本人今次赴美之行的結論，認為香港必須繼續努力，維持及進一步拓展美國市場，因為此一重要之市場，在國際競爭上，香港須爭取更多的利益。」（偉）

青年暴行反映社會問題
社會工作人員 採取街頭計劃
希望當局釐訂全盤政策

（特訊）「青年暴行」與日俱增，社會秩序深受到嚴重威脅，數位從事青年工作或社會工作人員協會會員，特別對此社會問題，就不同角度發表意見。

社會工作者楊懷覺得青年暴力行為乃十分可悲之事，社會人士應有責任瞭解其原因，青年犯罪者多半是家庭有問題或是中途輟學者。他認為青年暴行反映社會問題。故此，治本之道在於教育及社會福利兩大社會制度之改進。他認為政府在教育及社會福利方面所負責任太少，更希望當局能訂一針對青年問題之全盤政策。

社區工作者梁觀照從心理角度分析青年暴力行為，他認為反社會行為可能為發洩個人對家庭或社會之憤恨。或社會上各種物質誘惑可能增強其對物質需要之慾室，加深彼等對其他人富裕生活之妒忌，促成其破壞性之不健康心理。暴力行為可能不只單純是一種不滿意心理之外在化表現。很多時加上黑社會或不良社會份子影響所致。最近警方嚴厲執行之取締飛仔措施，外表似乎頗收鎮壓之效，但長期性之治本方法，必須有很多對青年問題有深切瞭解之工作者，主動地去接觸此等飛散青年，目的在影響他們改變態度。所以向外伸展的「街頭青少年工作」方式乃目前青少年工作之一急切需要。

青年工作者陳錦楷也談及街頭青少年工作方式之實行。他歸咎青年暴力行為主要誘因在於幾個社會環境，就學或就業等基本需求之不夠理想，會使他們對前途產生懷疑和困惑，致欠缺一種目標，暴力行為之出現，很多時是在某一情況下突然發生的，犯罪者可能是沒有目的，或未有考慮到效果如何，青年聯盟結黨互相呼應，好勇鬥狠及欺凌弱少往往當作一種無聊娛樂而已。

陳氏所服務之機構正在採取「街頭計劃」的街頭青年工作方式，但目前階段仍未宜評論實際成效。姑勿論其成就如何，「街頭計劃」只能治標而已，若社會情況沒有改善，問題仍然潛伏。

香港社會工作人員協會對於近來港之聯合國青年工作顧問史柏高博士協助當局策劃青年工作一事，甚表支持，希望能提供切實建議，釐訂一全盤政策。（南）

防止賄賂法案牽涉太廣
深恐濫用權力公報私仇
港府華員會將向輔政司提出五點意見

（特訊）香港政府華員會將於下週向輔政司提交一份備忘錄，該份備忘錄將對防止賄賂法案提出五項建議及改善。

據華員會主席錢世年透露：該項法案實有些不完善之處，同時有違反人權之嫌，因為該項法案需要被告人說明自己無罪，而在法律之前，每個人都是無罪的，除非證明有罪。又「僱員」一詞之字義太廣，並有涉及私人團體或僱員之意。又錢世年又表示：該法案給予執行者之權力太大，可能令致濫用權力，以使人可能被誣告。又該法案並沒有表明設立一個監察委員會，以保證執行人之權力，能正確使用。該法案可能會妨礙私人事項，而致危害民主政體，因為該法案涉及之「僱員」範圍太廣，以致使賄賂機會增高。又該法案對各部門之高級職員，未有完善之管制。因為該等人士可將所受之賄賂，轉送外國，而該法案細小之賄賂事件，目前的立法局已有足夠法例加以制裁，他評論該項法案只是使犯人稍感不便而已。

據悉：該會所提交之備忘錄將包括下列五點：

（一）該法案應設立一監察委員會，以防止濫用權力。

（二）該監察委員會應包括高級公務員，以致華員會會員可以為明白法案之內容，並可提供改善之意見。

（三）律政司應證明被告人有無罪，而非證明被告人無罪。

（四）該項法案需有中文譯本，以求每一市民明瞭該法案內容。

（五）在該法案實行後，應時常予以更改，以避免有公報私仇之情形發展。（榮）

吳紹璘博士夫婦
飛台祝總統壽辰

（特訊）龍西扶輪社社長吳紹璘博士偕夫人，昨日下午二時乘搭中華航空公司班機，離港飛往台灣，為中華民國蔣中正總統祝壽，並順道訪問台灣各扶輪社及考察台灣工業教育建設，遊覽寶島風光，預期下月中返港，昨日前往機場送行者有扶輪社、獅子會各首長及吳博士夫婦親友等百餘人，場面極一時之盛。（宇）

輔助空軍飛機月前墜海
失事原因有二
引擎失靈及駕駛員錯誤

（港訊）關於本年八月二日香港輔助空軍隊一架輕型飛機失事之原因，乃為起飛時引擎失靈及駕駛員錯誤所致。該次事件令到三十歲之空軍中尉死亡，彼乃在元朗理民府工作之官員。當時機上乘客楊格則幸免於難。事後彼在有關此次事件之調查中作證。對該架奧斯達式飛機失事之官方調查已告完成。調查委員會指出兩點失事之基本原因：一為飛機在起飛時引擎失靈；一為駕駛員之錯誤。

飛機墮毀後，引擎會受檢驗，但故障在何處發生則難以證實。在海水浸三十小時之結果，使到檢驗引擎，燃料及電氣系統之工作極度困難。駕駛員之錯誤乃為試行從一個未必可靠之引擎轉飛回跑道。飛機在轉時「死火」，旋即跌落海中。駕駛員被摔昏迷，楊格試行將駕駛員救醒，但未如所願。駕駛員結果證實溺斃致死者。調查委員會由四人組成，並由阿倫上尉擔任主席。

紅十字會
青少年部
四十七團
宣告成立

（特訊）紅十字會青少年部第四十七團於本年十月廿八日下午四時半在九龍土瓜灣環母小學舉行成立典禮，參加典禮者有該校助理總監潘錦溪夫人致訓詞，由潘錦溪夫人主持，略謂紅十字會青少年部之主要目的，為協助發展青年人之潛力，使其對己及對社會皆為有用之人。並謂青年學生於課餘從事於紅十字會之工作，一則可幫助他人，再則可獲得社會經驗。典禮中有團員宣誓儀式，頒授步操訓練證書，頒授團旗，徽章，及團證並由該團代表致答謝辭及贈送紀念品等（元、泛）。

紅十字會青少年部第四十七團昨舉行成立典禮，圖為潘錦溪夫人頒授證書與該團團員。（本報記者攝）

蘇浙旅港同鄉會祝壽團全體團員攝於啓德機場。

蘇浙同鄉會祝壽團
由徐季良率領回國

十月三十一日為蔣總統八秩晉四華誕，蘇浙旅港同鄉會特組祝壽團回國，向恩功偉績，廣民瞻仰的最高領袖祝壽致敬。該團一行二十一人，由該會理事長徐季良擔任團長，尹致中，馬彬，李文蔚任顧問，張子良任副團長，徐永年任總務，徐明德任財務，李國良，李同豐任秘書及團員周學且，朱伯甫，吳紹麟，葉秉初，謝志方，徐桐，王瑞英，周如壽，戴蔚，韓如明，吳賢周，周區愛珈等，於二十八日搭馬星班機起程，此行除祝壽外，將拜會各部門首長，參觀三軍表演。

本會前日，在鳳鳴酒家，舉行首屆職員就職典禮，及會員聯歡大會，荷蒙各界社團，紳商名流蒞臨指導，並賜多珍，厚愛隆情，銘感五內，特登報鳴謝，祈爲鑒諒是荷！

孫中山文藝教育總會 永遠名譽會長美國國際商業銀行 永遠名譽會長城織造廠黃文錦

會長 黃贊文 主席 莫泉 副會長 陳秋 副主席 莫國樂 副會長 黎傘 副主席 李長佑 副會長 李國森 副主席 梁錫延 總務 蔡榮

中華民國五十九年十月二十八日

申請入英籍啓事

陳國英（CHAN KWOK-YING）又名陳國英（CHAN KWOK-YING LESLIE）現住九龍觀塘協和街七十至七十六號志恒大廈十一樓C座現向港督申請入英籍如有任何人知有何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

黃建元（WONG KIN NG）現住香港新界青山道元朗段一七六號三樓現向港督申請入英籍如有任何人知有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

承銀主命實重物業出投

香港拍賣人欖勿兄弟行定期於一九七〇年十一月四日即（星期三）下午三時起在香港畢打街畢打行大廈土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港新界沙田土地註冊署內地段第七三〇號之Q段及R段之十四份之二權益及所有土地建築物，該地段為丈量約九百九十九年由一千八百八十一年九月一日起計樓下面積約八百一十九平方尺大棚面積約八百方尺每年應繳地稅銀二十八元之十四份之二

欲知詳細及投買章程請問下列律師事務所或拍賣行

香港皇后行二樓

銀主代表律師布律師及司徒浩律師事務所 同啓

畢打街畢打行大廈土庫拍賣人欖勿兄弟行

香港高等法院大錢債案

一九七零年第一零九四宗

法律援助一九六九年第九一六宗

原告人：潘明耀未成年由其近親樂阿香（POON MING YIU, AN INFANT BY HIS NEXT FRIEND, LOK AH HEUNG）

被告人：何雷思（HO LUI SZE）譯音

上述案件之原告人於一九七〇年七月七日入稟香港高等法院向上述被告人追討其因於一九六八年十二月十四日發生於香港德輔道西十號之交通失事中所招致損失之賠償等事項。

茲奉香港高等法院副經歷司奧利華（MR. DEPUTY REGISTRAR OLIVER OF SUPREME COURT, HONG KONG）於一九七零年十月七日於其內庭所發出之諭令，將本案之告票及本諭令之副本各一份以下列方式作有效之傳送於上述被告人：

（一）將上述之副本各一份張貼於本港皇后大道東香港華仁書院賽地址，即上述被告人最後所知其居住之地址。

（二）將上述之副本各一份張貼於香港高等法院入口處之告示牌上。

（三）將上述告票及本諭令之簡單內容刊登於本港華僑日報一天作為將告票向被告人有效之送達將此通告上述被告人須於本告示刊登之日起八天內親自或延聘律師代表向上述法院投案保留答辯權否則該院可根據原告人代表律師之申請，將本案作缺席裁判。

原告人之代表律師希仕廷律師行啓

地址：香港皇后大道中公主行二樓二零一至二零五室

一九七零年十月二十九日

新界沙田紫霞園通告

逕啓者：關於本團遺產事經已與遺產稅局妥排按稅並即進行承領中，至於組織有限公司章程等項，亦經與律師議妥進行，辦理註冊手續，為此特通函本團全體同人知照，現定於一九七〇年十一月八日下午二時，在尚圃召開全體會員大會，共策進行事宜。屆時務希依時蒞臨，指導一切，俾有遵循，除分函各會員外，並刊登本港報章，俾衆週知，事關公益，屆時敬請出席為荷。此致

各位會員

沙田紫霞園組織有限公司籌備委員會啓

一九七〇年十月廿七日

日語職員

日資投資公司聘請年二十四至三十歲大專程度，通中英文，能講寫及翻譯流俐之日文，兼有自信有能力者請繕日文履歷及近照隨時親臨或寄

小林（香港）有限公司

中環德忌笠街二至十二號業豐大廈九〇三室

辭職聲明

古匡同 吳權禮 因事定於一九七〇年十一月一日辭去英昌利有限公司董事長、董事及總經理、副經理之職務特此聲明

古匡同 吳權禮 同啓

拍賣毛頭棉花洋紗什貨酸枝傢俬等廣告

茲定於一九七〇年十月三十日星期五上午十時三十分在畢打行土庫內將存在本土庫之舊存冷氣機、洋紙十四令、毛頭三百五十二個及什貨等及時在北角廚窩貨倉內之廢棉六包、棉紗一包分號拍賣本行將單牌電架機、北極牌洗衣機、影音機、擴音器、酸枝檯等拍賣備有貨單證歡迎取投得者須於下揸時以現款將全部貨價交清如不照辦不接納

香港畢打行土庫內 欖勿兄弟拍賣行啓 電話二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER C.J. ACTION NO. 3182 OF 1970準於一九七〇年十月三十日即星期五上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 30TH OCTOBER 1970 FRIDAY, AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌二五九號至二六五號遠東銀行大廈六〇一室之FUNG SHING NAVIGATION CO. LTD.各物由法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下揸之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二三〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO. 76 OF 1970準於一九七〇年十月二十九日即星期四上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中一號至六號聯邦大廈二字樓C室林庭高經營之聯明公司（以上各項人名及公司均譯音）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下揸之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話H二三〇二二四

聞

大仁祥號頂航葉公澤霖字壽亭諱心洪先生

於公曆一九七零年十月廿八日夏曆庚戌年九月廿九日上午十一時在荃灣老圍村乾元洞寓所壽終正寢壽世積閏七十九載隨在該洞治喪謹擇公曆十月廿九日夏曆九月三十日（星期四）下午二時正大殮公曆十月三十一日夏曆十月初二日（星期六）下午二時起公祭五時在該洞禮堂辭靈出殯安葬謹此訃

大仁祥號頂航葉澤霖先生治喪委員會

主任委員 湯國華

副主任委員 劉超然 趙聿修

委員 周荷之 黃德基 林心翹 宋鑑銓 蕭賢一 陳傳典 楊順興 賴忠善 李榮光 胡貴坪 劉秋明 孫先忠 英汝聰 梅煥南 伍亦覺 李壽安 趙鎮東 邱顯華 李敬文 鄧國材 黃錦程 毛文達 陳妙容 梁秀珍 陸轉珩 龔雁鈿 黃炳 譚珏球 呂重德 鄺貴儀 詹秋風 黃金光 周佩霞 譚偉賢 蕭巧光

治喪委員會：設於荃灣老圍村乾元洞 電話0408683

聞

先師智林上人痛於佛曆二五一四年十月十一日農曆庚戌年九月十二日申時於本院圓寂世壽八十有二謹擇於十月卅日農曆十月初一日（星期五）上午十一時移柩香港柴灣哥連臣角火化場荼毘敬請常老和尚說法舉火并於初二日（星期六）三旬之期上午八時至十二時在本院家奠哀此報明

不肖徒 瑞通 行等謹告

治喪處：沙田慈航淨院

香港政府公佈

拾獲財物

本處一九七〇年九月二十六日於港島區一輛的士內拾獲相機一架，連棕色皮袋。希失主向灣仔警署警務處處長（電話H二三四〇一一內線三六九）接洽。

警務處處長 薛畿輔

海事處佈告
收費載客小輪

一九七〇年第八十八號

茲特向各界人士提出警告有關乘搭收費載客遊艇事，因此類船隻並未受檢驗或領有牌照為收費載客之用。遊艇與營業小輪不同，遊艇之船身、機器與救生及防火設備等均無須受檢，亦從無檢驗船隻本身以決定其最高安全載客額。

為識別起見，營業船隻之名字及其載客額均有漆寫於船尾及船首兩旁。例如：「夜遊客50P」等字樣，此即表示該小輪「夜遊客」領有牌照准許載客五十名。遊艇則祗有牌照號碼漆寫於船首兩旁，有時亦有漆寫船名者，但並不附有「P」字，祗有船旁漆有數目字及「P」字附於船名之後者方為領有載客牌照船隻。

海事處處長 梅禮彬

香港屋宇建設委員會公告
為葵興政府廉租屋邨市場攤位招租事

該邨第二座附近現有市場攤位八個招租，用作出售雞鴨，鮮魚，鹹肉及生雞等，生雞攤位一個之月租連差餉為一百元，其他七個攤位則每個為二百元。

申請表格可向葵涌道葵興政府廉租屋邨事務經理索取。表格內須說明計劃出售之貨品。填妥後務於一九七〇年十一月十一日（星期三）中午十二時前以掛號信方式寄交該邨辦事處，申請書收到後，當按通知，審查之次序，必要時由抽簽決定之。入選者當於一九七〇年十二月三十一日前獲得通知，屆時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書 關禮仁

梳沙拍賣行有限公司遷址及更改電話通告

逕啓者本公司自一九七〇年十月廿八日起遷往下列新址照常營業敬希垂注為荷。

新遷地址：荷李活道三十四號地下

新電話號碼：H四三三二一六四（經理室）

H四三三三九八六

拍賣損壞男女裝毛衫廣告

茲定於一九七〇年十月三十日星期五正午十二時在畢打行土庫本行拍賣房內將存在九龍新蒲崗大有街門牌三十二號七字樓精藝毛織公司或包利有限公司被火焗及水損壞之女裝毛衣約四百五十件及男裝冷衫外套約六百七十八件作一舉拍賣投客請到本行取貨單及帶齊貨價前往沿貨投得者於下揸時須即以現款將全部貨價交清並須於即日將所有貨物出清

香港畢打行土庫內 欖勿兄弟拍賣行啓 電話二三〇二二四

拍賣雜貨車輛充公貨及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七〇年十月二十九日星期四上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣什貨車輛充公貨及無人認領之貨物一大單本行備有貨單及目錄投得者於下揸時須即照投價交現款按金五成其餘之款限於翌日交清提貨現款。

香港畢打行土庫內 欖勿兄弟拍賣行啓 電話二三〇二二四

英皇御准 香港賽馬會

本會馬主凡有馬匹參加本會一九七〇至一九七一年度第一次第三天賽馬節目者，請將出賽馬匹騎師及練馬師決定書於后列日期時間前送達跑馬地本會司理室辦理茲承董事局命特將該日期時間公佈如左：

「一九七〇年十月三十日星期五上午十時」

司理 鮑愛克

一九七〇年十月廿九日

香港九龍貨倉有限公司
通告股東啓事

啓者：本公司董事局業經宣佈開派截至一九七〇年十二月卅一日止該年度中期股息每股三毫算，並定由一九七〇年十一月卅日開派與凡在該日已向本公司註冊之各股東。茲定由一九七〇年十一月十七日星期二起至十一月卅日星期一止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

承董事局命

秘書諾蘭（D. T. NOLAN）謹啓

一九七〇年十月廿八日

華僑銀行有限公司啓事

本行位於香港新填地街3—4號之貨倉部門現正從事清倉事項茲特登報通知 UNIFAIR TDG. CO.（倉單56/80號）租欠倉租港幣七百四拾元二角正及 TONG HO & CO. LTD.（倉單67/53號）租欠倉租港幣壹千五百元正之款項清還否則本行將公開拍賣或私下沽出兩貨公司之貨物以清付所欠租項此啓

一九七〇年十月廿八日

本港新聞 ③

街坊會兩大團體 進行集合各方意見 提供中文委會參攷

（國際社）港九街坊會首長，對於政府委任馮秉芬議員等五人之「公事上使用中文問題研究委員會」，均多表示贊同。記者昨在一叙會中，曾叩詢在座之港九街坊會研究會主席呂浩吾，街協會前主席，現任顧問旺角街坊會主席曹紹松，油麻地街坊會理事長黎醒民，新蒲崗街坊會理事長謝德生，黃大仙街坊會理事長沈英閎，何文田街坊會理事長陳奕勳，大磡村街坊會理事長楊裕年，油塘新區街坊會理事長繆其安，旺角街坊會理事長梁少獄等十餘位街坊首長之意見。

謝德生表示稱，彼等均認同馮秉芬議員等五人之研究委員會，倘委員人數過多，在研究上未易於集中意見。目前該委會向各方面搜羅公事上使用中文之問題，同時搜羅周詳，彼此各階層人士之意見，由熟悉問題，將可從速擬就報告書，促成公事使用中文早日實現。

街坊首長等又表示：本港公事文件宜於中英並用，中文使用範圍應具體闡明其範圍，例如政府各部門與市民間之來往公事文件，公用事業機構之文件，一般商業合約，買賣契據，婚姻財產處理協議等。

街坊首長希望該委會能安排約晤各界社團首長、街坊代表、文教人士、學生代表、公共事業機構主腦人，及工商各業領袖，聽取多方面意見，尤以大專學生熱心爭取中文合法化運動，宜與之緊密聯絡，俾其瞭解委員會工作目標。此外，並希望該委員會能分設若干小組，邀請各界代表參加，以集思廣益。

又據稱：街坊會協進會及街坊會研究會，日間將會聯同擬具公函，對上述問題，集納衆意，致送公事中文研委會，詳陳意見，藉供參考。

關佩英在聯青社講 民政署工作有成效
解答市民對法令存疑及親民工作

（中訊）灣仔民政主任關佩英小姐，昨日中午在聯青社午餐席上發表演說時稱：「民政署係代表政府去關懷市民、解釋政府、使市民對政府所推行的政策獲得了解。」從其解釋中，顯然這位第一位女民政主任，任民政主任之工作，由女性担任之，沒有問題的，而且她本人自己經已表現出來。

關小姐對席上各聯青社會員講述民政署演變的沿革，係因以前各部門分別處理此等相同事項的工作，顯然站在市民的利益上不太方便而時常形成阻滯，一九六八年後民政司署工作展開後，收到相當的成效。

民政工作可分爲三類：包括個人，團體和政府。有關的問題，以個人的最多，每月超過二千件，民政司署在未集中處理問題之前，必先考慮其問題的需要性，然後依據問題與市民的需要，而安排彼等直接與適合部門爲他解決問題，以地區人的經驗，市民的問題，每每缺乏政令之不明白，民政司署人員往往就加以詳細解答，以釋疑團，從而在辦事處內爲市民解決所希望獲得的解答。

民政司署協助地區內舉行團體活動，使區內的市民自幼至老均能藉此打成一片。此外，民政司署職員担任親民的工作，故經常與市民接觸，了解市民的問題，發起溝通市民與政府間橋樑的責任。（中訊）

交加街住戶遇刦

（中訊）昨日凌晨交加街二十號三樓住戶，被賊匪入屋行劫，戶主發覺反抗時，反鎖街門捉賊，但賊匪反抗，雙方糾纏之下，一青年賊匪被捕。主事人均告受傷，該青年當場被捕。

上述戶主原是女店主，其住址在交加街，曾有失竊物品，故特別留意，昨日早上一兩名青年不知從何而來，行動鬼祟，戶主以時不可失，反鎖街門，追捕反抗，幾經糾纏之下，戶主也受傷了。（仝）

喜獲助學之男女學子

一羣學生昨在華僑日報讀者助學金，昨日開始到華僑日報領取之情形。（本報記者攝）

渣打經理梅大衛發表 工商界募公益金
以求善舉擴大深入民間

（中訊）本港渣打銀行經理梅大衛昨發表公益金會計劃，宜向工商業機構從業員募捐運動。

梅氏首先報告公益金會於去年參加獻捐運動者之人數，約佔本港入口總數不足百份之二，爲此使公益金善舉深入民間，今年特發動向工商機構從業員作個人的擴大募捐行動，並將捐款人之姓名及數目由華英文報以資徵信。

梅氏稱公益金會已於數日前分函二百餘工商業機構主管人士，歡請彼等在所屬各部門尚勸報員中，選出熱心者主任担任發動向從業員個人的捐募運動。

梅氏謂勸募運動將於本年十二月初旬開始，預定兩週內完成。

梅氏末稱該項運動純以工商業機構從業員爲對象，並未包括政府各級工作之公務員，換言之，向公務員募捐事宜將由另一組織辦理。

梅大衛發表公益金募捐計劃

渣甸山聘誠道興建 複層花園別墅完成

渣甸山一帶，住宅區居民富有者多，多屬三層獨立花園別墅，一屋一主，環境清幽。該區地段約四五千呎，私人花園，由業主自建，花園別墅十餘座，九座已建成，花園別墅之規劃，地價估值每呎數百元，以其地方寬敞，花園洋樓，別墅式建築，估價甚高。

路邊沙龍

灣碑刻銘 佛寺留名
圖．文．郭立

一座碑銘，現正加緊建築於寺院之旁。爲使由「大芳蓮」與發到揭佛之鎮山寶蓮寺，將史蹟傳名於後世，宿儒撰文之後，刻再加建亭蓋。看碑文知身所，這對急於登臨遊旅，除可獲知若干既往之外，更可欣賞書法勁刻。

存查性紀錄攝影機 每底片註明年月日
據說對警政偵探都極有用處

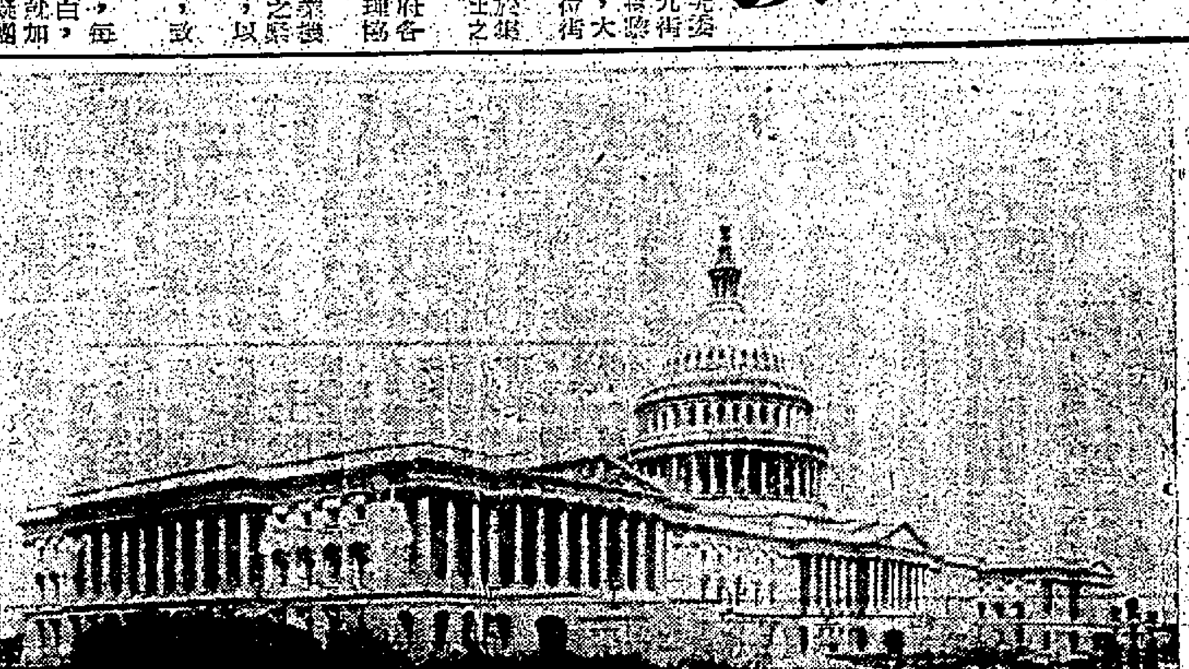
（中訊）在時代進步、科學日益發達之下，本港市民將可看到一種存查性之紀錄攝影機。其主要發明，乃能在底片上附攝當時之年、月、日。

茲於昨日獲悉：上述所謂存查性之紀錄攝影機，亦即是不論所印放之照片，或原有底片，都有年月日可作存查參考。附件配於該影相機上，當攝影時，即已在底片之右下角註明，但同若不需要記錄當時之年、月、日，亦可使底片之右下角空白，也即是不記時間，即無附錄作用。

據說此項新發明極適宜於家庭生活攝影存查，因爲就一般人習慣，十居九五均喜歡在所拍之相片之底角或背後，登記年、月、日，作雪泥鴻爪之追憶紀錄，今有此附攝，非但可省手續，而且更便捷，不愁淡褪。

同時，也會有人認爲此新發明亦有助於新聞記者、私家偵探、警方交通意外部、消防處等等，作「時效準」之紀錄使用，但另有人則指出，由於年、月、日之附設裝置，乃隨活動由攝影者預早撥定，故仍無法評明眞正幾年、月、日。比方將年、月、日製撥在明日之上，但眞正攝取卻爲今日，於法理根據上仍有漏洞及僞造之機會云。

姑勿論爭辯之點爲何，市民即將可擁有前述新型器材，且可望本年年底至明年初在市面出現云。對「家庭之旅」頗爲實用。（立）



美國聯邦政府中樞——白宮，星期二至星期六開放，任由旅客參觀

全世界的政治中心 華盛頓雄偉莊嚴
參加本報與日航合辦的美加旅行團的讀者，既可參觀舉世知名的白宮，華盛頓總統故居，更可遊覽藏品極豐的博物館，圖書館，還可以……。

（時訊）華盛頓爲美國首府，市內街道寬闊，兩旁植樹，非常美麗。華府昔日原爲一小鎮。美國總統華盛頓定都於此。今日已成爲世界政治中心。它是美國聯邦政府中樞，也是總統府，國會及最高法院所在地，是純粹的美式城市。世界各國都派有高級代表駐節於此，所以這兒的僑居人士，多爲外國的大使館，公使館，領事館等有關。

一遊客們祇要到國會山區，便可窺華盛頓全貌。這是美國會的所在地。國會在開會期間，所有的美術館及戲院等，全部開放，任由市民參觀。其他重要建築物，盡在此區，如參議院公署大樓，最高法院，國會圖書館等等。林肯總統遇刺的福斯戲院，已完全修復，並加設博物館，與國家檔案館在內。其他動人遊覽的有自然歷史館，華盛頓紀念碑，白宮等。每逢星期二至星期六日，每日上午十時至十二時，白宮開放，任由參觀。沿保多麥河岸邊，可以觀光林肯總統紀念館，美國的保多麥公園，傑佛遜總統紀念碑。其他值得遊覽的地方，還有阿靈頓國家墳場，藝倫山，這是華盛頓總統的故居。美國製印局，展覽鈔票及郵票印製的過程，頗能吸引遊客。市內很多遊覽專車觀光全區需時約四小時。

華僑日報爲優待讀者，與日本航空公司合辦「讀者美加旅行團」，所有讀者及其親友均可報名參加，由於名額所限，報名登記十分踴躍，有意前往美加遊歷者，請及早進行，以免向隅。報名及詢問處，請華僑日報旬年街中區辦事處。

參加本報美加旅行團辦法如次：

（一）旅程日期：一九七〇年十二月十五日至一九七一年一月八日，全程共廿六天。

（二）旅遊地區：美國——西雅圖、三藩市、芝加哥、底特律、水牛城、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、檀香山、加拿大——多倫多、溫哥華。

（三）旅遊費用：每名港幣九千八百元，是項費用包括來回機票、一流酒店、早、午、晚三餐、參觀及入場券費用、行李費用、遊覽專車費用、出發前叙餐費用、酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：（一）讀者及其親友均可報名參加；（二）交全費或百分之廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足。（三）準備旅行證件（一）護照，（二）旅行身分證明書（C・I）如未備欲申請者，可盡力協助立刻代爲辦理。

（五）登記日期：由即日起。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，灣中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，電話：二三一七二八，二三一六三七。

（七）遊覽勝蹟：檀香山——大風坳、南侵等，甚基基海灘，水上生活遊樂場，大風光，荷里活影城等——洛杉磯——人間天堂狄斯尼樂園，世界一流的巴黎舞廳，好萊塢；拉斯維加斯——多采多姿的賭城風光，世界最大的胡佛水壩，白宮，華盛頓總統故居，林肯及傑佛遜紀念碑等；芝加哥——公園之城，全市擁有大小公園一六八個，三藩市——世界聞名的金門大橋，唐人街，美國最大的華僑社會所在地，博物館，和其博物院，最多「世界之最」的世界第一大城，紐約——世界最高的摩天大廈，世界最大的無綫電城，西點軍校，聯合國大廈，自由神像，以及羅斯福夏宮，波士頓——自由勝跡及北加山紀念碑等，溫哥華——克利夫蘭水壩，傑出關奴的紅番吊橋等，多倫多——清麗脫俗的公園和寧靜幽美的市街景色，以及美加邊境聞名世界的尼亞加拉大瀑布等，無一不是遊程精遊勝地，而且是令人心焉嚮往，值得一遊再遊的好去處。（完）

圖爲龍西扶輪社經理社長林光流（左）將該社捐助樂善堂助學金交與樂善堂主席黃錫江（右）。（本報記者攝）

龍西扶輪社 捐款二千一百元
資助樂善堂貧苦學生

（時訊）九龍西區扶輪社，昨午一時，假美麗華酒店萬壽宮舉行社務會議，出席者有理理社長林光流，社員蔡國楨、謝錦奎、張子芳、張世恒、黃錫江、曹紹松、蔡運閣、陳漢宗、羅其銘、李耀之、盧仕濂、謝權、姚恩、羅啓威、卓觀銳、蘇潤生、陳錦台、子健、邱賀之、陳夔仲、李賀保欣、劉世仁、趙汝楠、僑雄、陳齊強、馬立峰、區江逸璜、邱維、唐錦敏等三十人。

席上理社長林光流報告社務，追認本月十四日理事會議各項決議案，獲得通過。旋即舉行生日會，爲李耀之社友祝壽，林社長代表致贈生日禮物與李社友。林光亮社長將港幣式千一百元之支票交與樂善堂，作爲捐助樂善堂貧苦學生助學金，由樂善堂主席黃錫江代表接受。（宇）

海晏鄉會歡宴 四位海外鄉彥

（時訊）旅墨西哥僑領李伴漢，李氏旅墨經營飲食業，最近返港宏大之桃源中西大餐館，在米市卡利創設規模，爲當地巨擘，此行爲觀察飲食業及探訪親友。西德僑領，飲食業鉅子梁炳芬，旅英僑領殷商梁鏡衢，蔡國炎，亦同時抵港。海晏同鄉會，以李氏爲永遠名譽會長，而兩位梁氏及蔡氏等，一向熱心桑梓，歷年以來，支助該會，昨日假座灣仔英京酒家歡宴四位梓彥，以表敬意，藉叙鄉情。

理事長李永生致歡迎詞，對四位梓彥備極稱揚，歷年匡助該會，深表謝忱。隨由嘉賓李氏報告墨國僑情，暨人生活狀況及外國人對華人之地位已較往日提高。是晚到有會長伍于康，李榮琳，理事長李永生，監事長甄球，理事長甄明挑，副監事長顏世傑，伍標，理監事蒲錦然，甄燦常，馬千里，蔡劍琪，新明，賈從富，陳光杰，李學銘，陳金銘，陳傳沛，譚接條，劉維常，朱卓雲，甄宜昌等。

請於即晚
九時正
在麗的電視
中文台
一瞻
新港督風采

麗的電視特約英國廣播公司
訪問現任英國駐丹麥大使之
候任港督麥理灝(C.M.G., M.B.E.).
敬請留意收看.
RTV

急徵廠房
某大機構急徵柴灣區或筲箕灣區廠房式萬呎至三萬呎或有圖則可建築廠房之地盆及在建築中之工廠大廈皆可有意者請函郵政總局信箱六三二治

香港電話有限公司
徵聘「男性夜班接線生」
職責：晚間輪值操縱電話接駁機，每星期有一晚例假。初期則於日間值班時接受使用接駁機之方法及日常事務訓練。
資格：須具有英中五程度及能說寫利英語及廣東話。年齡在二十一歲以上爲合，諳熟國語者將被優先考慮。
薪津：每月約五百元。
應徵信請用英文繕寫，詳述學歷及出生日期，連同證件副本寄香港太子大廈四字寄港電話有限公司事務處經理收。截止日期爲一九七〇年十一月二十日

茂昌眼鏡公司
隱形眼鏡
品質第一 技術至上
總店：香港大道中五十七號
支店：銅鑼灣・尖沙咀・旺角

藥牙膏
牙醫介紹英國
英國牙科器材公司代理

劉璧生偵探事務處
劉社長爲榮膺世界偵探總會選爲亞洲區總監連任三屆榮譽獎元首致賀
美國總統尼克遜、菲律賓總統馬可斯、英前首相威爾遜
韓國總統朴正熙、星加坡總理李光耀、澳洲總理哥頓
越南總統阮文紹、紐西蘭總理賀理誼、英國首相希斯
芬蘭總統克哥倫、加拿大總理杜魯多、西德總統凱勒曼
業務：商業機密偵查、職員行蹤偵查、男女行爲跟蹤、通姦婚姻調查、失物失蹤偵查、搜尋民刑證據、代收債項貨款、保護出入送行
香港大道中三十六號與華大廈六樓（皇后戲院對面）
電話：H二三三六一、二三三九四九、七〇五七六八、七〇八〇五〇

九龍 立信會計專科夜日校招生
（一）一年制會計訓練班：高級商業簿記。銀行會計。會計學。
（二）三個月制會計專修班：英文簿記。英文會計。（參加倫敦商會主辦L.C.C.證書考試。）
開課日期：十一月式日。
校址：旺角通菜街第二號L、M、N、四樓。電話：八五〇九七三

九龍 遠東書院 法文專修科 夜班招生
班級：字母拼音新班至中級高級班十一月開始上課備有章程
校址：九龍大埔道九二號（巴域中學）近國都酒樓
由留法巴黎大學社會學博士黎松齡博士主持

高級繙譯文憑
英國牛津輔世學院
香港區教務長：馮明之
培養合格繙譯人才，適應香港迫切需要。全部函授課程包括繙譯原理、繙譯技巧以及文、理、法、商各科學院繙譯實務，習作豐富。一年畢業，保送報考英國語文高級資格文憑。十一月三日開課，簡章備索。
教務處：九龍登打士街三十七號十樓香港繙譯社（電話：K三〇五四〇二）

港九 工商會計專科日夜校
十一月份新班招生
（一）中文部：簿記、會計、成本、珠算
（二）英文部：初、中、高級會計、審計、成本。
校址：（一）香港北角英皇道一八三號二樓 電話：H七〇五九六八、
（二）九龍彌敦道六三六號三樓 K八四四二四〇

中環鉄行里6-12號
獨立住宅唐樓
分層出售
中道輔德 中央市場 租庇利街 鉄行里
志聯置業有限公司 電話：H-231992
華宇置業有限公司 電話：H-223309

本港新聞

醫療輔助隊通告

十一月二日起展開反吸毒宣傳運動

醫療輔助隊總監蔡永業醫生，昨（廿八）日發出通告第二十號如后：

一、冬季制服　由十一月一日起，隊員在參加戶外操練時，須一律穿着冬季制服，直至再行通告。

二、反吸毒宣傳運動　由醫務衞生處與禁毒常務委員會合辦之反吸毒宣傳運動，定於十一月二日至十二月一日舉行。屆時本隊將出動男女隊員約二千五百名，担任派發傳單及張貼反吸毒標語。

三、讚揚　本隊總監謹揭示其隊長梁國雄於十月十七日上午十一時廿二分，在軍器廠街及高士打道交界處，目睹兩名被車撞倒受傷之難民，施以迅速及有效之急救。

四、救傷訓練　九龍部隊——十一月一日及十五日由上午九時至下午一時在洪水橋師範學院及民生書院舉行操練。晚間操練由各隊領導員領導操練。

五、本隊之制服倉（一）九龍紅磡B倉將於下列日期及時間開放以供隊員交換及領取制服等等：十一月一日——由上午九時至下午一時。十一月六日——辦公時間內及由下午六時至八時。（二）鯽魚涌威非路軍營　十一月八日——由上午九時至下午一時。十一月十三日——辦公時間內及由下午六時至八時。

六、醫院訓練　下列隊員須照下列日期時間（由上午九時至下午五時）及醫院報到：（甲）依利沙伯醫院　第一九四班——十一月二日至六日——鄭□□，傅光，張沛林；第一九五班——十一月二日至八日——梁□□，鄭鳴，王珍珍；第一九六班——十一月九日至十三日——蘇其鈞，黃永楨，關文發。（乙）瑪麗醫院　第一九七班——十一月九日至十五日——楊倩婷，陳珠女。（丙）瑪嘉烈醫院　第三八一班——十一月二日至八日——關美琪，黃寂英。第一零五班——十一月九日至十五日——□夏生，劉潤梅。（丁）那打素醫院　第三八二班——十一月九日至十五日——林美娟。第二七九班——十一月二日至八日——□綺薇。第二八零班——十一月九日至十五日——陳維華。

英軍華員工會

呈蔣總統頌詞

香港英軍華員自由工會，現已早獻祝嘏頌詞，頌詞曰：維中華民國五十九年十月三十一日，適我總統蔣公八秩晉四，懸弧令旦佳辰，本會同人，遠居海外港九地區，是日聯集會所，設備誦詞，遙向總統祝嘏頌首，並獻詞曰：蔣公總統，華誕佳辰，八秩晉四，壽如岡陵，大仁碩德，世界崇欽，天生聖哲，民族救星，王師所至，叛逆全潰，靖平南北，統一神州，八年抗戰，日閥投誠，還我寶島，民主之光，倫理科學，頭揚三民主義，政策昭彰，生聚教訓，光復河山，功人民生活，衣食豐盈，軍民團結，復興中華，仁者無敵，智者不疑，勇者不懼，邪惡心驚，××禍國，暴政極權，生靈塗炭，急待救援，王師一舉，××消除，拯救難胞，大陸重光，中華民國，億萬斯年，欣逢祝嘏，天錫遐年，恭祝總統，萬壽無疆。香港英軍華員自由工會主席孫中、副主席江超如、周德、會務主任黃洵，暨各主任執委全體會員同拜頌。

大東電報局使用

本港專用電報機

（特訊）大東電報局將於十二月一日起，使用一種「本港專用電報機」，以為本港市民服務，以減少在電話中口述電報麻煩。本港專用電報機之使用，機租月收港幣二百九十二元，每月起碼發報費為四十元。每發報以三分鐘計算，收港幣六角，約可發二百八十字左右。

三菱電機服務中心開幕

三菱電機出品之大型冷氣機，自銷售以來獲得各界熱烈採用。在工業方面如紡織、製衣、五金、塑膠等工廠，在商業方面如銀行、寫字樓大廈、酒店、茶樓等，用戶激增已達千家之多。三菱電機為謀顧客便利，今後更精益求精，對服務方面，力求盡善盡美。每日二十四小時服務為冷氣行業中之始創，如有需要，請呼叫到務冷氣客戶意，特選九龍中心旺角區自布街十八——二十號地下為三菱大冷氣服務中心，於一九七〇年十月二十七日由日本三菱電機特派冷氣機輸出部本田春夫先生主持剪綵開幕啟用。（生）

雲泉仙館昨舉行

追悼吳禮和道長

（特訊）雲泉仙館創辦人吳禮和道長，昨日為其仙遊後入館安位追悼會，由梁□□司理，由館長主祭，同人執事等任陪祭。吳道長為人深山求道，一生熱心公益，同人為追念其功德，是日假座該館舉行追悼大會，由上午十時至下午六時誦經，下午一時公祭，儀式隆重。

澳洲足球隊果然了得

昨夜大破怡和

戰績三比零過程一面倒

（特訊）澳洲國家足球隊昨夜在政府足球場挑戰香港足球聯盟主怡和隊，經過九十分鐘大戰結果，澳洲隊以三比〇大破怡和隊，揭破香港，頭場序幕戰乙丙組金禧盃淘汰賽加山以四比一大勝公民。

澳洲大戰之前，由澳洲政府駐港新任高級商務專員巴治現主持行揭手禮。

澳洲足球三年來因世界各國足球勁旅不斷訪問澳洲，加上有很多歐洲足球好手移居，球水準大大提高，已非昔日吳下阿蒙。昨夜以三比〇大勝怡和，將香港足球聯盟主怡和隊贏得非常漂亮合理。澳洲昨戰獨演夫戰陣全隊夠氣夠力，八上八落，無論攻守留，隊型較怡和好出太多。球員年青力壯，整體合作極佳，腳法純熟，控球技術及三角短傳也非常嚴密，大牌球員之上，而且速度極高，有如一支機械化部隊，全賽佔盡優勢，一直壓着怡和打。皮球始終控制在澳洲隊腳下，怡和一得球不久，便被澳洲隊將球搶截去，客軍極少把波。第一時間傳遞三角短傳美妙悅目，絕不拖泥帶水。目前澳洲足球水準至少已高出怡和昨戰慘吞三蛋乃技不如人，敗得非常貼服。怡和全賽始終無法突破澳洲隊道夫密防，十分鐘未能做入禁區正正式式射過一次門，焉得不敗。澳洲隊昨戰前鋒以左翼華士過關斬將，速度驚人，射門脚頭非常兇勁，華士總於上半場各射入一球稱開兩疆大功臣。小鋒丹頓盤傳射均屬上乘，不愧為澳洲隊靈魂，昨戰丹頓雖無士哥入球，但入三球均為丹頓開接建功。後防以清道夫菲以倡居時出，演出八面威風，粉碎怡和無數攻勢。另一名後衞相號機器人舒化，體格結實，走位迅速，攔截工夫相當到家，踢法狠辣，略嫌過勇，令怡和前鋒難越雷池半步。

兩陣對圓

上半場八分鐘，黃振烈在右翼位吊罰球至中路，盧洪海射空門，中衞集後衞搶出，盧洪海在十八碼被中肉屏風人牆彈出，無功而退。十二分鐘澳洲隊反攻，華士總走右翼位廿碼遠射，越肩而去。十六分鐘菲倫在廿碼外突施冷箭，十八分鐘丹頓妙傳，飛將軍華士總勇不可擋，單刀殺入禁區，先扭過黃振烈，再盤過駱德輝，左下角，一比〇，澳洲隊首開紀錄。廿四分鐘柯士頓在中路卅碼遠射，中右上柱彈回，廿九分鐘澳洲隊換人，李察士入替柯士頓踢左鋒，四十三分鐘布羅士沿右線妙傳丹頓，仇志強闖出撲球，搶向右路救回一球，上半場澳洲隊以一比〇領先。

易地再戰

下半場雙方仍以原陣再戰，下半場九分鐘李察士在禁區左角，仇志強倒地撲下。十四分鐘布羅士地波妙傳中央，丹頓順撥給在後面接應無人看管之華士總，近門十碼勁射入左下角，二比〇。廿五分鐘菲倫走右翼位廿碼射門，仇志強撲個滿懷。卅五分鐘丹頓入右二澳洲隊超前兩球。如舞龍般帶球至蛾周月兩內起腳射門，中左下柱彈回，布羅士補位連過數人，仇志強撲救不及，三比〇。澳洲隊遞補領前，澳洲隊隨即換人，威羅士入替傷出之羅次。直至終場，怡和無法打破光蛋，澳洲隊卒以三比〇大勝怡和，令人刮目相看。兩陣如下：（七點）

（澳洲隊）——黎非，舒化，菲以信，華士總，華士，布羅士，柯士頓（先），李察士（後），雷以，羅次（先），威廉士（後），菲倫，丹尼，麥雲。

（怡和隊）——仇志強，黎潤如，陳鴻平，駱德輝，黃振烈，盧洪海，葉尚華，張子岱，張耀國，鄭國根，陳華傑，一一。

昨修頓港星籃球賽

星藍青先勝後敗

均安留前門後戰術成功

（特訊）星藍青昨晚在修頓球場出賽均安隊，由於技術所限，再度敗在均安手下，所以來，已出賽三仗，客軍只勝一場，但仍未曾嘗開勝利之門。照情形看來，明日與僑聯之戰，其勝否？兩隊勝負當由港四大比卅三，天勝星藍青四十三比四十一。該隊雖然運用兵力不夠之弊，可惜晚節不保，上半場竟以一分領前，但不懂得加以利用，反為均安於下半場追上，陣腳未定之際，一敗塗地，而告反客為主。客軍卒以十三分敗陣。風八面，助攻助守，射取分，近篮切入，似脫韁之駒，活動範圍廣及全場。

其偶人獨取二十餘分之多，佔全隊分數大半，但可惜下半場時因犯滿離場，客軍攻守力遂告減弱，形成其小敗的原因之一。

主隊之所

以在上半場以一分落後，是由於他們深明氣力不及對方雄厚，故不敢過於放鬆進攻，加上陳寶明投射失常，故對方的中鋒進入，下半場乘機發動進攻，顯出非常靈活，防衛下，取分異常輕易，陳志群與劉鑾表演出色，守與攻，而且不貪功勞，造成友好配合。

今午羅德貞授旗

深夜乘台灣號出發

（大衆社）女子足球總會返國參加萬壽盃，定于今晚深夜乘搭台灣號出發，並定于今日下午四時卅分，在灣仔百樂門酒家三樓舉行授旗典禮，屆時由該會副會長羅德貞女士主持。

今次女子足球返國參加「萬壽盃」一連兩屆均是創下輝煌成績奪得錦標，可說是冠軍得主。而且再舉訓多時，會料屆時兩內女子運動將攜氣高舉一番盛況，茲將球員名單列后：

領隊：陳瑤琴，副領隊：曾蔭泉，管理：黃宜蓮，教練：張戰新，名譽秘書：陳志忠，總務：劉潤科，管理：劉裕民，隊員：林美玲，何錦芳，陳東蓮，袁金玲，呂淡珍，伍月友，張祥妹，胡夢儀，聶瑞珊，馮惠儀，何寶金，李尚霞，趙綺廷。

女足總返國參加萬壽盃

華足聯昨開遴選會

選出華聯陣容

下月十日戰宇哥登

瑞典宇哥登足球隊來港在即並宗於十一月八日及十日在政府球場分別作兩場表演賽，首戰對港聯，次戰對華聯，香港華聯陣容目前經由足總小組選出。華聯人選亦於昨晚由華足聯召開遴選小組會議經過各委磋商一番，選出華聯陣容如下：

領隊：陳宗抗。教練：陳耀洪，軍醫：曾蔭泉。隊員：陳鴻平，關□□，陳頌英，柏和，區永雄，麥天富，朱□生，劉志成，何容興，陳鴻平，黃錦洪，吳汝賢，何新華，胡國雄，李國強，何振強，陳華。

今乘澳航機出發

卅一日首戰印度

參加亞洲籃球賽港女子隊

香港參加亞洲籃球賽之女子代表隊，定今晚12時由總領隊盧伯昌領軍乘搭澳洲航機飛赴馬來西亞。一行十五衆，趕及參加明（三十）日亞洲籃球賽揭幕禮，港隊領隊萬璋因事遲日飛赴歸隊。該賽定十一月十日閉幕，港隊則於十一月十一日班師回港。

香港參加亞洲籃球賽，共有十個國家參加角逐，港隊在本月卅一日首戰印度，假如香港小組先能勝利，則有希望取得較高位置，茲將今晚港隊出發全體職球員名單列后：

總領隊：盧伯昌，代領隊：伍庭翰，總幹事：梁自強，教練：甄顏嫺，隊長：鄭詠琴，副隊長：周淑芳，隊員：尹桂嫦，楊揚珊，陸麗貞，陳婉梅，曾思敏，伍麗英，袁少珍，鍾寶婷，李鈍健，朱婉霞。

只見黃國揚，陳寶明兩人屆來眼去，車輪取分，僅達四分鐘，均安便以五七比四四將戰怡拉遠，直至完場，主隊以八十七比七十四反敗為勝。（正）

參加世界女籃球賽香港隊全體總領隊盧伯昌，管理伍庭翰，總幹事梁自強，隊長陳詠琴，甄顏嫺，朱婉雲，尹桂嫦，曾思敏，陸嘉儀，李鈍健，伍麗英，鍾寶婷，周淑芳，陳婉梅，楊揚珊，袁少珍。

克雷雄風猶存

三回合勝郭里

左眼部嚴重裂傷裁判終止比賽

賽後傷處被縫達十一針

（美聯社亞特蘭大二十六日電）十八個月前被迫退出拳壇的世界重量級拳王克雷，今晚在這裏舉行重返拳壇後的第一場比賽，在第三回合結束時，擊敗郭里，裁判因郭里左眼受傷而終止比賽。

克雷身體重二百一十三磅半，今晚出戰郭里，郭里體重二百零一磅半，對手郭里大了三歲的克雷在今役三回合中曾成功地利用快速閃避的戰略，有時亦巧妙地以右擊，局限郭里的攻勢。他在此役的三個回合中，保持未曾被擊出可以致勝的重擊，他表示將於今年再行比賽。

明年初旬再戰費拉塞

作重量級拳王爭霸戰

是役克雷獲勝，顯示他確可以東山再起，他深亮地打敗郭里，將使他可能獲得明年初向世界重量級拳王費拉塞挑戰的機會。克雷已獲得在紐約作賽的權利，拳王費拉塞衛冕之戰，或將在紐約舉行。

克雷在一九六七年因拒服美國陸軍兵役，而被褫奪世界重量級拳王衞冕，他被判有罪。他曾因五年目前，被保上訴而獲自由身。

體記聯誼會月會

明假百樂門召開

香港體育記者聯誼會，定明（三十）日下午七時召開本月份月會，於灣仔百樂門酒樓三樓，屆時由輪值幹事招待，共策進行，事後並舉行聯歡宴。

中游硬地網球賽

今日雙打六場上演

中游會主辦之硬地網球賽，今天下午五時十分起，有六場男子雙打賽，在該會球場舉行，計：（一）黃錦鈿、伍煜民對張觀興、鍾汝滔，（二）鍾榮光、蔡天健對鄭錦昌，（三）胡達光、李榮、溫棠對馮桂明、許子石，（四）胡徐明、朱輝對陳錦熙，（五）林方、梁華治、黃露對伍耀光，（六）Y．H．周、伍耀榮對馬徐錦。昨天戰果男子單打：（一）麥健時勝梁文六比○、六比四，（二）胡亮明勝陳紹基（棄權），（三）曾祥南勝胡國旋，六比三、六比四，（四）梁達錦勝加漢（棄權），（五）馬嘉陵勝艾之六比二、六比一，（六）梁鄒德勝溫智文（棄權）。

澳洲國家足球隊昨晚在大球場挑戰怡和隊，賽前由澳洲商務專員與雙方球員行握手禮。（上）澳洲國家隊（下）怡和隊。（本報記者攝）

港星籃球賽昨次役與均安比賽，賽前籃聯名譽會長李鑑周（右六）陪同電影紅星于倩主持開球禮後與客主兩隊拍照留念。（大衆社鍾錦傳攝）

三個回合

爭奪經過

克雷今晚戰郭里的三個回合的戰況如下：第一回合：在鳴鐘開賽前，克雷與郭里在公證人柏力茲解釋拳賽規則時怒目而視。一開賽，克雷先發制人，以左直拳連出四拳，在中場，克雷以右橫拳、右拳猛擊郭里頭部，克雷似乎喃喃自語，接着，又以右拳重擊中郭里，郭里被擊倒退，郭里企圖反擊，但克雷轉以繞場，每每輕易輕脫離險境，首回合結束，克雷連續以左直拳攻郭里面部，郭里只有兩耳在此回合直至鐘聲響時，郭里面部已呈紅腫。

第二回合：克雷左拳連續快攻，迫得郭里退閃，郭里以兩記左直拳擊中克雷下巴，但克雷還以一記右直拳，並擊中郭里面部，克雷下垂雙手，戲弄郭里，當郭里撲身侵擊時，克雷只是閃身急退。

第三回合：雙方都打來比較緩慢，克雷總是以右方侵迫，且以左直拳截敵。突然，克雷以左勾拳，右橫拳重擊郭里左眼部，血流了，郭里左眼受傷，血如泉湧。

台北聯單車隊今返國

徐亨委員贈車義意大

何義貴陳章昨逸園餞別客軍

（時訊）台北聯單車隊由於前昨兩戰兩敗，今日下午九時乘台灣號輪由何仲傑率領返國。何領隊及八位隊員，昨夜在九龍逸園酒家應東方體育會何義貴夫婦、陳章夫婦兩位聯合餞別宴，並邀泳界耆宿羅瑞蓮、郭錦恆、劉金麟、古懷求、溫兆明、劉冠南、陳震南及鍾邦泳將作陪。何仲傑深深表示本港游泳界、單車、足球、乒乓界前輩人士給烈招待，尤以我國四克委員徐亨知道北聯隊自由單車後，故此贈送大利名貴單車快門車，使北聯自由車隊員十分興奮。何仲傑並謂徐林四克委員給我們這樣大的禮物及鼓勵，他們回去當不忘此次訓練，我們雖然失敗，而此次兩戰雖然自己最大的收穫。

港隊，是此行雖然失敗，但獲得寶貴的友誼。

據一位本港單車名家批評此次港台比賽，首先是運氣不合

他們以左直拳連打左方來以迎

小型足球公開賽

三盃賽程公佈

香港小型足球總會主辦之全港公開南華晚報杯，金銀盃及總會杯三項小球賽，早經開賽多時，但距離結束期尚遠，誰可奪標，現仍難下斷言。茲將三項杯賽十一月份上半月賽程列下：

十一月二日下午六時對南華（金銀盃），七時南華對西區之友（金銀杯）。三日下午六時永勝對東區（南華杯），七時錦鍵對興南（南華杯）。四日下午六時對東方體育會（金銀盃），七時對港仔（金銀盃）。六日下午六時金龍對冠軍（金銀盃），七時F．L．對國粹（金銀盃）。九日下午六時對演傑（金銀盃），七時藍田恆毅（金銀盃）。十日下午六時對金國首佛（南華盃），七時聖約翰對西區之友（南華盃）。十二日下午六時安樂對藍田恆毅（南華盃），七時丹麥山對灣仔（南華盃）。十三日下午一時新對白（南華盃），少年先鋒對鄭毅（金銀盃）。

生力啤保齡

入圍賽

截止期近祇

餘四天

生力啤保齡球冠軍公開賽入圍賽，祇餘四天即完結入圍賽，港九保齡球好手均已報名參加入圍賽，日前已截止報名，目前經已有一千一百入參，參加者預料更在一千以上，總局及後一日數天

將會有五十名入選球手。入圍賽將於十一月九日開始，仍以三局一局之總分計算，以往截至冠軍選手，上落均有五人，女子組名額有二十名，新人組有六名，以及保齡分析入場

至四局，前一名首席女選手，各位參賽者，除保安紀錄外，香港籍，居人選者有陳婚英，陳姊姑，嫦娥等。

如下決賽九月十一日一下午九時在卅日，十月男子決賽在一九七一年十一月的分決賽二時，下午十時。打，決賽定於十二日下午七時的第一局〇人行，在十一月加局決賽保齡球場舉行每人行時年。

曾光恢復操練

對流浪將復出

本月卅一日波牢已期滿

（時訊）一度與東方會鬧得很不開心的曾經恢復在東方練波，流浪日來雙方關係現在已經好轉，東方在他重披征衣，正練操上陣，須要很衣著，十分健壯。

他牢期滿，「光」助陣，將於本月卅一日由「孖指」回復自由而隨時可以出陣。曾光自與東方一切已見成陣，兩隊由會一頭對東方，以圖「波」，將將在東方，「波」的牢已滿。

主辦的賽事，對於曾光，不用擔心，本港足壇將一如以往為自己的球隊效力。

平均，每個體育會都有知識之士，來年球隊之東方為足球會一落方面，足球是本屆會都對了某一部分，提起本屆東方已被，波牢期滿之後，都很高興地認為東方今後球隊有大作用而進訓練，工作，球員正處於系統的訓練中，東方足球會已光復出。

後，可代替羅國泰之中鋒職務，而東方則與灣仔可遇上一場硬仗，如前總與東方的對頭，一陣主力前鋒的，是「一把手」，「小丁」一俊，「四眼」班馬，「一吹的」會適應處是

四海保齡與滿和酒行合辦一季賽，昨由依美利公司經理陳銘（左一）主持頒獎，優勝者獎品。（康伯樂攝）

柔功門同學會

祝賀華光先師寶誕

（國際社）夏健身學院之柔功門同學會，昨晚假座中環仁人酒家舉行慶祝華光先師寶誕會，到有名譽會長夏國璋、會長郭淦子、副會長梁子超、主席廖子強、及全體委員、及家屬暨會員數百人，會場熱烈，首先由名譽會長夏國璋致詞，申述祝賀華光先師寶誕意義，並呼籲大家一方面發揚柔功門學術，一方面努力學習。

各同學開始表演南北醒獅與國技，刀槍劍戟，亦為各界所讚賞。是次宴會除慶祝節目完結後，又是歡迎該會秘書長尹倩基同學赴美教授柔功門國術，又該同學會本屆職員，前日已經會員大會選出，當選名單如下：名譽會長夏國璋，會長郭淦，副會長梁子超，主席廖子強、黎錦榮、夏子超、委員郭潮、盧雁、劉英亮、陸維雄、熊穎、邱國雄、關振陳志誠、譚國源、易送生、李志俊、李潤錫、梁祥、梁添、郭志剛、郭永昌、余鏡民、李祥、許浩、顧天福、吳漢全、夏健雄、新任委員另定日期舉行授證，各部門正副主任。

REFERENCE LIBRARY
30 OCT 1970

本港新聞

李東海在域多利獅會講

東華三院護士學校

應屆總理關懷護士要求提高待遇 列入明年預算會議提供政府考慮

（時訊）域多利獅子會，昨日下午假希爾頓酒店舉行常會，邀請東華三院主席李東海講「東華三院護士學校」。李氏介紹三院護士學校之沿革，創設，訓練情形，並指出有關三院護士要求調整待遇問題，本屆董事局已將此列入明年度之預算會議提出討論。

會中各獅子會員對三院護士之演講深感興趣，並向李氏發問：三院護士要求調整待遇至表同情，李氏表示，有關三院護士硬性規定在醫院宿舍居住，而要求薪金內扣除宿費一節，目前已推醫務當局初步同意改善，將參照政府醫院規定辦法辦理，及護士畢業後如繼續服務醫院助護士即亦改善，將以政府辦法照支護士新金。至有關待遇與政府護士差距問題，將請政府成立一「工作小組委員會」詳細研究此問題，希望政府方面將會予以同情之考慮。並稱：「凡能使東華三院爲社會服務水準提高之事宜，董事局均樂意盡力而爲」。

獅兄支持三院善業 即席捐款二千五百

該會獅兄以三院辦理熱心社會服務，使人敬佩，即席由林松柏發起捐款，以示對三院支持，即席收得捐款計爲林松柏，黃頌盈，黃炳禮，呂高敏，域多利獅子會各捐五百元，合共二千五百元。

例會由會長黃炳禮主持，秘書，會務，女賓，定今（廿九）日晚上假座景星酒家舉行，並發各項出席證件，余啟比，張柳祖四位新獅兄宣誓入會儀式。

「東華三院護士學校」一稱：東華醫院，廣華醫院，東華東院，大口環療養院及黃大仙護養院現共有護士，助護士，專科生，助理護士及助護生共一千二百四十一人，日以繼夜的爲病人服務。

在東華三院使用中藥治療病者時期中，是沒有西法訓練的護理人員，直至一九二二年廣華醫院首先創辦護士訓練工作。一九二七年東華醫院創辦護士學校，而東華東院的護士訓練，則在一九二九年辦理。東華三院護士學校，已有四十八年歷史。

東華三院主席李東海接受域多利獅子會會長黃炳禮（左）捐款。（本報記者攝）

三院護士學校 學生訓練過程

東華三院護士學校的訓練工作，戰後以來每年招收一次，投考資格，初時祇是初中程度，一九四六年改爲初中畢業，一九五七年則改爲高中畢業，一九六六年則提高至中學會考合格，而與政府醫院所規定護士學生入學資格相同。

三院護士學校，創辦時是分別設於東華，廣華及東院，在一九五八年，則遷往廣華醫院初級訓練學校，至一九六〇年，則護士及助護士之訓練，改爲集中在廣華醫院實習，在管理上及訓練上比較適宜，故由一九六六年十一月起，及東院的護生調往廣華病房實習，而由一九六七年起，護士學生全部集中在廣華醫院護士學校受訓。

護士學生的訓練過程，經考試取錄之新生，在入學的初期三個月，須在初級訓練學校接受理論基本知識的訓練，期滿後調到病房實習，以後又分批調回護士學校上課。一年級每年授課四星期，二年級每年授課八星期，經過三年訓練後，則須參加政府護士局畢業試，合格者即成爲註冊護士，並可繼續接受一年產科訓練，經產科局考試及格，即爲註冊助產士，無論入學資格及參加畢業試，均與政府醫院護士相同。

近年來三院招考護士，報名參加者，按年增加，最近的一次，達一千人之多。三院訓練護士質素，已大大的提高。現在三院受訓的護士學生共三百二十名，而專科學生一百卅二人，由於一九六七年東華醫院及東華東院護士學生集中到廣華訓練，該兩院因而發生短欠人手，故在一九六八年二月設立助護訓練班，以加強病房護理工作人手，助護學生亦爲每年招收一次，其資格是中文或英文中學三年班肄業程度，訓練期爲兩年。東華醫院去年並建紀念樓，故將助護訓練班於一九六九年十一月遷往東華東院，現有畢業助護生四十三名，並有八十九名仍在受訓中。

在東華三院護士學校訓練出來的護士，截至本年六月爲止，歷屆畢業人數共一千八百四十九名，其中有一百七十名畢業生未有繼續接受助產士的訓練便離開了本院，而大部份畢業生則仍留在三院服務，一部份則轉到政府醫院或其他醫療機構工作，亦有到外國醫院深造或在當地醫院服務。也許在座各位會問，爲甚麼在東華三院受訓練的護士，會離開三院而去替政府醫院或其他診所服務呢？當然其中有多方面的原因，而待遇問題，就是最大原因之一。

東華三院是慈善醫院，以貧病大衆爲服務對象，他們不祇需要免費的醫藥治療，並且更需要精神上的安慰，因此，作爲東華三院的護士，除了具備護理知識和技能之外，更要有一種慈善心腸，我們醫院病房入門當眼處有塊牌標語，是「善待病人，積福積德」，隨時提示我們護理人員，應把善待病人的服務精神。

政府津貼三院經費 待遇較低百分之五

談到待遇問題，這是一件有趣的事，最初在三院接受訓練的護士，不但沒有薪金，而且要每月繳交膳費六元。一九三八年護士學生開始支取每月五十元的薪金，到目前護生的薪金是由二百五十八元起，漸增至二百八十二元，政府醫院護士學生則由四百二十一元起，遞增至四百八十四元。三院產科生，雖然已經過三年訓練畢業後而爲註冊護士，但加讀產科，則都被視作學生，支薪三百二十二元，政府醫院爲八百二十二元。三院護士第一年的月薪是由八百二十二元開始，政府醫院護士第一年的月薪則爲七百零五元。

造成此大差額的原因，主要有三個原因：（一）因爲一九六六年以前，三院護生入學資格是必需中英文中學F5畢業，當時政府考試合格者，待遇亦較高。但自一九六六年開始，三院護生之入學資格已提高與政府相同，但待遇之差額，相沿迄今仍未見調整。（二）本院護士無論是否在本院宿舍居住，每月均需照扣除宿費，每月約八十三元，因而在新金內扣除宿費。（三）因爲本院爲受政府津貼的醫院，故所有三院醫生、護士，及員工的待遇，均比政府同級人員低百份之五。我們三院的護士編制應有一千五百一十六人，但現在祇有一千二百四十一人，由今年一月至目前的十個月中，已有一百八十三名畢業護士辭職。因此，使到現在仍在三院服務的護士，因人手不足，一個護士要兼顧多人的工作，實在難於應付。

從以上所講，相信大家對於三院護士訓練的情形都有了相當的了解。最近本港各報章刊登有關三院護士要求調整待遇與政府待遇相同，因三院病床總數達三千七百餘張，佔全港醫療機構病床總數百份之廿四強，同時，需要進入三院接受治療的人士，多數爲貧苦大衆，關於三院護士要求調整待遇的問題，曾引起社會各方面人士的注意，相信在座各位也關懷這個問題，本屆董事局已將此問題列入明年度之預算會議提出討論，並將造成差距的原因深入研究，相信政府方面將會予以同情的考慮。（李氏詞畢，曹市安代表會方向李主席致謝詞。）

施泌高博士在青商會講

青年問題關係社會 各界人士應致力訓練及誘導工作

（時訊）維多利亞青年商會，於昨午假座西洋會所舉行例會，出席者有莊顯榮，李恩泌，金嘉佑，陳榮顯，鄭永生，王佩璋及會員數十人。例會中並舉行新會員賴國張，羅永祿入會儀式。

會中邀請香港政府之聯合國青年工作顧問施泌高博士對香港青年及青年工作作專題演講。其要點爲：「香港居民在廿五歲以下佔百份之五十六，而在廿一歲之下者則佔百份之三十一，即爲全港大部份之青年人口需要有特別照顧，而令其能在體格，智慧，社會及道德方面能合理發展，俾能使有益於社會。青年之行爲乃受到其周圍之影響而形成，故家長，師長，警察，僱主，青年工作者甚至罪犯，均會影響到青年之行爲。社會上人士均盼望青年成材，但可能未能供給青年適合之機遇，即使社會上有足夠之金錢及多項計劃來訓練青年，但其設施或屬錯誤者。問題青年並不只限於來自低薪家庭，在甚多其他國家內，問題青年多爲專上學生，熱中於抗議活動，其原因或乃對成人及社會之失敗而起者。在香港，問題青年較其他國家爲少，但將來工商業愈發達，問題青年必隨之而增加，解決青年問題，並非旦夕之間能完成，亦無捷徑可走。青年工作者，不能將青年問題爲獨立性之問題，因青年問題與社會上各方面均有關係。青年工作者，應知協助青年及成人共同建設社會」。

施博士並籲請青年商會會員及社會上工商界人士，應注意青年問題，因工商界之利益多少乃視社會之安定與否。青年之沛充精力如不予以適當之誘導，則社會將受到損害，故工商界人士將時間及力量致力於解決青年問題，乃爲明智之舉。

石梨背水塘 發現一浮屍

（時訊）一具年約卅歲男屍，昨午六時左右被發現飄浮於石梨背水塘內，有關人員立即將其移往九龍公衆殮房。該具男屍之身世不詳，但警方表示並無任何可疑之處。（中）

沙頭同鄉會進行改註册有限公司

（國際社）僑港南海沙頭同鄉會第四十三屆理監事，經特別會議通過，決定改組爲註册有限公司。該會定於十一月四日下午二時，在會所召開特別會員大會，討論改組註册有限公司事宜。該會首長老其松，梁康廣，崔繼湊等，已聯名函知各會員依時出席，共策進行。會後將聯歡聚餐。

「交通控制電腦化」最快最準功效最大

預算費用六至八百萬七二年可動工

（時訊）昨日工務局交通工程組高級工程師蘇輔理被邀講「交通控制電腦化」於東區扶輪社。

蘇輔理工程師表示：「電腦控制地區性交通訊號」計劃，花費若在六百至八百萬元之間。今年二月時獲政府同意進行調查，探測及估價工作。明年初調查佈告將交有關當局批准，如獲批准即於年尾投標，一九七二年中開始建設工程。

他繼稱：預算中一具電腦至少控制六十個交界點，如計劃中，彌敦道、荔枝角道、長沙灣道、大埔道等區的要點由一具電腦控制。

蘇工程師闡述「電腦化計劃」的作用說：首先在每個地區埋下多個數據機，核查行車的次數，速度及「車龍」的長短，然後將這些資料傳播回一具「中央控制電腦」。電腦計算出一項新的訊號時間。此項計劃目的在儘量利用馬路的空間減低阻延駛車人士的可能性。

蘇氏又說：對幫助救火車通行無阻的在馬路行駛，電腦產生很大作用。有兩個辦法：（一）當某消防局出動時，先按火警產生的地區的細制，電腦使該區的交通燈變「綠」來方便行駛中的救火車。（二）或在救火車上安置小電腦當救火車行至一具埋藏地下的核查追蹤器時，該機器發訊通知中央控制電腦，再由電腦使交通燈變綠。

除上述作用外，中央控制腦還可在兩天較正交通燈間隨交通回復正常時轉回平時的燈號時間。

蘇輔理工程師指出：目前更改繁忙交通地區的燈號時間方法，需時三個月。就算用新較正的燈號時間，那都是依據三個月前的資料所定的。此方法適用於中等程度的交通擠塞，嚴重的擠塞則嫌不足。

蘇工程師最後強調稱：交通控制電腦化爲現在最快，最準的方法。（輝）

九江同鄉會今日遊新界

（新聲社）僑港南海九江同鄉會理監事同人，舉行秋季集體旅行，目的地爲新界元朗廿八咪半泰園漁村。定今（廿九）日上午十一時在會所集合，乘車出發，午間叙餐聯歡。凡已報名參加者，可依時前往齊集，逾時自誤。

五邑聯誼會 助選李啓勳

（港訊）僑港五邑同鄉聯誼會，以該會現任副會長李啓勳，已獲香港公民協會提名於明年三月參加競選市政局民選議員，該會理事長何金湖昨在第二次理監事聯席會議時，當席促請同人，一致大力支持李氏競選，並即席成立助選團，公推會長李錫輝，理事長何金湖，副會長何娟娥，梁冠中，監事長張立基，副監事長關宇定，張進等爲助選團負責人，並由會理監事號召有選舉權之五邑同鄉及親友，一致投李啓勳一票，俾李氏得展其抱負云。

周氏宗親會 校舍擴建落成 今舉行啓用禮

（國際社）周氏宗親會，爲興學育才，在九龍大角咀詩歌舞街，建有周氏宗親會學校，除招收會員子弟外，並招收區內青年學子，十多年來人材輩出。該會爲加強設備，增廣校舍，將原校舍擴建，經第十三屆理監事會倡辦，今（第十四）屆理監事接辦後，擴建工程完成，除增設勞工業，音樂室，美術室，圖書室，並將原有之課室，共有六間，連新增課室，共有十八間，分卅六班授課。新擴建校舍，今（廿九）日下午二時，舉行啓用典禮，敦請周年詩，周士夫人，周文邦，周欽宜，分別主持新建之六課室剪綵，周日東，周炳撬，理監事長周日東，周國標，校監周星等主持儀式。理監事長周日東，周炳撬，校監周星，敦請東區紳商名流觀禮。

山海之友中東遠足 登嶂上攀石屋山

（港訊）山海之友十一月一日（星期日）三綫旅行，第一綫訪遊蒲苔島，第二綫觀光新界，有關打卡事項，已誌昨（廿八）日本報。第三綫「登嶂上，復遊石屋山」，上午八時正紅磡碼頭開車，直達大網仔區起行，途經……佛，石坑凹，七木潭，榕北走廊，花苗山，抵嶂上，在博愛學校園林區大休。然後分兩路，一則直下登石屋山，下深涌經企嶺下海東岸返，一則由嶂上返，同返大環站乘車返市區。屆時由分組進行。按：此次所遊，爲境內「中東」山區，途經曲折，林叢與山色皆美，而石屋山三面臨海，景觀之宮，於境內爲罕見。昔年「登山臨水」之一曾發登嶂上，須有遠足經驗者始可參加。印發「十路登嶂上」地圖，以供具攤參考，往返旅程需費每人二元半。即日在四站發券，報名隨時至前截止：一、彌敦道三二五號三樓「靈宗閣」，二、大道中余道生行五一二室柯學修，三、大道西四二七號大生書店，四、灣仔春園街九號地下聚森（下午一時至十時）。

陳耀坤孝思不匱 萬里關山從美洲飛返 爲生我劬勞的媽脫服

（港訊）美僑陳耀坤佐母仲之首脫服，昨日逝世末七脫服之期，陳氏爲盡哀莫父母，生我劬勞，孝思不匱，萬里關山，前天由美洲乘機飛返本港，爲慈母太夫人脫服，昨天參加親友數百人，莫不稱讚其孝思不匱，誠今之世代眞孝子也，可作近世孝子之楷模，日間將偕同其妻女返美洲云。

遠東交易所聲明 與該所會員無關 傳經紀未能如常交收

（港訊）最近本港若干中西報章刊登有關兩名股票經紀未能履行買賣交收等事，遠東交易所即進行調查，證實此等經紀商並非遠東交易所屬下會員，與該所無涉。一切交易均依並正常進行，遠東交易所董事會爲此發表聲明，以正視聽云。

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金 繼續發給十一月份學費

請携帶十月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，繼續發給一九七〇年至七一年度十一月份學費交票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同十月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

何文田坊會響應 公事上用中英文

（中國社）何文田街坊福利會昨召開理監事特別聯席會議，提出研討中文法定問題，出席參加者有：會長鍾富文，李茂，顧問，唐碧能，理事長陳奕勳，楊叔偉，賀鵬，監事長黃三奇，暨全體理監事等多人，會後並假座美疏餐廳叙餐聯歡。

會議由理事長陳奕勳主持，即席強調指出：由於全港市民人口四百萬，華人佔絕大多數，政府公事文件來往，中英文並用係最適合環境需要，且中文成爲法定語文，亦屬合理成章，有百利而無一害者，不僅增加「歸屬感」，更提高市民主人翁觀念，密切與政府合作，圓滑施政進行，使官民上下打成一片，消除種種隔閡與障礙，今政府設置小組委員會，專責研究，充份顯示政府尊重民意，實屬明智之舉，令人有民主政治跨進一步之感，在席各人，熱烈發表意見，一致決議通過，從成公文上中英文並用，並響應支持研究委員會工作，儘速稟承街坊衆公意，用書面提供早政署，作鮮明表示。

七〇年末期差餉 限繳期僅兩日半 注意尾日週末容易悞卯

（時訊）港九新界逾十萬大小業主請注意，一九七〇年年度，最後一季即第四期之差餉，迄今午僅餘以兩日半即到期必須清繳，倘若逾限即一律要加收加繳五之罰金。更有必須注意者，厥爲本月卅一號亦即最後清繳之尾日，乃爲星期六週末，各地之庫房收款處只辦公到正午十二時，稍一大意即會悞卯。（立）

中國相學院招生 定下月二日開課

（中國社）中國相學研究學院，本年度暑期班，已於昨（廿七）日結業，該院主持人我亦山爲普遍傳授相學起見，將繼續招收普通班及速成班新生，於下月二日開課，務於培育中國綿傳數千年義理精深，洞人於微，饒具現代科學化之人相學，適應時代需要，對於相學認爲中國極具高深之人性研究與乎能依能之判別，堅智愚貧賤之完沛哲理大學問，設立專門研究院，搜羅歷代典籍，從事測驗指導，視同中醫針灸等學科看待，吾人保存國粹，發揚精湛之學，宜急起直追，毋落人後，有志向學男女請每日下午三時至六時蒞臨中環利源東街十四號六樓報名入學，個別教授，自選上課時間，對於學者極爲便利云。

在英遇事油船香港海員 五人骨灰運回港 另一油船被英海軍扣留

（路透社英國倫敦廿七日電）利比利亞油船亞力格維號，已被英國海軍部扣留，該船與另一油船太平洋光榮號相撞後，在英國南部海岸外停泊，英軍官員昨晚在港外登上該艘下碇之油船，並將一枝拘捕旗懸掛在船桅上，該拘捕旗禁止此船離開英國水域直至船長獲得准許時爲止。在太平洋光榮號仍浮於威特島附近之一處沙洲時，海軍部採取拘捕行動，太平洋光榮號於上週五撞船後擱淺，在隨後一次爆炸與起火中，五名船員死亡，船上仍有粗油七萬二千噸，因爲撞船事件係在英國水域外發生，法律問題爲應由誰進行調查狀況。

又訊：太平洋光榮號油船之本港金山輪船公司，昨晨已接獲倫敦辦事處之最新報告，發表死亡失蹤之名單。該船共有華籍船員四十二人，其中卅八人是從香港招募者，四人則從台灣招募。證實已經死亡者是五人均屬香港方面招去之海員，其名單及職位如下：（一）徐永昌，帮軌，（二）陳彩新，副水手長，（三）柳珠官，木匠，（四）鄧祖年，服務生，（五）夏雨淵，服務生。

至於九名失蹤者，香港方面招去佔七人，其餘兩人是從台灣招去，但公司方面，現時仍不便發表其名字。

其餘廿六名香港招去之生還海員公司已經替他們安排，在本週內返回香港，與家人團聚。

死亡五人屍體，均已在倫敦火化，並將骨灰運回香港，交回其家屬安葬。

死亡者將根據其生前時之每日薪金補得三年之撫恤金。

同業既採用
何必再猶豫

許多成功的同業
均已採用
蘭克施樂影印機

蘭克施樂備有大小各型影印機，
適合一般公司商號或工廠採用，
租用蘭克施樂不必耗費資金，絕無修理費用，
完全免費保養是現代化最合算的影印機

蘭克施樂 品質高超人所共知 費用廉宜出乎意料
香港皇后大道中太平行 電話：H-二三一一四四

RANK XEROX

本品係一種最新發明根治女界月事服痛之有效藥它的治愈率達百份之一百，一經治愈永不再痛，本品並不含任何止痛劑，係一種啟痛治愈經痛之藥物，本品並能治療女界虛弱常服本品並能促進身體發育使皮膚柔嫩。

根治 經痛

體虛 新藥 喜利門

HANLEMIN

電話：H-728975
G.P.O. BOX 3782

新界版

深灣蠔塘三分一被隣區佔去
厦村促維護
鄉事會決幷請軍部勿在中心區操炮，免威脅村民生活，洪水橋街坊投訴有烟賭檔轉理民府調查，村童遭炮彈斷指獲允補償。

（特訊）元朗區厦村鄉事委員會昨要求港府切實保障深灣蠔塘的鄉民權益，并要求軍部勿再在厦村鄉中心區的[illegible]

[illegible]

（上）長洲華商會第十九屆值理就職典禮，離島理民官郭惠康監誓後致詞。（下）新界總商會理事長邱德根主持頒發選任證書後由會長馮北財向其致送紀念品。

長洲華商會就職闡目標
請建街渡碼頭
減低長洲電費
理民府郭惠康監誓邱德根頒證

（特訊）長洲華商會昨行第十九屆值理就職典禮[illegible]

[illegible]

上水鳳溪公立學校
舉行陸運大會
高級教育官鄧恩主頒獎
廖潤琛致謝各方助發展

（特訊）上水鳳溪公立學校，於昨（廿八）日下午四時，在校內運動場舉行陸運會頒獎[illegible]

[illegible]

上水鳳溪公立學校陸運會昨頒獎。（左）校監廖潤琛太平紳士致詞。（右）高級教育官鄧恩頒獎，小學組全場冠軍代表領獎。

元朗童軍
繼續招訓
見習領袖

（特訊）元朗地方見習領袖訓練班[illegible]

秋高氣爽下
團體郊遊多

（時代社）[illegible]

荃灣鄉會主慶時間夏令
三鄉將派金龍參加巡遊

（特訊）荃灣鄉事委員會[illegible]

元朗大棠道電力突弱
商戶生意受損失
聯請理民府改善
要求恢復原來街綫俾續營業

（特訊）元朗大棠道沿線商戶[illegible]

[illegible]

荃灣日嘉年華會贊助多
學生提燈紛行遊
銀行搭牌樓

（特訊）荃灣日嘉年華會籌備執委會[illegible]

[illegible]

打鼓嶺警署傳佳話
孕婦求助不及
警目權充接生
產下千金母女均安

（新亞社）一位駐守新界打鼓嶺警署[illegible]

[illegible]

本港新聞

五行小販會獲准註冊
組成籌備會加緊進行

（國際社）由熱心小販公益福利人士[illegible]

[illegible]

鴨脷洲街坊會
第五屆職員就職
楊永泰監誓　麥乃勳警司授證

（時訊）鴨脷洲街坊會，昨日下午六時[illegible]

何鏡東講會務工作

[illegible]

楊永泰主任致訓詞

[illegible]

「領先」名車展於仁
二〇〇〇型受好評

[illegible]

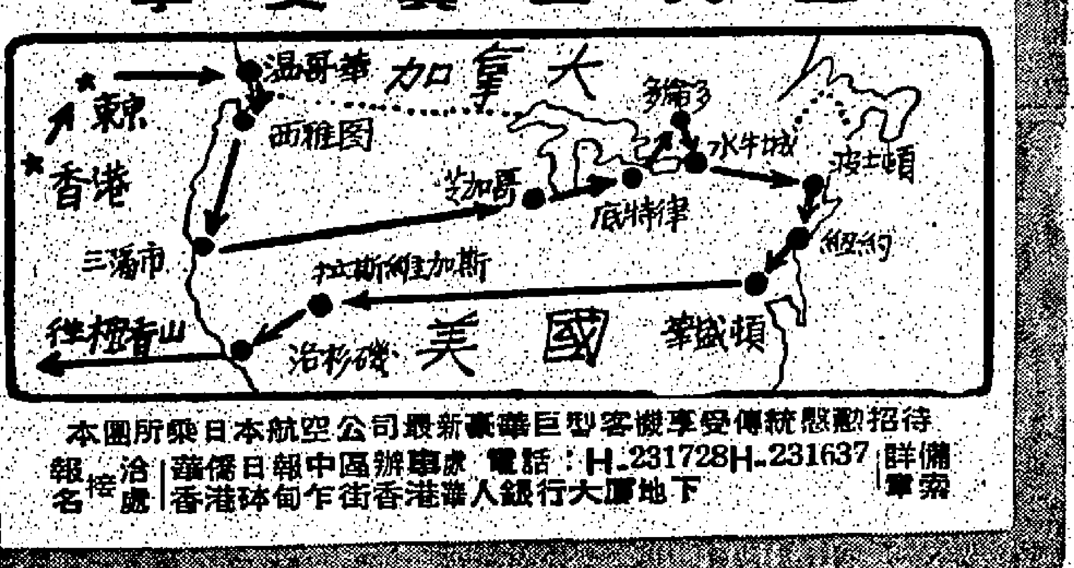
乾元洞主事
葉澤霖先生歸道山
治喪會定今日下午兩時大殮

[illegible]

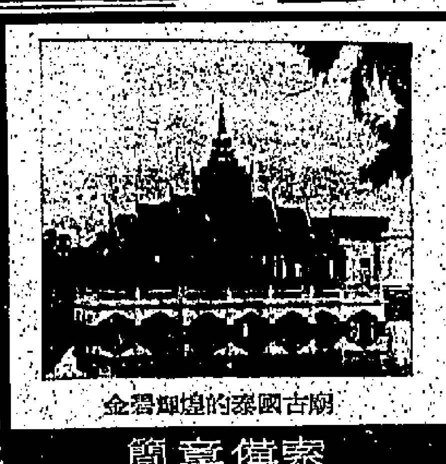
深秋乾燥倍需滋潤
梨類豐供實銷暢
金山橙可口甜美
疏菜價昂許多人改食鮮果

（特訊）[illegible]

[illegible]

華僑日報・日本航空公司
聯合舉辦
讀者美加旅行團
全程廿六天由1970年12月15日至1971年1月8日
HK$9.800
包括全程來回豪華客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊，小賬等費用，為讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務。
遊・覽・名・城・名・勝
名城：東京、溫哥華、西雅圖、三藩市、芝加哥、底特律、多倫多、水牛城、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、檀香山。
名勝：尼亞加拉大瀑布，聯合國大廈，自由神像，無線電城，白宮，林肯及傑佛遜紀念碑，羅斯福故居，環球片場，狄斯尼樂園，拉斯維加斯賭城，世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門大橋，威基基海灘，海底生活遊樂場………
享・受・眞・正・人・生


本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客機享受傳統慇懃招待
報名接洽處｜華僑日報中區辦事處　電話：H-231728H-231637｜香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下｜詳備章索

華僑日報　馬星航空公司
日光旅行社　聯合舉辦
星馬觀光團
全程九天HK$2,750.-
（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，的士車，導遊，夜總會等費）
第一團十二月三日出發　十一日返港
第二團十二月十四日出發廿二日返港
參加本團除可暢遊星洲，吉隆坡，檳城現代建設及名勝古蹟外，並參觀第六屆曼谷亞洲運動會精彩項目：
泰國拳比賽，足球比賽，籃球比賽，田徑比賽，開閉幕儀式，夜總會風光
● 一流住宿 ● 最佳服務 ●
洽詢處：
華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行地下
電話：H-231637・H-231728
日光旅行社
九龍東英大廈207室
電話：K-683962・K-682376

金碧輝煌的泰國古廟
簡章備索
報名及繳費處：華僑日報中區辦事處

華僑日報

REFERENCE LIBRARY
30 OCT 1970
CITY
WAH KIU YAT PO

李菁取消赴台之行，原因是要趕「新獨臂刀」。

陳依齡香車被偷 李菁怪責宣傳部

藝霞歌舞團昨訪影城

陳依齡的汽車，昨晨被人偷了。她說：車牌是日本澀谷前不久，是快意牌，跑了約一千哩。前晚，車子泊於銅鑼灣停車場，昨晨八時許，到停車場取車，但遍找不見，只得報警。直到昨晚午夜，警方仍未有通知。陳依齡說，由日本回來後遇到此事，真是倒霉之至。

邵氏影星赴台祝壽代表團定今日下午啓程飛台北，代表團的領隊是秋風，團員有井波、凌雲、金漢、鄭佩佩、李菁等。

李菁的祝壽團的名單已有李菁同行的，但是昨日宣傳部人員與記者，訪問李菁，她原因是不參加代表團，記者詢問不參加的原因，對記者表示，今日才獲知，而知不能參加祝壽團，自己覺得非常生氣，而且對突然取消她赴台甚感不滿，她表示：宣傳部不應太早放出消息，使到外間的人士以爲李菁的不能去，是李菁自己不願意去。她又說：「當然我不能去台灣祝壽，不是宣傳部的主意，而是邵老闆的主意，但是宣傳部不能太早放出消息給別人知道，至今天突然不去，是否有意氣死人嗎？」又說：「我爲參加祝壽團添置了四千多元的服裝，如今沒有機會穿着，這也不得宣傳的，希望宣傳部冷靜一下不要太生氣。」但照樣情論也不得宣傳的。

昨日藝霞歌舞團全體團員，穿着服裝訪問影城，參觀拍片，由宣傳部及幾位男影星，井淼、秦沛、陳駿、宗華等接待一番，並陪同到影棚參觀拍片工作。

影棚內正拍「太陰指」，非莉、波、金漢，拍「夕陽戀人」，同時幾位影星歡迎藝霞的團員，張陳、井波、凌波非常熱愛，爭住拍照，參觀拍片工作，及參加佈景，露天佈景，街道景等，至下午四時始離影城返市區。（徐唐）

娛樂圈

國泰四星赴台祝壽

國泰機構影星謝依伶、孟莉、李鳳聲、寶玲玲等昨日隨國泰祝壽團飛赴台灣參加祝壽慶典。圖右起：李鳳聲、謝依伶、孟莉、寶玲玲在機場留影。（球）

香港大舞台歌廳今甘露招待記者

星洲侯子姊妹花有解釋

香港大舞台改替易索第大歌廳，下月一日隆重開幕，時定今日下午四時，假灣仔甘露夜總會，招待記者，大舞台主理人宴國祥及全體歌星出席，近日抵港的星洲侯子姊妹花，亦出席會見記者，並解答何以也稱爲「侯子姊妹花」云。

明天關秀手冊 教你選用假髮

電視短訊

目前，許多人都一窩蜂戴假髮，電影明星與電視明星固然如此，時裝模特兒與一些忙於應酬的婦女界，對於假髮亦視爲恩物，因爲她們不少時間，常會花去換髮型，有了假髮，這段用於換髮型的時間就可以節省了。

不過，有些人雖然也想買一兩個假髮用，但買什麼好呢？怎樣選擇呢？好與壞如何分別呢？假髮如何如何戴？如何處理和收藏？這些常識都不是所有人能夠知道的。

金漢迎接團員，下圖：秦沛、井淼、陳駿、宗華、與藝霞團員合攝。

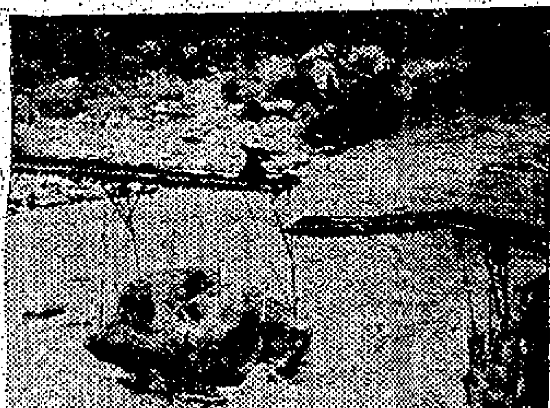
上圖：邵氏片場，影星有歌待。

性教育片 性愛寶鑑

生命，可就是生命，有你就有七歲時的生命，七千多年前的婦女胸部一直至現代，所以性愛人也它的實驗，叫原名這一部片，就是「一期一一部」，是一間從一開始到學教育，大部份是人們的悲痛，我們怎樣去得到它呢？這一部短片可以說明人們的性愛心理，在他們的觀念中，跳動的心，你也感覺到兩個男女的心在跳動吧。

俱來的，性與愛是與生俱來的，有了愛，有了性，生活才有意義，你對生活怎樣認識，你的性生活是自然的，美好的，性愛就無拘束地生活。

完全了解的。「關秀手冊」特別爲觀衆在三十日播映有關假髮的常識，希望大家勿放過機會。



會家人與轉證件 謝榮年底飛加國

影領心聲

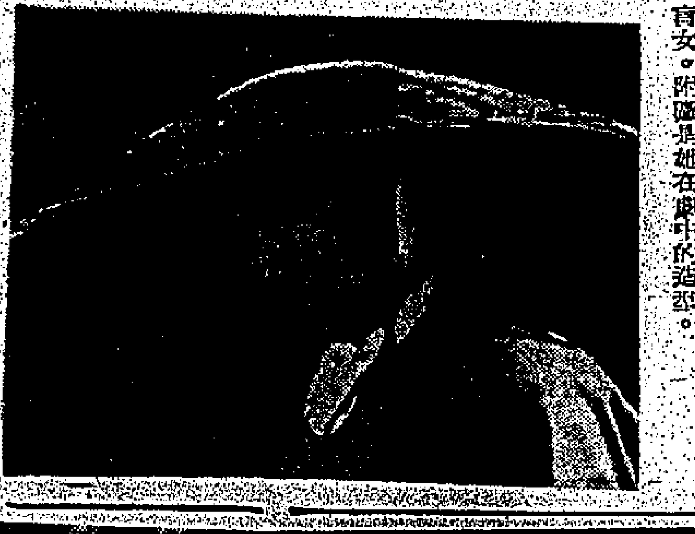
聽謝榮說，他準備于本年底前往加拿大一次，行程爲三個月，即爲明年二三月間返回香港。謝榮的家人，本來都在加拿大經商的，所以，他也入了加國籍，這一去，是爲了會晤家人和轉換證件，尤其是後者，更是非去不可的，不過，他沒有說決定而只說準備，那是因爲有工作在身，行期可能無法自主。

由於他今天，已成了國泰公司紅小生之一，新的影片，和觀衆見面，但在拍攝中或已竣工而未及排期上映的，爲數卻有不少，當國泰對他的新作推動發行攻勢，源源推出的時候，有心教影迷對這員能歌善舞，多才多藝的新紮小生刮目相看。

說起謝榮主演中的新片，憑記憶所及，便有「狠心的人」、「浮雲」、「今天不上課」、「霸行三千里」、「浪子之歌」等許多部，其中，「今天不上課」的拍攝工作還不到三份一，能否及時于年底完工，尚在未可知之數。

此外，其他幾部影片，即使都得如期殺青，但是否需要補戲，尚在未可知之數，因爲國泰主管當局，對作品的要求甚嚴，每部戲拍成之後，必先看過試片，稍有未盡滿意的地方，便要補戲，所以，謝榮如今一是希望「今天不上課」能及時于十二月前完成，其二，則是希望其他幾部新片都得順利通過，不必要補戲。

換下來，便是假期問題，他是希望能在加拿大留上三個月，不過，這是未得國泰當局同意的，在國泰公司，當然不希望一個當時得令的紅小生離開那麼久，而致拍片的計劃，也要演受若干妨礙的，看來，這件事還得等到國泰代表團由台灣回來之後，才作得最後決定。



張清清演盲女

張清清因演「鬼見愁」而成爲百萬女星。在劍俠傳演的「盲女決鬥鬼見愁」中，她飾盲女。附圖是她在劇中的造型。

上圖爲「獨臂空手刀」一鏡頭

郭南宏成名作 一代劍王即將重映

香港觀衆認識郭南宏，知道有郭南宏這個人的媒介，就是「一代劍王」。

「一代劍王」是聯邦公司出品的，郭南宏是獲得聯邦公司的賞識在先的，他的成名，與「一代劍王」是分不開的，現在，聯邦公司徇觀衆要求，再推出「一代劍王」重映，不但滿足了喜愛者的願望，亦將是其他觀衆一個好消息，因爲這部片實在值得看，未看過的，看過的值得再看，它雖是幾年前的作品，但比最近上映的好些武俠片還勝一籌，更值得看。

「童子功」拍攝計劃龐大

鏡頭畫面

郭南宏回到台灣去了。他今年回台，是替邵氏拍第二部影片「童子功」。第一部「劍女幽魂」拍了一年多，過程波折多多，但願這一部能夠順順利利。在他的預算中，準備用六十個工作日內外景拍完。在時間上，這倒是相當經濟的。

不過，在投資方面，此片殊不經濟，需高達一百萬港元。行內人聽到這個數字，都將叫郭南宏好厲害。因爲此片在台灣拍攝由郭南宏全權主理，有一百萬元周轉，當然可以幹得輕鬆愉快。由郭南宏之得意，難怪現在許多台灣導演，都渴望投入影城。

關於童子功的拍攝情況與內容，郭南宏赴台前曾對記者透露大略，由他的話來看，此片亦的確噱頭十足。

先說打鬥，此片特別設計卅六種武功，武功名堂已有噱頭，有五雲童子功、千里傳音、百步穿心掌、飛燕翻身刀、三蛇飛針、金笛奪魂等。總之，武俠小說上所見的古靈精怪招數，盡上銀幕。由「鬼見愁」已可窺見，郭南宏的噱頭，現在花樣更多，當然更進一步了。

拍攝方面，由于爭取時間，郭南宏同時租用台灣的桃園、東映、士林、糊安四個片場，搭景拍攝。像這樣不惜用四個片場趕工者，在邵氏影片中是不多見的。

外景工作亦不簡單，地點遍台灣全境，東部到太魯閣，該地以奇山怪谷著名，其他還有橫貫公路、阿里山等。南部則到台南古城、墾丁公園等地。北部則到陽明山、金剛山、烏來等地。單見到這些外景地跑一遍，也要耗好些時日呢。

「童子功」的男女主角凌雲、凌波，今日赴台祝壽，事畢即參加拍攝工作。

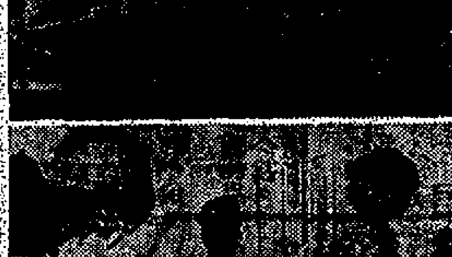
淩雲談起郭南宏，兩人原來十年前已在合片圈合作過，想不到十年後在香港再做同事，一同効力影城。

死亡幽會

連圖故事

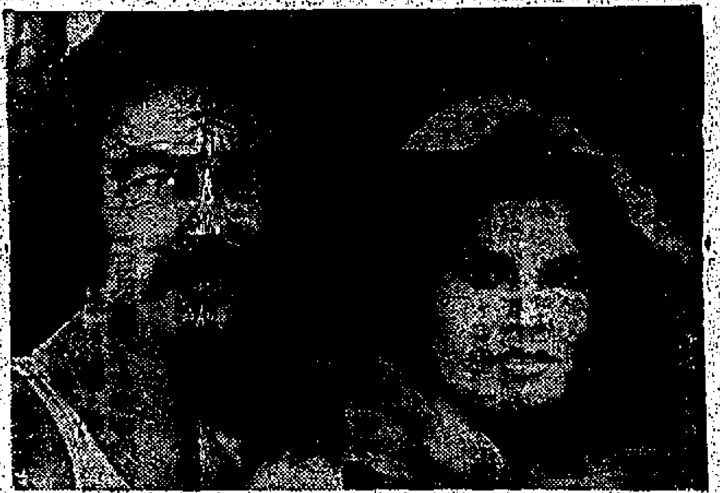
（一）十九世紀的時候，法國南部有一間專爲收容問題少女的寄宿學校，校長馮琛（莉莉崗瑪），是個中年寡婦，爲人陰險，對待學生極之嚴厲，馮琛素來疼愛的，是她的十六歲的兒子路易（薛布朗），但路易由於長期被困禁在女孩中，因而養成對女孩子的戀心理，時常偷窺女生們的行動。

（二）一名新生泰莉莎（姬絲汀娜嘉寶）被送到該女校，泰莉莎是一個妓女的私生女，身世凄凉。她初到學校，已經覺得校內氣氛陰森可怖，怪事連篇，泰莉莎發現校內的女生全是心理變態，人人都喝得瀟開逃個人間地獄，據說已有三名女生逃走，但她們一走之後，便全無音訊，下落不明。



死亡約會 情節離奇

圖爲歐洲公司發行之懸疑巨片「死亡約會」，由新星姬絲汀娜嘉寶與少年影星薛布朗合演。他們兩人多麼純潔無邪，但誰知道他們之間，竟然發生了恐怖駭人之事。



麗歌惠珠李察拿遜合演新片

麗歌惠珠與李察拿遜，合演新片「愛你的人」，此片正在羅馬古斯拍攝。（美聯社）

金葉子

連圖故事

（四）金葉子主僕終得李大糊塗之助，終得三仇人，先後將其中二人殺死，剩下那隨情人，因他有道士之助，屯中遍貼靈符驅鬼。李大糊塗因醉闖之，無意中撕破靈符，金主僕倆人喚虛闖入，果然報卻大仇。大仇已報，金葉子及金定勉李多行善事，隨即含笑離開人間。

「千方百計覓封侯」

連圖故事

（三）魏邀米克運用他的戰略天才，玩危險而興奮的遊戲，施維亞亦加盟，亦說服米克參加這場驚世界的惡作劇，魏偵知值一千五百萬美元的金磚，由英國旅客包下的飛機運載，從蘇黎世經意從坦泰尼亞。

（四）魏揭好他的偷金計劃，自己留在倫敦指揮，由米克執行。首先，米克和施維亞與雷將軍那杜（那杜夫施雷）於商借金磚。又與一德國父女，研討偷運到的黃金。

「大情人」

連圖故事

（五）總經理交下最後任務，宣傳水底化粧品，如再失敗，立即解職。楊璣利用各女跳水家主持並配有十餘健美女郎表演花式跳水及水底芭蕾舞。不料女友李旋擬了健男表演，一再破壞。

（六）楊璣被解職，落魄街頭，終日酗酒。暗戀楊璣多時之李旋，心中極爲不安，楊友江彬推出必先使楊璣恢復自尊，因而千方百計使楊復職，年終歌舞大會，全力以赴，因此造成空前盛況。

春宵花弄月

連圖故事

（五）一天適逢星期假日，偉成購買大批物品，並近郊某地會晤一盲目老婦，並以母親呼之，湘君尾隨而至，待偉成去後，留充是偉成的女友，受命前來侍奉，老婦感激自稱對偉成愛如親生，另盛讚偉成孝順。

（六）原來偉成有大學同學賴天成，情屬莫逆，因誤會而互毆，偉成失手傷天成致斃，賴母因此過度悲痛而雙目失明，偉成追悔不及，決心奉賴母如己母，並利用課餘在餐館工作，賺錢以奉甘飴。

電影國際公司正式成立 崔永源任港公司總經理

派拉蒙影片公司、米高梅影片公司、環球影片公司、大雅片公司合組之新發行機構，電影國際公司，業經籌備就緒，定十一月一日正式成立，由崔永源君任香港分公司總經理。電影國際公司乃一强大之獨立發行機構，今後派拉蒙及環球兩大公司之所有出品，除美國本土及加拿大外，在世界各地均由該新機構負責發行，最近推出由國際紅星雅倫狄倫分別主演之兩部超級巨片「錦繡江山」及「波沙連奴」，在世界各地上映，均打破一切紀錄。開本港映權已由豪華、快樂、金門三大戲院搶得，將由明年元旦起陸續推出云。（圖爲崔永源近照）

華僑晚報主辦·精工表贊助

一九七〇年度電視明星選舉票

每票每一電視台限選三名圖選一名亦可

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名，參加競選，俱以得票數最多的前三名當選爲電視明星。讀者請就左列兩大電台提出的名單中，用筆圈選每台你所擁護的電視藝員三名，圈選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）

黎婉玲	龐碧雲	丁茵	高亮	黃霑
楊素霞	梁小玲	詹小萍	袁報華	戴偉光

香港無綫電視藝員（排名不分先後）

梁醒波	鄭君綿	沈殿霞	陳齊頌	杜平
森森	奚秀蘭	胡楓	梁舜燕	王愛明

姓名

地址

電話

華僑晚報主辦 精工表贊助 一九七〇年第十四屆國語粵語十大明星選舉

選舉十大明星辦法

華僑晚報一九七〇年的十四屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女，由一九七〇年十月十一日開始，至十二月十日截止。揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十一月廿三日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者諸君，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」，填妥寄來，便有選舉權。

（二）凡在香港拍攝而於一九七〇年度在香港放映之影片，或演出之戲劇，其曾担任主角的男女演員，都有被選舉的資格。

（三）投票選舉「十大明星」，每票最多選十人，選一人亦可。請將本人願意選舉的明星芳名，填入下列選舉表格內。

（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格填註姓名、地址和電話，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九七〇年度 十大明星選舉

每票最多選十名 選一名亦可

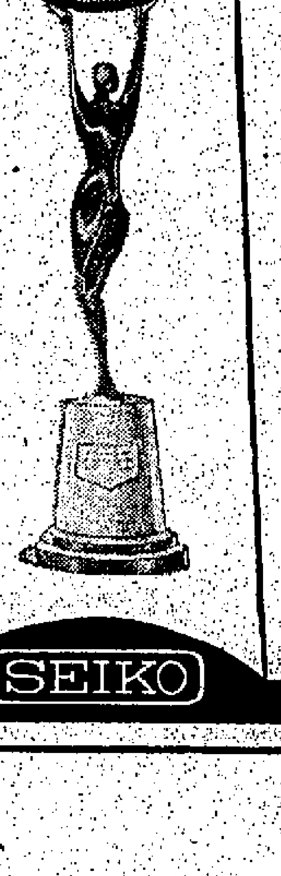
我選左列各位爲十大明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

選舉人姓名

地址

電話



有獎明星猜圖辦法

「十大明星選舉」爲增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加者在下列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個封內寄來。本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎一百名，此一百名都有被邀請參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如豪華新型精工表、電視機、收音機、電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表廠送出。

「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」，必須同時參加「十大明星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效，敬請注意。

SEIKO

同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有綫、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選。選舉表格詳見另文。

華僑晚報主辦 精工表贊助

一九七〇年度 十大明星選舉

有獎明星猜圖遊戲

請猜左圖是那位明星

我猜是：

姓名：

地址：

電話：

兒童天地

第一三五一期

寶石山（上）

・童話・　・喜兒・

從前，在一個村子裏有一個寡婦老太太。她有一個兒子，名叫穆乃利。他們的家境十分貧窮，老太太爲了賺一些錢來維持生活，所以便到富有人家的家裏替別人梳洗羊毛了。

穆乃利漸漸長大起來了，生得年青有爲。有一天，老太太叫他到來對他說：「好孩子，我年紀已經開始老了，再也不能夠工作了！你要想想辦法到遠處謀生去吧。」

「好的！媽！」穆乃利聽了母親的話後，心裏總捨不得母親，但爲了生活，爲了前程，因此他便決定離開母親到遠處謀生去了。

穆乃利離開了母親之後，他便四處找工作去，可是找了許多時間都找不到。穆乃利這時又灰心，又失望，他垂頭喪氣的走來走去，他走到郊外去，突然看見前面有一個打扮得很富有的樣子的人，他連忙走上前，細細觀察一番，他心裏想：「這個人一定是富翁了，假如他是窮光蛋的話，怎會坐着一匹這樣駿秀的馬呢？」

於是，穆乃利很有禮貌地走上前向那富翁打招呼：「大爺，你好嗎？」

富翁見他這樣有禮貌，連忙下馬裝着架子地說：「唔，你叫什麼名字？找我有什麼事？」

「我名叫穆乃利，我是從西面的小村來的。」穆乃利自我介紹。

「那麼，你到這市鎮來做什麼？你有親戚朋友在這裡嗎？」富翁問。

「沒有，沒有，我來這市鎮是想找工作做，希望能夠賺一些金錢來養我那年老的母親吧。可是，我在這裏人生路不熟，找來找去也找不到工作。大爺，我知道你是這裏的富翁，我請你幫幫我忙，給一份工作我做吧。」穆乃利很有禮貌地說。

「好吧，你就做我的工人，我不會待薄你的。」果然，富翁答應了他。他卻是村子裏有名的壞人，誰都不跟他好的。

穆乃利工作了三天，到第四天的時候，富翁一大清早就牽了兩頭駱駝，拿了四個大口袋走過來對穆乃利說：「你牽着兩頭駱駝，跟我到一處地方去吧。」

穆乃利很驚奇地問：「主人，我們到那裏去呢？」

「不用多問，到時你便會知道的了，快些趕路吧！」富翁催促着。

穆乃利心中暗自覺得奇怪，也不知富翁究竟在弄什麼花樣呢？（下期續完）

今天的事今天做

・唐姨姨・

小朋友：

你們無論做什麼事情，是不是有一股勁的立刻把事情做妥？相信有部份小朋友說是，但卻會有許多小朋友說不。我知道懶惰是人的天性，可是我們就不能做個大懶虫哩！而且我們的責任就是學習和工作，但是我們把工作做妥，心安理得的休息，第二天又繼續工作，這樣做起事來，就有條不紊。

昨天晚上當我下班時，順道去看看小亭和他的弟弟，本來那是溫習功課的時間，但小亭的爸媽出外，祇剩下他們兩人，在沒有人看管下，他們竟然把擱放於書桌上的功課擱開，開了電視機，在看卡通節目。我見了立刻追問他做妥功課未，小亭卻回答我說：「還有作文未寫，不過那是後天才交的，可以留待明天放學後始做！」

小朋友，你覺得小亭這樣做對嗎？我想你們也會有這樣的想法：「幹嗎，功課趕得這麼急，後天交的功課，可以留待明天做。」雖然聽起來好像沒有關係，但明天也有明天的功課做，如果你把工作推到第二天，功課就越堆越多，那時你要喘一下氣也難呢！

因此，小朋友們，無論你們做功課，或做工作，雖是很微少的事，也要立刻去做，不作拖延，才是正確的。

有用的火柴盒

生活故事：　・美琪・

在李太太的家裏，有許多房間，其中一間就是廚房，廚房的架上有一個火柴盒，它與我們一般有面和手足，它和其他火柴盒不同，而且他很害怕有一天，當身體裏的火柴用光時，主人就不要他，把他拋到垃圾桶裏去。

這天他只剩下兩根火柴在身體內，他很是担心，就想到一個辦法，就是趁下架子逃走到外面去，於是他趁李太太背着架子做糕餅時，就偷偷地跳到地上，慢慢逃走。剛巧此時李太太要找火柴，她找遍架子也見不到，並且向地面四處找尋。火柴盒雖然要躲在枱腳，也來不及，因爲李太太已經見到他，拾起來用了其中的一根火柴，然後把他放在圍裙的袋子裏。火柴盒不甘心自己成爲廢物，於是他掙扎着爬出袋子，跳到枱上，再跳下地面，他用腳尖輕輕地走出廚房，來到後院，他見到李太太的小兒子大偉正在草地上坐着，大偉聚精會神的不知看甚麼，火柴盒好奇起來，走近大偉身旁，原來大偉正看着一隻蝸牛。

大偉偶然掉轉頭，見到火柴盒，立刻拾起來，把小蝸牛放進去並且說：「到我把蝸牛放走了，也要存好這個堅固的火柴盒」。現在，大偉每天都放進新鮮的小東西，有時是石子，有時是蝴蝶，或昆蟲，有時是個銀幣，但火柴盒卻很高興，因爲他並沒有成爲廢物！

魚的呼吸

知多一點點：　・喜童・

人類是從鼻孔吸空氣到肺中，而魚就不是這樣的。魚把水吞進嘴裏，再由鰓蓋的空間，把水排出體外去。

當水由魚鰓中穿過的時候，因爲有許多微血管運着魚鰓，所以水中所有的氧氣，即滲入血管中的血液裏而去了。於是血液中的二氧化碳，便溶解在水中而被排出。所謂呼吸，就是把氧氣吸收在血液中，然後將體內產生的二氧化碳排出體外。

因爲，魚是以鰓營運呼吸作用，所以，牠在水中是不會「閉氣」的，除非魚的鰓部受了傷，或是受了其他的故障吧。

不過，雖然魚通常大部份都是用鰓來呼吸，但是，事實上，魚並不是全是用鰓來呼吸的。例如泥鰍除了鰓以外，皮膚和腸也都能營運呼吸作用。

泥鰍時常浮到水面上來，把頭露出水面，由口吸進空氣，然後立即倒轉，潛進水中，同時由肛門放出一連串的氣泡。這是他把吸入的空氣經過腸中時，氧氣就被吸收了而二氧化碳則從肛門排出。

此外，還有一些産在澳洲、南美和非洲的肺魚，鰾與肺相似，也可用來呼吸。非洲產的肺魚更能在枯水季節，以鰾來代替鰓呼吸，還會分泌出一種黏液，把身體包圍起來，一直休眠到雨季的來臨。

小常識

井水和雨水，那裏的細菌比較多？

井水，是雨水往地下滲透的期間，把灰塵和細菌都濾乾淨了的，如果濾不乾淨的井水，就要當心了，自來水，是把流進湖裏的雨水，或者是河裏的雨水，濾過灰塵，再用藥品殺菌以後，才放出來供給人們使用的。所以，自來水很乾淨，很安全，乘船在海上航行的人，除了雨水以外，再也沒有更好的水可飲用時，也只好喝雨水了。（木子）

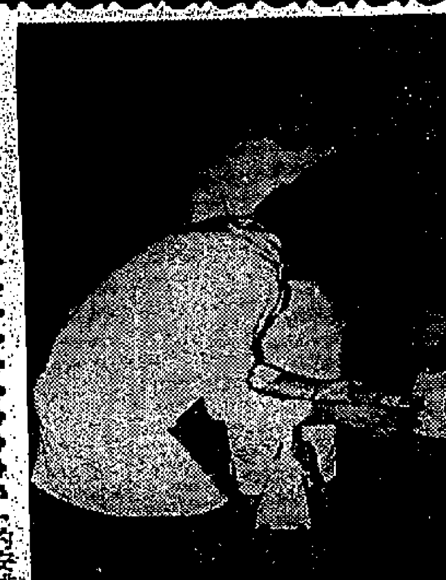
怎樣清理你的房子？

你的房屋似乎愈來愈小了嗎？你抱怨廚房裏使人轉不過身，找不到個地方放東西，臥室裏到處都是衣物，客廳抽屜塞得滿滿的，客廳裏也好像愈來愈沒活動的餘地了。

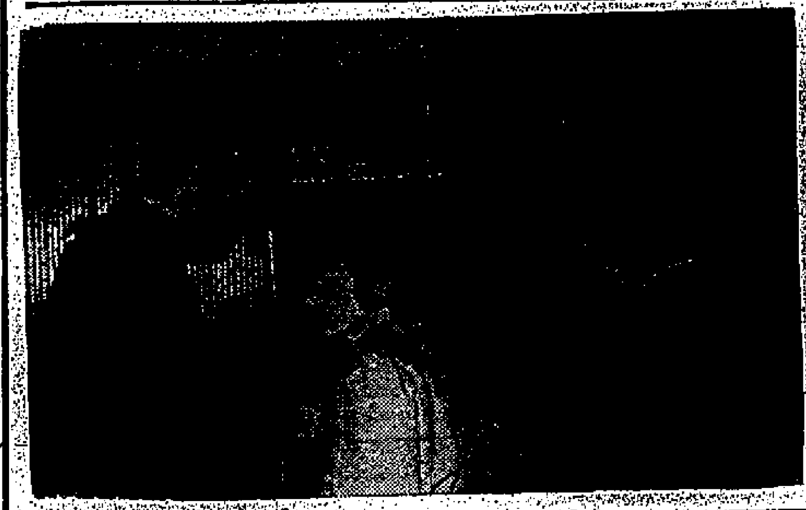
那麼你首先，檢查一下！看看書桌抽屜裏塞的是不是朋友的請婚請帖，購物發票，或是孩子的作業收據，舊雜誌之類，衣櫥裏的衣物是不是有太多年都不穿已很少穿上身了的，廚房裏架子上的盒子，瓶瓶罐罐是不是都有用？清理一下能有沒用的趁早丢掉，騰出地方，或這點，又何必呢？也許你會說，丢掉了的東西，不是太浪費。

其實丢進垃圾箱並不等於是丢到垃圾堆，從垃圾箱到垃圾堆，中間還經過許多人的手，如果你所丢棄的東西，對他們還有使用價值，他們必會揀起來的，如此，在你無用的東西能在別人身上繼續發揮效能，反而是物盡其用了，何浪費之有！

也請留意一下，你家裏有沒有毫無考慮地購回太多並不必要的傢俱器皿？當同來又不作的安排，東放一件，西擺一件，房子怎能不愈來愈小呢？故此，在你另覓大房子之前，你還是先清理清理再說。



・小朋友獻花・　灣仔民政主任關佩英日前訪問東區婦女會托兒所，由許美莉小朋友獻花，圖中立者爲該會托兒所理事會主席李鈞洪夫人。



最新穎秋冬時裝義演　得款捐助小童羣益會

昨晚在希爾頓舞廳盛大舉行

[illegible]均戴上亞米茄表及蘇寶樂首飾。門券收入，此次將悉數捐給香港小童羣益會，圖爲該會經理周天齊（右端）在場留影。

康樂家庭

醫藥新知：卡介苗兼治白血病

・陶若暉・

自從一種叫做卡介苗的抗結核病疫苗在一九二一年發展以來，世界各地約莫五億人獲給這疫苗。現在，用了差不多半個世紀之後，似乎是，在保護接受者的健康方面，卡介苗可能在做雙重的任務。

在蒙特里大學的研究人員經已發現初步的跡象，這疫苗不獨防止結核病，並且減少白血病的危險——白血病（亦稱白血貧血病，白血球過多症，血癌）是一種癌症，作爲十五歲以下兒童的兇手，名列僅次於意外事件。

卡介苗是用引起牛隻結核病然而對人類並無害性的病菌製造，因兩位發展牠爲疫苗的法國生物學家而定名。好幾年前，蒙特里大學細菌學研究所的保羅・豹孟德博士發現，接種卡介苗可防禦好幾類型的癌症，包括白血病在內。因爲在加拿大魁北克省出生的兒童差不多有半數獲給卡介苗，李孟德和他的同事利斯，戴慧嘉，雅熙，傳拉披爾及比爾，查比勒幾位博士發現他們自己有一個現成的機會，弄清楚這疫苗是否在人類方面也可以防禦白血病。

這幾位加拿大的研究人員獲得在四年期間內該省全部十五歲以下死於白血病的兒童病歷。在約莫三十四萬一千位從未接種過卡介苗的兒童當中，有一百九十一宗白血病死亡，但在四十萬零七千位接種過的兒童當中，只有九十六宗由於白血病的死亡——爲可能預期死亡率的一半。雖然差別殊大，很可以瞭解地，幾位加拿大研究人員很審慎地闡釋他們的發現，直至他們已查明是否有可以說明在受接種兒童當中白血病影響所及較低的其他因素爲止。

試舉其一，大家以爲白血病最流行於小康之家，至少是在富家常見。現在，戴慧嘉和她的幾位同事力圖測定實行使兒童接種卡介苗是否反映同一的社會經濟類型。可是，截至最近，他們的最初發現似乎保持住。

因爲白血病是比較罕見的一類癌症，蒙特里各研究人員不願勸告每個人都例行使用卡介苗。他們反而暗示，這疫苗在病發後醫治白血病——可能還有別的惡疾——或許更爲有效。

隨同別的科學家，戴慧嘉和她那些同事相信，癌症可能是攻擊與毀滅入侵有機體及「外來」體素之身體機構崩潰的結果。若干用動物做的實驗暗示，由於增加與惡疾作戰之白血球的出產，卡介苗提高這些免疾性防禦。眞的，巴黎的癌學與免疫學研究所的佐治・馬費博士最近報告，互大劑量的卡介苗在某些以傳統抗癌藥物醫治的白血病病人方面，延長暫時的減輕。

十月火歸臟　秋風颯颯　如何防治秋燥

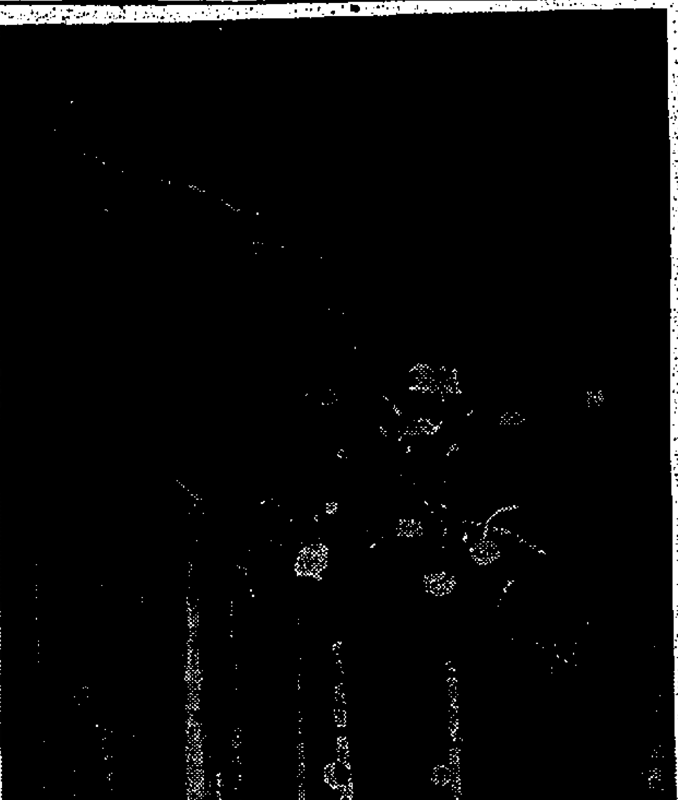
自立秋以後，健康稍爲欠佳的人，易生病痛。

病者的症狀，每是口渴鼻熱，唇紅眼赤，大便不暢，小便不暢，小便赤澀，喉乾口苦，乾咳頻頻，引致胸脇刺痛，驚悶不舒，喉門覺得有膠痰粘附，大力才能吐出糊狀的痰塊，痰中每常有血絲。得嚴重時，頭痛不堪，皮膚灼熱，體內亦覺得陣陣的煩熱，雖有微汗，但如膠粘般，使全身不爽，於是心情更暴燥，肌肉緊張，頸背疼痛。

以上的病情，每每不是甚麼感冒伏熱，抑或濕火內盛，這是與秋燥有關的病症，其致病原因，大抵病者的身體，在病發之前，胃腸已有了積滯，或肝肺已有了積熱，熱氣情狀，早已潛在，有了這燥的致病因素，本以初秋來臨，而暑熱未散，但入秋則空氣乾燥，內臟受到秋燥之氣，直接影響，於是內熱與燥氣而燥發，是以這種病，正是初秋所獨有的燥熱病，病的外候很像因濕火內盛而致，脈象又每多浮數，是以也很容易誤爲由外感而來的伏熱。

患燥熱病用濕火清外感的藥劑處理，或談之劑，用燥濕之品，苦寒辛散之劑，病情雖或一時無大轉變，而病體亦每致纏綿不清，須知此種病發的原因是由於燥，且早有熱的潛伏，甚此病因，投以清熱潤燥之甘涼劑，病乃可愈，倘以爲濕火，而用燥濕或利濕之品，無濕可清，又能刺激心臟，引致煩燥，所謂苦能生燥也，寒涼之品雖可卻熱，但不能潤燥，於是熱去而燥不安，精神更加煩亂了，是以初秋因燥熱而致病者，辛散苦寒之品皆不適宜，反能增進燥氣，於是頭痛等病俱纏綿更甚了。

故在秋天尤其是初秋所發生的燥熱症，或身體受了涼風傷害而發生的外感發熱病，調理時一定要配合這個天時氣候，留意燥的問題，病體才能快速痊癒，且病後亦快速恢復健康。假如病後只留意於退熱，而疏忽了清理外燥，就是熱退了，可是體內有燥，感滯留了，須知燥氣易影響肝、和脾與及神經系統，是以很多病者雖然退了熱，外病似乎沒有甚麼了，但精神上仍是呆呆木木，或到下午則發生輕微的頭暈頭刺，食慾不振，多汗，體力日差，至係虛汗不清，病者體力下降，加以疲勞無已，酸痛，神經刺痛的情狀，更有面色黃瘦，小兒病後更容易發生此種情形，這就是燥氣滯留使然。因此，處理時要留意，以免病愈不清，健康才易恢復。



・插・花・藝・術・　九龍女童軍協會日前發表插花藝術作品，圖爲國際插花會香港協會會員之傑作品。

高地酬賓　馳名香水　禮盒應市

高地化粧品公司爲酬謝各位仕女之雅意，特別運到一批禮盒應市，那是一盒兩瓶的兩種不同香味的香水，一爲MASUMI，另一則爲IMPREVU，兩者均爲馳名世界的法國香水，香味清雅馥郁，餘香耐久，因而受到世界女性歡迎，而且包裝名貴美觀，適合送禮或自用，原價五十六元，現只售三十元，在各大百貨公司及藥房化粧品部均有出售。

家庭問題

與人談話臉帶笑容　細心傾聽得人好感

家庭顧問先生：

小妹素仰先生之高見，現有數項問題，希望能爲我解答。

（一）十七歲有多，祇有五呎高，重九十五磅，三圍二十九、二十四、三十四合標準嗎？以我的身材，穿那些衣服才合適。

（二）聽說戒指戴在每一手指中，都有其意義，希望先生你替我解答。

（三）討厭結婚，喜歡獨身，這是心理變態嗎？

（四）橢圓面型，但有點像鵝蛋型，鼻樑有點扁，梳中間分界的長髮如何？

（五）小妹有一好友，於最近弄壞了我的西褲，她是曉得裁剪，她硬要爲我做一條新的給我，但我堅決拒絕，現在冬天或快來臨，我打算叫她替我做一條褲，但又不好意思，因她是不收工資，但我又沒有足夠金錢去裁縫店做，所以不知怎樣做才好？

（六）元朗仙的方法是怎樣？

（七）投考商科學校，資格怎樣？（不是指普通科學校，而是指有名望的，例如，聖心，聖保祿等）

（八）通常所說的中學程度是不是指那些完成F五而會考合格的同學？

（九）女秘書的工作易爲嗎？

（十）當和朋友談話時，面帶笑容，靜靜傾聽，會引起他人反感嗎？

（十一）喜愛青綠，淺藍，深藍，橙，白色等，代表什麼性格？字體和程度如何？

（十二）請刊出投函於貴欄的正確地址，最後請你猜猜我的性別。

祝

愉快

讀者何嘉雯上。

何嘉雯讀者：

（一）臀部略爲大一點，可穿上一些比較活潑的衣裙，款式宜簡單樸實。

（二）配戴指環只是作爲手部裝飾，現在許多時髦的女士都沒有什麼計較了。不過，在一般的情形下，左手的無名指是配戴結婚戒指的。

（三）每個人都有自己的抱負，抱獨身主義不見得就是心理變態。如果是，世界上豈不有不少變態的人嗎？

（四）會好看的。

（五）你可以請她替你縫製，當她縫好後，送她一點小禮物，便無須太過客套的，這樣她便不會推辭，而你亦無須欠下這個人情。

（六）我沒有玩過這玩意，很抱歉未能奉告。

（七）投考此等學校的資格必須要有中學畢業程度，通過該校的入學試才可攻讀。

（八）不是的。中一至中五都算是中學，說別人有中學程度是一般的稱呼而已。

（九）有當女秘書的條件，自然在工作上絕不會發生困難。

（十）這是正確的態度，但笑容應該注意不是冷笑或奸笑，否則別人以爲你取笑他而會對你反感。

（十一）性情溫和純樸，對人坦白誠懇，容易與人相處。字體略欠理想，宜多練習，約有中三程度。

（十二）投函本欄，可寫下列地址：香港荷理活道一一〇號華僑日報康樂家庭版家庭顧問收。信內並要寫上發信人的眞實姓名及地址。閣下在信的開端不是以「小妹」自稱嗎？既是小妹，你自然便是一位小姐了。

・家庭顧問・

婚姻與社會

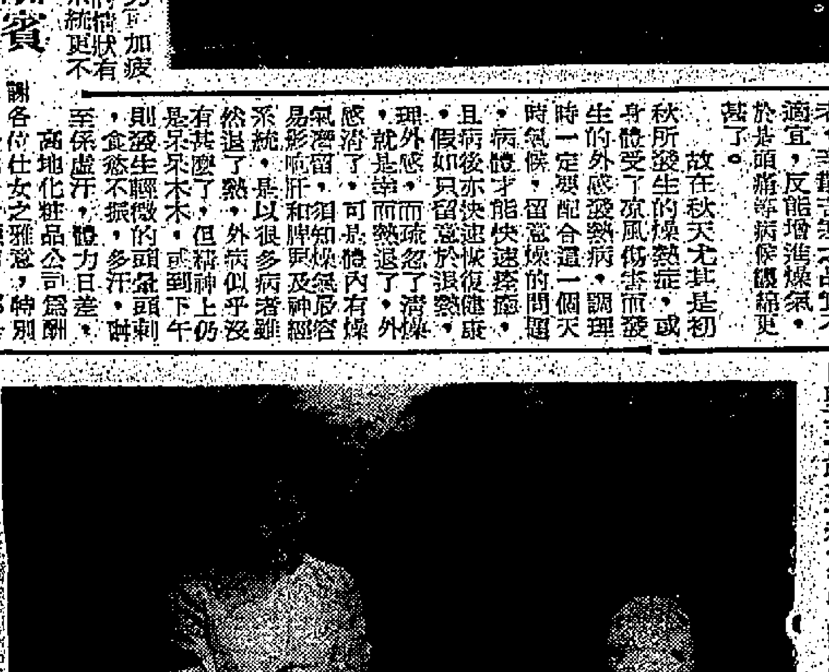
家庭經濟運用

愛的真義，固然不能以金錢爲出發點，但維持一個家，却不能不以金錢爲重心。儘管經濟環境，各個不同，運用起來，必須有適應上的安排。則否，不祇會經濟陷於崩潰，夫婦間也可能引起不和，這是家庭幸福很重要的一端。

最近有一位女讀者W小姐向我提出一個問題，說他的丈夫每月收入約一千七百元，每月除了家用（祇是飯菜，油鹽，和雜用）六百元，其餘如租金、白米、電燈費、水費、電話費，學費，人情物理及其他特別費用等，均另行開支，本來這辦法是不錯的，如有剩餘，則由她存入銀行。但一家幾口，這六百元的買菜錢和雜用實在不夠的，因爲每餐菜錢，都要十元八塊，兒女零用也多，此外，她每月還得撥出數十元給母親作零用。這樣一來，總是感到捉襟見肘，好能增撥一百元至一百五十元的家用，但丈夫卻說，特別費用，可在「公數」內開支，因此，她認爲想自己多些零用活動，也不可能，感到十分納悶，問我應該如何處理，是否一定要丈夫增撥家用？

上述問題，我覺得，丈夫這樣做，無非是劃分界限，使飯菜錢和雜項，有一個額定的預算，原無可非議的，但做妻子既然有不能應付的困難，對於增益家用的建議，我相信祇是技術問題，如果真覺家用不夠，而丈夫沒有多大反應時，可以說服應付家用不易，通盤自己零用也沒有，求他增撥時，他會同意的。應知節儉是一項美德，有所儲積，才能使家庭經濟寬裕，使生活安定下來。

事實上，在物價不斷上揚，通貨膨脹的今日，生財之道，如果不是「生之者衆，食之者寡」，則經濟基礎，便會動搖的，就算安排「爲之者疾，用之者舒」，也得援用「生之者衆，食之者寡」的法則，從節約以求居積，以求充物價之高漲。所以，家庭中能夠盡量減少不必要的需用，實在是處理經濟之一法。祇要丈夫能夠力爭取正當收入，倍賴妻子，而於節約之餘，大家都能滿足實現，不太奢望，不要慕虛榮，則家庭生活一定是安全的。



美智子妃慶卅六歲生辰　日本明仁太子之妃美智子本月廿日渡過其卅六歲誕辰，圖爲伊在壽辰日與其一歲幼女在東京宮內花園嬉戲。（法新社）

・主婦家事常識・

主婦們每天花在廚房裏的時間，起碼有兩小時，除了烹飪之外，清潔工作也佔了相當多的時間，雖說洗碗洗鍋等事情都很簡單，但是怎樣洗才快捷妥當，似乎是值得研究的。

△磁器食具：在盛過油膩的食物以後，一般都是用溫水浸十分鐘，然後用肥皂來洗。不太油膩的磁器，用鹽水來洗刷，也可以洗得乾淨，現在市面上有一種洗潔精，加一點在洗碗水裏，功效也很好，不過價錢較貴，如果人口多的家庭，還是用洗滌梳打水比較合算。

△茶壺和茶杯用久了，會起一層茶漬，很難洗淨，將擠過汁的檸檬皮放進茶壺或茶杯裏，再倒溫水進去，大約浸四、五個鐘頭，換一次熱水洗一洗，污垢就除掉了。

△要清潔銀器食具，用鋁質的鍋燒開水，加進五、六匙鹽，將銀器放入浸五分鐘，就拿出來，用清水沖洗，再用軟布抹乾，就很潤澤明亮了。或者用烟灰來擦洗也一樣收效。

△菜刀生了銹，可用雞蛋殼片或用鹽加少許細砂來擦洗，刀銹立即清除。平時用完菜刀之後，最好用布抹乾，加點牛油，或者用蔥片擦過，可以防止生銹。砧板用了，有一股魚肉的腥味，可將砧板浸在淘米水裏，再加點鹽來洗擦，用熱水沖洗，就可以消除腥味。

△瓦罉和瓦煲的油漬是難洗得乾淨的，可以先在火上烤一烤，趁熱的時候，用洗滌梳打水刷洗，就很乾淨了。

△咖啡壺和熱水瓶，如有積垢，用一撮白米，加一杯溫水倒進去，把瓶塞平搖勻幾分鐘，就能把積垢沖洗掉。

△鋁質的湯鍋，煮東西很易熟，但又容易燒焦，如果鍋底有焦糊，可用熱水泡一泡，或者倒幾滴油，再放在爐上熱一熱，就可以清洗乾淨了。

△不要把含有鹹性或酸性的東西久留在鋁質食具中，也不要把菜放在鋁器皿中過夜，以免食具被腐蝕。每次使用後，一定要擦乾淨，但不可用濃鹼水洗，如果用肥皂洗，一定要用清水洗淨抹乾，因爲鋁質器具不能經常受水浸，要它耐用，最好用完即洗抹乾淨。

婦兒衛生

任卓琪

早期月經腎虛損與懷孕疑問

△心念人西環道梁小姐：

妳的經期不正常，最近數月經期後隔十多天又再來潮，例如七月十六日起，來了幾天，及至八月四日，又再有月經，經血跟以前差不多，幾天後完畢，到八月廿二日又來潮。這種現象是早期月經之徵，可能由於氣虛血弱，致子宮內膜及血管鬆弛微弱，子宮充血準備尚未成熟，即行排出月經之故，應以培養血氣爲治，則月經可趨正常。

方用：防黨參三錢，當歸頭三錢，遠志通二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙甘草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪五錢，茯神三錢，廣木香六分，阿膠三錢（去藥渣後下溶化），生薑三錢，南棗四枚（去核）。（清水四碗煎存一碗溫服）

△惠安人讀友：

（一）手淫達七、八年之久，覺得陰莖發育不如理想，腎囊細小像一乒乓球。這情形相信與斵喪過甚有關，不過腎囊小到這樣程度，你說在童年曾被人踢中下部，是否會因此影響腎囊發育？這問題，可能性並不大。補救辦法，一方面切戒手淫及遐想，並試用下開食療法：

（A）黑豆二兩，紅棗十枚（去核），燉魚頭，加生薑數片。

（B）防黨參四錢，北芪四錢，淮山六錢，杞子三錢，燉牛鞭一副（連睪丸）。

（D）用生雞蛋撈飯。

（二）手淫創伐的結果，祇是精液稀薄，和性機能衰退，不會沒有精虫的。

（三）藥物療法，可向名家中藥店購服「龜鹿滋腎丸」，每次服三錢，每日二次，淡鹽水送下。

（四）本人醫務所，電話：H—七二〇六五七。

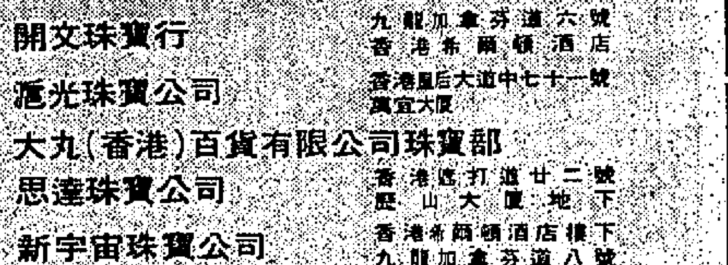
△急知人K・S・C・小姐：

（一）和男友接吻，不可能構成懷孕的理由。因爲懷孕的生理作用是由於性交的結果，男子精虫與女子成熟卵子會合而成。

（二）你與男友同睡一夜，但沒有性交，當然也不能成孕的。

Constellation 144

天皇星
144稜面鑽石
巧奪天工・新穎琢磨
比普通鑽石多出八十六稜面
光芒四射・耀眼生輝・瓊光異彩・五色繽紛



普通鑽石 只有五十八稜面
天皇星144稜面鑽石 比普通鑽石多出 八十六稜面

戴寶樂鐘表首飾公司　香港德輔道中十六號C 告羅士打行地下
開文珠寶行　九龍加拿芬道六號 香港希爾頓酒店
滙光珠寶公司　香港皇后大道中七十一號 萬宜大厦
大九(香港)百貨有限公司珠寶部
思達珠寶公司　香港德輔道廿二號 歷山大廈地下
新宇宙珠寶公司　香港希爾頓酒店樓下 九龍加拿芬道八號
寶屋　九龍彌敦道一二二號
英皇鐘表珠寶公司　九龍彌敦道八十一號
新新金行　九龍彌敦道二二五號
香港珠寶公司　九龍加拿芬道二十號B
茂生行　九龍加拿芬道六號B

美國註册商標第3,286,486號及在其他國家註册

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報，轉接西方音樂……

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，……

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告……

麗的銀台

七時，麗的呼聲流行曲，音樂，天氣預測……

麗的金台

七時，麗的呼聲流行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測……

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告……

綠邨商業電台

七時，……

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告……

麗的電視二台（英文）

五時，賓尼劇集，四十分，神話故事……

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。十二時，「國語講座」……

明珠台（英文）

四時三十分，粵語長片「河東獅吼」……

華僑文化

首次會員大會熱烈 中國書法學會大會 首屆董事委員選出

（特訊）香港中國書法學會有限公司，今月廿五日召開首次會員大會，出席者：尹致中、余謙、劉紡西、陳煥章、曾克耑、陳宗韓、陳……

陳煥章 致詞

……明社會生活，不可缺少文字，文字為語言之記錄，亦為表達知識之工具。中華民族之形成，有其純樸獨特之民族性，因而亦能生殖於無匹之優良文字，流傳歷五千年，未嘗間斷，實以團結中華民族之統一與進步；而且在和平統服的情況下，同化了很多民族。……

尹致中 演說

尹氏早歲游學日本，深知彼邦事物；又以商務關係，故與日人交遊尤廣。……

女職員舉杯祝賀 教授獲諾貝爾獎

美國經濟學教授薩繆遜獲得一九七〇年諾貝爾經濟學獎。這消息發表後，他在麻省工學院教授辦公室接受其一羣女職員舉杯祝賀情形。（合衆國際社無線電傳真）

聖玫瑰學院 辦時代曲講座

彌敦道七三九號七樓聖玫瑰歌唱訓練學院院長鄭大蘇，十一月一日下午七時假座大會堂劇院，首次舉辦時代曲講座……

董事會名單

……

蘇小提琴家 取消訪港演奏

……

出版消息

中國評論

中國評論第二九期內容：有關於大陸毛共統治內幕……

眞知新書

「連載小說」……

本提名參加國際三藩市第三屆美國主辦的一色情電影節

新華 豪華

不宜兒童 歐洲香艷奇情巨片

第九天 日日五場

平分春色

海倫慧姐 艾雲芬妮絲 巴巴拉嘉貝

各報好評

"THE BLACK AND THE BLOND PUSSYCATS"

銀都 今天放映 新聯公司 社會世界巨片 都市的陷阱 白茵 周驄 主演

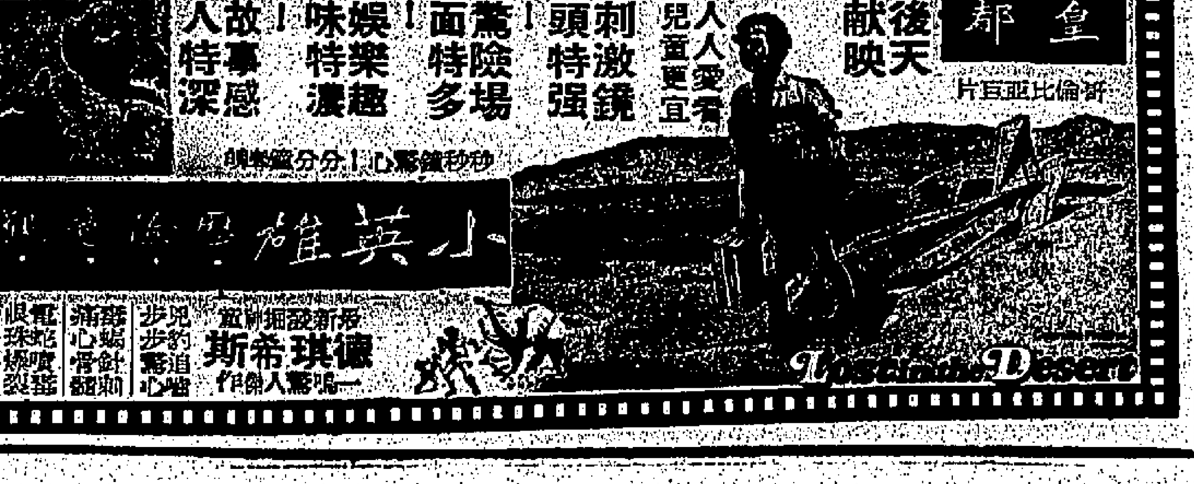
高陞 今天選映 七彩闊銀幕實現感人巨片 肝胆照江湖

36 第卅六天映 英雄兒女 普慶 南華 南洋 好景 映足月餘 一枝獨秀 觀衆讚好 百看不厭

聯邦 域多利 今天五場七彩 春宵花弄月

海運 今早十二點半 春嬉士護 今晚十一點九 廿九壯士

今日南丫 每本五毫


皇都 後天獻映 小英雄

Lost in the Desert

育教僑華

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

生物科　（一）

BIOLOGY
LESSON ONE

This series of revision tests is prepared for students sitting for the subject of BIOLOGY in the Hong Kong General Certificate of Education Examination (English).

The aim of examinations is to test attainment and ability. These are measured in terms of marks scored at an examination. Every candidate must therefore aim at writing solutions which will earn high marks. Working through exercises and questions similar to those set by the examiners is one and indeed may well be the best way to gain this experience. It is precisely for this purpose that the present series of revision tests has been prepared.

The Syllabus for this subject is quoted for your reference:

1. The Variety of Life

An introduction to the natural history of living organisms by reference to externally visible features (and other features where indicated below) of representative animals and plants. The examples studied should not be presented in isolation, but should be considered in relation to other organisms and to their environment. Local living specimens in natural conditions should be studied wherever possible. A simple classification of plants and animals should be given to explain the terms used in this section.

The representative selection should include:

A simple protozoan.
A filamentous green alga.
A mould
Hydra or a sea anemone (feeding, reproduction, body plan, without account of cell structure).
A fern (outline of life history).
Two insects. One must be a social species. Emphasis on characteristics common to all insects, adaptations to life on land, metamorphosis.
A bony fish. Emphsais on typical fish characteristics, adaptations to life in water, (life history not required).
An amphibian. Respiration, such development as can be seen with a hand lens.
Two local flowering plants. A herb and a dicotyledonous tree.
A small mammal.

2. The Basic Characteristics of Living Organisms

These should be illustrated by a study of the structure and functioning of a herbaceous dicotyledonous plant and a mammal.

The anatomy should be dealt with in sufficient detail to enable students to understand the functioning of the organism, and to appreciate the concept of systems, organs, tissues and cells. Thus, with respect to the flowering plant, the exteranl morphology should be studied, together with sufficient details of internal anatomy to explain such functions as transpiration, support, and growth (e.g. the existence and distribution of vascular bundles, cambial tissue, and stomata). In the treatment of the mammal, histological detail is not required, except in so far as it helps in the understanding of physiological processes. The structure of generalized plants and animal cells should be dealt with as far as this revealed by the light microscope.

Students should have the opportunity of seeing the dissection of a mammal, but they need not do any dissenction themselves. They should also be allowed to examine microscope slides or photomicrographs which aid in the understanding of physiology, (e.g. sections of skin, gut (low power only); blood smears; and suitable plant sections.)

Observations of the following characteristics should be made wherever possible in living organisms, and should be supplemented by simple controlled experiments where applicable. Only such chemical detail as can be related to observation and experiment should be included. Biochemical details of the processes of respiration, protosynthesis, fermentation, and excretion, are not required.

A. Nutrition.
Food and Life
(i) Proteins, fats, carbonydrates as food stores, structural materials and energy sources.
(ii) Food tests. sugar, starch, protein, fat.
(iii) Calorific value
(iv) Balanced diet.
How animals Feed.
(i) Ingestion. Tooth structure Dentition in carnivore, herbivore and omnivore in relation to diet.
(ii) Digestion. The need for a digestive system.
(a) Speeding up chemical changes: enzymes.
(b) Structure of the gut (alimentary canal) and movement of food
(c) Functions of liver and pancreas
(iii) Absorption of soluble products by diffusion
(iv) Assimilation
(v) Egestion
Plant Nutrition
(i) Conversion of light energy to chemical energy in photosynthesis
(ii) Mineral requirements of plants

B. Respiration
(i) External respiration. breathing and exchange of gases by diffusion
(a) Respiratory system. Breathing mechanism in mammal
(b) Exchanges of gases in plants
(ii) Internal respiration (cellular respiration)
(a) Release of energy from food materials.
(b) Energy release in other organisms in absence of oxgyen. Fermentation.

C. The importance of water.
Cells and water. Osmosis, importance of turgidity.
Organisms and water.
(i) Water and the land plant.
(a) Absorption.
(b) Translocation.
(c) Transpiration.
(d) Distribution of stomat.
(ii) Water and the mammal
(a) Circulatory system of a mammal as a transport system, structure of the heart, arteries, veins and capillaries
(b) Transport by blood and lymph

D. Excretion
(i) Elimination of by-products of metabolism in mammals.
(ii) Excretion through the lungs and kidneys.
(iii) Elementary treatment of the structure of the kidney and of filtratoin and reabsoprtion.

E. Homeotasis.
Regulation of the internal environment
(i) Regulation of water and mineral salts in the body by the kidneys
(ii) Regulation of body temperature by the skin.
(iii) Hormonal control e. g. control of glucose level by insulin.

F. Support.
(i) Mammal. The general plan of the skeleton and a simple outline of functions.
(ii) Plants: A brief reference to turgid cells and woody tissues.

G. Movement.
Movement in the mammal including action of opposing muscles and structure of hip/shoulder and knee/elbow joints as the basis of lever action.

H. Plant and Animal Behaviour
Detecting changes in the environment
(i) Sensitivity of mammals to—
(a) chemicals—taste and smell
(b) light. Structure of eye in mammals. Long and short sights and their correction
(c) sound. Structure of ear
(d) gravity
(e) contact.
(ii) Irritability of plants.
(a) light.
(b) gravity
(c) contact.
Linking Systems. The need for co-ordination.
(i) Nervous system. A simple account of the brain and spinal cord. Only external structure of the brain need be considered though reference should be made to the distribution of grey matter and white matter. Reflex are between receptor and effector.
(ii) Chemical co-ordination
Auxins in plants.
Hormones in animals (insulin and adrenalin).

I. Reproduction and Development Including Growth.
(i) Simple comparison of growth in the plant and the mammal. Measurement of growth.
(ii) Cell reproduction. Duplication and separation of chromosomes, division of cytoplasm
(iii) Organism reproduction.
(a) Asexual reproduction.
Fission in Amoeba, budding in hydra. Vegetative propagation—essential features of a perennating organ as illustrated by any one local example.
(b) Sexual reproduction.
Formation of gametes containing half chromosome number. Fertilization to restore chromosome number.
(iv) Pollination and fertilization of a local dicotyledonous plant.
(v) Reproduction in the mammal. Male and female reproductive systems, mating and fertilization. Nutrition, respiration, excretion, birth of the embryo. Parental care
(vi) The idea of inheritance and relationship between heredity and environment.
Inheritance of a single pair of contrasting characters which are represented on the chromosomes by genes.

3. Life and Environment

Ecology—as interactions of plants and animals and inter-relationship with physical environment. Organisms tend to live in balanced relationship to each other in organised units rather than scattered at random. Man's actions with respect to this balance of nature have important implications for all living organisms. Green plant type and distribution determines and animals that live in a particular locality. Cycling of material between living community and non-living environment.

A. Relationship of plants and animals to their environment.
(i) Factors that make up the physical environment: light, temperature, humidity, salinity, nature of soil (particle size, air & water content)
(ii) Factors that make up the biotic environment. Energy pathways: interdependence of plants and animals.
Food chains:
(a) Producers—synthesizer of organic compounds.
(b) Consumers—primary (feeding directly on plants), secondary feeding on primary consumers,
(c) Decomposers—break down wastes and dead organisms to simpler compounds. Bacteria and fungi.
Carbon and nitrogen cycles.

B. Parasitism as a mode of life.
Adaptations and life history of a parasitic flowering plant and a parasitic flowering plant and a parasitic flatworm.

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

數學科　（一）　—張正邦—

在中學數學課程裏面，分有高級數學和普通數學。前者有大代數、三角、幾何及解析幾何；後者有算術、代數、幾何、三角等。依我本人的認識見需要數一科都爲重要，其中的運算方法，可應用於解三角，幾何等問題，且有些算術應用題，若用代數的運算方法，會覺得易於列式及求其答案。而代數科裏面，因子分解佔很重要的一部分，不論乘方求式，化簡分式，繁分式，求最高公因式或最低公倍式等等，都少不了因子分解的步驟，所以我在本欄先討論因子分解。

例一　分解 $6x^2-17xy+10y^2$ 之因子

[解] $\because 6x^2=2x\times3x=x\times6x$

$10y^2=2y\times5y=y\times10y$

$$\begin{array}{ccc} x & \times & -2y \\ 6x & & -5y \end{array}$$

$-5xy-12xy=-17xy$

$6x^2-17xy+10y^2=(x-2y)(6x-5y)$

例二　分解 x^4+x^2+1 之因子

[解] x^4+x^2+1
$=x^4+2x^2+1-x^2$
$=(x^2+1)^2-x^2$
$=(x^2+1+x)(x^2+1-x)$
$=(x^2+x+1)(x^2-x+1)$

例三　分解 $m^4-3m^2n^2+n^4$ 之因子

[解] $m^4-3m^2n^2+n^4$
$=m^4-2m^2n^2+n^4-m^2n^2$
$=(m^2-n^2)^2-(mn)^2$
$=(m^2-n^2+mn)(m^2-n^2-mn)$
$=(m^2+mn-n^2)(m^2-mn-n^2)$

例四　分解 $x^3-3x^2+3x-28$ 之因子

[解] $x^3-3x^2+3x-28$
$=x^3-3x^2+3x-1-27$
$=(x-1)^3-3^3$
$=[(x-1)-3][(x-1)^2+3(x-1)+3^2]$
$=(x-1-3)(x^2-2x+1+3x-3+9)$
$=(x-4)(x^2+x+7)$

例五　分解 $x^4+4x^3+10x^2+12x+9$

[解] $x^4+4x^3+10x^2+12x+9$
$=(x^4+4x^3+4x^2)+(6x^2+12x)+9$
$=(x^2+2x)^2+6(x^2+2x)+9$
$=(x^2+2x)^2+2\times3(x^2+3x)+3^2$
$=(x^2+2x+3)^2$

例六　求 $x^3-39x+70$ 之因子

[解] 用綜合除法：

$$\begin{array}{rrrr|l} 1 & +0 & -39 & +70 & 2 \\ & +2 & +4 & -70 & \\ \hline 1 & +2 & -35, & 0 & 5 \\ & +5 & +35 & & \\ \hline 1 & +7, & 0 & & \end{array}$$

$x^3-39x+70=(x-2)(x-5)(x+7)$

例七　分解 $4x^2+4xy+y^2+4x+2y-3$ 之因子

[解] $4x^2+4xy+y^2+4x+2y-3$
$=(4x^2+4xy+y^2)+(4x+2y)-3$
$=(2x+y)^2+2(2x+y)-3$
$=(2x+y+3)(2x+y-1)$

例八　分解 $x^4+4x^2-y^2-2y+3$ 之因子

[解] $x^4+4x^2-y^2-2y+3$
$=x^4+4x^2+4-y^2-2y-1$
$=(x^4+4x^2+4)-(y^2+2y+1)$
$=(x^2+2)^2-(y+1)^2$
$=(x^2+2+y+1)(x^2+2-y-1)$
$=(x^2+y+3)(x^2-y+1)$

（未完轉入第四張第三頁）

3

華僑教育

定本月底舉行 教師會本年度教學研究大會

地點爲葛量洪教育學院 共分十一組演講及討論 分由教育界專業人士主持 歡迎該會會員參加討論

（本訊）香港教師會教學研究大會定十月卅一日下午三時，在葛量洪教育學院舉行。該會現爲便利會員教師就其興趣選擇參加研討對象起見，特將本屆各組討論題目公佈如下：

一、學校行政組：與義輝高級教育官講「怎樣提高學生的學習興趣」。
二、教育原理組：陳約翰博士講「教育理想與現實之距離：改進香港教育目標與例」。
三、現代教育組：阮雁鳴講師講「香港社會與香港教育」。
四、教育則例組：胡鴻烈大律師講「官立教育則例評議」。
五、中學會考組：辛越挺教育官講「中學會考所面臨幾個基本問題」。
六、升中試組：陳永照教育官講「中學入學試之研討」。
七、音樂組：教育司署楊陳鳳瑞女士講「音樂教學法」。
八、社會組：劉國蓉講師講「社會科教師應有之社會學知識」。
九、小學新數組：徐慰明講師講「小學新數教學法」。
十、小學英文組：梁鳳燊講師講「中文小學之英文教學法」。
十一、小學國語組：古兆鈞講師講「故事講述」。

上述各組均歡迎會員教師參加討論。（琳）

華僑文化

朗誦中心師訓班 八課各具獨立性

朗誦中心附設之師訓班，九月開課，報名入學者衆。由伍顏才主教，月會二次。課程以技術爲主，講論爲副，內容精簡，每課均具獨立性。課程細目如下：第一課（朗誦入門）——包括：何謂朗誦？讀書、吟詠、朗誦、歌唱四者的形式比較；朗誦理論——知易行難；初步嘗試朗誦短詩。第二課（個人朗誦須知）——包括：朗誦的先決條件；五七言詩的朗誦節奏；培養想像力；正式開始個人朗誦練習；實習上下台禮儀、朗誦方式等。第三課（集體朗誦須知）——包括：集體朗誦的目的；集體朗誦的選材問題；集體朗誦的先決條件；集體朗誦何以要分聲部？如何分配高、低音部？集體朗誦應注意些什麼？第四課（朗誦雜談）——包括：朗誦的形式分類；語言的純化；學習朗誦時的困難；詞調朗誦的文；問號、嘆號及「兩號並具」的朗誦法。第五課（朗誦雜談）——包括：字音的變化；入聲字讀朗誦法（二式）；古文朗誦法；藝術不離美感。第六課（朗誦雜談）——包括：練聲的方法及其重要性；氣能的爆手；高音的妙用；八度和音使用法；高潮、強調、形容。第七課（朗誦雜談）——包括：正音功夫不可少；咬字歌音類型；朗誦能振中文頹風；背誦的好處；眼神的重要性。第八課（朗誦雜談）——包括：理論與實踐間的矛盾；藝術是高雅的；表演力；朗誦無師力與表演力等。該班仍接受入學申請，報名可於下午六時後，電K八一二二四八六找伍君聯絡云。

港中國筆會學術講座 何沛雄講叢書與類書

香港中國筆會學術講座，逢每月最後一個星期六舉行，請名學者主講。何沛雄博士曾應邀演講「英國大學發展近況」，備受歡迎。茲已得何氏同意，允於本星期六下午四時半至六時半，在大會堂九樓北室講「叢書與類書」。何爲港大高材生，以成績優異，屢獲各種獎金，在港大獲碩士學位後，即入英國牛津大學深造，得博士學位。現任港大中文系教授。叢書與類書爲我國文化寶藏，如何根據叢門，搜集珍藏，以供應用，何博士將首先說明叢書與類書之特點、功用、類別，簡述其源流與發展史，並指出兩者之異同，以說明檢閱方法，內容精彩，並印有講義，歡迎聽講。

學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓，中文大學校外進修部合辦國學公開講座，本週末（卅一日）下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北室舉行。由潘小磐演講「楚辭」。此爲潘氏連月來介紹屈原；信哀江南之……；而楚騷珠盛，則與哀紅蘭麗有關聯生質。生也不辰，國亡身放，才人淪落，莫斯爲甚，是歌泣哭，情文備至，是所以爲文壇瑰寶，而屈原成身世亦千古悲傷，良有以也。下月一日，同上時地，由陳湛銓演講「注杜甫井序」。爲「中國語文講座」乃一有系統性者，由多位教授及國學名宿分別担任。先由蘇文擢主講。該文乃大學國文文選，爲適應大專同學洄修，故特選講，派送講義，歡迎參加。

蕭震在美表演雕蠟像

香港雕蠟像專家蕭震，在美國德洛亞州阿特蘭大城「里治百貨公司」表演時之鏡頭。

寶星紡織廠工讀計劃可取

招收年達十四歲之小學畢業生 半日上課 半日從工 既獲學校知識 復能體驗工廠生活情況 將來投身工業界亦不須從頭做起 可收事半功倍之效

（特稿）我們常聽到，香港的前途是依賴着工業的發展，和保持它在世界的市場。要做到這一點，它的工業一定要多培和改良產品質素，由此而需要受過技術訓練的勞工。

根據勞工處一九六九年的報告，本港工業界每年需要二千五百餘個技術人員，和八千五百餘名技工，以應付各工廠的需要職位。因此，對於工業人材的需求日益迫切，而本港此方面人材之奇缺則日形嚴重。此爲一項急須解決的問題。

訓練工業人才 民間亦有責任

政府已加強工業教育，過去數年間，以應付工業界對人材之迫切需求。但工業技術人材的訓練，除了靠本教育外，尚須有實際的經驗，所以這項訓練工業人材的計劃，如果由各種工業界位直接參加，共同負起責任，定能收到事半功倍。

實施這個計劃的，現有寶星紡織廠有限公司，該廠在本年六月創辦「寶星工業中學」，以理論的知識和實際的操作經驗，灌輸給年青一代，此爲有系統的訓練和培植工業技術人材的新穎制度，具有革新和創造性的嘗試。

寶星紡織廠董事長楊勝惠先生在接受本報記者訪問時，談及寶星工業中學創辦該校之目的及校況時指出：本港中學教育與工業界實際環境及需要，頗有不切合之處，使青年人投身工業界困難重重，而工廠中卻無人可用。彼有見及此，特別在荃灣葵涌工廠中心區創辦寶星工業中學，招收小學畢業男生（其年齡達十四歲者），可半工半讀，即半天上課，半天到附近工廠做工，體驗工廠生活實況，將來投身工業亦不須從頭學起，可收事半功倍之效，並將工讀後可解決他們自己的生計。

寶星董事長 楊勝惠意見

此位工業家表示：本校業經教育司署註冊，完全遵照該署頒佈英文中學課程施教，可參加英文中學畢業會考及報考香港工業學院，攻讀普通文憑及高級文憑。學業成績較次者，可專心致力於工廠生活之體驗，課程方面，將有關學術性者放緩，加強身心健全之訓練，仍然半工半讀，爲進一步投身各工廠學習專門技藝之預備。

本校訓練青年投身工業，手腦並用，立己助人，不牟利，不誇張，旨在爲本港工業培植人材，尤注重灌輸青年人對工業之真正認識，及訓練對工作之良好態度，以期完成作本港工業中堅之使命。

寶星工業中學雖然初創，其規模，是一所擁有現代化工業中學所預期，已具完善的規模，佔地約六萬呎，有三個校舍，內設課室，教員工作室，金工實習室，電工實習室，理化實驗室以及廣樂室和圖書室。各室都研究備新，光綫充足。此外，尚有籃球場和運動場，可謂一應俱備。該校校務主任吳伯揚先生談及該校的學生情形，指出，「本校所招的學生，……共有學生一百二十餘人，開上二班，各班每日上課五節（每節四十分鐘，中間休息十分鐘），共爲四小時。上午班，早上八至十二時上課，下午班一至五時上課。日下三班一百二十餘人中，約有七十人在工廠工作。讀上午班者，下午十二時半到五時，讀下午班者，上午七時半到十二時，在廠中工作，每月可賺工資百餘元。除付學雜費，午餐，巴士及零用外，尚有餘款可貼回家用。因之，學生工作情緒甚好，頗少缺席，工廠方面也很歡迎我們的學生。可惜我們名額不多，目前不能充份供應各工廠，希望以後能逐步增加，可替附近各廠解決一部份工人問題。

吳主任又稱，根據本校學生家庭背景的統計，有百份之七一，三出自勞工之家及清寒家庭，有百份之二九，七出自智識份子的家庭，而且尚有一位在本港教育界有地位的人士，送他的兒子到本校來半工半讀。從這一點看來，有遠見的智識家長送子弟投身工業機構，也認爲是一條正路，他們對於藍領階級的觀念，很顯然的已有了極大的轉變。」

除一部份青年人那裡業荒外，同時也解決了一部份工廠缺乏技術人材的問題，並且指示了一部份智力發展的青年們一條出路，不使他們被摒諸高學府的大門之外，而淪入「迷惘」的圈荷之行列。

由工業界直接參加訓練工業人材的制度，在世界先進國家早已盛行，亞洲方面以日本形有成就，本港則猶迎頭直追，而寶星紡織廠創辦寶星工業中學，實施新穎訓練工業人材計劃，係一項建設性的舉措，相信對本港工業界在這方面的工作有相當啓示。（南）

寶星紡織廠創辦寶星工業中學，實施半工讀訓練工業人材計劃。上圖爲該廠主事人楊勝惠接受本報記者訪問，下圖爲該校學生在上課後前往工廠工作。（本報記者攝）

副廠長嚴廣鈞談工讀生情況

談及工讀生在廠工作情況時說：他們一作，生性……每天四小時，人四年……小組……他們多時……工作……力……學習……他們一……而……人才……工廠……所……比……工……他們……教學……業……本……

（接第四張第二頁）

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

數學科 （一）

例九 分解 $m^4+n^4-x^4-y^4+2m^2n^2+2x^2y^2$

[解] $m^4+n^4-x^4-y^4+2m^2n^2+2x^2y^2$

$=(m^4+2m^2n^2+n^4)-(x^4-2x^2y^2+y^4)$

$=(m^2+n^2)^2-(x^2-y^2)^2$

$=(m^2+n^2+x^2-y^2)(m^2+n^2-x^2+y^2)$

$=(x^2-y^2+m^2+n^2)(-x^2+y^2+m^2+n^2)$

例十 分解 $(x^2+3x+4)(x^2+3x+5)-2$ 之因子

[解] $(x^2+3x+4)(x^2+3x+5)-2$

$=[(x^2+3x)+4][(x^2+3x)+5]-2$

$=(x^2+3x)^2+9(x^2+3x)+20-2$

$=(x^2+3x)^2+9(x^2+3x)+18$

$=(x^2+3x+3)(x^2+3x+6)$

第一次預習題

分解下列各式之因子

(1) $24x^2+22x^2-21$
(2) $12x^2-11x-5$
(3) $10x^2-43x+12$
(4) $15x^2+22x-48$
(5) $8x^2+7x-15$
(6) a^3+4a^2-5
(7) $9x^2-y^2+4ay-4a^2$
(8) m^4+64
(9) $4m^4-12m^3+29m^2-30m+25$
(10) $x^4-6x^2y^2+9y^4-8x^2+24y^2+7$
(11) $6x^3+5x^2-3x-2$
(12) $(x^2+5x-2)(x^2+5x+9)+30$

補助校教職員 補薪百分之四 下月六日或以前可獲得

（本訊）港府近日批准所有公務員獲得百分之四的生活津貼，昨並繼續宣佈，所有政府補助學校的教職員，均獲同樣待遇，計算日期由一九七〇年四月一日開始。

教育司署發言人宣稱：發款日期將在十一月六日或以前。此次補助學校教職人員獲得「補薪」，政府將多付公帑九百萬元。

津貼學校教員會主席程世年稱，此次公務員及教職員能獲得津貼，因政府經調查後，發覺一九六八年三月卅一日至六九年三月卅一日的生活指數頗有增加，當局因此給與生活津貼補償。

大專同學會支持中文爲法定語文 即將成立行動委員會

（本訊）香港大專同學會幹事會昨就爭取中文法定地位事發表聲明如下：

香港大專同學會幹事會對分會同爭取中文成爲法定語文之運動，且一直在密切注視其工作之發展。本會對於政府迅速承列中文爲法定語文一事，極表讚佩。茲就此運動發表本會之立場如下：

（一）本會全力支持香港各界爭取中文成爲法定語文運動工作委員會所推行之工作。

（二）本會即將成立爭取法定中文行動委員會，以協助推展此運動之工作。

鴨脷洲坊會校啓鑰

助理教育司何雅明及鴨脷洲發電廠廠長麥加威之夫人主持 該會尚準備擴建中學

（特訊）鴨脷洲街坊會昨日下午四時，爲該會學校舉行啓鑰及揭幕禮，邀請助理教育司何雅明，鴨脷洲發電廠廠長麥加威夫人主持。到賓有各區街坊會首長，教育界人士及中外嘉賓等數百人，情形熱鬧。

該會學校校監何鎮東，在典禮上致詞稱：本校創立之始，遠在一九五四年，由當年之華民政務司麥道軒，鑑於本洲之需要，資助建築費之半數，後經教育司署批准爲津貼小學，……學生二七〇人，時至今日，貴校共有十八班，學生人數亦增至七百多名。……

遠東書院校長

黎嘉潮應聘赴台 任中興大學教授

（特訊）本港遠東書院校長黎嘉潮，本學期應台灣省立中興大學之聘爲客座教授，經台北一再函電敦促，因黎氏在港校務繁忙，直至昨（廿八）午三時廿分始搭中華航機八二〇號前往。將羅致學者來港在遠東書院任教……此行除在台講學外，將羅致各科名教授來港担任教席云。

香港英文書院續設獎助學金

七〇年度獲得者凡數十人

（特訊）香港英文書院自一九六五年開辦以來，即設有獎學獎助學金，以獎勵成績優異，品行良好或家境困難之學生。本學年開學後，該校復秉承此獎助清寒學子之精神，由校董會審核完各獎學及助學金名單，給予全年不同等級之減免學費額度。各班之獎學、助學名單如下：

中五級：黃小民，李騰文，黃永權，陳潤貞，劉沼照，周達樓，許立生，蔣任雄。

中四級：楊番榜，彭龍翔，余麗麗，郎文良，周偉和，黃麗雲，

M.劉偉棚，黃立基，SOLOMON EBRAHIM，劉健民，郭家麗，郭小麗，周展紫，黃文浩，李發景，黎文幹，劉文斌，劉永強，余朝雄，……

中三級：梁燦媛，張治安，何光仲，郭小明，……

人口統計調查員職位 歡迎中學生提出申請

本月卅一日爲最後申請日期

（特訊）學生參加明年本港人口居住情況調查統計工作之陸上調查統計員申請，將於卅一日截止，加擬參加此項工作者，應速與家長商由校長函回政府統計處辦理。

陸上調查統計員之申請，原定於本月十日截止，唯教育司署通告各校謂：據統計處長通告，將該截止日期改爲十月卅一日星期六。申請上述統計員，將須準備接受一項爲期五晚之訓練課程（每晚兩小時，由下午七時至九時），內容包括實際統計工作之訓練，即爲家庭訪問及有關表格之填寫，接受訓練之後，將得參加一項測驗。由於需要訓練之人數甚衆，故將分爲三組：甲組定十二月十四日至十八日；乙組由明年一月四日至八日；丙組由一月十一日至十五日止舉行。

生產力促進中心舉辦現代訓練方法研討會

下月二日請助理輔政司凌白主持開幕禮

（特訊）助理輔政司（人事及訓練）凌白將於下月二日上午十時廿分，在告羅士打行三〇七三〇九室香港生產力促進中心主持「現代訓練方法」研討會之開幕。

該研討會有來自亞洲生產力組織各會員國之代表十四名，由亞洲生產力組織及香港生產力中心聯合主辦。

該會由負責政府一切本港及海外之訓練政策及計劃，及其時將發表對於在日新月異之工業時代中成人訓練之複雜問題之意見。

專上學聯經選出 鄺凱迎任新會長

（本訊）香港專上學生聯會于十月廿七日第二次代表會中，一致通過選出鄺凱迎同學爲幹事會會長。鄺同學在競選演詞中，謂學聯將會在國際學生活動中担任重要之角色。又謂將極力支持並領導推行中文成爲法定語文運動。

鄺同學爲學聯前任本港事務秘書，乃香港浸會學院中文系三年級學生。

教署測驗輔導中心 人事及電話略變更

由高級教育官吳信雄主持

（特訊）據教育司署發言人宣佈：該署研究測驗輔導中心辦事處，現仍設於香港堅尼地道二十八號，但其辦事人員及電話號碼則略有改變：

高級教育官（研究測驗輔導）：吳信雄，電話H二三二二六一八。

測驗組：助理教育官（測驗），伍國全，電話H二三二七三八二。助理測驗官（中國語文），……電話H二三二七三八二；助理測驗官（英國語文），……

輔導組：教育官（輔導）陳菲芸，電話H二四〇七六九，助理研究員：黃子康，電話H二四〇七六九。秘書：徐志強，電話H二三三五〇四。

一切有關教育測驗及輔導事宜，各校請與以上辦事人員接洽。（成）

中文校聯會新員明就職

（新聲社）港九私立中文學校聯合會，定明（卅）日下午六時，假慶相逢酒樓二樓舉行第十七屆職員就職典禮暨會員聯歡大會，請文法局胡百全監誓，禮成後，舉行千人聯歡叙餐，並有名歌星及國術表演助興。

供學校放映 工藝學電影

（特訊）日本貿易振興會爲促使本港學生對現代工商學有更深切之認識，借多次借出此類影片，免費與本港各校放映。香港瞭理臣山工業學校自本月二十六日開始此爲期一週之電影欣賞週。影片內容主要爲介紹日本之鋼鐵工業，及如何將其電腦化，並出入口貿易能助長現代工業技術之進展。

專上學聯舉行民歌之夜

（特訊）香港專上學生聯會將於十一月十七日晚上八時，假大會堂音樂廳舉行民歌之夜，此乃學聯本年度之多項文娛活動之一。是晚節目異常豐富，邀請一流民歌手參加演出，而燈光及佈景等，皆由專人設計，務求配合該晚之氣氛及情調。門券分三元、五元、七元、十元及五十元五種，可於各大專學院之學生會及通利琴行購買。

樂善堂中小學定期運動大會

（新聲社）九龍樂善堂中小學，定下月十二日上午九時，假九龍界限街公衆運動場舉行第三屆運動大會。下午四時頒獎，請高級教育官謝秀小姐主禮。

美墨日韓四國遊 · 霍逸樵

（丁）寶嘉山紀念碑（BUNKER HILL MONUMENT）：六月十五日早上在酒店房內接到長子由丹佛打來的長途電話，據說已寄了一封由香港寄來假期酒店專派的要信（SPECIAL DELIVERY LETTER，即是信到立即派使專人派到房內的），可是到現在還未收到，我們於是馬上到地下詢問處調查，據說還沒有收到，怎知八兒在櫃面上看到一疊信放在上便，一翻之下，竟然發現寄給我們的專派要信也放在這一堆信件之內，原來那些辦事人還未去處理這疊信，以致寄明專派的要信，也不專派，幾乎給他們誤了事，可算是太不負責了！

我們於十時駛車去查理士城的布里特山上（BREED'S HILL）來看那座寶嘉山紀念碑，這個碑以花崗石築成，高達二百二十一呎，要登到碑之頂端高頂上須要爬上一條有二百九十四級的螺旋梯才可以達到，因爲沒有電梯的設備。本來該碑是四方形的，有些似華府的華盛頓紀念碑，但華盛頓紀念碑則有電梯上落，毋需勞步的。這個碑是爲築來紀念一七七五年六月十七日那場寶嘉山大戰之役，在該場戰役中，英國軍隊圍攻波士頓西北方的康嵩埠城（CONCORD），以圖奪取該城的軍火，爲熱心愛國的當地國民所抵抗，抒開守衛軍士城，雙方發生大戰於寶嘉山上，雖然傷亡慘重，但英軍卒被擊退。爲紀念此役大戰的光榮，就建築了這座石碑以供後人景仰。石碑旁建有一間小型博物館，把這次戰役的資料、品物都陳列出來給游客參觀。還有一個軍人銅像樹立於入口處，具有表揚忠烈的意思。我們遊覽的時候見到有一批一批的學生，乘學校的校車來此參觀的，大抵是激勵青年，使其對爲國捐軀的先烈，發生崇拜和景仰的心理，以培養其擁護國家的熱血的愛國精神吧！

十二時我們離開寶嘉山紀念碑，驅車去唐人街金門中國餐室吃午餐。這裏祇有炒粉炒麵，而沒有點心。一時，我們驅返麻省理工學院，由嘉能帶我到學生中心的二樓剪髮，他和娟娟去買東西，因爲在美國剪髮祇非十五至二十分鐘就被妥了，可是價錢卻很貴。我記得前年在小城市剪髮是一元七角五分，再加賞金二角半，合共二元；在大城市呢，則連賞金是二元二角五分，可是今次來美，發現增加了兩角半價錢了。談到在美國剪髮，的確是很奢侈而已，所以需時甚短，如果你想要像在香港一般全部計算，樣樣做齊，其數目就大得驚人了。我記得一九六一年來美國時在理髮店剪完髮後，祇須十五分鐘左右，理髮師就問我要不要剃鬚刮面，在香港我是有此兩項的，於是乎就點首同意。剃完之後，他又問我要洗頭否，我因那些幼小毛髮落入了頸部，感覺很不自然，於是又點首同意，叫他洗頭。洗完頭後，一毛髮蓬鬆，所以點首同意去吹波，但是凡吹波就一定要用頭腊才行，結果就又同意用腊。當一切做完之後，我就問那師傅總共要多少錢，他回答是每項兩元，合共美金十元，還要加一小賬。又有一個黑人替我揩衣服，又須再給小賬二角半。計算起來，竟之吃了一驚，因爲這個數目伸成港幣應爲七十元左右，以在港理髮全套連小賬四元半計（前年價目），可以理髮十六次，如果是每兩星期理髮一次的話，就可以用八個月的時間了。你說利害嗎？可見美國生活程度，比香港的高出多了！（四十一）

尚有教育消息刊在第四張第二頁請讀者注意

華僑馬經

（金羽主編）

晨操綜合評述

金羽

「古巢」由副馬師試跑六化郎，一分三十六秒四，末段二十九秒正。腳頭鋒利，狀態甚勇，力拼有冷門機會。

猛將發試「龍心」，快跑一哩，二分〇四秒三，末段二十八秒正，老馬有剩勇之功，突然出擊，可爆冷門。

鄭棣池試「的奇」，快跑六化郎，一分二十九秒一，末段二十九秒一，成績漸步，湘度極佳，力拼有半位置望之機會。

彭利來試「新利祥榮一」，快跑六化郎，一分三十秒四，末段二十八秒二，步大勁强，强馬久沉轉勇，提防爆冷。

潘海光試「南岸」，快跑半哩，一分〇一秒正，末段二十八秒正。狀態保持在爭塲中，下決心搏殺，不勝必位之馬。

「彩利」由梁美倫試跑六化郎，一分三十秒正，末段二十八秒正。譚性光試「人之傑」，快跑六化郎，一分二十七秒正，末段二十七秒正。湘度良好，有資格擊倒「彩利」，爭位望之才。

李家驥試「領賞」，快跑六化郎，一分二十秒正，末段二十九秒正，久沉之後已經回勇，形勢上有微妙關係，提防突然而來。

鄭棣池試「龍駒」，快跑半哩，五十六秒一，末段二十八秒一，騎便跑來，使有速度感，看來潛力相當高。

衛林士試「愉快」，後程半哩，一分〇二秒四，末段三十秒一，步頭輕鬆，勇態流露，半位望之才，且看能否跑得好光準。

草華珍試「安家」，快跑六化郎，一分二十六秒四，末段二十八秒二，發力平均，氣勢甚佳，久沉之後，已見回勇。

衛林士試「鐵塔」，快跑半哩，五十八秒三，末段二十八秒一，步大勁强，相當有漸步，留放恰當，有爭半冷之望。

得着機會極好 蘇鹿全數出擊

（馬房動態）

貝爾波士馬房，有六駒報名。第一場，有「安達」報名。此馬雖見步伐，但應可過第六班。差在狀態未大勇耳，但因勤操，如同場各駒之實力，距不出水準，此馬便有希望爆冷。

第二場，有「我至助」報名。路已極佳，又加疏操，恐有不出之可能。第四場，有「家中鹿」報名。狀態極好而門志旺盛，可惜同場對手太强，力拼或有入圍機會。第九場，有「荣飛鹿」報名。勤操尚不錯，卸於一位了。因同場對手也强，恐止於一位了。第七場，有「開心」報名。弱馬，有初見好，降至此班，而又負了是輕，宜小心，說不定會有冷磅門。第八場，有「得將」報名。狀態大好而做足了操練工夫，鬥志昭然，坐二望一之馬也。

彭利來策地利取勝冠軍，馬主張玉麟，練馬師張學文，圖是勝利歸來。

女健兒安家先得可勝

第六場第九班長途賽

老敏

「星上星」系張厩一早就催谷的馬，採一邊操練，一面待料變，常奔下之法，並且沒用「及時趕到」伴跑，促進牠的鬥心，狀態大勇。

「女健兒」也是高厩早就谷起的馬，牠的進度比「黑帶英雄」為快，又受料又受操，所以狀態蒸蒸日上，鄭棣池曾一度選「黑帶英雄」，後來因為「女健兒」進步神速，他就取「女健兒」了。

「鐵塔」是阿趙手初便催谷的馬，因為體力已恢復壯態，所以消息好而加勤操，阿趙深知第九班馬匹升班的智慧。

第九班爲第二組長途賽，這一組馬催谷得非常積極，如果不是第二天氣延期一週的話，多了一週的時間，勇馬實在不多的，只有三數隻，但現在因為延期的關係，多了一週的時間，本來未足的，也催起十足了。

先談催谷，然後才去接路，先講早已谷好的馬：「黑帶英雄」是高厩早就谷起的，至初開操時，此馬便上膘，加緊操練後，再谷料，已到爭勝水準。

鄭棣池機會多

大吉

（騎師動態）

鄭棣池今次騎馬，坐騎特別多，八場共有十一駒，其中有大勇的境界。

龍駒穩健馬胆 大煞星做配脚

（連贏專論）

藥劑的認識

明 偕

耳病種種

紹 仁

耳病最普通之症為聾聽、耳鳴、耳漏、耳痛、眩暈等。又因內耳受到病菌侵犯，或大腦受到影響，致有眼球震盪，共濟失調，平衡感覺喪失、嘔吐、頭痛、惡寒、體溫異常等現象。

營養失調

張 瑟

一般人每以爲面浮腫或全身浮腫，是由於患了水腫病，或缺乏維他命B屬所致，但有許多人認爲營養不足，或營養失調。

漫談胃分泌障碍

英 華

健康常識

星期樂園專欄

妊娠衛生

阿 玲

神經炎是什麽

唐 華

漫談都市職業病

尹 英

生活在大都市的人，特別是工業化的都市，由於人烟稠密，平時多接觸不利於健康之各種因素，故極易發生各種職業病。

CITY 30 OCT 1970

泰商扯貨重現旺態

商場存貨沽疎

側重購港產品 轉口未易復振

（時訊）泰國商家向港購辦各種貨品轉呈增加，這是形近三個多月來開始出現好轉的狀態，由於泰國政府提高很多種貨品入口稅後，泰國商家向本港及日本輸入貨品漸告減少，現在曼谷商場存貨漸疎，且旺月開始來臨，部份貨價上升，向港購辦已有化算，新的買盤陸續到港。

昨據本港辦莊消息：泰國商家向港購辦貨品開始出現新的旺態，不但向港購辦原季應銷的衣著品轉呈增加，甚至向港購辦建築材料及工業用原料恢復增加，最為明顯。主要原因是曼谷商場已漸入旺季階段，很多種貨品存底已疎，在兩個月前泰國政府提高大部份貨品入口稅以後，泰國商家由歐美日本輸入貨品漸告減少，現在曼谷商場很多種貨品價格上升，向港購辦貨品有利，新的買盤陸續到港，預料近期內泰國商家向港購辦貨品繼續增加。

辦莊人士指出：現時泰國商家向港購辦的貨品以港產品佔較大比率，因為港產品去銷泰國是下半年至今開始出現的新旺態，向港購辦的貨品估值比較合理，於是泰國商家側重向港購辦港產品。

從目前情形來看，本港對泰國轉口貿易似乎未易有復振的機會，本港辦莊祇有積極爭取港產品在泰國的銷場，事實上要保護泰國的工業，泰國對於外國工業品進口限制加嚴，但本港對泰國貿易向來比較接近他國密切，港商對泰國市場的貨品銷售情形亦比較瞭解，故此今後本港辦莊可以把高級的港產品加緊向泰國推銷，可以替代對泰國轉口貿易的發展。

夜工加班普減

遠洋節貨空運尾聲近洋支持有限

主要行業日工大致平穩，局部中小廠略為減產，工資漲勢旬間轉緩。明年秋冬貨單仍感遲疑，趕工需要與往年迥異。

（時訊）本港供應遠洋各綫的聖誕節貨，迄至現時為止，以飛機空運付出者亦達尾聲階段，而近洋地區來訂的支持則屬有限，各主要行業廠家之夜工加班普減，日工則大致平穩，中小廠則局部有減產勢，致使整個開工情況比較低落，與往年同期表現大見迥異。

據本港工業界消息：供應遠洋地區的各類港製貨品，用飛機空運付出者，現時亦已漸到尾聲階段，事實上目前歐美若干地區的聖誕貨批發生意已逐漸開展，故再要些時付運就不能趕及需要了。而迄至現時為止，近洋地區向港訂購節貨又沒有什麼開展，缺乏有應的支持力，在此情況下，本港各主要行業工廠的夜工加班近期已普遍減少，開工稍見淡靜些。

據指出：一般而論，目前主要行業工廠的日工基本上仍屬平穩，局部中小型廠略為減產，而就漲勢已無可避免，而影響所及的則是涉及行業的範圍頗廣，包括製衣、布疋、毛巾、毛織、玩具、塑膠、電器、膠鞋、假髮、小五金、罐器、膠器、電子等多個行業，在內都有這樣的情形。因此就不能不令工業界人士感到憂心。事實上，目前的本港廠家和貿易商對於遠洋各綫的秋冬貨訂單之接入頗感遲疑，和往年間此際各地新訂單頗有不同之處。

據續指稱：除了大規模而又有直接客路的工廠外，一般中小型廠，都不敢推測明年開工的情況將會如何，因此，本港工人工資漲勢，近旬來普遍已告放緩，工人不足的現象亦沒有那麼明顯，趕工趕貨的迫切情況，與往年同期比較起來，無疑是大見迥異的。

港粗紗供緊價高織廠又外求

巴紗訂成達一萬包

港巴紗價距大輸入化算係明二月前付船貨

紗市現貨交投仍慢價格轉穩定

（時訊）由於港產粗支棉紗價格提高的影響，部份棉織廠又透過紗商向巴基斯坦訂購大量的粗支棉紗，十二月至明年二月付船的十支至十六支粗紗，估計訂購約達一萬包，紗商亦鑒於巴基斯坦粗支棉紗價格比港產棉紗價格便宜，亦陸續增加訂購來港銷售。

據紗商指出：港產粗支棉紗價格提高後，與巴基斯坦棉紗價格距離較大，本港一部份棉織廠織製粗工棉品需用巴基斯坦棉紗較有化算，估計近日透過入口商向巴基斯坦訂購十支至十六支粗紗共達一萬包，是十二月至明年二月付船的，經營巴基斯坦棉紗的幾家入口商，亦緊於巴基斯坦粗紗今後在本港市場銷售比前更為有利，也紛紛增加訂購，相信今後幾個月，每月運來本港的巴基斯坦棉紗平均仍達一萬三千包。

昨日（廿八）棉紗市，尚無甚變動。港產十支棉紗來源仍緊，紡織廠需用者紗則因為針織廠需用未能明顯增加，實銷未能轉弱為強。巴基斯坦棉紗新貨多到，市場現貨交投較少。

昨日一般棉紗價格轉呈穩定。港產十支A級每包八九〇元至九一〇元，C級七六〇元至七八〇元，十二支A級九一〇元至九三〇元，C級七八〇元至八〇〇元，廿支A級一〇三〇元至一〇五〇元，B級九九〇元至一〇一〇元，C級九七〇元至九八〇元，卅二支A級一，二六〇元至一，二八〇元，B級一，一五〇元至一，一七〇元，牛精梳一，三六〇元至一，三八〇元，四十支A級一，四六〇元至一，四八〇元，精梳一，四六〇元至一，四八〇元，全精梳一，五六〇元至一，五八〇元。巴基斯坦十支雙馬每包七七〇元，雙魚七六〇元，大炮車七五五元，妹妹七四〇元，白熊七三〇元，十二支皇宮七五五元，白馬七五〇元，白熊七五〇元，十六支摩羅王八三〇元，櫻桃花八二五元，美人八二〇元，廿支鐵隊八一〇元，白馬七九〇元，廿一支電話八六五元，花旗八五〇元，飛馬八四五元，無綫電台八二五元，鰂魚八二〇元。

日菜油價動盪

期貨抛售急起急跌

目前存貨達五千桶 油商虧蝕很大

（時訊）食油市尚非轉旺，拆銷商購入的日本及大陸菜籽油，近日港市價格雖然回升，但拆銷商購入的高價貨還未能扳回成本，現時油市祇可說是減少虧蝕而已。

據油商業人士指出：目前存倉的菜籽油仍很大量，估計共達五千桶，這些菜籽油都是拆銷商高價購入，其中有一部份是入口商代為入倉的，由於日本菜籽油訂價過於動盪，入口商抛出的期貨，一起就起得太高，一跌就跌得太低，今年經營菜籽油虧蝕很大。

昨日（廿八）日入口商繼續有日本菜籽油期貨沽出，十一月至十二月付船淨油碼頭交收每担以一百廿九元成交二十噸，比前日又升一元。

非洲花生油價格穩定，十一月至十二月付船每担以一百八十九元成交一百五十桶，明年一至三月付船每担以一百八十八元成交一百桶。

美國黃豆油價格欲升無力，大盤每担按一百廿二元，細盤每担拆成一百廿五元。

美銀行考慮減少借外資

（時訊）（紐約消息）據報道，美國各銀行已在放鬆把它們的外國分行借入的歐洲美元減少到低於它們在一九六九年五月的自由儲備基礎上，共約一百一十二億美元。在九月及十月初，歐洲美元已被減少吸引力，因為美國的定期存款費用比歐洲美元的利率下跌得更快。（愛明）

廠家扯吸 化工原料穩好

（時訊）化工原料市，大勢穩好，在本地客支持下，梳打、食粉、灰酸、鈣、保險粉、冰醋酸、牛膠片等，廠家均有扯吸，部份價格頗為俏俐。

梳打食粉，廠家及內門均有補給。

牛膠片，每噸成四八〇元，合紅月五十公斤紙包庄貨，每噸成四八〇元，日本廿五公斤紙包庄貨為四二〇元。

發酵鈣，價格堅好，日本二十公斤紙包庄貨，每噸四七〇元，中國大陸廿五公斤布袋輕身貨為四五〇元，合灣二十公斤紙包庄貨成四二〇元。

保險粉，市暢價堅，西德五十公斤桶庄貨，每桶扳硬一四五元。

冰醋酸，市銷暢活，日本二十八公斤桶庄貨，每公斤成一元四角，中國大陸廿五公斤桶庄貨，同為一元四角。

法國五十公斤桶庄貨，同成一四五元，日本五十公斤桶庄貨，為一叁八元。

牛膠片，莊客有採盤，中國大陸五十公斤麻包庄貨，每担扳硬九十五元，暹羅牛頭牌一百公斤桶庄貨，貨疏價俏，為一叁五元。

元，飛馬八四五元，無綫電台八二五元，鰂魚八二〇元。

鷄蛋非豐成價堅穩

新貨到二百件

運羅中斷多時

（時訊）運羅鷄、鴨蛋，來貨已呈小斷，後涂新貨何時有到，現時仍未有確定，因為來入口銷價不相稱，商無利可圖，故來貨仍遙遙無期。本港鷄蛋，在這旺銷期間，到貨仍屬不多，新貨僅二百件應市，成價企穩四十元，尚少變動。中國大陸鷄蛋，銷情比前些時遲慢，因為現時蛋價格回降，對鮮蛋銷勢不無影響，但到貨仍保持正常，並無減少跡象，成價大致堅穩，茲將其價格分列如下，每千隻計：

上海超鷄蛋成一九八元，奉級一八六元，特級一七八元，一級一六二元，二級一五二元，三級一四九元，天津奉級一八八元，特級一七六元，濟口三級鷄蛋一四七元，容奇一級鷄蛋成一六五元。瀋陽特鴨蛋二壹九元，一級二壹〇元，佛山排鴨蛋二四二元，市橋超鴨蛋二四八元，排鴨二叁五元，特級二三叁元。

紐約股市牛皮

公用一枝獨秀

成交祗九六八萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接獲該行專電報導紐約股市如下：本日市況與日前相若，股市於下跌後，缺乏刺激使投資者多持觀望，以待新的發展，而交投亦減至八月份以來之低水平。杜瓊斯工業股平均指數收市於七五四點四五，下跌一點一八，鐵路股收市於一四七點三五，下跌一點九八，公用事業股收市於一〇六點二八，上升〇點〇四。

當日交投的股票共一，六二八種，上升的佔五八二種，下跌的佔八二二種，無變化的有二二四種，創本年度新高價的一〇種，新低價的有一五種。

十月廿七日紐約股票 △漲 ×跌

工業股	×七五四．四五
鐵路股	×一四七．三五
公用事業股	△一〇六．二八
成交股數	九百六十八萬股

股票收盤價

美國電話	四二．六二五	通用食品	八五．二五
亞納銅礦	二〇．一二五	通用電器	八五．七五
波音飛機	一五．〇〇	通用汽車	七一．〇〇
寶禮夫電氣	二一．二五	萬國商業機器	二九一．〇〇
克萊斯勒汽車	二四．一二五	萬國鎳業	四二．〇〇
高露潔棕欖	四〇．五〇	洛歇飛機	一〇．五〇
陶格拉斯飛機	二一．七五	美國無綫電影	二二．七五
杜邦化學	一一七．二五	孟山都化學	三四．二五
柯達照相	六六．一二五	摩托路拉電子	四三．二五
美國鋼鐵	二八．七五	保拉萊照相	六三．七五
西屋電器	六三．〇〇	新澤西標準石油	六六．五〇
美國照相	三二．〇〇	環球航空	一四．五〇
福特汽車	四八．七五	聯合太平洋鐵路	三五．二五
		美國鋼鐵	三〇．三七五
		施樂士複印	八二．七五

泰米出口正冒蝕本危險

外國買主仍欲抑低價格

首九月出口米七六萬五千餘噸

泰中總商會主席黃作明報告

（時訊）曼谷航訊：泰中總商會主席黃作明，就今年泰米出口情況，提出報告指出：今年九月份，經泰商業院泰米出口檢驗委員會檢驗出口之全部米糧出口額，分為私人米商輸出廿四萬四千六百二十八噸，政府米輸出二萬九千一百五十三噸，包括有一熟運至星加坡、印尼，配運至非洲、歐洲等，而今年首九個月，全部出口米為七十六萬五千一百五十九噸，去年同期之七十三萬二千六百一十九噸，多出口之政府米則有印尼之超等廿五保升白米熟他之蒸米和南也門之十噸。

下面是今年九月中旬與十月中旬曼谷市場米價波動情況：

品名	二五一三年九月中旬	十月中旬
可靠出一等百保升白米之稻穀每噸	一，四〇二銖	一，四〇〇銖
可靠出二等百保升白米之稻穀每噸	一，三七〇銖	一，三五〇銖
可靠出三等百保升白米之稻穀每噸	一，三二〇銖	一，三〇〇銖
可靠出五保升蒸米之稻穀每噸	一，二二〇銖	一，二〇〇銖
可靠出十保升至十五保升白米之稻穀每噸	一，〇四〇銖	一，〇二〇銖
可靠出廿保升至廿五保升白米之稻穀每噸	一，〇二〇銖	一，〇〇〇銖
百保升白米 每百基羅	二三三銖	二三五銖
五保升白米 每百基羅	一九五銖	同上
十保升白米 每百基羅	一八二銖	同上
十五保升白米 每百基羅	一七〇銖	一七三銖
廿保升白米 每百基羅	一六三銖	一六七銖
超等A一白米碎 每百基羅	一二〇銖	同上
特等A一白米碎 每百基羅	一一七銖	同上
普通A一白米碎 每百基羅	一一三銖	同上
超等C三白米碎 每百基羅	一一二銖	同上
十保升長粒糯米 每百基羅	一一二銖	一〇八銖
十保升短粒糯米 每百基羅	一〇八銖	一〇五銖
五保升長粒蒸米 每百基羅	一七七銖	同上
五保升短粒蒸米 每百基羅	一七〇銖	一七二銖

供應報告中又指出：正常的泰米市場，以香港、星加坡、馬來西亞、印尼等為主，為了確保泰米在上述市場之地位，泰國必須採取適當之辦法，以增強泰米在各固定市場之競爭地位。

珠生市銷力疲弱

眉豆底薄價略俏

油綠企穩紅豆交投轉慢

粟米仍淡麥糠大致回穩

（時訊）大粒生仁，新貨期月底到，酒水珠生，來存仍豐，銷力疲弱，遼寧眉豆，市況好，中島，大島銷勢各殊，成價各異，天津貨豆，新價已交收。

新湖北貨尚無確期抵埗，成，油綠企穩，紅豆價穩，粟米仍疲淡，麥糠大致回穩。

青島不列級生仁，現貨碼頭拆一七三元，月底貨到十五噸，碼頭仍沽一六三元，其它未有確息，酒水珠生，貨多市弱，中小粒貨碼頭拆九十元，膝貨拆八十八元，遼寧眉豆，時庄貨碼頭成一百元，仰光種按一〇三元，遼寧中島，市銷仍疲，現拆四十七元，河南扁小島豆，十二元，啓東大島豆，按五十三元，上海貨仁，當銷貨碌，近期以一〇〇元定價，現貨以一一〇元。

大運黃豆，新價轉廿五元，錦州黃豆，碼頭成一四五元至一四六元，安徽中黃豆，按四十四元五角，現貨按五十二元，東北黃豆四十二元五角，大粒清濟黃豆拆五十七元五角，南新徐青豆，銷力仍弱，按八十四元，新中油綠按六十二元五角，遲羅綠豆現貨拆八元。

油綠昨現貨拆七十元，市銷轉慢，唐山紅豆，現貨按一四五元，天津紅豆拆一五二元至一五三元，金邊土紅豆，貨拆八十五元，千倉蛙口貨拆七十四元至五元，惟未見供應。

七元八，高粱白粟按廿四元八，暹羅生麩，幾家有到，碼頭成五十元，五，外來麥糠，貨源轉疏，港市市銷回定。

運羅土紅有小量供應，惟未見到。運羅粟米碼頭成廿。

香港金融行情表

（十月廿八日）

九九金 每兩 （最高）三〇四．五〇 （最低）三〇二．二五

名稱	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九．八七五
美單	一〇〇	六〇九．〇〇
美鈔	一〇〇	六〇八．五〇
英鎊	一	一四．四九
加拿大圓	一〇〇	五九四．七五
法國法郎	一〇〇	一〇九．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇．二五
西德馬克	一〇〇	一六七．二五
意大利里拉	一〇〇〇	九．二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七．七五
澳洲圓	一〇〇	六七六．五〇
日本圓	一〇〇〇	一六．〇六二五
菲律賓披索	一〇〇	八九．二五
紐西蘭圓	一〇〇	六〇六．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六．七〇
台灣圓	一〇〇	一五．〇〇
泰國銖	一〇〇	二九．〇五
印度勞比	一〇〇	五二．〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五七．五〇
澳門紙	一〇〇	九七．七〇
西貢紙	一〇〇〇	一四．五〇
金邊紙	一〇〇〇	六九．〇〇
南非蘭特	一〇〇	七六五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一六．〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

天涼商家贖單提貨來

業內頭寸回籠轉增

拆息仍企六厘三七五成交稍多

（時訊）本港各中西銀行同業拆息仍然企定，成交稍中略增。由於天氣轉為涼爽，近日商家贖單提取應銷貨品轉多，頭寸回籠稍多。

據金融界人士消息：本港各中西銀行同業拆息仍然企定，很少變化，昨（廿八）日大部份都以六厘三七五的水平拆出，成交數額中略增，反映目前對於資金的需求，普遍已告增加。據指出：現時世界各主要國家的利率都有逐步趨低，銀根鬆弛性轉鬆的勢態，這對於本港資金的壓力也稍為減輕，都有可能還會有進一步的影響。

金融界又表示：由於本港的天氣近日來頗為涼爽，刺激有關衣著百貨的銷售較為活躍，市道轉佳，百貨商也把更多貨品推出上市，故向銀行贖單者增加，頭寸回籠略告轉多，預料今後頭寸資金的回籠還會繼續有所趨增。

大陸猪供突復湧到

猪市暢盛 成盆逾七千頭

大陸來貨時多時少貿家力吸

新界售價急漲急瀉

（時訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿八）大陸突見湧到，猪源充沛，交投頓呈暢活，全日成出猪仔逾七千一百餘頭，為近期罕高水平，供需相適，部份價格下降五至卅元。

大陸猪午後續由水陸兩綫來貨，到貨已較正常，合泰毛猪預期明日亦有運到。

據此間生猪欄消息：昨日猪市，交投大勢一片暢活，大陸猪供突見湧到，由上海、浙江、湖北、河南、江西、湖南、梧州、肇慶、江蘇、揚東、東莞等地運來大猪中猪達六千頭，供應數量比較前日增多七成以上，新界上市猪亦續有供，猪源相當充裕，泰國猪亦續有供，猪商苦於應付，促成見貨即加緊吸入，以備市需，市道異常暢盛，故全日成交猪仔七千一百餘頭。惟大陸猪仍持原盆，大陸猪午後續由水陸兩綫運到，新界猪以供銷情況可能不致做價。

成盆紀錄：大陸猪成五千七百九十餘頭，由大猪五千七百九十餘頭，全盆二百四十元，尾盆二百四十元至二百九十元成交，新界一千零七十餘頭，中猪一百六十餘頭，以二百九十五元成交，其中大猪一百五十餘頭，頭盆二百二十元，尾盆二百十元，中猪頭盆二百九十五元，尾盆二百八十元，燒猪三百四十餘頭，頭盆二百四十五元，尾盆二百二十五元，泰生猪一百五十頭，頭盆二百五十元，尾盆二百四十五元。

食米市勢交投續慢

大陸降價競銷影響

本季大陸入口額增加急於沽出

每担下降三元引致其他米銷疏

（時訊）昨日（廿八）米市，交投仍慢，其中四家沽出九欵食米，成盤四千三百餘包。由於大陸米降價競銷影響，其他食米成交更疏。

據米業人士指出：大陸米全部降價，每担下降三元，原因是本季大陸米供應量增加，在一百一十數入口額中佔三十點，亦即佔本季食米入口百分之二十七。除了週末及星期例假之外，其餘五天沽出大陸米每天可達二萬包，故此急於沽出。

成盤紀錄：大陸洪字絲苗每担九十一元，日字絲苗每担九十元，天字油粘每担七十八元八角，絲苗每担七十九元，泰國樹谷仔米每担六十七元，貢米每担六十一元，觀音白米每担六十五元五角，白粘每担六十七元，雷發白米每担五十元，白錄每担五十五元五角，黃六角三號米十八元五角。照價提用，約有一千五百包，泰白錄每担五十四元，黃三元五角，白錄每担四十元，藍白錄每担五十一元，白錄米每担四十八元，天字谷仔米每担四十六元七角。

南粘每担四十八元，南粘每担七十一元，字西粘每担七十九元，竹粘每担七十八元，油粘每担七十七元，字粘每担四十一元，朴米每担四十八元，五元，東埔寨米每担卅六元，紅米每担三十三元，同銀晚稻四十元。

上蝦米向榮 川耳略提高

（時訊）海味市，南步蝦米，市行價堅，大蝦米成一九八〇元，大乙一五三〇元，乙甲一二〇〇元，中銀蝦成二二〇〇元，乙級成二千八百元，白銀蝦成二七〇〇元，黃枝銀蝦成二四二〇元，乙級成二四二〇元，金山耳貨源仍疏，行情頗硬，川耳帆，中仔川耳，扳硬價升。

砂糖市勢賣多買少

一般做價略見回降

拆銷家貯倉貨近獲利沽出轉衆

歐甜菜糖訂價低抛糖商尚觀望

（時訊）歐洲砂糖市價報跌，本港糖市影響續轉慢。由於近月來港市的砂糖價格每噸提高五十元至六十元，拆銷商以較低價格購入貯倉的，現在獲利沽出轉多，但究竟銷力弱，一般而言賣家多而買家少。

據糖業人士消息：歐洲甜菜糖新產品開始向外抛售，訂價報跌，十一月至十二月付船東德幼砂C·I·F·每噸由五十一鎊降為四十八鎊十六先令，但本港商家在形近一個月間訂購，多數暫時觀望。

市場續轉慢，價格亦略為回降，太古XA粗砂每噸以七百五十元成交十噸，柯打出貨每噸以七百五十二元成交十噸，大陸榴花粗砂每噸以七百五十元成交十噸，新到十碼頭交十噸，以七百五十元成交十噸，舊貨每噸以七百四十五元成交十噸。

國際原糖前（廿七）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅四點〇九美分，明年一月期貨每磅四點〇五美分，比前降〇點〇九美分，三月期貨每磅四點〇三美分，比前升〇點〇二美分，五月期貨每磅四點二〇美分，比前升〇點〇一美分。倫敦原糖現貨每噸四十三鎊二先令，比前降〇點二五鎊。

大馬塑膠工業擴展

產品出口量將激增

（時訊）吉隆坡消息，此間一名塑膠工業領袖說，如果馬來西亞的塑膠工業適當地組織起來，可以取代香港和日本的地位，而成為塑膠加工產品的主要出口國。

馬來西亞塑膠工業製造廠商聯合會主席湯馬斯在工商部的官方刊物上發表的一篇文章中說：由於香港工人的短缺，香港的塑膠工業已不再享受到廉價勞工的利益。

他說：雖然馬來西亞的塑膠工業約在十年前已開始，但僅在最近數年才加速發展及擴充的速度。

他指出：馬來西亞有充足的非熟練及半熟練的廉價工人。（愛明）

越南實施預繳按金後

大量開放進口物資

機紡織品等廿二類自由申請輸入，機踏車汽車電視機唱機冰箱食品罐頭將續開放

（時訊）據此間經營越南貿易商昨日接到越南政府外匯局之通告：越南政府外匯局自八月份至十月份，實施預繳按金，開放自由申請進口物資，共計已達廿二類，其項目為：輪胎、車零件、紡織品、小五金製品、文具、照像用品、影片、家用電器、手提玻璃器、玻璃、厚紙板、學生用紙、手錶、工具、鐘及衛生磁器、砂紙、磨刀石、打字機、收音機、修理零件及電影、眼鏡材料、水晶玻璃片、體育用品、雜貨類。此外，越南政府外匯局將陸續開放自由申請進口貨品，包括機踏車、汽車、電視機、唱機、電冰箱、冷氣機、以及罐頭食品等。

加元上升 坡元下降

（時訊）加元上升，成五九四．五，即一百加元兌五百九十四元五角，非幣報八九．二五，即一百比索兌八十九元二角五分，坡元報降，成一九六．五，即一百坡元兌一百九十六元五角，法郎報一〇九，即一百法郎兌一百零九元，台幣報一五〇．五，即一千台幣兌一百五十元五角，泰幣報二九〇．五，即一千泰銖兌二百九十元五角，新幣報成九八，即一百新幣兌九十八元。

港股市勢突呈波動

一般做價仍普偏軟

全日開做總值一千九百一十九萬元。港交所八五一萬元，遠東一零六八萬元。九龍倉派中期息三角，毛紡一角。

（時訊）昨（廿八）日香港股市突呈波動，上午開市，走勢各異，下午開市後，不僅投機，出現低迷之勢，一般股票做價均較轉跌，只一小時，買家承接者多，午後由於做價較低，吸納者多，因此跌勢不致擴大，惟做價仍多數比前日收市價低。

九龍倉與香港毛紡廠於昨日同宣佈中期股息。據九龍倉置業公司首次派中期股息每股三角，香港毛紡廠每股一角。另據香港證券交易所昨日成交六九三，一二〇股，交易數有八百五十一萬元。恒生收市指數一八九．一〇，比上一天低一．九。

在各項股票交投趨低之中，則以仁孚一枝獨秀，成交有七萬一千股，做價輕轉上升，開盤仍以前日收市價之五元六角半，而港機工程、香港毛紡雖有派息的利好消息，但市價仍未見升，和記企業上升做價，收市價為二十元六角，比前日收市價低三角。九龍倉做價則欲企無力，收市價為二十九元三角，比前日收市價低二角。成交共有十萬四千股。置地公司、會德豐及美麗華酒店、九龍巴士亦跌，其它成交股票亦均跌。

十月廿八日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
凱聯酒店	一二．五〇	一二．三〇	一二．五〇	一二．三〇	一二．四〇	四二、五〇〇
東亞銀行	八六．五〇	八六．〇〇	八六．〇〇	八六．〇〇	八六．〇〇	三〇〇
太古實業	一五．三〇	一五．二〇	一五．二〇	一五．二〇	一五．二〇	二、〇〇〇
九龍燈	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三三．七五	三三．七五	三、五〇〇
城市酒店	二六．〇〇	二五．九〇	二六．〇〇	二五．九〇	二六．〇〇	一一、〇〇〇
四海置業	四．七〇	四．七〇	四．七〇	四．七〇	四．七〇	三四、〇〇〇
牛奶公司	五七．〇〇	五六．五〇	五七．〇〇	五六．〇〇	五七．〇〇	五、二〇〇
帝后酒店	五．一〇	四．九〇	四．九〇	四．九〇	四．九〇	二、〇〇〇
金門公司	一五．三〇	一五．〇〇	一五．〇〇	一五．〇〇	一五．〇〇	二、〇〇〇
香洲英泥	三一．〇〇	三一．〇〇	三一．〇〇	三〇．七〇	三〇．七〇	二、五〇〇
港機工程（除息）	七五．〇〇	七四．五五	七四．五〇	七四．五五	七四．五〇	六〇〇
香港發展	六．九五	六．九〇	七．〇〇	六．九〇	七．〇〇	九、五〇〇
黃埔船塢	一〇．五〇	一〇．六〇	一〇．六〇	一〇．二五	一〇．四〇	四、〇〇〇
香港燈	二〇．六〇	二〇．七〇	二〇．七〇	二〇．四〇	二〇．六〇	一〇、六〇〇
中華煤氣（除息）	一五．三〇	一五．一〇	一五．一〇	一五．一〇	一五．一〇	二、五〇〇
置地公司	九五．五〇	九五．〇〇	九五．五〇	九四．〇〇	九五．〇〇	一三、一〇〇
九龍倉	二九．五〇	二九．三〇	二九．六〇	二九．三〇	二九．三〇	九、二〇〇
信託	二．七五	二．七二五	二．七五	二．七〇	二．七〇	二七、〇〇〇
滙豐銀行	一五七．〇〇	一五七．〇〇	一五七．〇〇	一五五．〇〇	一五七．〇〇	二、〇〇〇
倫敦登記	一三九．〇〇	一三八．〇〇	一三九．〇〇	一三八．〇〇	一三九．〇〇	三、二〇〇
電話公司	四三．七五	四四．〇〇	四四．〇〇	四三．二五	四三．七五	五、七〇〇
電車公司	一三．五〇	一三．五〇	一三．五〇	一三．四〇	一三．五〇	一、〇〇〇
香港毛紡	三．二〇	三．二〇	三．二〇	三．二〇	三．二〇	三、五〇〇
堪富利士	三五．〇〇	三四．七五	三四．七五	三四．七五	三四．七五	一、〇〇〇
和記企業（除息）	二〇．九〇	二〇．〇〇	二〇．九〇	二〇．三〇	二〇．六〇	四、七〇〇
怡和	五六．〇〇	五六．四〇	五六．〇〇	五五．五〇	五六．〇〇	七、〇〇〇
九龍巴士	三九．七五	三九．〇五	三九．二〇	三八．七五	三九．〇〇	四、八〇〇
運卡佛	二七．二〇	二七．二〇	二七．〇〇	二七．〇〇	二七．〇〇	八〇〇
美麗華酒店	一二．五〇	一二．〇〇	一二．二〇	一二．〇〇	一二．一〇	二八、〇〇〇
南豐紗廠	五．四五	五．二〇	五．五〇	五．四五	五．五〇	九、〇〇〇
聯邦地產	一．七三	一．七一	一．七一	一．六九	一．七一	七四、〇〇〇
天星小輪	一五．五〇	一五．三〇	一五．三〇	一五．三〇	一五．三〇	八〇〇
太古船塢（除各項）	六六．〇〇	六五．〇〇	六五．五〇	六五．〇〇	六五．五〇	八〇〇
大利公司	七．七〇	七．九〇	七．九〇	七．九〇	七．九〇	五、〇〇〇
屈臣氏（除息）	九五．〇〇	九三．〇〇	九三．五〇	九三．〇〇	九三．五〇	四〇〇
會德豐	一二．八〇	一二．七〇	一二．八〇	一二．六〇	一二．七〇	三三、〇〇〇
南聯實業	一四．〇〇	一三．九〇	一三．九〇	一三．九〇	一三．九〇	一、〇〇〇
永高	一三．九〇	一三．七〇	一三．七〇	一三．六〇	一三．六〇	七、〇〇〇
油蔴地小輪	六二．〇〇	六二．〇〇	六二．〇〇	六一．五〇	六一．五〇	一、六〇〇
仁孚	五．六五	五．六五	六．〇〇	五．六五	五．九五	七一、〇〇〇

合計六九三，一二〇股 共值八，五一〇，〇〇〇元

航訊

盛利馬士基 由小呂宋來港將於二日到 翌開日本紐約費城波地摩

（時訊）捷成洋行代理之「盛利馬士基」輪，由小呂宋來港，將於下（十一）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往日本、紐約、費埠、波地摩、夏利佛士等埠。

台安輪 四日抵港 翌開往羅省、澫阿密

（時訊）大阪三井船舶株式會社之「台安」輪，由日本來港，將於下（十一）月四日到埗，起落貨物後，翌（五）日啓行，開往羅省、豪斯敦、加維爾斯敦、新奧爾良、巴吞盧日、彭沙哥拉、澫阿密、埃佛屘里斯港、坦帕等埠。

赤城山丸 六日抵港 翌開往加勒比海

（時訊）大阪三井船舶株式會社之「赤城丸」，由日本來港，將於下（十一）月六日到埗，起落貨物後，翌（七）日啓行，開往巴卡甫爾科、受薩尼羅、拉里吉達、莫奇沙港、聖利士多堡、加侖、巴拉瓜伊拉、卡卑路、庫拉索俄、馬拉加侯、西班港、喬治市、巴拉馬地波坦。

三大盆一日到 三日開往關島

（時訊）信昌公司代理之「三大盆」輪，由小呂宋來港，將於下（十一）月一日抵埗，起落貨物後，三日啓行，開往關島。

樂聲友之會 觀光團抵港

（時訊）大阪日星觀光（株）協辦之樂聲友之會觀光團一行六十餘人，昨乘印尼航機到港，下榻希爾頓酒店。觀光日程，統委由大友旅遊有限公司安排。

光榮紅葉 四日抵港 貨商留意

（時訊）大信航業公司代理之「光榮紅葉」輪，由日本來港，將於下（十一）月四日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

曜星輪 六日抵港 翌開波斯灣及印度

（時訊）福來輪船公司之「曜星」輪，由日本來港，將於下（十一）月六日抵埗，起落貨物後，翌（七）日啓行，開往喀拉蚩、波斯灣、印度各埠。

截郵時間

（今日空郵）
印尼 九時
南韓 十時
沙巴、史里蘭加、旺、馬來西亞、星加坡、沙勝越、泰國 十一時
日本、以色列 十二時
黎巴嫩、敘利亞、約旦、澳洲、蘇丹、秘魯 一時
希臘、夏威夷、墨西哥、印度 一時
美國、北中南美洲、台灣 一時
南非洲、埃及、錫蘭 二時
士大利 三時
澳洲、紐西蘭、飛芝島 四時

（平郵）
澳洲（西部除外）、紐西蘭 十二時
黎巴嫩、敘利亞、墨西哥、沖繩 五時
澳門 十時半
二時半、六時

（明日空郵）
南韓、印尼、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越 十一時
日本 十二時
台灣、夏威夷、美國 一時
北中南美洲、印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、尼日利亞
荷蘭、比利時、德國、法國、丹麥、挪威、瑞典、毛里求斯、英國、菲律賓、加拿大 五時
南越、希臘、北中南美洲、美國 六時

伊朗、伊拉克、英國、菲律賓、庫威時 五時
澳洲、紐西蘭、飛芝島、新畿內亞、杜拜、德國、比利時、瑞士、法國、荷蘭、瑞典、丹麥、挪威、加旺、沙巴、史里蘭加 六時

（平郵）
南越、柬埔寨、馬來西亞、星加坡、英國和歐洲 十二時
印尼、日本、美國、中南美洲 五時
丹麥、英三島、巴布亞及新畿內亞、葡萄牙、瑞典、挪威、所羅門羣島 六時
澳門 十時半、六時
二時半、六時

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	青島	TSINGTAO	太古	海運碼頭
英	桂林	KWEILIN	太古	海運碼頭
英	東傑	EASTERN RANGER	怡和	A33
澳	美露士	MILOS	福來	北角碼頭
蘇	比高	BAIKAL	寧林	海運碼頭
丹	沙利馬士基	SALLY MAERSK	捷成	九龍碼頭
挪	大家泰	TAGAYTAY	多利順	A34
日	峯廣丸	MINETAKA MARU	東洋	B6
日	新利公主	SUNNY PRINCESS	大信	B5
荷	士芝芙吉	STREEFKERK	渣華	九龍碼頭
南	高士拿	KOSTRENA	寧林	A8
英	幸榮	FORTUNE GLORY	太古	A23
日	力圖丸	NITTOU MARU	太平	九龍碼頭
日	協優丸	KYOYU MARU	日郵	A7
日	金力丸	KINRIKI MARU	大三	B3
日	協明丸	KYOMEI MARU	日郵	A23
日	松鳳丸	SHOHO MARU	大源	B2
美	李利士來士	LESLIE LYKES	總統	A19
英	台灣	TAIWAN	太古	台輪碼頭
中	福興	FOO HSING	海昌	油蔴地

大洋航空旅團抵港

大洋航空（株）主辦之YASHICA旅行團一行廿二人，由團長石崎博，經理和田虎之助率領到港，下榻美華酒店。全部旅程，均在港期內委香港歐亞旅運社安排。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋遠東	二三七一九一
福來	二三八二九三
法郵	二三五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九二
中央航業	二二二七一九
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
邦美	二二六〇八一
大祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一一七
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
過行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二二二〇一一
[illegible]郵	二二三一七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二二二八七五

尚有航訊刊在第五張第三頁

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約、東加拿大 大湖特快航綫
前往：紐約、費城、波地摩、諾福克、波士頓、哈里法克斯/聖鐘。

威沙比蓮 VISHVA PREM （香港）十一月四日到 六日開 （紐約）十式月八日到
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）十一月廿八到 三十開 （紐約）元月二日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）十二月廿八日到 卅一日開 （紐約）二月式日到

香港至紐約卅二天
太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）十月卅一到 十一月一日開 （羅省）十一月十九到 二十開 （三藩市）十一月廿二到 廿三開
美梳州 STATE OF MYSORE （香港）十一月廿八到 三十開 （羅省）十式月十八到 十九開 （三藩市）十式月廿一到 廿式開
威沙施華 VISHVA SEVA （香港）十二月廿八到 卅一開 （羅省）元月十八到 十九開 （三藩市）元月廿一到 廿二開
美洲返香港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 十一月一日啓行 十八日抵港
威沙力查 VISHVA RAKSHA 十一月廿五啓行 十二月十二日抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理 香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101 7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN （最新型客貨輪特設十八搭有冷藏貨位 統艙客免上痘山）
本期 十一月十日落貨 十一月十三日上午十一時開行 直透新加坡、庇能
下期 十二月九日落貨 十二月十日上午十二時開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨 即日下午開行泊B13號 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 十月卅日落貨 十一月一日下午開行 直往西貢 新港 KOMPONGSOM
華新 M.S. VIRGINIA 直往大南 西貢 新港 KOMPONGSOM
樂興 M.S. MONICA 十一月一日落貨 三日下午開行 十一月七日落貨 十日下午開行 直透曼谷
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 接儎部：H-445512 客務部：H-441384

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至式

香港總代理運輸部：永華企業有限公司 香港太子行大廈一零〇一至式室 電話：式三式〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十一月二日到港 三日開行 往：波士頓、紐約、費城、波的摩、沙瓦拿、經日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十月三十日由羅省 十一月一日由舊金山開 十一月十九日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十一月十二日由羅省開 十一月十四日由舊金山開 十一月三十日抵港
PHILIPPINE 菲律濱輪 十一月廿四日由羅省開 十一月廿六日由舊金山開 十二月十二日抵港

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293, H239858, H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
新菲島恰芙利 Johneverett	十一月十日	十一月十一日
香麥恰芙利 Thomaseverett	十一月十四日	十一月十五日
往冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
麥利恰芙利 Makeverett	十月三十日	十月卅一日
發利恰芙利★ Fernandoeverett	十一月二日	十一月三日
★（不經冲繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
利民恰芙利 Ramoneverett	十一月二日	十一月三日
發利恰芙利 Fernandoeverett	十一月廿六	十一月廿七
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
亞爾星 Star Aldebaren	十一月六日	十一月七日
普星 Star Procyon	十一月十一日	十一月十二日
往神戶、橫濱。		
貝星 Star Bellatrix	十一月七日	十一月八日
和星 Star Arcturus	十一月二十日	十一月廿一日
常備貨箱及板排為客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、與金山。		
高麗郵 Korean Mail	十一月六日	十一月八日
香港郵 Hong-kong Mail	十一月廿一日	十一月廿二日
常備貨箱為客服務 往雪梨、墨爾砵、麥得里及比利士彬		
美路士 Milos	泊香港北角倉	十月廿九日

小山海運株式會社 OYAMA LINE

鑽石紋輪 M.S. "DIAMOND FLEUR" 十月卅一日 由日本抵港
明樂輪 M.S. "MINI LOTUS" 十月卅一日 由日本抵港
光榮紅葉輪 M.S. "GLORY MOMIJI" 十一月四日 由日本抵港
網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 十一月五日 由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：437055, 431237.

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港—星加坡綫
蓮堡 NIENBURG 十一月一日由[illegible]抵港 二日啓行 直透：星加坡
香港—印尼綫
列錫 LEIPZIG 十一月十四日由歐洲抵港 十五日啓行 直透：耶加達、泗水 印尼政府正式准許裝貨，及印尼國家銀行將要本公司提單
香港—日本綫
波仙堡 BOIZENBURG 十一月廿三日由歐洲抵港 廿四日啓行 直透：神戶、名古屋、橫濱
香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101 7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

渣華郵船公司 太子大廈 電話：二四一一八一

快捷郵船 STRAAT HOBART 士打荷拔 十一月廿一日落貨 十一月廿二日開行
直往 毛厘士 南非洲 南美洲各埠
下期船：
STRAAT HONGKONG 士打香港 十二月廿二日開行
STRAAT HOLLAND 士打荷蘭 1971一月廿二日開行
貴客付貨請到 渣華郵船公司 干諾道中八十二號 華人經理處 電話：四四三〇七一

渣華郵船公司 太子大廈 電話：式四一八八一 代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES

每月定期直往巴拿馬美國海埠
賓加 BANGGAI 十一月三十日到 十二月一日開行 直往巴拿馬美國海埠
格利士多堡 CRISTOBAL 廿三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
慕比 MOBILE 三十天到達
休斯頓 HOUSTON 卅二天到達
加維斯頓 GALVESTON 卅四天到達
威拉古斯 VERA CRUZ 卅六天到達
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一

馬時來 MERSEY LLOYD 直往地中海各埠及紅海 十一月四日到 五日開行
士芝芙吉 STREEFKERK 直往歐洲各埠及經歐洲轉西非洲 十一月十六日到 十六日開行
渣華郵船公司 太子行大廈式樓 電話：式四一八八一

渣華郵船公司 九龍分行彌敦道七十六號新銀行大廈九樓八〇四室 華人經理處干諾道中八十二號 電話四四三〇七一

士打杜華 STRAAT TOWA 十月卅日到 十一月一日往 石叻、毛厘士、南非兩各埠
士打柔佛 STRAAT JOHORE 十一月四日往 石叻、毛厘士、南非、列斯頓、雷尼典等埠
芝本鐸 TJIPONDOK 十一月十日到 往 星加坡、巴生、吉打、檳城、巴拉等埠
芝萬宜 TJIWANGI 十一月十七日到 二十日往 布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠
士打荷拔 STRAAT HOBART 十一月廿一日到 廿二日往 毛厘士、南非洲、南美洲各埠
士打菲莎 STRAAT FRASER 十一月廿三日到 廿四日往 毛厘士、南美、非洲各埠
溫拿蘇寶 WONOSOBO 十一月廿五日到 往 布利斯彬、雪梨、墨爾砵、法屬太平洋等埠

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

盛利馬士基 M/V "CECILIE MAERSK" 十一月二日落貨 三日開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠
捷成洋行華人船務部啓 電話：H二四九二〇一（五線）

東城輪 M.V. "KOTA TIMUR"

現泊A15號泊位 廿九日開行
直放：新加坡、巴生港、檳城、亞丁（ADEN）、亞薩（ASSAB）、遮打（JEDDAH）、荷台達（HODEIDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞嗄巴（AQABA）。

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"

（冷氣設備、八千噸級、時速十六海里）統艙客免上痘山
泊B16號泊位收貨 卅日下午落客開行
直放：新加坡 庇能
太平船務（香港）有限公司啓 干諾道中15號大昌大廈 電話：H239129 232923 227751

多利順洋行 太子行大廈九樓

芬蘭 FERNLAND 往溫哥華、西雅圖 十一月一日落貨 二日開行
芬湖 FERNLAKE 往溫哥華、砵倫、舊金馬、朗威 十一月六日落貨 七日開行
大倫圖 TARANTEL 往星洲、巴生 十一月八日落貨 即晚開行
芬濱 FERNBANK 往羅省、三藩市、舊金馬、溫哥華、委內瑞拉。 十一月九日落貨 十日開行
新利華利 SUNNYVILLE 往：紐約，波士頓。 十一月十三日落貨 十四日開行

大家泰 TAGAYTAY 泊A34泊
往：紐約、波士頓 十月廿九日落貨 三十日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話式式六一一壹一

加利沃 "M.S. KALEMYO"

往：橫濱、神戶、大阪、仰光。 十月三十日到港 十一月二日開行
濟州 M.S. CHEJU 直透：釜山（兼收仁川貨由釜山轉運） 十一月七日落貨 八日開行
新興行船務有限公司啓 德成大廈九〇三至六號 電話：H237157-8 華人貨倉部永樂街五十號 電話：H438627, 438791.

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.

松鳳丸 M.S. SHOHO MARU（泊B2號泊位） 即日由日本抵港落貨 廿九日開行 直放：星加坡
第三丸吉丸 M.S. MARUKICHI MARU NO.3 十月廿九日由日本抵港落貨 三十日開行 直放：新加坡
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大原船務有限公司 接儎處：東源公司 地址：文咸東街 電話：四四四五〇九六

法國沙瑯輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

壯威輪 M.S. JOINVILLE 快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
前往：南非、西非各埠 十一月一日落貨 三日下午開行
貴客東貨請到干諾道西24號式樓本公司接洽是荷 華人代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇二六（五線）

"K" LINE 川崎汽船株式會社

神川丸 M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本）泊A13泊 十月三十日落貨 卅一日開行
直航：斯托頓、三藩市、羅省。MANZANILLO, ACAPULCO, CRISTOBAL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGETOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN.
兼收由SAN JUAN P.R.轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.
田納西丸 M.S. "TENNESSEE MARU"（不經南非） 十一月十一日落貨 十二日開行 直航：西非
貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：式三七三零六、二式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

直航羅省十七天到達
金熊 "GOLDEN BEAR" 往：羅省、舊金山、士托頓 十一月三日抵港 四日開行 準十一月廿一日到羅省
貴客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191.
貨運客票總代理 陳業初啟

Japan Line

加勒比海特快航綫
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 十一月三日落貨 五日開行
直達：委內瑞拉—四十天到達 千里達—卅八天到達
BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, MARACAIBO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO.
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA.
兼收MANAUS（BRAZIL）, IQUITOS（PERU）, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN 由蔴利士多堡轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫
高忠丸 M.S. "KOCHU MARU" 十一月十二日落貨 十三日開行 香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
紅海定期航綫
海汞快輪 M.S. OCEAN MERCURY 十一月三日落貨 十一月四日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

BLUE SEA LINE

萬得利 MANDALAY 十一月一日上午開始收貨 十一月一日半夜12時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON, VIA CRISTOBAL, KINGSTON
太古公司 藍海輪船公司 電話 221542 236326

美國總統輪船公司

哈定總統輪 S.S. PRESIDENT HARDING 十月卅一日開 往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克
林肯總統輪 S.S. PRESIDENT LINCOLN 十一月二日開 往：羅省、三藩市
溫寶隆總統輪 S.S. PRESIDENT VAN BUREN 十一月四日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話H式二七四九三

航訊

英民航界出現第二勢力
兩大民用航空公司將於下月實行合併
即加里多尼亞及英國聯合航空公司，合併後屬員人數將增至四千四百人之多。

（特訊）加里多尼亞航空公司宣稱：「該公司將於下月底與英國聯合航空公司合併。」不久民航界的第二勢力將在英國出現。

加里多尼亞航空公司已計劃將價值六百九十萬英鎊的英國聯合航空公司股票購下。合併後的新公司資金將達一千二百萬英鎊。

該兩大航空公司合併後屬下的員工將達四千四百名，其中包括四百五十名機航人員，八百名空中男女侍應生，一千名工程人員，和七百名職員。至於屬下之飛機共達卅一架，其中七架為波音七〇七，四架VC十，廿架BAC。

新公司成立後，定期班機將由英國聯合航空公司負責行走，至於包租則歸加里多尼亞航空公司辦理。預料該公司明年的收入，百分之六十將來自國際及包租飛機，餘下百分之四十則來自定期班機。

新成立的公司表示在短期內，該公司並不打算開闢飛大西洋航空市場，因目前該航線上正出現供過於求的現象，但該公司今後將留切注視該市場之發展，以便將有需要時始開闢新航線。

英國民航界第二勢力的出現是否會對現時雄霸一方的英國海外航空公司有所影響，雖然第二勢力出現後，英航所得之利益一部份將與合併後的新公司分享；但新公司的成立，對外可幫助英航與其他外國航空競爭，對內則彼此加強合作，以補英航之不足。故第二勢力的出現，從狹義方面來說對英航是利多弊少的，至於從廣義方面來說對英國航空事業更是有利無弊的。（初）

倫敦每日快報主辦
國際遊艇展覽明年一月舉行
一艘香港舢舨將在展覽會展出

（港訊）明年初在倫敦舉行的每日快報國際遊艇展覽會中，香港及其馳名於世的海港，將成為展覽會的中心主題。

展覽會時設之巨型展覽池的背景，每年之陳列均有不同之主題，預計將有卅五萬遊艇買客參加。一艘香港舢舨，將於明年一月在展覽會中的巨型水池中駛出。這艘舢舨長十四呎，飛牛帆，上蓋船篷，并有艙樑設備。此種舢舨普通由一艇婦搖櫓。

這種搖櫓的特色是世界其他地區的搖艇所少見的。在國際遊艇展覽會中心池除了展出香港舢舨外，并有香港商店及餐廳等地方風光的街景。此外，更有橫街小巷，售賣各種紀念品，如中國獅子、舞獅所用之獅頭，鑼鼓，中國傳統式之紙品及中國招貼。

該舢舨在倫敦展出時，不僅供人欣賞，而且將成為研究的對象。因為這種舢舨，用長槳搖擺尾擺推進，而搖櫓者亦面向行駛方向。

年畫等，均由本港運往倫敦。此項由每日快報主辦之國際遊艇展覽會，定於明年一月六日至十六日舉行。展覽會每天將舉行數次香港時裝表演，本港及倫敦的時裝模特兒屆時將示範各種服裝，特別是旗袍裝束。陳列之背景，係一巨幅香港風光之佈景。此一宣傳及推廣香港的活動，是由香港旅遊協會，香港貿易發展局，政府新聞處及香港上海匯豐銀行等幾個方面贊助的。

日本石橋樹膠港澳旅團抵港

石橋樹膠工業用品東京販賣株式會社招待客戶作香港澳門觀察，本年度一百多人分為二批，首批三十二人，該會社局長夫人也參加，由該會社營業第二部長永氏及近畿觀光社國際部副部長仲野氏明，二十六日下午抵港，作四天遊覽，又第二批八十名，於十一月下旬來港，一切旅遊程序均委中和旅行社安排。

卜內門菲尼士來港主持會議

英國卜內門化學工業有限公司藥物部海外訓練組高級訓練人員菲尼士，昨日（十月二十七日）由馬尼拉乘國泰班機抵港主持一次會議，同時赴會者，將有來自台灣，韓國及香港之代表。菲氏為英國推銷學會會員，曾發表數篇論文，討論營業管理及推銷問題。現曾往世界各地主持卜內門藥物部會議，且剛在菲律賓完成一項同類工作。

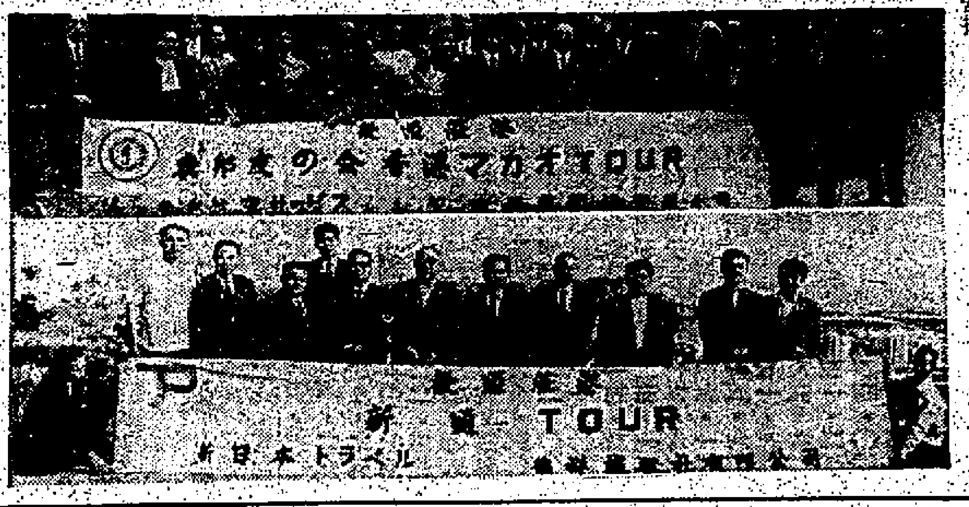
配合實施多令時間
印尼航空公司宣佈調整客機飛行時刻

（特訊）加路達印尼航空公司宣稱，鑑於多季降臨，該公司屬下之航機，將由十一月一日起調整如下：

（一）香港——東京航線，逢星期二，四，六下午五時五十五分由香港起飛，下午十時卅分抵達東京。

（二）香港——耶加達航線，逢星期三，五，日下午三時十分由香港起飛，途經曼谷，吉隆坡或星加坡前往耶加達，抵步時間為下午十時卅五分。上述各班航機並將終站延長至巴里，而星期日起飛耶班機更將終站擴展至雪梨。

（三）歐洲航線：逢星期一，六由耶加達飛該經曼谷，孟買，典雅，羅馬，法蘭克福往阿姆斯特丹。（初）



新通旅行團抵港

新通旅行團一行十一人，由通口學楼團長率領到港，下榻美麗華酒店。在港全部旅程，均委託香港德輝旅行社有限公司安排。

東邦友之會旅團

東邦友之會香港澳門旅行團一行七日，由中村辰之助團長率領到港，下榻帝后酒店。遊覽港九澳門等地旅程，均委託香港德輝旅行社有限公司安排。

尚有航訊刊在第五張第二頁

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
陸洲	LUK CHAU	基隆	廿九	香島
湯士伯	TONSBERG	歐洲	廿九	寶隆
邊那地	BENARTY	英國	廿九	邊行
出口領袖	EXPORT CHALLENGER	美國	廿九	和提
神川丸	KAMIKAWA MARU	日本	廿九	川崎
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU No.3	日本	廿九	大源
多爾都	TOLANDO	印尼	廿九	通裕
士芝菲吉	STREEFKERK	歐洲	廿九	渣華
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿九	利通
邊雅利勤	BENALLIGIN	英國	廿九	邊行
晶華	CRYSTAL PALM	日本	廿九	中央
高士拿	KOSTRENA	的港新加坡	廿九	華林
馬可孛羅	MARDO POLO	曼谷	廿九	怡和
大家泰	TAGAYTAT	馬尼拉	廿九	多利順
明城丸	MEIJYO MARU	新加坡	廿九	大三
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	三十	海暉
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	三十	捷成
長城	KOTA PANJANG	黃埔	三十	太平
大壽丸	DAIJU MARU	日本	三十	東洋
邊羅文	BENLOMOND	高雄	三十	邊行
檀香山丸	HONOLULU MARU	日本	三十	大三
格連佛樂	GLENFALLOCH	英國	三十	怡和
遜利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	三十	福來
大光	TAIKO	歐洲	三十	寶隆
春光丸	SHUNKO MARU	日本	三十	三利
安城	KOTA SELAMAT	新加坡	三十	太平
連堡	NIENBURG	清津	三十	東方
保拿	BEIRA	日本	三十	寶隆
士打杜華	STRAAT TOWA	上海	三十	渣華
喜力嘉	HRVATSKA	日本	三十	華林
杰臣	JASON	英國	三十	太古
哈定總統	PRES.HARDING	美國	三十	總統
加利沃	KALEMYO	仰光	三十	新興行
榮興	REBECCA	西貢	三十	順昌
基運	KEE YUEN	新加坡	三十	中央
芬蘭	FERNLAND	東加拿大美國	卅一	多利順
芝大隆	TJITARUM	東○新加坡	卅一	渣華
鑽石鼓	DIAMOND FLEUR	橫濱	卅一	大信
春光丸	SHUNKO MARU	橫濱	卅一	大信
明榮	MINILOTUS	神戶	卅一	大信
西孟加拉州	STATE OF W. BENGAL	新加坡	卅一	東方
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	卅一	捷成
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	卅一	太平
東海	TONG HAI	上海	卅一	祺福
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	卅一	大三
南城	KOTA SELATAN	上海	卅一	太平
追風丸	OIKAZE MARU	日本	卅一	東洋
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	卅一	太古
山洋丸	SANYO MARU	日本	卅一	東方
伊勢丸	ISE MARU	新加坡	卅一	日郵
亞利桑那	ARIZONA	曼谷	卅一	怡和
東方繁華	ORIENTAL FANTASIA	高雄	卅一	港郵
神龍丸	SHINRYU MARU	橫濱	卅一	大信
施慶馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣印度	卅一	捷成
沙城嘉	HANKA SAWICKA	歐洲曼谷	一日	天祥
日周丸	NISSHU MARU	天津新港	一日	海聯
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	一日	捷成
壯威	JOINVILLE	日本	一日	沙唱
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	一日	總統
格連那文	GLENALMOND	日本	一日	怡和
烏干達	UGANDA	東非	一日	怡和
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	一日	日郵
李里諾總統	PRES. QUIRINO	馬尼拉	一日	美邦
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	一日	福來
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	一日	怡和
菲哥利多	PHIL.CORREIGDOR	美國	一日	大工
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	一日	錦古
多利士	DOLIUS	英國	一日	太古
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	一日	偉岸
香港觀察	H.K.OBSERVER	美國	一日	港郵
尼利亞士	NELEUS	英國	二日	太古
洋幸丸	YOKO MARU	日本	二日	東方
渣拿曼利	JALAMANI	美國	二日	華林
海昌	HOI WONG	新加坡	二日	捷順
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
汶萊第一	BRUNEI 1	汶萊乃	二日	華通
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	二日	福來
芬摩爾	FERNMOOR	墨西哥灣	二日	多利順
光榮紅葉	GLORY MOMOJI	神戶名古屋	二日	大信
華東本尼	WATAMPONE	印尼	二日	通裕
華新	VIRGINIA	西貢	二日	順昌
平龍丸	HEIRYU MARU	日本	三日	永泰
溫寶蓮總統	PNES.VAN BUREN	美國	三日	總統
東福	TONG HOCK	上海	三日	祺福
多大士久	DORTE SKOU	南非	三日	美邦
大泉丸	DAISEN MARU	日本	三日	東洋
高武丸	KOBU MARU	日本	三日	泛洋
海泉	OCEAN MERCURY	日本	三日	泛洋
士特丹頓	STATENDAM	高雄	三日	渣華
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	三日	東洋
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	三日	渣華
邊雅文	BENARMIN	高雄	三日	邊行
吉雲	GEH YUNG	高雄	三日	港郵
加路	CALLAO	意大利	三日	港海
金熊	GOLDEN BEAR	馬尼拉	三日	太平洋
坎培拉	CANBERRA	日本	三日	鐵行
妙高丸	MYOKO MARU	日本	三日	大三
合安	TAIAN	日本	三日	大三
邊高	BENGLOE	英國	三日	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	歐洲	四日	港郵
神戶丸	KOBE MARU	日本	四日	海聯
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	四日	鐵行
八坂	YASAKA	日本	四日	東洋
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	四日	太古
幸翔丸	KOSHO MARU	神戶	四日	太信
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲曼谷	四日	渣華
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣新加坡	四日	香島
廣西	KWANGSI	高雄	四日	太古
律地亞	NUDDEA	波斯灣	四日	鐵行
菲安東尼	PHIL·ANTONIO LUNA	馬尼拉	四日	大工
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	四日	總統
威沙比通	VISHVA PREM	新加坡	四日	東方
赤雲	YEH YUG	高雄	四日	港郵
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	五日	日郵
河路	HOROL	印度曼谷	六日	菲士高
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	六日	永泰
利太	LINDA JR	新加坡	十日	利通

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆·釜山·日本線			
海隆	HOI LONG	基隆	廿九	海聯
台灣	TAIWAN	基隆	廿九	太古
協明丸	KYOMEI MARU	日本	廿九	日郵
比高	BAIKAL	橫濱	廿九	華林
明城丸	MEIJYO MARU	日本	三十	大三
高士拿	KOSTRENA	日本	三十	華林
加利沃	KALEMYO	日本	卅一	新興行
遜利怡美利	MAKEVERETT	沖繩日本	卅一	福來
沙城嘉	HANKA SAWICKA	日本	卅一	天祥
平洋丸	HEIYO MARU	日本	一日	日郵
伊勢丸	ISE MARU	日本	一日	日郵
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	三日	福來
大三益	SAN LUIS	關島	三日	偉岸
河路	HOROL	日本	八日	菲士高
	非洲線			
協偉丸	KYOYU MARU	東非	廿九	日郵
檀香山丸	HONOLULU MARU	西非	卅一	大三
壯威	JOINVILLE	西南非	二日	沙唱
士打杜華	STRAAT TOWA	南非	二日	渣華
桐雲丸	TOUN MARU	基隆	九日	日郵
亞里士泰力	ARISTANAX	南非	九日	大三
安藝丸	AKI MARU	基隆	九日	日郵
晴海丸	SEIKAI MARU	西非	九日	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲線			
利信	RELIANCE SINCERITY	洛杉磯紐約	廿九	渣華
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	廿九	德統
出口領袖	EXPORT CHALLENGER	紐約	三十	和提
大家泰	TAGAYTAY	巴拿馬特里尼達北克	三十	多利順
哈定總統	PRES. HARDING	紐約	三十	總統
神川丸	KAMIKAWA MARU	加州加勒比海	卅一	川崎
基運	KEE YUEN	加州墨西哥	卅一	中央
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	卅一	太平
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州	一日	總統
西孟加拉州	STATE OF WEST BEST BENGAL	加州溫哥華	一日	東方
東方繁華	ORIENTAL FANNTASIA	紐約	二日	港郵
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	二日	怡和
李里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	二日	美邦
萬得利	MANDALAY	美國	二日	太古
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約加拿大	三日	捷成
溫寶蓮總統	PRES. VAN BUBEN	加州	三日	總統
吉雲	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	四日	港郵
高武丸	KOBU MARU	溫哥華加勒比海	四日	泛洋
金熊	GOLDENBEAR	加州	四日	太平洋
合安	TAIAN	墨西哥灣	四日	大三
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙灣拿紐約	五日	大工
胡佛總統	PRES. HOOVER	紐約	五日	總統
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	五日	太平
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	六日	和提
威沙比通	VISHVA PREM	紐約	六日	東方
駿河丸	SURUGA MARU	紐約	六日	日郵
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	七日	太平
赤城山丸	AKAGISAN MARU	加勒比海	七日	大三
利結	RELIANCE SOLIDARITY	紐約	七日	渣華
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	七日	多利順
門羅總統	PRES. MONROE	紐約	八日	總統
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	八日	美輪
東方友善	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	八日	港郵
復安	UNION CONCORD	杏港士頓紐約	八日	道華
哥羅拉多	COLORADO	加州	八日	怡和
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	八日	[illegible]來
安寶	AMPAL	紐約波士頓	九日	新興行
	歐洲線			
杰臣	JASON	利物浦	卅一	太古
邊羅文	BENLOMOD	倫敦漢堡	一日	邊行
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	三日	寶隆
格連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	三日	怡和
加路	CALLAO	意大利	四日	港海
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	五日	渣華
邊雅文	BENAARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
赤雲	YEH YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
茨城丸	IBARAKI MARU	地中海	七日	日郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	八日	美輪
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	九日	沙唱
普祿迪西斯	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十日	錦古
岩手丸	IWATE MARU	地中海	十日	日郵
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
韋沙士泰	WESERSTIN	漢堡歐洲	十一	捷成
安得裕	AND.STRUG	歐洲	十二	天祥
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
格連路之	GLENORCHY	倫敦漢堡	十三	怡和
高忠丸	KOCHU MARU	歐洲	十三	泛洋
士芝芙吉	STREEFKERK	安特衛普鹿特丹	十六	渣華
汎湧谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
培黎士	PYRRHUS	利物浦	十九	太古
百億士泰	BAYERNSTEIN	歐洲	二十	捷成
格連佛樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿一	怡和
海王鑽石	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿一	鐵行
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦鹿特丹	廿二	太古
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
美國金戈	AMERICAN LANCER	鹿特丹	廿四	美輪
萬利羅士	MENELAUS	利物浦	廿五	太古
美茄	MIRTO	意大利	廿五	大
	澳洲線			
美寶士	MILOS	澳洲	廿九	福來
東傑	EASTERN RANGE	澳洲	三十	怡和
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	卅一	怡和
幸運	FORTUNE GLORY	南太平洋	卅一	太古
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	三日	怡和
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	西澳洲	三日	鐵行
蘇州	SOOCHOW	澳洲	四日	太古
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	四日	渣華
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新幾內亞南太平洋	六日	太古
	印·巴·中東線			
陸洲	LUK CHAU	波斯灣	三十	香島
喜力嘉	HRVATSKA	的港	卅一	華林
南城	KOTA SELATAN	波斯灣	二日	太平洋
海英	HAI ENG	紅海	二日	平
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	四日	大三
海泉	OCEAN MERCURY	紅海	四日	泛洋
東福	TONG HOCK	紅海	五日	祺福
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	七日	福來
高路柯德	GORNO ALTAIK	馬德拉斯	八日	菲士高
三河丸	MIKAWA MARU	仰光吉大港	九日	日郵
加爾各答丸	CALCUTTA MARU	加城	十日	大三
青洲	TSING CHAU	亞丁蘇丹港	十一	香島
新印度怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十一	福來
香港怡美利	THOMASEVERETT	加城仰光	十二	福來
賀星	STAR PROCYON	波斯灣	十二	福來
雅利洲	APLI CHAU	波斯灣	十三	香島
角城丸	CAPETOWN MARU	加城	十四	大三
沙利美亞	SALIMIAH	科威特嘉林沙	十八	怡和
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	廿二	香島
	東南亞線			
東城	KOTA TIMUR	新加坡巴生庇能	廿九	太平
松鳳丸	SHOHO MARU	新加坡	廿九	大湖
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿九	順昌
有利安	UNIWORLD	雅加達	廿九	順菲
峯嶽丸	MINETAKE MARU	新加坡	廿九	東洋
廣興	KWONG HING	山打根	三十	萬長源
華東本尼	WATAMPONE	印尼	三十	通裕
總統	PRESIDENT	馬尼拉	三十	天祥
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU NO.3	新加坡	三十	大源
東海	TUNG HAI	新加坡馬六甲庇能	三十	祺福
蘇珊	SUSANNE	曼谷	三十	振盛行
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	三十	東洋
長城	KOTA PANJANG	新加坡印尼	卅一	太平
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	印尼	卅一	捷成
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	卅一	三利
寶功	PARAGON	雅加達	卅一	亞菲
連堡	NIENBURG	新加坡	卅一	東方
榮興	REBECCA	西貢金邊	一日	昌
芬蘭	FERNLAND	曼谷	一日	多利順
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	一日	海暉
海洋	OCEAN	西貢金邊	一日	東聯
東海	TONG HAI	新加馬六甲庇能	一日	祺福
日周丸	NISSHU MARU	古晉詩巫	一日	海聯
追風丸	OIKAZE MARU	古晉	一日	東洋
鮮海丸	SENKAI MARU	新加坡	一日	大三
菲哥利多	PHIL..CORREGIDOR	馬尼拉宿霧	二日	大工
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡庇能	二日	福來
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	二日	永泰
威加寶	WAINGAPOE	印尼	三日	亞菲
華新	VIRGINIA	西貢金邊	三日	昌
大運	LUCKY TIDES	西貢	三日	嘉華
多爾都	TOLANDO	印尼	三日	通裕
汶萊第一	BRUNEI 1	汶萊乃	四日	華通
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	新加坡	四日	東洋
海昌	HOI WONG	新加坡庇能	四日	捷順
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	四日	海聯
寶利	PALMARES	雅加達孟加錫	五日	亞菲
華東本尼	WATAMPONE	印尼	六日	通裕
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生	六日	永泰

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站九龍倉號25倉
陰雨山丸 十月29日下午截貨(集運) 十月30日下午截貨(其他) "OTOWASAN MARU"
旭丸 十一月3日下午截貨(集運) 十一月4日下午截貨(其他) "ASAHI MARU"
航友輪 11月5日下午截貨(集運) 11月6日下午截貨(其他) "GRAND NAVIGATOR"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨艙部（康山大廈二樓）電話227011,226392,233870
夜間服務電話H235085,245086
九龍辦事處：（鄧氏大廈）電話：941729,934692。

KIE HOCK SHIPPING CO. LTD. (H.K.)
東福輪 M.V. "TONG HOCK" 預十一月三日抵港，即日收貨，五日開行。直達新加坡，達累斯薩拉姆(DARESSALAAM)，孟巴沙(MOMBASA)，亞丁(ADEN)，吉打(JEDDAH)，阿薩(ASSAB)，荷台達(HODEIDAH)，蘇丹港(PORT SUDAN)。
東海輪 M.V. "TONG HAI" 預十月卅一日抵港，即日收貨，十一月式日開行。直達新加坡，馬六甲，檳城。
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
祺福船務（香港）有限公司 電話：441496, 446614, 443916

M/S "KOSTRENA" 「高士拿」快輪 直往：神戶，名古屋，及橫濱。定十月廿八日落貨 廿九日上午開行
M/S "HRVATSKA" 「喜力加」快輪 直往：佛馬加士打，貝魯特，的港及來亞加等埠 定十月三十日開行
代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話式式式八一三一至五

太古 CN
台灣輪 往：基隆 十月廿九日午夜開行 泊台灣輪碼頭 十月廿七日上午八時至下午五時收貨
蘇州輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十一月二日下午五時截貨
山西輪 往：紐西蘭各埠 十一月三日下午五時截貨
幸榮輪 往：新幾內亞南太平洋各埠 十月廿九日下午五時截貨
太古——大阪三非聯合航線
電話：總行H二三二三九四五一 客票H二三三八六二

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.
RAJAH 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。十一月廿七日收貨 廿八日開行
東月 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。十二月六日收貨 七日開行
電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東傑 往比利士本、雪梨、墨爾砵。十月廿七日收貨 三十日開行
法蘭是得 往關島、神戶、橫濱、雪梨。十一月二日收貨 十一月三日開行

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO. LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"COLORADO" 輪 十一月七日到港 八日開行
"MICHIGAN" 輪（經檀香山）十一月十五日到港 十六日開行
往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵崙
"ARIZONA" 輪 十一月一日上午到港 十一月二日半夜開行
"ILLINOIS" 輪 十一月十日到港 十一日開行
怡和有限公司船務部啓

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE
山洋丸 SANYO MARU 十月卅一日由日本抵港
洋幸丸 YOKO MARU 十一月二日由日本來港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等費一切費用統歸各收貨人負責。
總代理：香港東方船務有限公司 怡和大廈十四樓 電話：式三八一一一

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運
M.S. SHUNKO MARU 春光丸 十月卅一日落貨 十一月一日開往
西依里安島、蘇哪普拉(DJAJAPURA)、比日(BIAK)、蘇朗(SORONG)、帝汶(TIMORELI)。
入口收貨人請速來辦船邊提貨手續
貨客付貨惠臨接洽接貨處：三利運輸有限公司 地址：中環寶德大廈四式四室 電話：H四四三元十九·四四元式八
澳門分代理：星華船務公司 澳門：巴掌打碼古街95,97 電話：2797, 2471
代理：迪利航空貨運有限公司

MIGUEL-DOLORES SHIPPING CO., S/A
香港—關島定期航綫
M.V. "SAN LUIS" 「三大益」輪 直往：關島 十一月一日到 三日開
總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話總機：H二四三〇三六

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.
·波斯灣綫·
鹿洲輪 LUK CHAU 船泊B15泡 即日落貨 三十日開行 請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存入貨倉，所有一切費用及風、火、水險等費，統歸各收貨人負責。
長洲輪 CHEUNG CHAU 第一次：十一月四日抵港 五日開行 第二次：十一月二十日抵港 廿二日開行 直透：星加坡，喀拉蚩，孖拜，巴連，達文，威特，哥林沙。
·紅海綫·
雅利洲輪 APLICHAU 十一月十一日抵港 十三日開行 直透哥倫坡，亞丁，滙打，蘇丹港，孟買
接貨處：環球海運公司 德輔道中二十號總成大廈四〇七室 電話：H223702, H229870, H221689.

獲利多頭乘高回吐 港金升後回跌

去息五角九分收市三〇二·五 美電市道轉堅收市扳上六一〇

（時訊）九九金因倫敦金價上升（每盎斯三九·〇一美元）以高盤三〇四·五開出，惟因獲利多頭之回吐，及澳門新金多到而轉回跌，收市三〇二·五，美鈔趨定，收市六〇八·五，美電收市六一〇。（自由美鈔每盎斯二·三八四美元）

九九金上午開市三〇四·五，亦為全天之最高價，復見下挫，最低三〇二·三，收市三〇二·五，去息五角九分。午後再以三〇二·五開出，先成三〇二·六，三〇二·三，收市三〇二·五，場上現金，上下午均收五千九百両。

美鈔開市六〇八·三七，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇八·五。

美電開市六〇九·七五，亦為全天之最低價，最高為收市之六一〇。

金單開市六〇九，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇九·一二。

反映工商繼續繁榮 搬運工人供不應求

如需及時起卸搬運貨物，工資日逾百元，有些要額外茶資，工商業感煩惱

（港訊）過去許多人認為工字不出頭，但在目前工商業繁榮的香港，在各行業中，搬運工人成了天之驕子，他們但覺少見少，簡直成為供不應求形勢，而且他們的待遇也特別高的。搬運工人的嚴重缺乏，間接也增加了工商業的成本，一位工商業者說：「我們有時需要付出額外的金租，工資，遭到無妄之災的損失。」

他說：一般貨品及原料，由外地運到香港，通常在船倉至提貨，約有七天時間，但往往因為搬運工人人手不足，延遲了三幾天，許多洋行因此不能如期交貨，故有時因不能及時提貨，無法向客戶交涉，遭到退貨損失！

一位內行人士稱：在碼頭及貨倉之搬運工人，現時的薪金每天至少三四十元，或果提貨工常達一百元者，倘要搬運人手依然不足，追因為該行一向很少新血補充，很多人視為搬運工作是一種出賣勞力血汗工作，恥於入行，甚至搬運工人本身，也千方百計阻止後人繼承此種職業。

搬運工人人手缺乏，若干小規模的船倉提貨，常被搬運公司所控制，有時因為沒有工人，貨物被迫滯存附近碼頭的貨倉。工商業人士稱：港的貨倉與搬運工人同樣嚴重缺乏，目前大多數貨倉均有擠擁之虞，他認為這兩者有連帶關係，如果香港有足夠工人，廠商可以將貨物貯存在貨倉日子縮短。

工商業人士指出：許多洋行廠商為了提早提貨，促成搬運工人出現一種貪污情形存在，如果要能依時取貨，須額外付出茶資，或將工資變相增加，例如九龍某貨倉，如要申請貨車取貨，申請十天八天下文全無，可是如果付了二三十元茶資，那些搬運工人便自動開車取貨，係將目前此種情形很普遍，如要徹底消滅，必須有更多貨倉設立，及更多新血加入搬運行業中去。

東京股市續活絡 地產保險股較暢

全日成交一億三千萬股

（時訊）有限公司昨（廿八日）接野村證券株式會社電報稱：星期三東京股市開市堅穩，而尾市回軟。倫敦金價上漲消息使市場欲買家數及保險公司股票，包括地產迎，道瓊斯平均股價為二一〇四點四七，比上日上升九點二八，新市場指數為一五二點九四，比上日上升〇點五三，全日成交總達一億三千萬股。

股票名稱	收價
平和不動產	三〇三
味之素	三三〇
松下電器	五一七
本田自動車	一四〇
三越百貨	三二三
東海保險	二八一
三菱地所	一八五
日本郵船	一一四
鹿島建設	三〇三
大和屋建設	七〇三
三光汽船	二〇四
名糖產業	四四〇
鐘淵化學	三七一
武田製藥	二九二
衛材製藥	六六五
富士菲林	四八〇
資生堂	九二〇
日本石油	一二四
小松製作	一六四
日立製作	一〇二
日本電器	二三八
富士通訊	三四一
新力收音機	△二六六〇
東京電化	八八〇
三井造船	九七
三菱重工	七八
豐田汽車	二五八
東洋工業	△一六八
山葉汽車	△四三五
興亞相機	三七三
萬能達相機	一八二
永大商業	七一九
大日本印刷	二二〇
日本樂器	△四八三
樂山製作	五四一
法國製床	三五五
丸井百貨	三九五
綠屋百貨	二四〇
野村證券	一八〇
三井不動產	五二一
大和團地	六二五

△除息價格

外匯牌價調整

瑞德 泰匯 輕微 改低

（時訊）瑞士法郎、西德馬克及曼谷銖外匯牌價昨（廿八）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者計有瑞士法郎，西德馬克及曼谷銖等項，但比前輕微轉低。

瑞士法郎牌價：電匯賣出價每百法郎，即等於一四一·八〇港元，前為一四一·九〇港元，原低買出價每百法郎，即等於一三九·九〇港元，前為一四〇港元。

西德馬克牌價：電匯賣出價每百馬克等於一六八·九〇港元，前為一六九·〇〇港元；另低買入價每百馬克，即等於一六六·八〇港元，前為一六六·九〇港元。

曼谷銖牌價：電匯賣出價每百銖等於二九·三三港元，即較前少〇·一〇港元。

美元告羅士 略升二小點

倫敦美元告羅士牌價昨日有輕微升高，賣出價每英鎊等於二·三八四四美元，前為二·三八四二美元，即較前少〇·〇〇〇二美元。買入價每英鎊等於二·三八八六美元，前為二·三八八四美元，即較前少〇·〇〇〇二美元。

歐經委會發表 世界貿易擴展速 半年增百分十一

出口價格廣泛上漲有關

（日內瓦二十七日電）此間歐洲經濟委員會說，與預料相反，今年上半年的世界貿易繼續迅速地擴展。該會秘書處最近發表的經濟公報估計今年上半年的世界貿易擴展約百分之十一。另一個國際組織關稅及貿易總協定預測一九七〇年世界貿易額會至少增加百分之五至百分之六。但世界貿易的增長率都年之前減慢，美國及英國今年之前增長下跌。

該會說，總的來說，世界經濟活動不可能再減慢，雖然西德及法國的經濟增長可能降低，但有理由相信美國，英國及意大利的經濟活動會再度加速。該公報指出，一九七〇年上半年世界貿易總值劇增的主要原因之一是出口價格廣泛上漲。各國面臨工資及成本的一般增加，利用西德馬克升值的機會去增加它們的出口價格。（愛朋）

歐洲及中東吸納 國際金市續扳堅

每盎收市價三九點零一

（紐約廿七日合眾國際社電）金價在此間及海外各自由市場繼續上漲，貿易商表示：由於預料自由市場金價將會上漲，故吸引到歐洲及中東對貿金的大量需求。倫敦金價在早市報價時升美金二角九仙，但第二次報價時則跌美金一角八仙，成為每盎士三十九點零一美元。蘇黎世金價漲美金一角，成為每盎士三十九點一九美元買入，三十九點二〇美元賣出。巴黎金價昨無起跌，成盤每盎士三十八點七六美元。

（倫敦廿七日美聯社電）星期二日各地自由市場金價收市價格：倫敦，三十九點零一美元，巴黎，三十八點七三，蘇黎世，三十九點一四美元，佛蘭克福，三十八點九五至三十九點〇五美元，香港，四十一點二九美元。

曼谷土產 紅豆軟落 油菜亦跌

（曼谷航訊）曼谷廿八日土產動態，紅豆每担一百五十三銖，微軟二銖，青豆每担一百七十銖，續

紐約證券即日快報

開市交投弱勢仍持續 半小時內合共成交一四八萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月二十八日星期三）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情依然軟弱。開市後半小時內合共成交一百四十八萬股，道瓊斯工業指數下跌〇·一八，鐵路股指數下跌〇·二二，上漲股票二百六十八種，下跌股票五百一十種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	價位
通用汽車	七〇·一二五
佳士拿汽車	二四·〇〇
拜耳好攝影機	三三·〇〇
波音飛機	一五·〇〇
寶樂夫電算機	一一〇·二五
柯林無線電	一五·七五
衛星通訊	四七·一二五
泛却影相	二三·〇〇
道格拉斯飛機	一七·七五
東方航空	一三·八七五
柯達影相	六六·三七五
美國鋼鐵	二九·八七五
通用電器	八五·〇〇
康寧玻璃	七一·二五
愛德光學	二八·二五
萬國商業機器	二九〇·七五
立頓工業	二二·三七五
亞爾西愛	二三·七五
聯合飛機	三三·三七五
新澤西石油	六九·五〇
保樂夫影相機	六二·〇〇
泛美航空	一一·〇〇
史密夫高路孚	一三·五〇
史蒂來電子	一九·八七五
史利安電子	一八·一二五
德萊定	一一·五〇
德爾蒞礦	七一·五二五
德州機器	八五·六二五
坐洛夫影相	八六·二五
仙立夫	三一·二五
控制電腦	四四·〇〇
蒙甘霖	一〇·三七五

台開放管制物資 五五種准進出口

國貿局定即日起實施

（時訊）台北航訊：國際貿易局開放下列五十五項管制進出口貨物為准許進出口貨品，並自即日起實施：

一、改列為准許進出口類貨品計六項（其中第五、六項限向星、馬、泰、澳門以外地區採購）：①無花果類，②鳳梨類，③麵包，④未列名非野生植物汁液，⑤甘草汁，⑥桿木（馬尾松、琉球松及杉，徑三〇公分以下之樹山松、二葉松、五葉松樹著），⑥白果粉。

二、改列為准許進口類貨品計三十五項（其中第十三項至廿五項限向星、馬、泰、澳以外地區採購）：①聖誕樹，②觀賞用非野生樹枝，③未列名非野生枝葉，④填充及熟心用植物纖，⑤未列名非野生植物性填充及熟心用植物性材料，⑥製刷及掃帚用之非野生植物性材料，⑦未列名製刷及掃帚用之非野生植物性材料，⑧彫刻用之非野生堅果，⑨椰子皮，⑩稻子，及其他，⑪棕櫚樹皮，⑫刺槐豆膠，13胡椒末，14甘草汁，15蓮藕，16荷葉，17未列名其他非野生植物性材料，18薪柴，19塊狀木炭，20粉狀木炭，21木炭粉，22未列名木炭，23電桿木，24非劈及尖的木樁，25非劈及尖的木樁，26非尖的圍籬樁材，27支柱木，28編結用未加工柳條，29未列名編結用野生條，30竹竿，31杏仁粉，32編結用竹子，33編結用竹根，34竹根，35綠結用竹根葉。

三、改列為准許出口類貨品計十四項：①胡蘿蔔汁，②大蒜汁，③填充及熟心用甘蔗，④花生仁粉，⑤未列名含油種子核或仁粉，⑥未列名其他普通烘製品，⑦中式細點，⑧未列名其他細點，⑨大豆汁（大豆汁除外），⑩豆汁，11小麥粉（麵粉），12胡蘿蔔粉，13蘿蔔粉。

仁孚行派發 第二中期息

（港訊）仁孚行有限公司昨（廿八）日致函華商聯合交易局，宣佈定於本年十二月七日派發第二次中期息，每股一角，給予至本年十二月卅一日為止的股票持有人。該公司「凱旋」汽車代理權，將於一九七一年初轉讓代理，但該公司委員會強調此項變動對仁孚行之利益無影響。

……減五銖，因一般納與疏所致。

的庄大油菜之普通者，每担存一百六十銖，因新庄者每担減二銖，而亦剩一百六十銖而已，反之，其新庄上者每担二百零五銖以迄一百八十五銖，皆屬淡定。青菜每担亦仍屹立一百四十三銖。豆仁市勢堅固，總仁上者每担二百廿銖，中庄者每担二百七十八銖，篩仁上者每担二百四十銖，中者每担二百廿五銖。烏副每担三百第五十三銖，萬蘇每担一百五十三銖，各屬持平。蒜頭行情仍荷安，大粒者每担三百十銖，中粒者每担二百卅銖，細粒者每担一百八十銖。

玉蜀黍日來市勢膠着，每担仍七十五銖五十丁而已。

日匯報順 暹匯仍堅

（時訊）日匯報順，日交一萬日鈔，在港收一百六十三元五角，合成一六三·五，即在合交一千暹幣，在港收一百五十元五角，匯價堅，成一五〇·五，在港收九十元二角五分，非匯報九〇·二五。在新加坡交一百比索，在港收一百八十九元八角，越匯報一三·八，越交一萬紙，在港收一百三十九元八角。

星馬膠靜極思動 價格呈全面扳高

買家提早補缺

（時訊）星加坡消息：廿八日星馬樹膠市場，靜極思動，若干買方提早進行補缺，商以先貨手內較少，作為月初消費用途，十一月貨包落水一號烟花而漲黃價達一占而為四占五打里，嗣因行情扶搖直上后，售方趁高水平展開求利性脫手，漲幅始行側短，開市時市勢極靜，扳升五打里占，收價由四七占五打里而四八占一須古。十一月貨包落水一號烟花漲風吹動，買方需求及補缺乃發生興奮作用。是以漲風全面捲起，十二月期貨隨而漲過五角關外之五〇占一須古。

市場開市成交，十一月貨包落水四七占五打里，四七占三須古，四七占七打里，四八占，四八占二須古及四八占五打里，午后四八占半，四八占三打里，閉市四八占一須古。

星外資廠商 逾千七百家

（新加坡航訊）在過去十年間，一共有新幣十三億五千萬元的外資流入新加坡。

在新加坡投資的外國廠商，大部份來自中華民國，日本，香港，美國，英國，和澳洲。廠商數目由一九六九年的五百家，激增到目前的一千七百多家。

報據中文說，許多歐洲國家，特別是西德，近來紛紛表示有意在新加坡投資。

星洲日報「根據政府資料」作以上的報導。

尚有經濟刊載第五張第一頁

遠東交易所 成盆紀錄表

（十月廿八日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
港燈工程（除息）	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
香港電燈	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
中華煤氣（除息）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯門銀行	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
廣東公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
東方紗廠（除息）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
永高置業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
渡海小輪	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]

有誰能够在十式個月的時間內

為閣下賺得

百分之二十二的利潤呢？

美高產業就能够，而且已為大量投資者賺得來。

這樣是奇蹟的事：

美高產業，經過慎重的選擇，集中投資於二十年來，美國的主要發展區域——加利福尼亞州。

這裏的土地是與美國當地合夥者共同擁有，他們支付一切土地價值，利息，以及百分之九的利潤穩恆地給予美高產業。一旦土地售出之後，美高產業比其他合夥人優先收回其應得的金錢。

由工商界，法律界和政府機構內眾所周知的領導人士，精明策劃和完善管理加以上的因素結合起來。

這就能够為閣下賺得百分之二十二的利潤。

皇冠財務（遠東）有限公司 雪廠街紐約行601室 電話：H-227078

世界上沒有其他投資可以與美高產業媲美了

AGP

在無任何附帶條件及負担費用下，本人擬欲更進一步了解美高產業：

姓名：

地址：

百樂門 今天特別獻映！ 百七大製 片彩爆炸 麥戴蒙尊埃倫 大格牌星主演 王伍佳兩 傑作

双虎血戰毒龍寨

一山藏二虎・殺得難解分！荒野護手！血染征袍！

今天十一點早場 四二場爭烈 名激戰片 二十七壯士

麗斯 昨日 今天 滿續映 特藝七彩・片上中文

華納公司皇牌西部巨片 流寇誌 The Wild Bunch 威廉荷頓 喧尼斯鮑寧 愛門奧勃朗 羅拔賴恩 合演

實景千里 萬人矩員 西部片！ 一部 女主角有！ 全的影電 部殺人 打到！

今早十一點半 二 碧海艷屍 納杜拉仙

金陵國寶聲

今天兩院聯映 新潮武俠・透視奇觀！ 嗅級肉彈狄娜大胆作 滿天星斗 坎太空奶！小可大便！ 寶戲早上五金寶 聲聲王娜 爆大膽 新光 …

金陵四場 神怪打鬥歌舞 金葉子 李麗華 嚴俊 岳華 金蘭陽 今五點半 神貓奇遇記

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

工人世界

觀塘偉業街一家毛衫廠 最近發生工潮
勞方提出三項要求資方未接納 資方關廠將工資送勞工處代發

觀塘偉業街一間由日本人投資的毛衫廠，最近由於淡月關係，件工工作不足分配，工人提出照原有收入定額發薪，致談判陷於僵局，資方亦以難於應付之發展，經於本月廿六日關廠，並將工人應支未領的工資交由勞工處發放，此事件如何了結，尚未可知。

據悉：這一家毛衫製造廠，於距今約一年前，由日本人投資開設，佔有樓宇兩層，工人一百七十八人，男工佔九十三人，女工八十五人，經營外銷生產，向安無異。但最近一月來由於外來定單較少，對工人工作不敷分配，引致件工不滿。

本月十五日下午，工人推派代表六人，謁見廠長，指出工作不够分配，影响收入，要求取銷件工制度，改爲定額工資，如果廠方不同意他們的要求而予以開除的話，則須補回四十五日工資。此次談判，計由下午五時起，以迄當晚九時許，仍無結果，由於談判中，工人相當鼓躁，廠方爲策安全，曾向警方報告，但警方對此尚未採取任何行動。而廠方旋於十六日關廠，在十六日至十九日之四日內，經勞資多次接觸仍無結果，及至二十日觀塘勞工處官員邵光堅接見工人代表，廿一日工人代表提出下列三項要求：（一）由本月十六日起直至談判解決爲止，照發給工資；（二）資方須負責全部後果；（三）全部工人復工。

及至本月廿三日下午二時許，工人代表十四人聯同工友數十名，前赴勞工處有所要求，重提上述要求條件，據說當時情况相當緊張，由於資方不出席談判之故，引起鼓噪，工人代表等，直至下午五時半始告辭去。

本月廿四日，廠方在廠外張貼佈告，大意謂由於該廠部份工友不合作，及不守廠規，致工作陷於停頓，故迫不得已，將工友應得工資，全部交由官塘勞工處處理發放，發放日期由本月廿六日起至卅一日止，每日下午二時至五時，有關工友可於上述日期，携備其本人有關證件前往觀塘勞工處領取。據悉：自上述公佈發出後，已有一部份工友前往領取應得工資，包括遣散費在內。

廠方負責人表示，外資在本港設廠，對於僱用工人困難，這是一個考驗。又謂：件工制所提出改爲定額發給工資，而限原有收益爲標準，係毫無理由者；而件工要求於遣散時發給四十五天遣散費亦不合理，故難以接納。（爍）

本港玉石加工技術現尚待改進 繼續擴展海外市場 最高收入達二千元
件工計算生產程序分爲四部份

「本港玉石業，如其生產方法再繼續依賴現時舊式制度，則在不久之將來，再難以在市場上同其他國家競爭。」這是一塲玉石打磨工友韓國平就本港玉石業問題而指出者。

維持：據香港公教職工男市年會主席韓國平指出，過往十多年來，本港輸出之玉石製品，由於其手工造詣優良，在國際市場上是佔有無可匹敵的地位。但是由於製作技術過份依賴舊式之傳統方法，故在今天，其市場地位似漸搖動。

現有：韓氏又認，本港玉石業之加工，由於沒有改良，故其生產方式是相當落後。他說，由於生產設備的成本不高，爲此之故，許多落後國家，現時均紛紛設立這個行業。近兩三年來，本港玉石市場開始受到威脅。

地位：據稱：目前東南亞以至世界上許多地區，多年來力發展這個行業，同時其生產方式，則採用企業化系統經營，譬如在日本，他們是玉石業的後進者，但他們用效率極高的企業管理來處理其生產方式，所以其產品頗足影响本港市場。此外，台灣及新加坡等地，亦是採用同等方式來生產玉石。韓氏表示：雖然本港的玉石製造手工，在世界上是仍獲四國，但此等手工技術，是可以用時間來培養的。爲此之故，如本港方面不予改良，則若干年後，其市場地位是岌岌可危的。

工友：本港從事玉石加工行業者，約有二千之譜，而且大多數均是從大陸來港的老師傅，手藝精良，一向馳譽國際。但是到今天爲止，此一行業並無大規模的組織及工會。

分工：

合作：

據韓國平指出：十多年前，玉石打磨工人的工資是首屈一指，因他們的收入，每月可達二千元左右。在今天市道行情雖然還是十分好，但近年來，由於各國對該業急起直追，故其原料來源已告減少，相形之下，其本身成本自然增加，是故技術如不改良，不久的將來，此一行業將備受威脅。

目前該行工友，工資按件計算。而其生產程序共分爲四個：（一）開石，（二）造粗坯，（三）粗砂磨光，（四）幼砂磨光上色。此即是說，先將原石分開，然後鋸成各種簡略的形狀，之後將石予以磨成大概的形狀，而最後的一部份，則是將石以皮條光粉磨成可供鑲嵌有色澤的玉石。在此全部過程中，有時是分四部門的工友來工作，但有時則以一個工友來完成整個程序。而此些之分與不分，據韓氏解釋，全是按照玉石的質素堅硬而定，堅則分，反之則由一人完成全部程序。

本港玉石：現時本港的玉石工友，其每粒之工值，從二毫至兩元不等。

來源：而其工值，亦是按玉石的硬度而定。比方說澳洲的白寶石（OPAL），目前的造價是不超四角。此是由於其質鬆脆所致，至於硬玉則會約至兩元，現時一造玉工友，每天開工八小時，而他們的收入，是達廿元至卅元。對於玉石的來源，是來自大陸、馬來亞、澳洲、緬甸及台灣等地，其中以緬甸所產的玉石最受歡迎，此因其成色非一般所能追及。至於玉石的種類，可分有玉、紅、綠、白、老虎石、眼石、貓眼石、寶石等。（力）

工友使用二氧化錳 注意保障安全措施
僱主們亦不應忽視

中毒。主要是由於吸入二氧化錳塵，此如能將這種塵濟除便可以防止中毒。現時有關方面業已證明，侵入人體的是從口部吸入者爲大，此外並有證據顯示二氧化錳的塵埃是可經過皮膚而侵入人體者。

據該報指出：吸入二氧化錳通常是不致發生急性中毒現象，但是吸入這種金屬熔解時所發出的烟，則是會引起急性中毒的。二氧化錳的慢性中毒現象，在工友方面是相當普遍。該報指出下列各種情形，將是工友慢性中二氧化錳毒的徵兆：（一）肌肉病痛，經常背痛；（二）肌肉軟弱，無精打彩，身體不適；（三）日間昏昏欲睡，晚上失眠；（四）個性轉變，有不能控制的衝動，無故開罪人，欣快症等。該報指出：本人或工友發覺有這種情形時，應立即向僱主報告，而工友亦應向診所的醫生說明本身的工作須要使用二氧化錳。

對於乾電池製造業，勞工處方面向工友提出警告，在使用二氧化錳時應以保障個人安全，該處亦發出一本「二氧化錳」說明書以保障健康及安全。據說：目前本港各行業之中，祇有乾電池製造業使用大量的二氧化錳。

希望僱主注意六點

有關方面也向僱主指出六點，應該爲保障工友安全的有效措施：（一）採用自動化機械，盡量減少人手，以減少工友與二氧化錳接觸的機會。此外，製造二氧化錳的工場……

工友須遵守安全規則

[illegible]

工業發達分工精密 工友指出有利有弊
工作熟練增加生產

[illegible]

工作過份簡化 提防出現漏洞 才智各有高下 工友各宜自重

[illegible]

徙置事務處招三級管工

徙置事務處招聘三級管工，監督負責電器保養及電器工程之低級員工及承造商，且執行工程職務。但此項職位非長俸，祇屬臨時按月性質。申請人須注意下列各點：（甲）資歷：（一）年齡在三十五歲以下者爲佳。（二）持有香港工業專門學院電機工程普通證書或同等學歷，及（三）口語及書寫英文均達到香港英文中學會考英文科合格之程度或同等學歷。如有監督電器工程之經驗者將獲優先考慮。（乙）待遇：月薪由五百九十八元起在兩年內分兩次遞增至六百二十二元，另加隨時變更之臨時生活津貼。（丙）職責：（一）監督負責電器保養及電器工程之低級員工及承造商。（二）執行工程職務。附註：受聘者或需輪班工作。凡對上述職位有意者，請向各民政司署或政府新聞處索取申請表格。填妥後請寄遞於一九七〇年十一月二日前寄回九龍尖沙咀中間道十號徙置事務處秘書收。申請人如在該日後六星期內仍未獲知約見者，可認其申請書已作落選論。

飯店人手仍感缺乏 替工工資近再提高
大牌檔熟練職工工資達六百元

本港飯店行業，年來由於本港飲食業一片蓬勃，兼且秋下天氣轉涼，適爲飲食例行旺月，染响所及，飯店人手更見缺乏，在業工人工價再提高。昨據九龍飯店職工總會負責人指出：該業工人，自中秋節後，由於飯店續有增設，其中如大牌檔等，新店頗多，迄至目前，隨着天氣轉涼，飯店普遍步入旺季，需人孔殷，在本年人手普遍缺乏情況下，目下技工缺乏現象，更見明顯。

由於人手不足，目前一般飯店，自中秋節後，多再提高在業工人工價，其中有關一般替工，工價變動較見明顯。

有關各飯店替工，中秋前，砧板者，普遍每工價約廿元。中秋節後，一般禮拜之散工，除找人極爲困難外，而其每工工價，亦經提高至卅元。

除上述外，一般禮拜替工，彼等在答允前赴郊區從事替工工作時，多先詢問下欄多寡，始行決定是否前往，平均而言，倘每日下欄達廿餘至卅元者，彼等始答允在禮拜假日中從事替工工作。故一般而言，郊區禮拜替工（一日），工人收入約達五、六十元。而由於聘人困難，郊區飯店，禮拜聘替工，必須預約訂聘。

除禮拜替工外，有關日常替工，平日加聘替工，工價亦近卅元，其中部份中下級飯店，每工亦達廿五元。

除上述替工外，有關一般長工，自中秋後，工價每月亦自動提高數十元。

有關各店加薪情況，一般櫃面文員，收入變化較微。一般企堂，目前底薪亦達五百多元，倘連下欄，收入頗理想。後鑊技工，八月前約五、六百元，目前亦達六百五至七百元。砧板技工，八月前收入五、六百元，目前亦達六百五至七百元。

除底薪外，如下由於人手不足關係，一般工人星期日難獲休息機會。每月各店多另行補薪四天，要求工人繼續工作。

有關飯店一業，各店請人既難，但一般大牌檔，請人益感困難，目前各大牌檔招聘後鑊及砧板技工，出價達六百元一月，仍極難找到人手。如下大牌檔後鑊及砧板技工，出價起碼達六百八至七百元始能請到工人。（行）

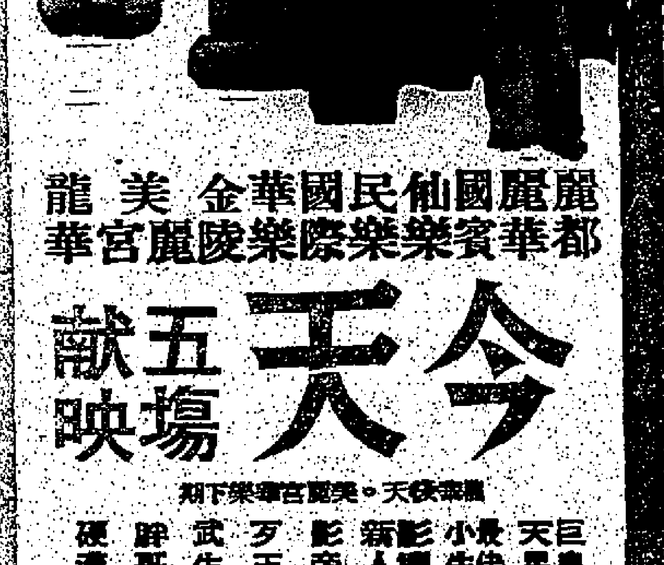
工作經驗
吸收……作工

勞逸不均

提高工作效率

金葉子

有「怪談」之稱，比「鬼燈籠」更勝
金龍公司出品 淒艷怪異恐怖巨片



麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華陵 金麗 美宮 龍華

今天五場獻映

天保佳作•美麗宮華樂下期

巨星天皇 李麗華 大的古典艷色美
最佳小生 岳陽 大的男性瀟灑美
影壇新人 胡金蘭 大的青春光芒美
影帝 崔福生 是個大糊塗
王孫 是個大壞蛋
武生 陳慧樓 是個大賊頭
胖哥 葛小寶 是個大車軸
硬漢 魯直 是個大財迷

嚴俊 客串 • 姚蘇蓉 主唱新曲

喜怒哀樂愛恨，本片表達最具體

神打 奇情 歌舞 怪鬥 特技
包羅萬有•娛樂極品

騙財劫色 女鬼上門 睇佢點死

陰森恐怖 緊張 令人不寒而慄

嚴俊 導演

伊士曼七彩濶銀幕

觀塘
觀塘通明街 安恒街
今天五場獻映
加開十二點半
邵氏七彩古裝黃梅調歌唱片
三笑
凌波 李菁 主演
本週末午夜場 鐵羅漢

殘女獨臂 身懷絕技 空手刀法 當者披靡 呢把刀認真犀利！

陣容龐大無比 故事獨樹一幟 招式零捨唔同 包你拍案驚奇

樂聲 新都城 多利 聯邦 國際 金陵 龍城 寶聲

本週末 晚上十一點十三分優先獻映

午夜場

國泰 北河 油蔴地 好世界 華樂 寶聲 金國 太安 美麗宮

今天繼續獻映 太平 明天獻映 柴灣 禮拜映

大象娛樂有限公司出品新潮電影

首席噸級肉彈 狄娜 又一威水傑作

譚炳文 羅蘭

畫裏真真 呼之欲出

監製 張玉尊 出品 張偉東

狂滿

新潮歌唱 認真和味 夠晒肝 益壽延年

陳雲 導演

奉電檢處諭：大人電影 細路不宜

新潮撈家 破舊立新 飲太空奶 小可變大 法蝶猛吹 信者得救 內幕揭開 笑大人口

又名：太空奶

製片 伍興華

書刊

第九期

上海內山書店瑣憶

叠宣

每年日本出版的書籍數量，幾乎追上了英美，而與蘇聯不分軒輊，這表現日人愛書，大都會，小市鎮固然有書店，即使是山村，漁村，祇要有幾十家人，有一家八百屋（即是雜貨店）店中會劃出一角落擺售雜誌和代訂書誌，在火車上，輪渡上，巴士上不少乘客在看書，家庭主婦家務之暇也看點雜誌之類。自明治初年以來，新式印刷術輸入之後，出版事業便逐年發展，這反映出讀書的人多了，書籍銷路好，可以促成寫作者努力去寫作，在中國一本好書能銷售五千本的已是少之又少，但在日本銷上十萬冊以至數十萬冊的比比皆是，因此，一位作家往往出版了一本書便可以買地買屋，生活無憂，回顧我們貴國爬格子朋友那種寒酸，殊足令人氣結。（編者按：去年全日本收入最多之二十人中，作家佔三人）

日人愛書，所以有千名日僑的地方，少不了有一間書店，以戰前的香港而言，灣仔海傍便有一家堀內商會。上海在戰前日僑有數千人，大都居住虹口一帶，吳淞路有一家「日本堂」，乍浦路口有一間「至誠堂」，四川路底有一間內山書店。

聞說內山書店開設於前清末年，我見到內山書店是民國十一年，那時它在北四川路福民醫院斜對面的魏易里內，魏易里號名爲里，實際上祇有兩間房子的小弄堂，第一間房子似乎是一家日人的住宅，第二間也就是最後的一間是內山書店，房子很小，店門祇是六扇屏門，推門進去兩邊擺滿了新雜誌，牆上的入牆書架，大約過半都是最近出版的新書，雖然比起東京神田的岩松堂，三省堂，東京堂等大有牛腿與蚊腿之分，然而限於購買力而又愛書的我，已覺得買不勝買了。

民國十七年，那時是中國大轉變時代，不少智識份子被逼離開他的故鄉，離開他的學校，離開他的工作崗位，一部分便來到上海，其時上海也開了很多小書店，刊行文藝和社會科學書籍，創作與翻譯一律歡迎，識字療饑之徒，懂日文的便向日本書店去找資料。日本堂和至誠堂祇是出售些通俗雜誌和書籍，內山則幾乎全部是專門讀物，因而店內時常擠到水洩不通，在這樣情況之下，內山書店的主人內山完造乃實行擴遷，雜誌部搬到靠近旁邊一間大廈的底層，佔地約千呎，雜誌部全部出售雜誌和文具，這一間店由一對中年的日人夫婦主持，有人說這是內山完造的女和婿，他倆是十足商人，交易而退，各得其所，書籍部便完全不同，該部由內山完造主理，他的夫人和一位像是他的女兒幫理店務，另有一位中國店員專司包紮書籍，店在北四川路電車終點，也可說是施高塔路口，那裏有三間兩層高的新店，內山居中，左邊是佐之木藥房，右邊是日人開設的理髮店，店後是日本居留民女子高等學校的操場，距店不遠是日本海軍司令部，轉一個彎就是虹口公園，內山書店所在地可說是交通利便而是鬧中帶靜的地方，也是一個極適宜開設的地方。

從外表上看它和普通的書店一樣，門外兩邊櫥窗，擺點新到的書刊，中間正門，進門是書桌，上立書架，在這裏擺放的，都是近日或近月出版的新書，過書櫃的後邊有一小方桌，桌上放一個插滿鮮花的花瓶，四邊有幾把有靠背的藤椅，店內四週都是書架，書架滿是圖書，不在話下。

內山完造這位老人，半禿的頭，胖胖矮矮的身材，喉頭很像患上慢性炎，三幾分鐘便要發出一聲小小的咳嗽，聽到他的咳嗽便知到他藏在那一堆書裏，顧客進去，熟識的話，店內的人都和你打招呼，內山還會和你聊談，常常光顧的顧客他也記得你是愛讀那一類書的，有適合你胃口的新書，你入門時就會通知你到了什麼書，無論熟識或生面的顧客，進店以後，隨便取你所欲的書籍披閱，店中設備有一似乎是梯子的東西，放得高點的書籍，你可用梯自取，或者請老闆或那位中國店員取下來，你拿到書籍之後可以自由披閱，沒有店中人像鬼魂不息般跟在你的左右，也沒有人當你是偷書賊，立讀（這是日人的名詞，在日本國內的窮學者，尤其是窮學生沒有錢買書，可以到書店取了心愛的書站着看了一部份，眼倦了，放回原處，明日再來讀一部份，讀而不買謂之立讀），立得太倦了，可以坐在藤椅上細讀，也不會招到他們討厭。有時老闆娘還會用茶盆托出幾杯茶，分送到顧客面前請你潤潤喉，小姑娘（大概是內山最小的女孩，那時有十多歲，穿學生服，想是放學後，幫幫店務的）捧着一些零食到你的面前，以示招待，買不買絕不過問，那時我正是過的窮苦的筆墨生涯，無錢買書時立讀熱了之後還可以除饞，雖然他不像我們香港的中外書店，一進去便派一店員釘着你，不以你爲顧客而當你是賊。不過話得說回來，世上也的確有偷書賊，但這種賊多數不是偷來讀而是偷來賣的。有一次確有一個偷書賊，在書架上取下一本字典藏到大衣袋裏，被內山看見了，老闆邊步跑到那個人面前和顏地說：「你先生是不是歡喜那本書，你先拿回去看，看完然後送回來好了。」那位賊不好意思，把書拿回來，內山接過書，將書包好，再送到那賊手裏，後來據內山說：「那位先生過兩天將書送回來，說是看完了。」

在九一八後不久，我到書店，一進門，剛坐下藤椅上，老闆拿一本書對我說這本書寫得不錯，一看是「王道天下之研究」，日本軍閥侵入我國東北，明明是強搶，却說是要在滿洲建設「王道樂土」，一提到「王道」兩個字已氣得我五竅出烟了，我不假思索答覆他：「王道天下已領教過，不想看，如果有嚊天下之研究請介紹一冊。」一站在書架下的老闆娘紅着臉跑了，店中懂日語的顧客不約而同地笑起來，所謂「嚊天下」在日語的意義是「老婆大晒」，再引申其義是「怕老婆」，戰前日本男尊女卑，打罵老婆者在所多有，怕老婆的男人却如鳳毛麟角，內山對太太頗爲尊重，在當時的日人看來對太太客氣一點已經被視作怕老婆的了，我的話剛剛碰到瘡疤，所以引起大家都笑。

限於篇幅，寫到這裏，暫且帶住，有機會再談。

清末設立「官書局」的經過

驚鴻

清末自推行洋務運動以還，各方均力言中國之衰弱，端在昧於世界形勢及洋學之進展，於是革新之士，在朝如曾左李及張之洞等，迭有奏請開書局，以介紹歐西科學文明爲主。而在野士人如康有爲及梁啓超等，鼓吹尤烈。於是在光緒二十一年（一八九五年），由文廷式組織強學會於北京，並設強學書局。康梁等乘機加入，而翻譯亦落其手中。當時有會員數十人，重要份子如袁世凱，黃遵憲等，亦有歐美人士介於其中。一時朝野側目。強學書局除定每十日舉行集會一次，請專人講解中外情勢外，尚發行「中外紀聞」，由康梁等執筆，每日印發二千份，分送與朝中人士，以啓明瞭中外之變。

斯時，兩江總督張之洞，本有心於革新，見強學會勢盛，且亦有所作爲。於是由康有爲之慫恿，捐白銀五千兩，支持強學會在上海設立分會。而維新之士如張謇，陳三立及李春暄等，先後加入，陣容更見強大。而強學會之主要活動，亦因張之洞關係而由北京移至上海。

強學會上海分會之主要工作，爲辦報及設立圖書館。繼張之洞之後，袁世凱亦贈金五百兩，其餘各官商之捐贈亦多，轉瞬即逾千金。而英人廣學會之李提摩太，自始至終參預其事也。

強學書局當日在北京所印製之中外新聞，因會中無法購備機器，故用粗木雕刻，印刷奇劣，字體極糢糊，幾不可讀。及至上海分會成立，因資金較前充裕，故可以用活版鉛印，每日出版一份，印數約二千，亦分贈朝野人士。

上海分會設立時，由康有爲代張之洞名之「上海強學分會序」，倡言將設立博物館，效歐西各國：「凡地球上天生之物，人造之器，備列於中。苟一物利用，必想考而成之，不令棄擲；苟一器適用，必思則效，旋且運化生新，而利便又過之。合衆人之心思以求實用，合萬國之器物以啓心思，烏得不富，烏得不強！」

然強學會之成就，仍僅限於「中外新聞」，開設圖書館及博物館，雖已物色地址，然因不久強學會即被官書局所取代，故未能成事。

而查禁強學會一事，則在上海分會成立後月餘而已。當時，因加入該會者漸多，陣容日盛，鋒芒畢露。其中雖云多屬維新之士，然力主推翻帝制者亦漸有之。是以不但朝野側目，而后黨尤深忌之。張之洞既爲兩江總督，知慈禧太后之意，於是藉口不同意康有爲所著「孔子改制考」之論，先行停止對上海強學分會之津貼。李鴻章之親家御史楊崇伊，以「私立會黨，將開處士橫議之風」，奏請慈禧太后查禁。當時朝中人士，尚多上疏爲強學會力爭者。其中以御史胡孚宸所奏，尤稱中肯。然力爭之下，仍未能敵后黨之燄，於是御史胡孚宸奏請「書局有益人才，請飭籌議以裨時局」，實則不欲強學書局被查禁之後，更無書局以替代也。

斯時，慈禧及其左右，雖不思改革，亦不敢過份迕逆朝野之意，於是由總理各國事務衙門奏准改爲官書局，令工部尚書孫家鼐主其事。惟經孫調查後，發覺強學書局中所備藏及講習者，盡屬朝政書，與售同文館及上海製造局所刻西學各書，且繪印輿圖，設備儀器等，皆係集資及捐贈，絕無追索等情。

於是在光緒二十二年（一八九六年）設立官書局以取代強學書局之初，即定下由官書局所刻中西各種圖籍，任人翻閱，隨時購買。並將總理各國事務衙門所訂購之各種西洋報刊，選譯刊行以供國人之所需。官書局直接由朝廷派專人主持，並聘請精通中西學問之洋人爲教習，常川駐局。除譯繹各種西學以外，專司選譯各國報刊及專書，並由國人之通西學者翻之。每月定經費白銀一千兩，由總理各國事務衙門負責調度。

官書局除刊印書籍以外，尚擬設備各種化學，電學及光學儀器，與及礦物，地質，動物，植物標本，分門別類，以備學者研究之需。此外，尚擬設歐美形式之學堂一所，延聘精通中外文理者一人任爲教員。凡京官或其子弟秉性聰穎而欲習洋務，洋文及諸製造法者，延聘其入學，以訓練國家洋務人材。

官書局成立後，聘李提摩太主持。李本屬廣學會，其後參與強學會。及李就任之後，因見所謂官書局，大權實操縱於后黨，一切事均不可爲。於是辭歸回上海廣學會。

及至光緒二十四年（一八九八年），朝廷詔令設立京師大學堂，設管學大臣一人，官書局亦歸併其間。於是官書局之壽命，亦僅兩年而已。

（附註：有云強學會設立於光緒十四年，即公元一八八八年，實誤。）

「版」的認識

健林

我國的出版界，有一種很令人難以接受的說法，那便是把書籍每印刷一次，便稱一「版」。於是，有些暢銷的書，可能每年加印一次，於是版次便每年遞增一次。十年之後，該書的版權頁上便寫明是「十版」了。

其實，在宋有活版印刷之前，我國的書籍，不論木刻，石刻等等，向均祇稱「××年××堂藏板」，或是「××年××開雕」等字句。所以如果兩次用同一板印製的話，雖然兩者印的年份或有不同，但也沒有任何辨別的。或者有種情形是一書重印時發現有版已經部份或全部殘破，於是要補板或全部換板，則該書便會標明「××年重雕」或相類似字樣。

照歐美的規矩而言，他們所稱的「版」（EDITION）是每一次的排版的意思。但如果一種書暢銷的話，一年之間可能要重印多次應市的。在這種情形之下，他們便會印明是第幾次「印刷」（PRINTING）。故此，假如有一本書名「大學化學」，一九六八年初版，但同一年內已加印七次，則會寫明「一九六八年版；第一次印刷，一九六八年……第七次印刷，一九六八年」等字樣。但如果配合科學的演展，該書可能在一九七〇年便要局部或全部改寫，於是今年所出版的那一本「大學化學」，便可以稱爲「第二版」。照歐美出版的規矩來說，第二版一定需要和第一版有所差異。如果新版是完全改寫的話，則會加上「完全改訂」的字句，以資識別。

反觀我國近幾十年的出版界，大家對「版」的認識不夠，於是一本小說可能在一年內有幾次「版」，其實祇是幾次印刷而已。我認爲，書籍出版商應正視這種錯誤的觀點，而加以改正過來。因爲許多海外購買書籍者，對於中文書版次的不明，往往會重覆購置了一本相同的書。在書店而言，則會因當第五版印製之後仍存有第三或四版而吃虧。雖則明眼人不會計較這根本毫無差異的「翻版」，但要是購者不明底裏而指定第五版時，書店便要費唇舌解釋了。

如果是圖書館添置書籍的話，問題更大。因爲通常一本版次不同的話，不能同列在一張目錄咭上的。故此，如果一家圖書館同時藏有一種暢銷的小說共五本，而每本印刷時間不同的話，則圖書館便要爲這五本書而準備五張大同小異的咭片了。但如果是寫明第幾次印刷的話，則一張咭片便可。

我誠懇的希望所有的中文出版商，留意到「版」和「印刷」的不同處，以免一誤再誤，爲外國同業所訕笑。

書刊評介

道家與神仙

周紹賢著

台·中華書局·一九七〇年五月

怡雅

近幾個月來，台灣的中華書局突然活躍起來。除了重印好幾種重要的子書以外，還出版了多本新寫新排的「大學叢書」。也有一些不列爲叢書而是近人研究心得的，例如周紹賢著的「道家與神仙」。

在未討論到本書之前，筆者想順帶一述的，就是台灣幾家大印刷廠在不久之前，紛紛從日本輸入了新的機器，而洋紙的輸入也因限制放寬而大量了。所以晚近的印刷，彷彿跨入了一個新的紀元。中華書局的出版，在印刷的精美方面，應以爲是首屈一指的。

這也許是「祇有競爭才有進步」吧！四十年前的商務與中華，無論在質和量方面，都可說是各有千秋的。但台灣的商務，自從由王雲五主掌而輔以「新血」周道濟之後，幾年來積極經營，倒也有了相當的成績。中華則自重印了四部備要之後，雖亦續有成書，但比諸昔日的「勁敵」，則是瞠乎其後了。處此形勢之下，當然不甘雌伏的。所以以年來的奮發，可以窺得到中華的出版前途，又露曙光了。

照目前的形勢看，商務還是以量勝，但真正新書的出版，却嫌不足。反觀中華，則在重質不重量的大前提之下，陸續有新的著作面世，而且富學術性。站在讀者的立場而言，則會稍有偏好於中華書局了。

再談到周紹賢的「道家與神仙」。周氏現任教於東吳大學及師範大學（夜間部），曾著有「老子淺釋」，「莊子要義」，「孟子要義」，「先秦諸子論文集」，「魏晉清談述論」等等各書。從其著作而言，則可以觀察到周氏所致力，是儒道兩家的學說和理論。而「道家與神仙」一書，作者的用意是想討論道家的宗教哲學，並兼所謂「儒教」和「佛家」之間的相互關係。神仙本是道教人格的最高境界，本書目的在說明何謂「道家」；何謂「道教」，與及儒佛道的異同。

全書共分八章：即神仙思想之由來；道家；道教；道教之道；神仙；修鍊；方術及此之謂神仙等。最後，並附有作者以爲是代表道家最高境界的歷代詩若干篇。

儘管作者自云出自儒門，但全書的引論，處處顯得出對於道家，甚至於神仙之說，有過份的偏愛。但漢代已有「天下殊途同歸」之說，而唐代以還，即已倡儒道合一。所以時至今日，儒者講揭道家之學，並沒有什麼可以非議的地方。但籍以爲道士與道教，與及道家與老莊的關係，自宋代以來，學者爲文加以分辨的已經頗多。及至民國以來，專書及論文討論的更形熱烈。諸家的觀點雖然有所不同，但差不多都認爲道教上溯源於黃帝及老莊，祇是漢以後的事。但周氏本書還是因循前人的可資懷疑的說法，用肯定的筆法來討論黃帝的學問，與及莊老受黃帝的影響。這實在是難以令人苟同的。

至於老子一書的眞僞，與及老子與孔子生卒時期的先後問題，歷來論者都很難找出一定的答案，但作者仍引用孔子問禮於老子的說法，似乎不大值得推許。本書材料異常豐富，實屬研究道家學說的一本有價值的參考書籍。但周氏所採取的對古人深信不疑的思想，却與近代學術研究的途徑大相逕庭。試引原書論黃帝的學問的一段加以證明：「……及至戰國諸子爭鳴，黃帝天道元氣之說，謙沖戒慎之論，儒者所未餘者，道家乃雜之於書，如漢書藝文志所載：黃帝四篇，黃帝銘等書，其義與老子契合，其書雖非黃帝所自著，然必爲亘古所傳黃帝之說。疑古者以其爲六國時人所撰，遂目之爲僞書，甚至以五千言中有戰國時之語詞，而遂謂其爲戰國時之書，非老子所著；如此則一切典籍莫不有疑問，莫非後人僞托，老子則更不待言了。但昔司馬遷撰老子韓非列傳時，對老子的行述，尙有「或曰」及「或曰」等字句。而二千年之後，亦可以斥疑古之非嗎？筆者認爲，在立論的方面，這不能不說是本書較弱的地方。因爲礙於篇幅的關係，這裏不能詳細將本書作更進一步的分析。但在結束本文之前，筆者認爲周氏學識淵博，引證良多，能夠成一家之論說，固是可喜的地方。無奈從文中隨處可以看到作者往往昧於數十年來學術研究的成就及有關方面的建勢，因而有點「迂」的成份。所以在序中說到有關青年學者來合研究道教七藏時，大爲感慨說：「噫！異邦之人，對於中國文化，竟有如此之信仰，對追求眞理，竟有如此之毅力，眞令人感激也！」對一人之來合研究道教便如此「感激」，則我國千萬人傳播基督教，彼邦之士又有何感想？

竊以爲，本書成於六十年前，則其價值當比成書於今日價值大得多！

皇后·文華·國華
第十三天·兩院聯映 文華五場
哥倫比亞七彩戰鬥巨片
查理士布朗臣 東尼寇蒂斯
戰鬥雄師
YOU CAN'T WIN THEM ALL
國華今天獻映五場
歐洲公司殺謀巨情片
雨中怪客
下期獻映 春宵花弄月

總統·快樂
今天獻映
打死不離親兄弟
Alive or Preferably Dead
美女裸浴，爭戀女色，兄弟垂涎！勇殲強敵，兄弟決鬥！兄弟比肩！

樂聲·新聲
今天四場盛大獻映
榮華公司出品輕鬆歌唱七彩喜劇
春宵花弄月
柯俊雄 恬妮 姚蘇蓉 青山 主演

普慶·珠江
今天續映 英雄兒女
今天續映 地雷戰

新華·豪華
H 762371 K 941462
第九天映今仍五場
平分春色
海倫蕙姐 艾雲芬妮芝
新華今晚午夜場：龍城七大寇

東城·樂宮·聯邦
最後兩天
芙蓉帳暖度春宵
今天獻映 春宵花弄月
千方百計覓封侯

京都·大華·金冠
最後今天三場
保爾維直撞橫衝奪錦標
今晚九點半優先獻映 死亡幽會

凱聲·東方
每天五場
THE KREMLIN LETTER 諜網藏龍
從頭到尾，刻刻緊張！

皇都
最後兩天
雌雄諜王
HUNTER OF THE UNKNOWN

英京·英華
展期今天最後！
明天正場盛大獻映 大情人

紐約·大世界·麗宮
紐約 大世界 今第四週
鐵甲雄師突擊戰
Kelly's Heroes
麗宮今天五場獻映
摧花手
THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE

利舞臺·海運
利舞台最後三場 山河血淚美人恩
海運最後五場 護士嬉春
明天 火併金磚庫

麗聲·京華·皇宮
狂滿今天請早
神龍突擊隊
HORNETS' NEST

港九首輪影院聯合廣告

京都・大華・金冠

早受影迷注意 昨晚全綫爆棚 今再徇衆添食 先睹切莫後人

今晚九點半優先映 明天盛大獻映

英文虎報影評破例優先推薦

歐洲公司繼「桃色响尾蛇」「雨中怪客」「摧花手」後又一奇情謀殺片王

藝術艷星 莉莉龐馬 領銜
玉女羣星 姬絲天娜嘉寶 瑪莉幕德 瑪麗寶馬田 寶蓮卓蘭娜 泰妮莎嫻蒂杜
溫文靚仔 尊布朗 聯合主演。

巴黎馬德里兩地連映十個月破盡鐵金剛賣座紀錄

處處刀光血影 幕幕駭魄驚心

奇異七彩巨型闊幕

狂魔施暴。女校變了謀人寺。死亡陷阱・嬌花誤入枉死城 耐人尋味 色即是凶

誰佈死亡陷井 誰是辣手狂魔 誰赴死亡幽會 誰能破案擒兇

死亡幽會

「死亡幽會」的製片目標祇有一個——嚇到你够！它完全成功了，而且成功得異常傑出。我看試片時，個多鐘頭全被緊張和驚險的氣氛所籠罩，死命地緊握着隣座朋友的手臂，幾同驚極而呼！所以：我奉勸你切莫獨自去看，以免嚇壞！

「摧花手」何足言驚險！ 「希治閣」怎及它緊張！

考驗你的智力。增加你的胆識。

不宜兒童看

天天日報專欄看「死亡幽會」試片時，因為沒有作好心理準備，結果嚇得心胆俱裂！行家抵受不住的，亦為數不少，如英文星報的周小姐，虎報的洋女士等，都大呼怕怕！

CONTINENTAL FILM DISTRIBUTORS CFD THE FINISHING SCHOOL

利舞臺・海運

海運每天加早場12點半

明天盛大獻映 今起訂座

歐洲出品全部火爆動作驚險情刺激巨片

火併金磚庫 A CANDIDATE FOR A KILLING

夜探遊艇會！ 踏海搗黃龍！ 隻身闖虎穴！ 火併金磚庫！

兒童不宜

瑞典冰山 安妮達愛寶 尊李察遜 瑪嘉烈李

魚網新裝，勾魂奪魄！肚皮熱舞，具爆炸力！生死關頭，不忘造愛！

仙樂

今天獻映(五場) 加映十二點半
金葉子
今午十點半場 楊八妹招親

中央

即日四場 時間 12時半 兩點半 七點半 九點半
古裝歌唱彩色片 韓湘子雪夜過情關 何非凡 鄭碧影 主演
(明日獻映) 妙賊
照收價 七毛至一元半

永華

今天選映 大映武俠七彩巨片
竹葉鏢
武俠影后 安田道代 主演
今天早場 吉人天相
今天公餘場 前鋒掃蕩戰
明天正場 九霄驚魂

華僑日報出版 今日南了 每本五毫

麗宮

歐洲公司緊張刺激奇情巨片
今天五場獻映
大胆驚險 兒童不宜
蘇茜簡杜。湯尼馬山 主演

魔掌撕碎，活色生香！ 辣手摧花，肉跳心驚！ 睇到你入迷 嚇到你標汗

七彩七闊幕 THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE

東方・凱聲

今天盛大獻映
每天五場12點半 兩點半 五點四 七點 九點半
大導演 侯士頓 生平代表作！
雷士公司最新出品 驚心動魄間諜鬥智巨片
到處創賣座紀錄！從頭到尾刻刻緊張！

諜網藏龍

艷麗七彩 透視體濶銀幕
比比安德遜 巴巴拉柏金絲 奧遜威爾斯 柏德力奧尼路 佐治山打士 李察般加 甸積 七大巨星領銜主演
自殺殘殺 肉誘利誘！！！！
兒童不宜觀看
蘇京諜網 臥虎藏龍 各逞陰謀 心狠手辣

THE KREMLIN LETTER

麗聲・京華・皇宮

狂滿 今天早請 洛克遜 施娃歌仙娜 領銜主演

神龍突擊隊

聯美公司七彩潤幕殺氣冲天敵後戰爭巨片

一個猛龍 十數小鬼 敵後縱橫 翻天覆地 一波未平 一波又起 鐵鐵都杰 緊張無比

活動機槍陣，橫衝直撞！敢死青蜂兵，命平胆正！

飛將軍出生入死！勇嬌娃劍胆琴心！小鬼隊神出鬼沒！爆水地裂山崩！

"HORNETS' NEST"

上週午夜場全綫爆大棚！

麗聲・京華・皇宮

後晚午夜場
斯美香艷愛情巨片
嘉芙蓮丹露 米高柏哥尼 羅渣范豪
聯合主演 莎崗 名著改編

鎖不住的春光

全部七彩闊銀幕
春心難鎖・紅杏出牆・春光盡洩・活色生香・嬌美「滿堂春色」，更勝「蕩女芥妮」

la chamade

最後今天

七彩闊幕・國語對白
鄭影素

淚的小花

康城影展最佳童星 榮獲六項最佳榮譽
七歲天才神童 金延勳 主演
口碑與輿論一致好評
亞洲影帝 申榮均 亞洲影后 文姬 領銜主演
韓國榮譽出品

東城・樂宮

即日開始訂座
令你拍案驚奇 令你拍案叫絕
全部瑰麗七彩 兒童不宜
後天盛大獻映

千方百計覓封侯

英倫巨星：李察奇連拿
絕代尤物：安喜活
諜影神偷之父：佛烈雅士提
性格巨星：羅富李察臣
反派巨星：施莎羅美路
六大紅星領銜主演

名人刦金 出動軍隊 未曾到手 經已預售 虎型坦克 陸上轉運 戰鬥機羣 空中接應

MIDAS RUN

明聲

即日五場
七彩神奇鬥法特技片王
神狐鬼俠
七彩闊幕
鈕方雨 王戎 陳淑貞 龔雲 (主演)
下期 愛情的代價

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四冊一百元

大生織造廠出品
三傑牌線衫

華僑晚報 分類廣告 每天元半

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 亞洲 映五場
黃金 金門 永華 映四場
翡翠 荷李活 加午夜場

賣座冠軍的武俠片
打得刺激過癮
定座要早
武林之霸 劍道之王
大羅劍俠

邵仁枚監製
徐增宏導演
亡命火拼・驚心動魄
THE SECRET OF THE DIRK
井莉 舒佩佩 張翼

邵氏出品 必屬佳片
新奇怪招疊出 令你拍案叫絕
SHAW SB SCOPE

早場：荷李活十點半「滿天神佛」・亞洲十點半「鎖嵌的新娘」・黃金十點半「瘋狂酒吧」・十二點半「盲俠一劍八命」
午夜場：「玉女迎春入桃園」・金門十點半「嫁衣」・十二點半「錦繡山河烈士血上集」。

美麗宮
九龍大坑東道
今天最後
新潮透視豔情片
滿天星斗
狄娜 譚炳文 羅蘭
早場 小甘羅拜相(下)
公餘場七彩
紅海盜屠城記
軒士佐科美
下期
毒龍潭

好世界
今天仍映
國歌諷刺風趣笑片
滿天星斗
狄娜 譚炳文 羅蘭 俞明 周吉 戴偉光 主演
十一點正早場 今早 荒唐四怪 俠下集 捕風捉影
五點九點公餘場 今天明天 海底擒兒 海蜂英烈傳

柴灣
8 8A 8B 巴士直達
今天四場選映
邵氏七彩黃梅調歌唱片
女秀才
凌波 金峰 主演
今天九點半公餘場
大屠殺
明天放映
滿天星斗

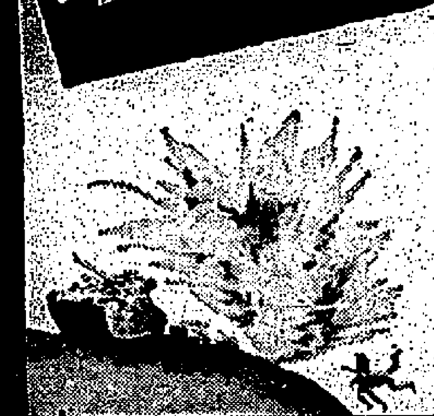
金星
筲箕灣
今天五場放映
時裝歌唱奇情片
長流水
湯蘭花 金川 主演
下期下場放映
龍虎干戈
畢闌加士打主演

龍城
今映一天
武俠打鬥巨片
盲俠大戰
用心棒
七彩闊幕
三船敏郎・勝新太郎
兩大巨星領銜主演
明天映一天
武則天
李麗華主演

國民
今映一天
邵氏武俠公司巨片
龍虎溝
七彩闊幕
武俠影后鄭佩佩(領銜主演)
明天首映巨片
大情人
湯蘭花主演

紐約 大世界
MGM
越映越旺・昂然進入
第四週！
特別時間：十二點・三點正 六點正・九點正
雄師中的雄師
四條煙屎比肩作戰
有殺有賠
傑作中之傑作
銀紙掛帥 金字當頭 捨死忘生

KELLY'S HEROES
鐵甲雄師
突擊戰
榮獲美高梅公司第一權威炮製七彩美翠闊幕
獨行俠：奇連伊士活「鐵金剛勇破雷山壩」
性格巨星：泰利沙維拉「風流軍醫俏護士」
主角：唐納修打蘭 美國時報選為最佳諧星
當力高
十數大明星合演！
敢誇為一切戰事片之冠軍！



週末午夜場
翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 亞洲
後晚週末 十一點半十一映獻
THE IRON BUDDHA
英蓋雄 鐵漢羅 世神威 莫測 護龍刀
欣賞好戲 定座勿遲
邵逸夫監製
嚴俊導演
鐵羅漢
邵氏出品 必屬佳片
銀幕上的出色武俠小說 以劇情取勝的武俠巨片
獨行淫盜橫行江湖 逢女必姦逢姦必死
大大大大大大 陣容大明星大 場面大氣派大 殺大屠大血流
凌雲 方盈 虞慧 陳鴻烈 領銜主演
SHAW SB SCOPE

國聲娛樂公司經營
香港大舞臺
全港目前唯一具有標準舞台設備巨型歌廳
耗資百萬港元全新裝置完成最佳娛樂之宮
窮色美極視聽之娛
由金館那賈人樂演奏 嶼寶樂九大隊伴奏
十一月一日盛大開幕
舞台監督 國雄出品 演員顧問
節目最佳 人才最盛 雄視東南亞。

華明影業公司榮譽發行七彩闊幕瘋狂香艷喜劇
明天盛大獻映
香港：新百麗國寶 九龍：樂新英英 舞 都樂民光 都台京華
金星・美麗宮・荃灣下期
即日開始訂座
他 最挑逗到留情 她 情有獨鍾深情似海
有情人終成眷美！ 有情人必看之片！
大情人
THE GREAT LOVER
姚蘇蓉 主唱主題歌
五花瓣合唱團 客串演出
楊群 李璇 活妮 江彬 張玉 冰慧 陳美
美女如雲 美不勝收 熱力四射 熱浪迫人
沈香 魏蘇 盧碧雲 孫越 李芷麟 韓甦 凡偉 石洪 郭彩霞 廿二紅星主演
監製 許金火 編導 洪井

今日南丫
華僑日報出版
每本五毫

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳交，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元 賜處洽

聘請 經驗教師 英數理化 精補各級 ... 分教個別 電話八五九三五四洽

十年經驗 華仁預科生補F5以下英數 ...

到府補習 英中畢業生願替小學生補習 ...

毛彩師傅 十年經驗 任職長年 ...

華仁預科 會考優良精補中一至中五 ...

香港大學 文科生替英文數學補習 ...

預科學生 願替各級補習 ...

經驗補習 港大預科生願補習中小學 ...

港九劉君 會計師任職行業 按日記帳報稅 ...

聖心預科 英文會考優異 ...

新數理化 聖保羅F3男女預科生願以下補習 ...

專門報稅做數 ...

待聘 文員記帳 ...

狗 猫百病 電話北角 H617042 H617620

方泉獸醫 診所 四元 ... 電話K八四四〇四七

香港大學 理科生保女生 中學補習 數理化 電K631869

拔萃U6 畢業優異生補習會考 ...

培正畢業 大學以上教中小學生 ...

經驗補習 中學畢業 ...

會計求職 工廠會計 ...

補習 英文中學生 ...

個別補習 大學F5畢業中英數理化 ...

升中試★ 教師經驗 ...

畢業女生 中學畢業 ...

庇理羅士 畢業女生 ...

中大數學 系學生 ...

待聘 男女多名 會計秘書 打字文員 ...

陳氏會計服務

會計報稅 辦理帳簿 按月記帳 ...

自命人材 英文秘書 ...

市民秘書 英文 留學 ...

狗 猫百病 王華獸醫 889545

招男女新演員 本公司拍攝... 金門（香港）有限公司

某企業公司誠聘 出入口辦事員一名 具相當學歷富實際經驗熟練處理來往英文文件膳食供詳列履歷希望待遇投函華僑日報第六七壹號箱

校務打字 某中學聘男女英文打字員 ...

招請女工 本工廠請女工 ...

招請教師 西區文夜中學英文教師 ...

書局請人 ...

聘請 申請文書可用中英文 ... 九龍彌敦道 三號瑞興大廈六廿樓本公司

商行職員 某中型商行聘請職員 ...

英文教師 九龍某中學聘請英文教師 ...

誠聘書記 香港某公司 ...

大商行請 大公司聘男女助理及見習員 ...

招請職員

聘請教師

酒庄職員

聘請代課

聘請代課

聘練習生

女會計三名 (一)女核算員 (二)女會計 (三)經驗女會計 必須能獨立處理全盤帳目 ...

聘夜校教師 某小學中英數補習夜校 ...

日語翻譯 某大印刷公司高薪聘請日語翻譯 意者請具詳歷函九龍城信箱九一九六號廖先生

聘女教師 某中學聘女教師 ...

戲院帶票 男女年十八至四十歲 ...

聘請學童 某公司 ...

住家女傭

地產公司

聘女職員

請女職員

請售貨員

晚間兼職

聘美術員

送貨打什

請練習生

聘請男女職員

招請職員

急聘司機

聘練習生 財務機構 ... 姓名： 年齡： 學歷： 電話： 地址：

請看更 士瓜灣木廠號六工小八興廿街明廈作薪元到處 ...

聘推銷員 本行聘列多品名推銷員 ...

聘請工展職員
1 女售貨員 年至28 17
2 男生練習生 至20年 14
3 雜工 健內年 45

聘簿記員

請管理員

請女傭

聘女什務

聘護士

藥廠聘請 男女生中學程度 ...

請練習生

招請司機

招練習生

聘印刷什工

晚間兼職

津校教師

招請後生

製衣廠聘起辦師傅

聘外勤職員

聘請土木工程師

學升就業移民 美國加拿大星馬泰印尼越南台灣 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 彌敦道旺角銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213（電梯按5字）

看更員

廠練習生

製藥廠請文員

總務文員

請工程員 某大建築公司聘請管工及監工各一名 ...

後生

招請西褲

急聘

書記一名

英文教師

招請校工

聘請職員

夜間兼職

請登記員

聘請會計

招生

立信會計專科學校 招收日夜班新生 十一月三日開課 中英文簿記・會計・成本會計 香港稅例・公司會計・審計學

新數時代 （專授中英文中學高初各級新舊數學物理化學）

南方畫院 方劍青教授 油畫水彩素描 兒童畫 時間任擇 個別指導 莊士敦道133東興大廈11樓 電話732865

會話 國際語文學校 德日法國語

英語會話

日語班

會計速成

各國語文

剪裁英金學校

會話

基督教女青年會 LCC會計簿記 INTERMEDIATE BOOKKEEPING 開課11月6號 電話238533

香港工科學校 工科數理班

會話拼音

速成學校

青年謀生出路

商科文憑班

速成 拼音 英婦會話 日文 國語 打字 珠算 簿記 信札 速記 CIF

國語日文

汽車修理班

專數精求 招F6純數班・F5數學優異班 F5—F7 F1—F4

必文速記 40至90 十一月二日開課 市區青年會德付道中25號 安樂園大厦12樓

流行英語

畫書曼雲余

社交舞

染玉器

哥林比亞工程學校 有聲無綫電工程實物函授科 無綫電及電視工程全科日夜新班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 英文文憑班

導正日文

晚招新班 港九兩校 初中高中 插班

劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓・電話：858440

室內設計

社交英語

個別教授洪拳佛掌

北角暨校學科工 室內設計 現代廣告 建築繪圖 計則估價

小姐英人

工廠管理

會話

文亮英語 新舊數理化 預科

英F6 文F5 英人

陳乃全結他鋼琴

強身術

英人教授

華僑會計專科

聖嬰托兒

精勤數專

北角暨校學科工 機械繪圖 公模設計 電機工程 工廠生產管理

純應數 理化

機電

喇叭教導

郭彬舞

李良丹妮 學舞五元

北角暨校學科工 冷氣工程 電視修理 電機工程 無綫電工程

小提琴班 教會主辦 月費15元

晶藝鋼琴學院 小提琴 鋼琴 樂理

免費函授英文日語 初中會話...

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE 彩色電視科

英語會話

學

九龍新學

香港婦女分科學校 十一月份日夜校新班二日開課 美容 編織 裁縫 服裝設計 日語 英語 打字 ...週末裁縫班本週六開課... 九龍太子道一四四號・電話八〇六二二三

海濤樂院時代曲訓練班招生

結他班 舞蹈班

聖心

婦女

補習

YMCA 十一月份新班 速記 日文 法文 美國 攝影 文員 太極拳

會話

日語

超群烹飪

李超群親自教授

英文文法 關其昌 地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

打字 保證時間全部新法 ...

香港商科語言書院招生 英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

英婦

灣仔速成日文

北角暨校學科工 電視修理 無綫電工程 航海電報 航海三副

土風舞

美術廣告

英人小姐

攝影瓷相

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶

寶光珠石

分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，出字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段每篇如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：㊀香港中環德輔道中一〇六號 ㊁九龍旺角彌敦道七三〇號 ㊂九龍代理處 ㊃九龍代理佐敦道碼頭側

灣仔旺舖招租

軒尼詩道321號地下 適合各行業生意 電話 H235889 H235214

港九旺舖招租

香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 H726090洽

吉樓招租

半山區

灣仔旺舖平租

旺舖招租

旺舖招租

闊大地窖

貨倉出租

堅道地王

旺舖出租

（香港）租賃

旺舖招租

舖椪租賣

二樓平租

中環江蘇酒家側 摩囉下街18—20號新建樓宇 四便單邊 即可入伙 適合商業、住宅、工場、光猛闊大 請問本樓合隆胡君引看電H445498

西環联邦新樓 一樓商業樓宇出租

由800呎至4600呎 平租 適合各行手工業工場 電H-249311

筲箕灣道

工場倉庫

免頂北角旺舖

最繁盛商業地區英皇道330號（溫莎對正） 月租三千餘 電：H761336 H760113潘洽

獨立唐樓

即可入伙 向南 出售六萬餘

免頂平租

新樓招租

尖沙咀房

（九龍）

新建寫字樓及舖位招租

急庇利街

花車結婚

二樓平租

舖位出租

中環寫字樓

旺舖出租

短期留港理想居停

一廳一房 全部新傢俬 …… H734673 H722088

德豐工業大廈

荃灣德士古路 分層出租 祇餘兩層 設備優良 交通方便 請電H235235 H243261接洽

廣告招牆

工廠出租

工場出租

土瓜灣舖

空地露天

九龍城旺舖

太子道口前望道八號 一千尺，合上等生意交吉廉售，分期月付式千 低過租值 H455074

新型工廠

地王廉租

工廠出租

梗房出租

工業大廈

嘉來大酒店

東方花園

光猛梗房

官塘廠房

九龍樂道

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租 電話：K893499 K896878 K897535

美孚三期

紅磡寶石

吉樓招租

洋樓招租

旅遊區旺舖

廠房租售

土瓜灣九龍城道美亞工廠大廈四樓全層一萬四千七百尺可分一萬及四千餘尺二單位 大單邊接底十二尺十一月交吉租售均可 可分期電K六五〇六五八

大批高級玩具跳樓即如成意

業主追遷 廠址繼續不計日合適工市場整必 加收無營成沽出年售承大 租回法業本清口銷賣受利
有意來函大道東379五樓聯合朱洽看辦

別墅地售

廉售

中區平舖

旺舖出售

近郊洋房

出售

吉樓租售

旺舖招租

土瓜灣招租廠

吉舖出售

唐樓出售

打字機

出口・批發・零售 志英行文成東街22號文成大廈504室 電話：H四五〇三九六

吉樓及商業樓宇

跑馬地口禮頓道（電車站對面）式三樓可交吉每層佔地一二〇〇尺電二三五一六九 洽辦工時間

紅磡唐樓

靚樓廉售

洋樓吉售

尖沙咀吉樓

尖沙咀舖樓

吉樓平售

單邊樓售

交吉靚樓

出國急售

洋樓出售

洋樓出售

供樓平過租屋

新興大廈

平安大廈

旺舖廉售

尖沙咀道靚樓交吉

尖沙咀彌敦

吉樓出售

工廠樓出售

土瓜灣

福特柯士甸

土瓜灣吉樓

澳門海天大廈

南灣街21至25號最佳風景區

傢俬賣舊

中國古代

舖位廉售

僑興大廈	僑豐大廈	何士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

德成行屋樓

吉舖租售

吉舖平售

唐樓出售

屏山園地

四面單邊

花園洋樓出售

香港巴丙頓道7A・弍樓及五樓・每層弍千餘呎・即可入住 接洽電話：K—848707

售 第一街107号三樓

面積：400餘呎 售價：$44,000 如自居可申請收樓 電話：H-249311黃先生洽

髮廠夜冷

五洲大廈

洋樓出售

三面單邊商業一樓廉售

灣仔唐樓

吉樓出售

龍珠島別墅

恒信二期

吉樓出售

唐樓廉售

華懋置業公司有限

鳳凰新村已租旺舖出售

寫字樓・舖位・工廠・分層出售

向南單邊

官塘吉舖

寫字樓廉售

鏡記舖樓最的平確

廠房租售

紅磡工業區優良萬餘尺旺地廉讓

工業旺地出售

廣安銀行歡迎樓宇按揭

屋連天台

旺角唐樓

機器貨車

小工場賣

海景花園

唐樓出售

吉樓廉售

北角新樓

旺舖連大閘

吉樓廉售

吉舖廉售

平屋

廠房交吉

尼龍色布

交吉唐樓

工廠樓宇

華麗洋樓

旺舖吉售

機良業置 旺舖發財

深水埗基隆街298—302大廈樓・旺盛舖位兩間・樓下連閣五千幾尺・近大街市・……
洽購處：香港德輔道……電話K869687 成本樓售樓處陳君電話K864638

海景洋樓

西環联康新樓 月供$200餘

接洽電話 H249311 H465391

東廬大厦

西區唐樓

吉樓出售

旺舖租售

太子道八九號舖位連閣樓面積一千五百餘呎地點旺盛年期長久請電K六五九六式正記洽

大厦樓售

買舖合時

唐樓出售廣告位及工廠出租

官塘 興業街 工業廠樓 保德街工廠樓 石塘咀 宏基大廈 軒尼詩道252-254號

何東產業有限公司代理

長興大廈・長發大廈 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即做業主 電K935757洽購

工廠租售

彩虹道旺景大厦五千呎至二萬呎交通便電梯多下月入伙特價出賣K弍〇五八三五吳

恒星新樓

商業樓宇

高尚樓宇

交吉樓售

地下廉售

舊樓平售

旺舖住宅

偉德大厦分層出售

灣仔洛克道414至430號 銅鑼灣旺地、新型、戶戶向南 十式年付款、平過租納歡迎洽購 ……
租售處：㊀本處置業按揭有限公司 ㊁洛克道四八弍號本樓 大厦十五樓 電話：七六〇二〇五

旺舖出售

官塘旺舖

全層出售

官塘商業樓宇近匯豐銀行全層約三千尺平售廿五萬元合工商住用有意請電K四一八九七九鐘洽

（出售）

香港區・
1 堅道千餘尺商業樓宇合工場及貨倉之用
……
九龍區・
……

代客購售

香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）

中區寫字樓交吉售

急售交吉

青山新城

觀樓出售

吉舖出售

安昌工廠大厦

官塘大業街十九號 七樓3540呎 歡迎租售 電話：H453265洽

南北行大廈

文咸西街22號
A十四樓 470呎租$800
A十八樓 470呎租 800
A十九樓 470呎租 800
B十八樓 441呎租 760

鏡記舖樓

葵興大廈

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙单边・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀 洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

尚有分類刊在七張三頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費貳元，刊字如超過一個位，即按每個位加收一元，每段最多可刊四個位，每天九元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十　每天二元

啟事

離職通告　本廠職員……自登報日期起離職，此後與本廠無涉……

遺失聲明　茲遺失道亨銀行存摺第10859號，除向該行掛失外，登報聲明作廢。

尋歐俊炳

遺失圖章

遺失啟事

停業啟事

失犬待領　日本小犬一頭，黃白二色，雌性……

遺失啟事　……證C098181不慎遺失，除報失外，聲明作廢。陳麗珍

啟事　汪樹華君已於本年十月一日離職，此後汪君在外任何華洋轇轕，概與本公司無涉。香江旅行社有限公司啟。

承受及退讓股東啟事

聯合鳴謝荔枝角街坊福利會長壽會

遺失聲明

遺失聲明

環島遊覽船　日起逢星期六、日下午二時正在中區……碼頭開行……有限公司

遺失聲明

新聯公司　鳴謝……電話八八七六四七

徵求　古籍舊書　收買收買

根皮膚靚

買酸枝傢俬

矮人

廠房廠地　㊀面積七千至一萬尺地　㊁興建中之廠房　㊂荃灣、田灣區　㊃葵涌區　有意出讓者請電H四六〇七二七

某大美國入口商　現居香港急欲採購各款手袋（包括晚裝手袋、膠袋、珠……）各類雨遮及1-14歲小童成衣等存貨，如廠商有意接洽，請電：H248486　H248632

徵求鋼琴　請電：K六四一三六八

氣功

徵求　紅磡或近九龍南百至五百方尺二樓唐樓可停貨車上落，租或售，有意電K 662726何洽

五金行　隆生瑞　科學井　水源充足　永久得福　七二四六五五　七二四六五五

誠徵良伴

衛夫人　介紹婚姻

廠商注意

學校賣物

免悲觀

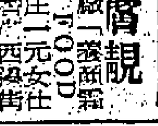
招裝廣告

徵求

徵求南約SD22　屋地菜地大小不論，請函呎數價目　香港郵箱2045號

誠徵女友

眞善美婚姻服務公司　跑馬地黃泥涌道165號式樓九龍山林道七號一樓　五年擴合盈千　獲得好評如潮　重德守密



醫藥

灰甲頑癬

減肥　氣功

洪冠洲

洪桂昌吹喉散　喉科聖藥　祖傳

喉

香港整形院　由日本整形專家主持從事一切的整形，美容工作……九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電話K九四三二四四

營業　打字機修理

出口樣品　大平賣

奧國人造鑽石RI　全奧國獨家人造鑽石廠D.S.WAROVSKI&CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。香港總代理醫光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生　門市部：H673515

自動電話錄音

斌成　全軍用車

雪櫃噴油

電視

樓房裝飾

打字機

高價收購

平打字機　UNDERWOOD

窗簾珠簾

漏水

專拍貨辦

民生冷氣

快亮牌

冷氣機　惠風牌　1H.P.適合150呎用　冷靜耐用·銷數最多　每部港幣$925－　中國冷氣有限公司　香港政府採用超過3000部

絲印加工

油印

牆紙丹麥靚　款多裱工平　存貨最大量　電話即送辦

電視

有限公司註冊

府上電視修理

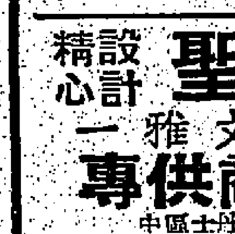
註冊

蜂巢毛冷特價

第一邑公司

上海冷氣工程

MF



TRANE 清涼牌

萬能角鐵百葉窗簾

熨金月曆

雪櫃噴油

船員·行家·洋行　旅行社佳音！

內綫電話

天面漏水

紙牆布牆　精工裱糊　直接供應　批發價格　零沽代理

咭賀誕聖　最新款多　精心設計　雅文具製咭公司　專供商行文具用品　送貨電話：H236382　H238537

Strojimport 捷克機械工具　中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號　電話：H二二九〇二五洽

收購冷氣

聰明顧客都來國泰

鋼寫字檯　$125　國泰公司萬宜大廈114室　電話：231676　分店軒尼詩道三三一號　電話：722992

鋼具品質國泰第一

蒸溜冰水箱　大型$250，小型$150　國泰公司萬宜大廈114

出讓

影印機讓

新建洋樓

風機廉讓

靚車靚牌讓

雪櫃平讓

機器廉讓

平治汽車讓

美麗別墅

布底膠

有最好信箱出讓　請寄華僑報箱六七〇號

連賀夫影機

收銀機讓

沽平櫃廠名　鮮奶櫃　西餅櫃　雪糕櫃　汽水櫃

廠房出讓

樓招頂

樓下招頂

房車出讓

餐廳出讓

花園洋樓

高尚樓讓

廠房割讓

額配德西　茲有棉質配額第2類496碼，第5類408碼，廉讓，十一時至五時請電K六七一五六六陳洽。

九尺龍門刨·36寸刨

美國ROCK FORD 3'×3'×9' 新型龍門刨	28,000元
BUTLER 1958出品·36"單臂刨	16,000元
比利時8尺馬肚車床	6,000元
英國16"×48" 2"孔·32"馬肚8尺新型車床	8,500元
英國LANG全牙輪尺車床	7,000元

新到立式銑床·橫攞床

英國40"×10"鏫橫企進刀，立式銑床	6,800元
英國40"×10"擫橫企進刀萬能銑有企頭	7,000元
英國CINCINNATI 25"×9" 枱企頭銑床	3,800元
英國HERBERT 26"×8 1/2" 枱橫銑床	2,400元
英國 COLCHESTER 13"×36" 新型六尺馬肚車床	6,000元

元洲街269·K866051·H726636協興公司

旅運　長洲旅遊　請住松廬別墅

惠風　王子公主　豪華觀光遊船　最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡　泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）　環島午餐：十一時$28．黃昏暢遊：五時卅分$18．晚餐：八時$32．電話K671970

尚有分類刊在七張一頁

快樂·總統　今天獻映　總統五場加早場12點半　金門明天加入

全部槍戰緊張刺激香艷風趣奇情打鬥巨片

兄弟爭戀，女色，生死決鬥！美女清溪，裸浴，兄弟垂涎！

打死不離親兄弟

「龍虎雄風」英俊生角　孟甘穆利活

世界輕量級拳王　連奴賓凡諾第

雙星主演

兄弟比肩作戰，勇殲強敵！兄弟聯合打劫，次次得手！

雙手被縛，施展反手神槍殺敵！赤身入浴，突遭圍攻從容抗賊！圍劫火車，反助衛兵殺盡強盜！

全部七彩

ALIVE OR PREFERABLY DEAD

皇都　今天香港首映　南國發行桃色特務片

雌雄諜王

法蘭和夫·佐治雅狄遜·范南度山雷　三大硬派巨星·加上軟性肉彈

特務大鬥法　肉彈賣風騷　出奇制勝　各顯神通

"HUNTER OF THE UNKNOWN"

華僑晚報分類廣告每天元半

幽默短篇　電話

·西門穆·

張經理在經理室中，突然想起了他太太叫他下午打電話回家，她晚上和他去探一個朋友。

「李小姐。」張經理向桌上的對講機吩咐他的女秘書道：「你替我打個電話給我的太太。」

「是！經理。」對講機傳來女秘書李小姐的聲音。

過了一會，女秘書的聲音從對講機中響起來，說道：「張經理，府上的電話打不通。」

「繼續撥下去。」張經理說道：「你一直打到電話撥通爲止。」

「是！經理。」李小姐答。

女秘書李小姐，不停的撥電話到張經理的家，但無論如何，也不打通。

李小姐又向張經理報告。

「我猜，可能電話壞了。」張經理對李小姐道：「你打電話向電話公司查問，看看是不是壞了。」

女秘書李小姐，於是便搖電話，向電話公司查問。

電話公司答覆說張經理的電話正在通話，故此打不通，不是電話壞。

「經理。」李小姐報告道：「府上的電話沒有壞，是有人在通話呢！」

「誰在通話？」張經理在思索着……

「一定是我的太太在和她的麻雀腳講電話了，她一講便是幾個鐘頭的。李小姐，叫阿王進來。」

阿王是這公司的雜役，他走進張經理的經理室來。

「張經理，有甚麼吩咐？」阿王問。

「我家的電話打不通。」張經理對阿王道：「你立即到我家去，告訴我太太，叫她把電話收綫，我要打電話給她。你馬上去。」

阿王便立即出去了，但阿王卻去了許久也不回來。

張經理十分焦急，找廣東職員陳先生。

張經理道：「陳先生，你快點去找阿王，看看他到甚麼地方，這人有名蛇王，我是知道的。你快去找！」

陳先生去了一小時，打電話回來，說他已找到阿王，阿王在張經理的家中。

「那末爲甚麼不向我太太說我要打電話給她呢？」

「經理。」陳先生說：「我是在士多打電話向你報告的，經理太太正在講電話，我們找不到機會向她說呢！」

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

二四二　急攻不下

骷髏常主乃是南大派，當日三爺一丈紅不肯交出黑判官，本來八九她已把他們五爺治了，再把五爺點了大穴，五爺於是爲旅殺手，要不是骷髏常主及時替他解救，五爺早已一命嗚呼了。這個人也爲了多了一行，及後骷髏常主又惡化到此，而來，他找了多少劍，五爺無落，不便又折返了鬼王莊，料不到時遇上了這一宗，對手是別人，要是他們所殺人，骷髏常主是不覺的，這等江湖上的恩怨，他是管不了的，但王冠玉的對手是五爺，他便不能不管了，他不能讓對方把自己救活過來的人殺掉，這是一種微妙的心理，在是非曲直之外。

當下他一聲怪叫，人已下來，已站在王冠玉與五爺之間，他兩手一伸，便如大鵬展翅，一雙怪眼在打量王冠玉，口中道：「好小子，敢在此撒野。」

王冠玉一看對方，面無三兩肉，活似一具骷髏，身上穿的道袍，樣子很怪，他也暗地一驚，道：「休管閒事。」骷髏常主冷笑，有如把鬆，道：「什麼閒事正事，老子在此，什麼事也都要管，你是何方妖道，報上名來。」

王冠玉也冷冷道：「你是何方妖道？也報上名來。」骷髏常主聽他言語沖撞，心中有氣，他瞬眼一看，他看到了王冠玉手中的一柄香玉劍，它分明香玉劍的樣子，只是贋品。

骷髏常主皺皺眉頭，這個人既然使這等劍，必定有來歷，你得了此人，也總有點用處，他笑道：「現在，老子也不必管你是誰了，來，跟老子返山去。」王冠玉大怒，颼的打出了一招，劍如刺破長空，一直射向下點向對方的天靈蓋。

骷髏常主笑道：「還未談攏，便動手了，也吧，我也來領教一下你的劍法。」他退了一步，左手衣袖一拂，但覺得一陣冷風，捲將過來，在風中隱隱有無數小點，直如天花亂飛。

這是什麼東西，王冠玉那曾見過，不禁大驚，連忙收招，可是對方的左袖又來了，再又打出了一袖，這一袖竟然又如一股熱風，橫面而來，剛才鬼翁三爺打出過

鬼王寧，也是一陣颶風，只是兩者大不相同，這骷髏常主兩手打出的，竟然是一冷一熱，使人無從捉摸。

王冠玉知道遇上了邪派中人了，只有邪派中人的招數才如此詭異，他們便是以詭異取勝，王冠玉只好一連小跳，避了來勢，他身形快極，幾番小跳，都間不容髮地避過了。

骷髏常主一連打出了三袖，都無法沾得對方，不禁心中納罕，這個小子年紀輕輕，輕功如此之好，倒也少見，怪不得他有膽闖進鬼王莊來，三袖過後，王冠玉又發招了，在骷髏常主看來，如穿花蝴蝶，在影子之中，滾來滾去，不辨人形，那一柄香玉劍，便在一團影子中打得出來，一日劍化了無數劍影，這正是香玉劍中最精到的招式，骷髏常主也吃驚了，他連忙使出了分花拂柳，以禦敵劍，先求自保，他是個久經戰陣的人，在招，就在這守勢之中，一雙利眼，在找對方破綻。

一個操劍功的人，必定易露破綻，縱是天下第一流高手，久攻之下，也會給對方找到了招數的規律，任何劍法，也都有一定的規律，高手的可加以變化，不守成法，但一百幾十招之後，也會給對方看得出多少眉目來，所以操急功的，必定要三二十招之內就了敵人，要不然，給對方找到了破綻便吃虧了。

新的時代

·何行·

「我首先去詢問移民局的申請回港證機構，小叔叔是否在申請回港證？」史瑛說：「倘然有，我再去各航空公司和輪船公司，搭客名單中是否有小叔叔名。」

「倘然，他沒有申請過回港證，那末，不必再查航空公司和船公司，小叔叔是喜歡科學的，這次離家，不少學術書都未帶走，我想他一個人可以躲藏不出來，在家中研究甚麼？但他必須要參考書也。」

「有關圖書館去查問，我想一定會有線索的。」

「其次，小叔叔有幾個好同學，我也差不多都認識。他離開家庭，總不致連朋友也不要，有時可能到朋友處去聊聊天，我再又找，他們有朋友，留意他居所……

「我是儘可能的在他生活習慣下作出發點在查訪，決不是盲目的亂兜的。媽咪，一切你都放心好了。以一個月爲期。」

史瑛說得有條有理，無目的……這樣找穆人傑，可能是有把握的，因此老太太對他說，你有頭腦，種的書店不多，我可逐一間去詢問，這方面沒有落，我就到香港所

我到以前沒有想到過，好，我不吃飯了，你們吃吧！」

「不，媽咪！」史瑛立起身來時笑說：「這是團聚飯，媽咪怎能不吃，我們依照傳統下去，祇要媽咪不再爲這事憂心，大家都會高高興興的，你答應過的，在一個月後你再發脾氣。」

這樣一說，老太太就留了下來了，直到飯吃好才走，老太太一走開，穆人英便對史瑛說：「四弟的脾氣你知道，他躲着不出來，你什麼地方找他，這一個月就夠你忙的了。」

「你們兄弟倒眞不關心，」史瑛笑說：「我還寫小叔叔做人方式，是被你正氣得多了。」

「我做人不正氣？」穆人英指指自己鼻尖說，「你到說說看，我那裏不正氣過了？」

「你用不到燃皮忘笑，」史瑛說，「我情報比甚麼都快，你和一個模特兒叫琳達的事，我都知道，拖對你迷戀，因爲你是我丈夫。」

「琳達肯後在對人說，你有什麼好，我會嫁給你，因此她要試試你，你卻食得落，以爲別人看中你。」這時穆人英一張臉驀然紅起來，史瑛卻是冷笑一聲，瑪麗忙笑說：「剛才媽咪和爹地門到，是眞多，二哥也是的，有了這樣漂亮太太，還要在外面不規矩，太過份了。」

（十八）

花邊雜文　鬼，赤佬及其他……

·立于·

把洋人稱「鬼」，在中國方言中是東西南北一致的，當然這裏是指漢族，而漢族係中國內主要民族，而國內少數民族亦應來被漢族同化了！以北平的滿族官，兩百年前都說北平話了！加拿大有英文與法文，兩大民族，兩者勢均力敵，在中國大陸上少數民族的語言實在不足道呢！

在江南吳語區，對洋人稱「赤佬」，即鬼「赤佬」中分外國佬」與「東洋赤佬」兩種，前者指西人，後者指東洋人，當日我們中國受東西帝國主義的侵略，把他們稱作「鬼」是應該的。

把洋人稱「鬼」，不僅謂其可惡，亦以其外形之不如人，這是「少見多怪」，屬於主觀，一百年前，初次看到我們中國人的西人，何嘗以爲那些矮小的拖辮的男人與國了足的女人好看過？

現代，東方人西化了！在服裝上，尤以男性爲甚，每次舉行「亞洲電影節」，日，韓代表團的女團員還有她們的民族服裝，但男團員每個都穿西裝了，在審美方面，東方人大家向西方看齊。尤其是女性的化粧，因此要割雙眼皮，隆鼻隆胸。十餘年前，電影界某導演去了漢城回來後對我說：「如果我要拍古裝片，還是都用韓國演員，因爲無論男女，都比較像我們中國古代人物。我正在漢城的大街上注意一般平民，也以爲像古中國人的遠比香港方面多。香港兩聲小姐們，她們的臉型也太殖民地化了！如果讓她們穿上古裝，像什麼東西？」

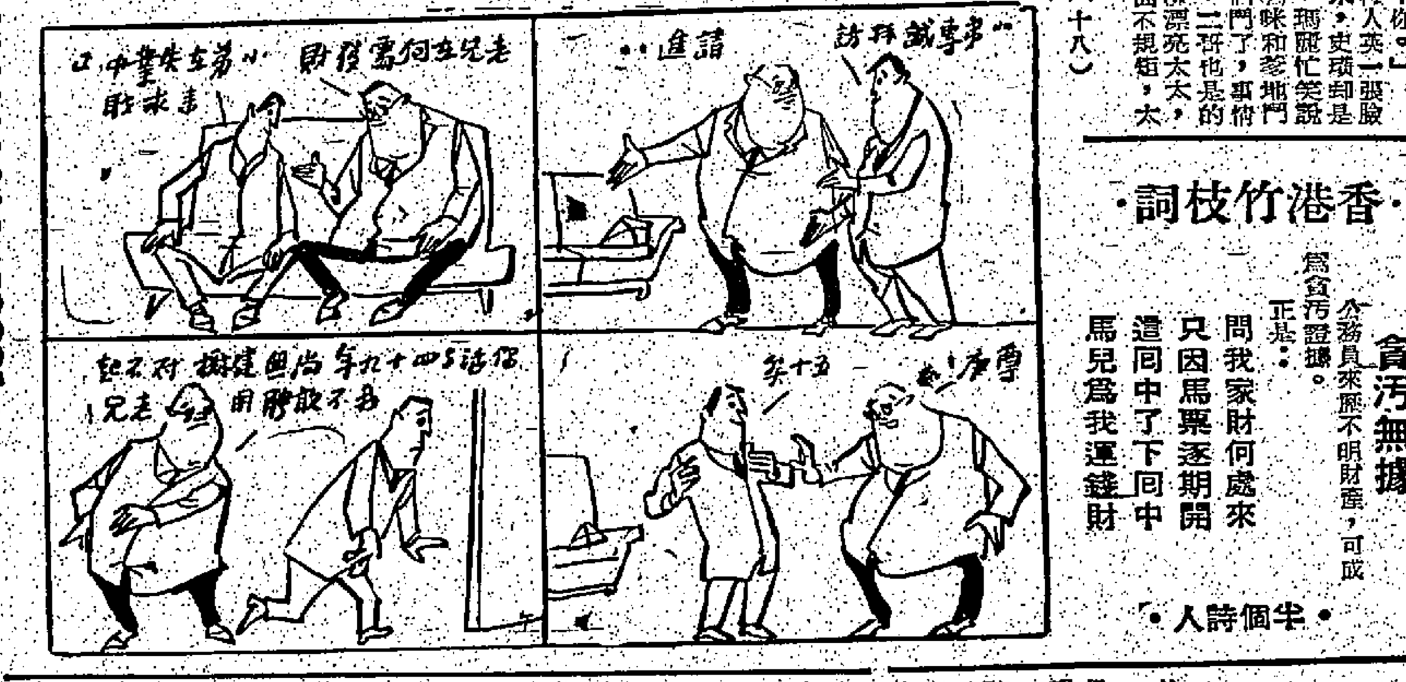
我馬上舉出時裝店櫥窗中的那些披上了時裝的服像，那更是典型的殖民地式，再舉一漫畫家筆下的淑女。

十多年後，我想到香港某一著名電影公司有兩小生，一個是高高大大的韓國人，他不僅臉型好過中國的男兒，臉型亦如「鐵像小說」中英雄好漢的造型，另一個矮小而精實的印尼華僑青年，臉型赤像爪哇型，那個南洋小生要他拍時裝片，演香港某稱昔年更好，可是，後來因懷鄉病而回去了！這是值得惋惜的。

香港與南洋華僑社會的人士，由於所染到洋氣較濃，相形之下，土氣自少不過，現在，我們所處的正是崇「洋」學「鬼」的時代，學「鬼」沒有什麼不好，祇須學其優點而揚棄其缺點，另一方面則中國人亦應有自發，最近以火如荼的爭取中文爲法定語文的運動，確是表現我們的自發心了！

牛公重傳（上）

求職難



香港竹枝詞

·半個詩人·

貪污無據

公務員來歷不明財產，可成爲貪污證據。正是：

問我家財何處來，
只因馬票逐期開，
這回中了下回中，
馬兒爲我運錢財。

虱戲團傳奇

「我覺得非喝一杯酒不可了。」然後，以後的事情，你差不多都知道了。」

霹沃打一個呵欠，大聲地打了一記槓腔，然後說道：

「然後你就見了我，是嗎？於是，我教你怎樣去賺錢？」

「不錯，誰會想到部虱戲團會值這麼多錢的呢？」克萊問。

「然則那老頭這給你不少的錢？是嗎？」「不要以爲我是一個傻瓜，」霹沃說：「在羅馬尼亞邊境一個小城我參觀過那年華會，我很難忘記一個人的臉孔的。當我在這裏見到你的時候，我就記起在什麼地方見過你了，你可知道我怎麼會記起來的嗎？」他沒有解釋霹沃的答腔。因爲萊察的虱子戲是我見過所最神奇的，最低限度，那些東西最初完全不像是虱子，我也不知道牠們是什麼。總之，牠們就不像是虱子。」

薛克萊的眼睛睜大了。霹沃說得不錯。虱子是一種沒有翅膀的昆虫，憑牠那六條腿，就有這一種驚人的跳躍能力。但萊察的虱子卻只有兩條腿的，而且完全跳不起來。

「總之，」霹沃又重覆一句，「牠們就不是虱子，但牠卻可以做虱子戲。你可知道牠們是怎樣的嗎？消息的機械，我敢發誓，這種機械的形式我已經見過牠們這樣做了。你可記得萊察在招待時怎樣說，牠們是唯一不懂得咬人的虱子。於是觀衆都湧了前去讓他把虱子放在他們的手臂，然後那些虱子就在那人的手臂上面來回的操演步。「開步走！」一他說。

「開步走！」召喚那些虱子操練，霹沃說，「解散，依照命令，那一隊小小的軍隊果然依了他的話做去。「一路操到手臂，再回頭去！」萊察再命令牠們。牠們從來也不敢抗命的，也不互相擠迫。徐是奇觀。」

霹沃說這時候，薛克萊就從口袋裏掏出那隻本來是盛載萊察安眠藥的盒子。

西洋怪異錄

·雅名·

「噢，我絕對不會是個傻瓜，」霹沃繼續說，「我一定能夠把那些錢賺回來的，而且會賺得更多。呀！」他已經見到那隻盒子了。

薛克萊把盒子移往霹沃面前，霹沃人不約而同地低頭瞧進那盒子裏面。

霹沃說，「把那塊銅絲網翻開來吧，我要看個更清楚。」

（十一）

僑樂村

紫荷花

·甘穗豐·

八：無所遁形

一輛巡邏警車，接到總部通知，前往附近的食物店，逮捕三名扒手。

警車一陣風馳電掣，來到粥店前，由警官率領警員走進店裏。

三個扒手正在吃魚片，呷啤酒，做夢也沒有想到，警員從天而降是逮捕他們的。

「報辦，是那三個了。」警目一眼就見到總部命令中所說的三個人衣着顏色：一個穿白恤衫，灰色褲，白鞋；一個穿格仔夏威夷，黑色褲，涼鞋。一個穿白恤衫黃卡其褲。

「是了！」警官說。

「舉手，行開來檢查。」警目說。

三個年輕扒手，一怔之下，面面相覷站起來。

「大佬，什麼事呀！」穿白恤衫的青年說：

「開來啦！」警目說：「你三條友又在巴士上造世界！」

三個扒手只得從卡位中行出來。

「你們認錯人了。」穿格仔夏威夷的說。

警員，警目分別在三人身上搜了一會。

一個警員將電筒一照，馬上發現地上一塊，經過磨利的刀片。

「報辦，有塊刀片呀！」

警員檢起遞給警辦。

「不是我們的。」穿的灰衣衫的說。

「那麼是誰的？」警官說。

「我們不知道！」三人同意說。「別冤枉我們呀！」

「你們做什麼的？」警官說。

「我們都是工友。」三人同說。

「在那一間廠？」警官問。

「大利工廠。」穿黃卡幾褲的說。

「看看卡位和地上有沒有什麼東西。」警官命令警員說。

「報辦，沒有！」

報辦說：「你們沒有案底，沒有去警局一趟，你們自然無事。」

「既然有人報告，你們是扒手，又在你們的卡位中找到刀片，你們很有得罪。」

你們可是三個扒手都是共多案底的，其中一個是在……

偵探小說　手鐲失蹤

·天風·

他嗎？」「我仍舊要繼續找他。」朗尼問。

「羅士還不曾找着他，」畢烈回答，同時舉步向電梯那邊走去，羅士剛出來。

「你發現到外有甚麼？」羅士問，「爲甚麼然！」

「我發現湯美怎出去的途徑。」畢烈說，同時拉羅士過一邊。

「難道他長了翅膀？那兒是十層樓上呢！」

「是的，一百尺有多，但這一跌卻不會使他甚死了，東尼並未跌之前已經死了，湯美是頭上中槍的，「他被擲下去的，是嗎？老天！那麼槍殺東尼

羅士恍然大悟道：

「他一定拿了那隻手鐲，」羅士說，「他一定不知道內幕，要把握這是會向荷勃敲詐，更可能的，他是湯美的猶羽。」

「也可能是湯美眼裏上的敵人，」畢烈說，「我剛和他們其中之一個說過幾句話，就是幾秒鐘前出去的那人。」

羅士說：「朗尼嗎？」

我。」

畢烈買了雪茄，點火，「不說甚麼。」

「因爲他太過對不起們，我要找他，我要對付他一番，然後交給你。」

「不錯，」朗尼說，「羅士說你替他打聽的。」畢烈說。

「羅士說：「可是爲湯美嗎？」

朗尼說，他又堅定的：「一定另有其人。」

「當然是另外有人。」畢烈問道：「現在你明白我們面臨的形勢嗎？甚麼人進來殺死東尼？爲甚麼他要藏湯美的屍首？他可會知道湯美和荷勃的交涉經過嗎？」

「他到這裏幹甚麼？」「他說是進來買報紙的，並試探我關於湯美的事情。」畢烈說，「我不一定疑心他甚麼，不過他偏在這時間出現，而且他再三在這裏表示對湯美憤恨，這實在有點可怪。」

「你要我拿捉他？」

「當然不啦，我們還不會有甚麼證據拿他。」畢烈說，「你在這裏陪羅拔督官收拾湯美。我要去一見荷勃。」

「這是我們唯一的好線索。」羅士讚道：「我相信可以找出殺東尼的兇手。」

「從他的一方面，我相信可以找出殺東尼的兇手。」畢烈說：「賊人殺了手鐲之外，他還要你們相信湯美殺死東尼，好讓他有時間逃到……」

「我也不大了解你的意思，他爲甚麼要擲去湯美的屍首呢？」

「理由充足極了，」畢烈說：「你打算告訴那老頭子這裏發生的事情——」

「這是顯而易見的事，假使荷勃知道湯美死了，他就會停止談判，不再履行和賊人訂好的約會了。賊人也當然知道我們遲早會發現湯美屍首的，但他只得賭博一次，測算我們明天才能發覺。那麼，他就能利用今晚完成交換的任務。」

（渠）

絕非空手

「我就住在四樓，你來我家時可以用手肘大力按響門鈴。」

「爲什麼要用手肘按鈴？可以用手嗎？」

「當然可以用手，但你來時兩手拿滿東西，不用手肘如何按鈴呢？」

地久天長

·瑩翠·

九六：痴情人說盡痴情話

她踞蹲地在床上滾着，撩的雜亂茭。「好，我說了，光……快停手。」她在求饒。

「那……快喚我……楓……快喚一聲親愛的丈夫。」

「我……的丈夫……」她親切地低喚。

「唔……楓……記着！妳是我的，假如有一天妳不愛我……我會毀滅了妳。」他熱情如火，佔有慾很強。

「好的，我願意，但你也記着，假如有一天你變了心，我便殺了你！」小寇含笑回答。

「我願意……楓，我整個屬於妳的，由你處置，假如我們不能相愛，我也活不下去了。」他緊抱着她。

「那……讓我們來發誓，誰負了誰……」她還沒說完。

「都得不到好死！」澄光搶着說。

「好的！」小寇伸出右掌。

這一雙痴情人，以虔誠愛情，眞的像演劇般，對着上蒼白婁立下了生死毒誓。

「楓，我們立刻結婚！」他再又提出要求。

「我們既然決定了生死不變，爲甚不能馬上結婚？」

「我們早立了誓，你還急怎的？」

「大家說好是明年的。」

「不知怎的，我總耽心會失去妳，我覺得自己配不起妳……楓，我有自知之明，我不够條份。」

「光，不許你這樣說，我愛你，我感到你是最合適我的，祇要你永遠愛我，便滿足得很，你是十全十美的好青年，我祇耽心自己配不上，但……我明白，你很愛我，同時，我雖然年紀不輕了，可是我早說過，我的愛情還是最純潔的，我一直重視自己的情感，我對情愛的嚴謹，和一個十七八歲的女孩子初戀沒有分別。光，你放心！我永不會離開你的，除非我死了。」她擁着他安慰。

「楓……不要做太多的事，我覺得妳很辛苦，我卻無法幫忙，十分慚愧！」

「祇要你的愛便足够了！」

「記着，明年便要結婚，我們不管環境如何！」

「那一定的……」

他倆山盟海誓，活在甜甜的生活中，但過不了多久，出乎意料的事又發生了。

一位不見了小寇很久的太太，買了兩張慈善歌唱晚會名貴券，盛意殷殷，硬要請小寇聽音樂，小姐人情難卻，無奈答允，赴慈善晚會當然要穿得齊整，想不到這便引起了澄光的疑忌，小寇心裏早會明白，因此整夜不安，連和那位太太交談，也顯的十分不自然。

「呂小姐，妳怎的？沒興趣嗎？」

「不……不過胃部有點兒不舒服。」她強詞掩飾。

「那待這一首歌演唱完便走吧！」

「掃了妳的興眞不好意思……」

「不要緊，我早點回去也是好的。」她望望腕錶。

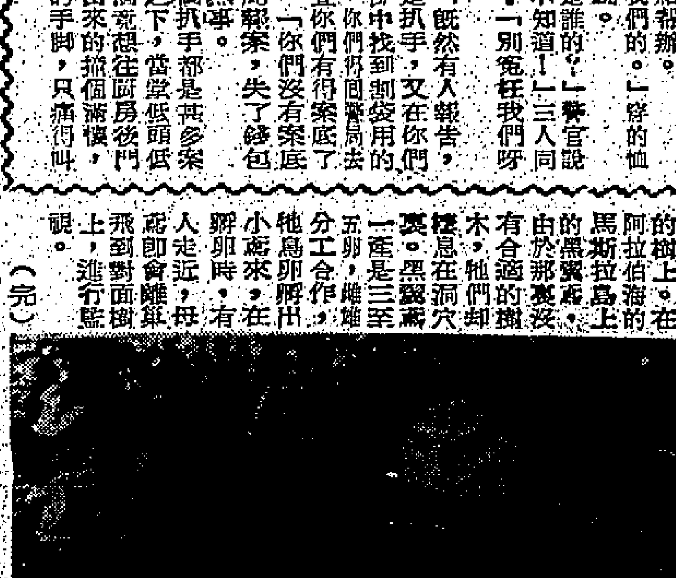
黑·翼·鳶

花鳥蟲魚集　·園叟·

表面上，黑翼鳶更像是一隻隼，在空中那派沒有那幾種鳥類可以和牠比擬的，牠常常張開了翅膀般在空中滑翔，又像茶隼般徘徊在藍天中，或者像搖直上，直衝雲霄，牠們習慣在黃昏時份出獵，大草原或者亂發樹子裏窺伺。在地球上某些地方，牠們都有些地方說牠是因爲氣候的轉變，這是因爲食物的供應，但其說牠是接近人類。但更確息在一條河流的附近，無疑說是因爲食物的候鳥，舉一個例，牠們往往跟隨蝗蟲而去，在途中，牠們就把蝗虫大部份吃掉，除了蝗虫之外，其他的昆虫牠們也非常嗜好，此外就是較小的鳥類，老鼠，青蛙和蜥蜴。

牠們很喜歡劫掠別一種鳥類的雀巢，但很多鳥類卻是牠們自己拮的。黑翼鳶的鳥巢不會離開地面很高的，在歐洲，這種鳥類的巢多數結在橡樹上，離地十至二十呎，不過在肥沃上卻有不少的黑翼鳶巢結在高達五十呎的樹上。在阿拉伯海的馬斯拉島上的黑翼鳶，由於那裏沒有合適的樹木，牠們卻棲息在洞穴裏。黑翼鳶一產是三至五卵，雌雄分工合作，牠鳥卵孵出小鳶來，在孵卵時，有人走近，母鳶即會離巢飛到對面樹上，進行監視。

（完）



刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拼命見眞情

飛天豹因爲不聽歐陽甫勸告，存心折辱邢形一番，以洩心中積憤，結果激怒了邢形，毀了黑松園莊中大門，含憤而去。飛天豹得知實情，馬上追趕，已經遲了一步，看不到邢形父女了。

這時候，不但天色漸黑，而且風吹得甚勁，看情形要下雨了。但飛天豹卻顧不了許多，仍然能派各人去找尋邢形。

天全黑了，天空中陡然像裂開了一條縫，出現一條小河，河中滿流漲銀水，亮得刺眼，也快得驚人，光芒過後，威勢嚇人，雷聲隨至，霹靂一響，震耳欲聾，雷聲未斷，一陣粗如指頭的大雨射了下來，一下就把各人淋成了落湯雞，有兩個受不起驟雨傾盆，已經打噴嚏了。

「他媽的，該死的盲鬼。」如此一想，自己也感到無聊，累得老子淋了一身濕，如果抓到他，不揍他奶奶，難消老子一口氣！」

「你怨甚麼，盲鬼有個女兒，漂亮得很，你找到他，只要多看她幾眼就怨氣全消了！」

「眞的？你見過她？」「當然見過，長得才好看呢！哼，我先提醒你，到時可別給她迷倒，丟了自己性命啊！」

幾個莊丁在互相笑謔，飛天豹可沒有他們這份心情，沒有他們開心。他找不到邢形，就窩一肚子氣，恨恨地兜轉黑松園，渾身已經濕透了。

大門已給開了一個圓洞，屋內一片黑色，還沒有燃點上燈火。飛天豹看到那破毀了的大門，很氣更甚了，不由的罵出粗言來。

「人來呀，還不燃上燈火，嗱甚麼？」飛天豹才入門口就高聲叫喚。有人回答，燈火隨明，火光中，飛天豹爲之一怔，脫口驚叫：「你，邢形，你已經來了！」

「當然是來了！」邢形高踞上座，一臉傲氣地說。「我已經在這裏了，那還有假？」

邢形這話很對，他已經坐在這裏上等候自己了，那還有假，自己那一問，實屬多餘。

「莊主，你先回答我幾個問題，然後，再說藏寶圖好不好？」

「好，怎麼不好，你說吧！甚麼條件？」

「聽說你用詭計兩住我一位姓駱的朋友，可有此事？」

「確有此事！你跟他是甚麼關係？能說說嗎？」

「朋友！」邢形爽快地答：「一個熱心幫忙我們的朋友！這一次，他因爲你違反諾言，私自派兩金剛向我偷襲，他恰巧看到，忍不住，代我出來找你算帳，才會給你用詭計騙倒。現在他在那裏？能讓我們見見面不？」

「見面當然可以，但我們要先談好藏寶圖，然後才能讓你見面！」

「這是說，你不信任我，我們還能合作嗎？與其爭執，不如現在先弄個明白。」邢形說。「你既不信任我，我又怎能信任你？朋友嘛，不見也罷，藏寶圖你也休想得到。你會派人暗算我父女，證明是你不把我們，是你違背諾言，不是我反悔！潔英，我們走吧，這種地方多留無益！」

邢形陡然從坐椅中站起來，準備走了。

飛天豹見此大驚，一急之下，便勸邢形不要衝動，有事可以慢慢商量。邢形停住腳步，倆雙眼望去，兜洞洞的兩個眼睛十分嚇人。

（六五）

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

九四：準備再往賭場

佐治問康達找他是爲了甚麼事，康達便由衣袋裏掏出賀斯的照片，坦率說：「佐治先生，你可以替我把這張照片拍送出去嗎？」

佐治接過照片，看了好一會，笑說：「你急於把這張照片拍送出去，是作甚麼用途的？」

「我們在美國出版什誌，專門刊載這一類有趣的圖片。」康達早已計劃好了一篇謊話：「這是一本專門性的專供讀者娛樂的什誌。」

「這一個裸女的雙峰的尖端，的確很够娛樂性呢！」佐治大笑起來：「你要用無線電傳眞把照片拍送出去，那當然最好了。」

康達答說：「希望你能替我辦到，可以嗎？」

「當然可以。」佐治說，他搖搖頭：「但我看不出這張圖片有甚麼特殊的吸引力的。一個裸女，一個特色的男人。」

康達不得不向他拍了一記馬屁，又說：「我可以看你把這張照片拍送出去麼？」

「好的。」佐治站起來說：「只是，有一點你要知道，你們的什誌跟華府的郵電總局有沒有聯絡？否則，照片即使拍送出去，你們也收不到的呢。」

「有的。」康達點點頭說：「請你通知郵電總局，說把照片送給歐洲珠寶公司就可以了。」

「歐洲珠寶公司？」佐治不解地問。

「不錯，珠寶公司的老板，」康達向他解釋，「也就是我們這一間什誌社的老板。」

通訊社的發報室就設在辦公室的後面，康達跟隨佐治進去，瞧着他把照片拍送到華府之後，他一邊向他道謝，一邊摸出銀夾說：「要多少錢呢？」佐治先生。

「用不着——」佐治搖頭說：「等郵局開賬單來再說吧，到時我便通知監帶的。」

於是，康達便和佐治握手道別，出到外邊，他留心剛才躲在騎樓柱旁那傢伙，卻不見了，他心裏想，也許是自己太敏感吧！

村中人語

拐了個灣

向公務人員提供利益，乃屬濫例。向公務人員的太太提供又如何。

歌聲

深東區，有遜歌王歌后之舉。可先選出歌佳之歌。

起起跌跌

豬價又起又跌。主婦之心，十五十六。

死刑

死刑不應廢除。

運死也不怕，廢除與不廢除一樣耳。

十七：千里走嬋娟

那柯朗卻陡然回答說：「那就這樣辦吧，我的寶劍……」

「今晚當眞有勞賢弟了，代我走了一趟。」呂玫道：「原來你早先已知道？」柯朗正容道：「賢弟，原諒我沒把出身來歷告訴你，現下你已盡知，我也不用瞞，那便是寇形劍的傳人，此番南來，原意就是奉命尋訪我叔的下落。我們戶中事，說來話太長了，我簡單些說了吧，我師門原有三位尊長，爲首的也即是我師父，第二位便是古如風師叔。」

呂玫啊了一聲，說道：「難怪你會古如風的劍法了，奇怪，怎麼武林中只知有古如風，不知有寇形劍派？」

柯朗道：「寇形劍派，武林之隱，揚名豈能稱隱。但是當年古如風師叔涉足江湖，那也是不得已，奉我師傅之命，消弭當年那場浩劫。」

呂玫心中容時生敬，可不是爲了甚麼隱不隱，而是這柯朗武功了得，原來大有來歷。

柯朗續道：「我三師叔卻失蹤了廿年，久無音訊，我師但曾遍天下名山，古師叔亦爲了他而與江湖中人往來，但三師叔卻如石沉大海一般，杳無音訊。明年我師傅便屆百齡，爲要在同門中選擇一人執掌門戶，故命我南來，目的明了，古如風師叔。」

呂玫啊了一聲，急道：「那一雙眼兒卻得又圓又大，難怪你好像甚麼都知道。」

他知道她嗎？說不定這柯朗已見過了她的眞面目，卻聽柯朗笑道：「你別怕，我師叔卻沒提起過你，我可不知道你。」

他怎說？聽她別怕，怕怎的？

女飛衛

·滄海客·

但柯朗不容她再想，已說道：「原來古師叔隱在不說，只是他前後已探出了三師叔隱居在那帝王谷，惟不見谷中師叔，且又不能現身訪問。」

呂玫道：「原來古如風也有辦不到的事，我卻能找得來全不費工夫。」

柯朗點了點頭，道：「所以我說，你可曾明白了啊。」

「所以現下我來到這偏僻之地，我卻找到這店，不料那谷中探正帝無王所谷，我是在暗中探索了，你師叔也不知你是誰，多謝你了，這就讓他們。」

呂玫道：「原來你早見到了，我也不見，不知道你在此，你們是一樣的……」

「呂玫，你也明白這柯朗所指。」

「不，我也明白，他這朗所指，有此。」

不眼之便，帶盆外，不得能形自常見其必如此。

「何必，我師叔便非大器，要他不服氣，又不能獨善一谷而不能，也稱得小善，不謂理，須得獨善一谷而。」

呂玫道：「你不謂理，他不說不以其身在富中，卻是天下眞生，可不是那不爲人處，是因爲不以正身爲貴，也是他的謂啊。」

「我已明白了，正因爲這樣，他卻不見。」

怪，以古師叔的能耐，既知道我師叔在這谷中，竟會尋他不着，想是把我師叔隱留下來，讓我做。」

（一九二）